叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 耶稣受难日及其他诗歌(good Friday, And Other Poems) 000001

2. 耶稣受难日及其他诗歌(good Friday, And Other Poems) 000002

3. 耶稣受难日及其他诗歌(good Friday, And Other Poems) 000003

4. 耶稣受难日及其他诗歌(good Friday, And Other Poems) 000004

5. 耶稣受难日及其他诗歌(good Friday, And Other Poems) 000005

6. 耶稣受难日及其他诗歌(good Friday, And Other Poems) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

耶稣受难日及其他诗歌(Good Friday, and other poems)

[gʊd]	['fraɪdeɪ]
GOOD	**FRIDAY**
好的	星期五

耶稣受难日

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['poʊəmz]
AND	**OTHER**	**POEMS**
和	其他	诗歌

以及其他诗歌

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn]	['meisfi:ld]
JOHN	**MASEFIELD**
约翰	马斯菲尔德

约翰·梅斯菲尔德

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	[ˌevə'lɑ:stɪŋ]	['mɜ:si]	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**THE**	**EVERLASTING**	**MERCY**	**"**
作者	的	"	这	永恒	怜悯	"

《永恒的慈悲》的作者

"	[ðə; ði]	['wɪdəʊ]
"	**THE**	**WIDOW**
"	这	寡妇

《寡妇》

[ɪn]	[ðə; ði]	[baɪ]	[stri:t]	"
IN	**THE**	**BYE**	**STREET**	**"**
在	这	再见	街道	"

在小街上

"	[ðə; ði]	['trædʒədi]	[ɒv; əv]
"	**THE**	**TRAGEDY**	**OF**
"	这	悲剧	的

"悲剧

['pɔmpi]	[ðə; ði]	[greɪt]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]
POMPEY	**THE**	**GREAT**	**,**	**"**	**ETC**
庞贝	这	伟大的	,	"	ETC

庞贝大帝，等等

[nju:]	[jɔ:k]
New	**York**
新的	约克

纽约

[ðə; ði]	[mək'mɪlən]	COMPANY1916
THE	**MACMILLAN**	**COMPANY1916**
这	麦克米伦	COMPANY1916

麦克米伦公司 1916

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
All **rights** **reserved**
全部 权利 预订的

版权所有

['kɒpiraɪt] , - [ænd; ənd] -
COPYRIGHT **,** **1915** **and** **1916**
版权 , - 和 -

版权所有，1915 年和 1916 年

[baɪ] [dʒɒn] ['meisfiːld]
BY **JOHN** **MASEFIELD**
经过 约翰 马斯菲尔德

约翰·梅斯菲尔德

[set] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɪˈlɛktroʊˌtaɪpt] .
Set **up** **and** **electrotyped** **.**
放 向上 和 电铸 .

完成设置和电铸。

['pʌblɪʃt] ['februəri] , - .
Published **February** **,** **1916** **.**
已发布 二月 , - .

出版于1916年2月。

[ˌriːˈprint, ˈriːprint] ['februəri] , - .
Reprinted **February** **,** **1916** **.**
转载 二月 , - .

1916年2月重印。

[gʊd] ['fraɪdeɪ]
GOOD **FRIDAY**
好的 星期五

耶稣受难日

[ə; eɪ] [drəˈmætɪk] ['pəʊɪm]
A **DRAMATIC** **POEM**
一个 戏剧性 诗

一首戏剧诗

[pˈɜːsənz]
PERSONS
人

人

['pɑːnʃəs] ['pailət] , ['prɒkjʊəreɪtə(r)] [ɒv; əv] .
PONTIUS **PILATE** **,** **Procurator** **of** **Judæa** **.**
庞提乌斯 普拉提 , 检察官 的 犹太 .

本丢彼拉多，犹太总督。

- , [hɪz; ɪz] [waɪf] .
PROCULA **,** **His** **Wife** **.**
- , 他的 妻子 .

普罗库拉，他的妻子。

[lɑːnˈdʒaɪnəs] , [ə; eɪ] [senˈtjʊəriən] .
LONGINUS **,** **A** **Centurion** **.**
长肌 , 一个 百夫长 .

朗基努斯，一名百夫长。

[ə; eɪ] [dʒuː] , ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbl] .
A **JEW** **,** **Leader** **of** **the** **Rabble** **.**
一个 犹 , 领导者 的 这 乌合之众 .

一个犹太人，乌合之众的领袖。

[ə; eɪ] ['mædmən] .
A **MADMAN** **.**
一个 狂人 .

一个疯子。

[ə; eɪ] ['sentri] .
A **SENTRY** **.**
一个 哨兵 .

哨兵。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] ['rɑːmə] .
JOSEPH **OF** **RAMAH** **.**
约瑟夫 的 拉玛 .

拉玛的约瑟。

['herəd] .
HEROD **.**
希律王 .

希律王。

['səʊldʒəz] , ['sɜːvənts] , [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbl] , ['lɔɪtərə(r)] , ['aɪdlər] .
SOLDIERS **,** **SERVANTS** **,** **THE** **JEWISH** **RABBLE** **,** **LOITERERS** **,** **IDLERS** **.**
士兵 , 仆人 , 这 犹太人 乌合之众 , 游荡者 , 惰轮 .

士兵、仆人、犹太暴徒、游手好闲者、懒汉。

[ðə; ði] [siːn]
THE **SCENE**
这 场景

场景

[ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ɔː(r)] [peɪvd] [kɔːt] , [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['rəʊmən] ['sɪtədəl] [ɪn][dʒə'ruːsələm] .
The **Pavement** **,** **or** **Paved** **Court** **,** **outside** **the** **Roman** **Citadel** **in** **Jerusalem** **.**
这 路面 , 或者 铺砌路面 法庭 , 外部 这 罗马 堡垒 在 耶路撒冷 .

耶路撒冷罗马城堡外的铺砌庭院。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɪz][ðə; ði] ['bærək] [wɔːl] , [pɪəst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [brɒnz] [dɔː(r)]
At **the** **back** **is** **the** **barrack** **wall** **,** **pierced** **in** **the** **centre** **with** **a** **double** **bronze** **door**
在 这 后退 是 这 营房 墙 , 穿孔 在 这 中心 和 一个 双倍的 青铜 门
,
,
,

后面是营房的墙，墙中央开着一扇双扇青铜门。

['weðəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlə(r)] .
weathered **to** **a** **green** **color** **.**
风化的 到 一个 绿色的 颜色 .

风化后呈绿色。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] ['bætlˌmentɪd] ['pærəpits]
On **the** **right** **and** **left** **sides** **of** **the** **stage** **are** **battlemented** **parapets**
在 这 正确的 和 左边 侧面 的 这 阶段 是 城垛 城垛
[əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
overlooking **the** **city** **.**
俯瞰 这 城市 .

舞台左右两侧是俯瞰城市的城垛。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɔː(r)] ['peɪvmənt] [ɪz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ] [stəʊn] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
The **stage** **or** **pavement** **is** **approached** **by** **stone** **steps** **from** **the** **front** **,**
这 阶段 或者 路面 是 接近 经过 石头 步骤 从 这 正面 ,

从正面可以通过石阶走到舞台或人行道上。

[ænd; ənd][baɪ] ['nærəʊ] [stəʊn] [s'teəkeɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪŋz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [wel] ['fɔːwəd] .

and	by	narrow	stone	staircases	in	the	wings	,	one	on	each	side	,	well	forward	.
和	经过	狭窄的	石头	楼梯	在	这	翅膀	,	一	在	每个	边	,	出色地	向前	.

以及两侧各一条狭窄的石阶，位置靠前。

[ðiːz] [steps] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɪz] [haɪ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] ,

These	steps	are	to	suggest	that	the	citadel	is	high	up	above	the	town	,
这些	步骤	是	到	建议	那	这	堡垒	是	高的	向上	多于	这	镇	,

这些步骤旨在表明城堡位于城镇上方的高处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bærək] [geɪt] [ɪz] [bɪ'ləʊ] .

and	that	the	main	barrack	gate	is	below	.
和	那	这	主要的	营房	门	是	以下	.

主营房大门就在下方。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n] , [ðə; ði] ['ræbl] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ðə; ði] ['mædmən] , ['herəd] , [ænd; ənd]

THE	CHIEF	CITIZEN	,	THE	RABBLE	,	JOSEPH	,	THE	MADMAN	,	HEROD	,	and
这	首席	公民	,	这	乌合之众	,	约瑟夫	,	这	狂人	,	希律王	,	和

[ðə; ði] ['lɔɪtərə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['entə(r)][baɪ] [ðiːz] [steps] .

THE	LOITERERS	,	etc	.	,	enter	by	these	steps	.
这	游荡者	,	ETC	.	,	进入	经过	这些	步骤	.

首领、乌合之众、约瑟、疯子、希律王和游荡者等，都从这些台阶进入。

['pailət] , - , [lɑːn'dʒaɪnəs] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ['entə(r)][baɪ][ðə; ði] [brɒnz] [dɔːz] .

PILATE	,	PROCULA	,	LONGINUS	,	THE	SOLDIERS	and	SERVANTS	enter	by	the	bronze	doors	.
普拉提	,	-	,	长肌	,	这	士兵	和	仆人	进入	经过	这	青铜	门	.

彼拉多、普罗库拉、朗基努斯、士兵和仆人从青铜门进入。

[gʊd] ['fraɪdeɪ]

GOOD	FRIDAY
好的	星期五

耶稣受难日

[ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['pəʊɪm]

A	DRAMATIC	POEM
一个	戏剧性	诗

一首戏剧诗

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .

Longinus	.
朗吉努斯	.

朗基努斯。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .

LONGINUS	.
长肌	.

朗吉努斯。

[lɔːd] .

Lord	.
主	.

主。

['pailət] [['gɪvɪŋ] [skrəʊl]] .
PILATE **[** **giving** **scroll** **]** **.**
普拉提 [给予 滚动] .

普拉提[给予卷轴]。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɒrənt] .
Your **warrant** **.**
你的 保证 .

你的逮捕令。

[teɪk] [ðə; ði] [kiː] .
Take **the** **key** **.**
拿 这 钥匙 .

拿走钥匙。

[gəʊ][tuː; tə] [bə'ræbəs] - [sel] [ænd; ənd][set][hɪm] [friː] ,
Go **to** **Barabbas** **'** **cell** **and** **set** **him** **free** **,**
去 到 巴拉巴 - 细胞 和 放 他 自由的 ,

去巴拉巴的牢房把他释放。

[ðə; ði][mɒb][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [hɪm] .
The **mob** **has** **chosen** **him** **.**
这 暴民 有 选定 他 .

民众选择了他。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ?
And **Jesus** **?**
和 耶稣 ?

耶稣呢?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[weɪt] .
Wait **.**
等待 .

等待。

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [skəːdʒ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [geɪt] ,
He **can** **be** **scourged** **and** **put** **outside** **the** **gate** **,**
他 能 是 受鞭笞 和 放 外部 这 门 ,

他可以被鞭打并被赶出城门,

[wɪð] ['wɔːnɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] .
With **warning** **not** **to** **make** **more** **trouble** **here** **.**
和 警告 不是 到 制作 更多的 麻烦 这里 .

警告不要在这里惹更多麻烦。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [biː; bi][nɒt] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] .
See **that** **the** **sergeant** **be** **not** **too** **severe** **.**
看 那 这 军士 是 不是 也 严重 .

注意不要让警长过于严厉。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][speə(r)][hɪm] .
I **want** **to** **spare** **him** **.**
我 想 到 空闲的 他 .

我想放过他。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuː] , [ðə; ði] [priːst] ,
And **the** **Jew** **,** **the** **Priest** **,**
和 这 犹 , 这 牧师 ,

而犹太人，祭司，

[ˌaʊt'saɪd] ?
Outside **?**
外部 ?

外部?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[aɪl] [siː] [hɪm] [naʊ] .
I'll **see** **him** **now** **.**
患病的 看 他 现在 .

我现在就去见他。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

['pɑːsəʊvə(r)] [fiːst]
Passover **Feast**
逾越节 盛宴

逾越节盛宴

['ɔːlweɪz] [brɪŋz] ['trʌb(ə)l] , [lɔːd] .
Always **brings** **trouble** **,** **Lord** **.**
总是 带来 麻烦 , 主 .

主啊，你总是带来麻烦。

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
All **shall** **be** **done** **.**
全部 将 是 完毕 .

一切都将完成。

[dɪs'mɪs] ?
Dismiss **?**
解雇 ?

解雇?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[dɪs'mɪs] .
Dismiss **.**
解雇 .

解雇。

[['eksɪt][lɑːn'dʒaɪnəs] .
[**Exit** **LONGINUS** **.**
[出口 长肌 .

[退出朗基努斯。

[ðeəz; ðəz] [blʌd] [ə'baʊt][ðə; ði][sʌn] ,
There's **blood** **about** **the** **sun** **,**
有 血 关于 这 太阳 ,

太阳周围有血迹，

[ðɪs] ['ɜːθkweɪk] ['weðə(r)] ['presɪz] [ɒn][ðə; ði][breɪn] .
This **earthquake** **weather** **presses** **on** **the** **brain** **.**
这 地震 天气 出版社 在 这 脑 .

这种地震天气让人感到压力很大。

['entə(r)] - .
Enter **PROCULA** **.**
进入 - .

输入 PROCULA。

[juː; jʊ] ?
You **?**
你 ?

你?

- .
PROCULA **.**
- .

普罗库拉。

[dɪə(r)] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪ] [kʌm] [ə'gen]
Dear **,** **forgive** **me** **,** **if** **I** **come** **again**
亲爱的 , 原谅 我 , 如果 我 来 再次

亲爱的，如果我再次来访，请原谅我。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒiːzəs] , [bʌt; bət][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [nəʊ]
About **this** **Jesus** **,** **but** **I** **long** **to** **know**
关于 这 耶稣 , 但 我 长的 到 知道

关于这位耶稣，我渴望了解他。

[wɒt] ['herəd] [sed] .
What **Herod** **said** **.**
什么 希律王 说 .

希律王说的话。

[dɪd][hiː; hi] [dɪs'mɪs] [hɪm] ?
Did **he** **dismiss** **him** **?**
做过 他 解雇 他 ?

他解雇他了吗?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[hiː; hi][sent] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ] ,
He **sent** **him** **back** **to** **me** **for** **me** **to** **try** **,**
他 发送 他 后退 到 我 为了 我 到 尝试 ,

他把他送回来让我试试，

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['biːɪŋ] ['ləʊk(ə)l] .
The **charge** **being** **local** **.**
这 收费 存在 当地的 .

收费为本地收费。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

[hæv; həv][juː; jʊ][traɪd][hɪm] ?
Have you tried him ?
有 你 尝试 他 ?

你试过他吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[eɪ] ,
Ay ,
哎 ,

哎,

[ˌhens'fɔːθ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .
Henceforth he will be kept outside the walls .
今后 他 将要 是 保留 外部 这 墙壁 .

从此以后，他将被关在城墙外。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] , [waɪf] : [wɒt'evə(r)] [driːm] [biˈfɔːl] ,
Now , listen , wife : whatever dream befalls ,
现在 , 听 , 妻子 : 任何 梦 发生 ,

听着，妻子：无论梦想成真，

['nevə(r)] [ə'gen] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [kɔːt]
Never again send word to me in Court
绝不 再次 发送 单词 到 我 在 法庭

永远不要再给我送法庭消息了

[tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ə; eɪ] [keɪs] .
To interrupt a case .
到 打断 一个 案件 .

打断庭审。

[ðə; ði][dʒuːz] [meɪd] [spɔːt]
The Jews made sport
这 犹太人 制成 运动

犹太人以体育为乐

[ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [driːmd] [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː][fɪə(r)]
Of what you dreamed and what you bade me fear
的 什么 你 梦见 和 什么 你 巴德 我 害怕

你梦见的，以及你让我恐惧的

[ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒiːzəs][mæn] .
About this Jesus man .
关于 这 耶稣 男人 .

关于这位耶稣先生。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] .
The laws are clear .
这 法律 是 清除 .

法律条文很明确。

[ai][mʌst; məst] [ə'plai] [ðem; ðəm] , ['ɑːskɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]
I must apply them , asking nothing more
我 必须 申请 他们 , 问 没有什么 更多的

我必须执行它们，别无所求。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [pruːvd] [truːθ] .

Than	**the**	**proved**	**truth**	**.**
比	这	已证实	真相	.

比已被证实的真相更甚。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [driːm] :

Now	**tell**	**me**	**of**	**your**	**dream**	**:**
现在	告诉	我	的	你的	梦	:

现在告诉我你的梦:

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	**was**	**it**	**?**
什么	曾是	它	?

那是什么?

[tel] [ˌem ˈiː] [ðen] .

Tell	**me**	**then**	**.**
告诉	我	然后	.

那你告诉我吧。

- .

PROCULA	**.**

- .

普罗库拉。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gliːm]

I	**saw**	**a**	**gleam**
我	锯	一个	闪耀

我看到了一道闪光

['rednɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['blækənd] [skaɪ] ,

Reddening	**the**	**world**	**out**	**of**	**a**	**blackened**	**sky**	**,**
发红	这	世界	出去	的	一个	变黑	天空	,

从漆黑的天空中染红世界,

[ðen] [ɪn][ðə; ði]['hɒrə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [hɜːt] [θɪŋz] [kraɪ]

Then	**in**	**the**	**horror**	**came**	**a**	**hurt**	**thing's**	**cry**
然后	在	这	恐怖	来了	一个	伤害	事物	哭

随后，在恐怖的氛围中，传来一声受伤的哭喊。

[prəʊ'testɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [wɒt] [nəʊ][wʌn] [hɜːd] .

Protesting	**to**	**the**	**death**	**what**	**no**	**one**	**heard**	**.**
抗议	到	这	死亡	什么	不	一	听到	.

抗议到死，却无人听见。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[wɒt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [seɪ] ?

What	**did**	**it**	**say**	**?**
什么	做过	它	说	?

它说了什么?

- .

PROCULA	**.**

- .

普罗库拉。

[ə; eɪ][kraɪ] , [nəʊ]['spəʊkən] [wɜːd]

A	**cry**	**,**	**no**	**spoken**	**word**
一个	哭	,	不	说	单词

一声哭泣，没有言语

[bʌt; bət] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɒrə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]

But	crying	,	and	a	horror	,	and	a	sense
但	哭泣	,	和	一个	恐怖	,	和	一个	感觉

但哭泣、恐惧和一种感觉

[ɒv; əv][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)][mænz]['neɪkɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Of	one	poor	man's	naked	intelligence	,
的	一	贫穷的	男人的	裸	智力	,

一个穷人赤裸裸的智慧，

['pɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [krʌʃt] .

Pitted	against	the	world	and	being	crushed	.
凹坑	反对	这	世界	和	存在	碎	.

与世界为敌，最终被碾压。

[ðen] , ['weɪkɪŋ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nɔɪz] ; [ə; eɪ] ['ræbl] [rʌʃt]

Then	,	waking	,	there	was	noise	;	a	rabble	rushed
然后	,	醒来	,	那里	曾是	噪音	;	一个	乌合之众	匆忙

然后，醒来时，传来嘈杂声；一群乌合之众涌了过来。

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['dʒiːzəs][hɪə(r)] , ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] ,

Following	this	Jesus	here	,	crying	for	blood	,
下列的	这	耶稣	这里	,	哭泣	为了	血	,

接下来，耶稣在这里呼求宝血。

[laɪk] [biːsts] [hɑːf] - ['reptaɪl][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][mʌd] .

Like	beasts	half	-	reptile	in	a	jungle	mud	.
喜欢	野兽	一半	-	爬虫	在	一个	丛林	泥	.

就像丛林泥潭里半爬行动物的野兽。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hɒrə(r)] ['θretnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ,

And	all	the	horror	threatening	in	the	dim	,
和	全部	这	恐怖	威胁	在	这	暗淡	,

昏暗中潜藏着所有恐怖的威胁，

[ɪn] [wɒt] [aɪ] [driːmd] [ɒv; əv] , [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [hɪm] . . . .

In	what	I	dreamed	of	,	seemed	to	threaten	him	.	.	.	.
在	什么	我	梦见	的	,	似乎	到	威胁	他	.	.	.	.

在我的梦境中，似乎对他构成了威胁.....

[səʊ][ɪn][maɪ]['terə(r)][aɪ][sent] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

So	in	my	terror	I	sent	word	to	you	,
所以	在	我的	恐怖	我	发送	单词	到	你	,

于是，我惊恐万分，便派人给你捎了信。

['begɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪəli] [tuː; tə][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də]

Begging	you	dearly	to	have	nought	to	do
乞讨	你	亲爱的	到	有	零	到	做

恳求你什么都不做

[wɪð] [ðæt] [waɪz][mæn] .

With	that	wise	man	.
和	那	明智的	男人	.

与那位智者一起。

['paɪlət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[aɪ][grɑːnt][hiː; hi] [sez] [waɪz] [θɪŋz] .

I	grant	he	says	wise	things	.
我	授予	他	说道	明智的	事物	.

我承认他说的有些道理。

[tuː] [waɪz] [baɪ] [hɑːf] , [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [brɪŋz]

Too	wise	by	half	,	and	too	much	wisdom	brings
也	明智的	经过	一半	,	和	也	很多	智慧	带来

过犹不及，智慧过剩则弊大于利。

['trʌb(ə)l] , [ai] [faɪnd] .

Trouble	,	I	find	.
麻烦	,	我	寻找	.

我发现有麻烦了。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdisə'griː] [wɪð] [men] .

It	disagrees	with	men	.
它	不同意	和	男人	.

它与男性意见相左。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [prə'tekt] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ðen] .

We	must	protect	him	from	his	wisdom	then	.
我们	必须	保护	他	从	他的	智慧	然后	.

那么，我们必须保护他，让他免受他智慧的伤害。

- .

PROCULA	.

- .

普罗库拉。

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm] ?

What	have	you	done	to	him	?
什么	有	你	完毕	到	他	?

你对他做了什么?

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [hɑːd]

Made	it	more	hard
制成	它	更多的	难的

这让事情变得更难了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [jɑːd]

For	him	to	wrangle	in	the	Temple	yard
为了	他	到	争吵	在	这	寺庙	院子

让他去圣殿院子里争吵。

[ˌhens'fɔːθ] , [ai] [həʊp] .

Henceforth	,	I	hope	.
今后	,	我	希望	.

希望如此。

['entə(r)] [lɑːn'dʒaɪnəs] .

Enter	LONGINUS	.
进入	长肌	.

输入 LONGINUS。

- .

PROCULA	.

- .

普罗库拉。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] ['pʌnɪʃt] [hɪm] ?

You	have	not	punished	him	?
你	有	不是	受到惩罚	他	?

你还没有惩罚他吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[wɔ:nd] [hɪm] .
Warned **him** .
警告 他 .

警告过他。

[lɑ:n'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sænidrim]
The **envoy** **from** **the** **Sanhedrim**
这 使者 从 这 犹太公会

来自犹太公会的使者

[ɪz][hɪə(r)] , [maɪ] [lɔ:d] .
Is **here** , **my** **lord** .
是 这里 , 我的 主 .

大人，我在这里。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[gəʊ] .
Go .
去 .

去。

[ai][mʌst; məst] [si:] [hɪm] .
I **must** **see** **him** .
我 必须 看 他 .

我必须见他。

[steɪ] .
Stay .
停留 .

停留。

[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['wɪmɪn] , [ki:p] [wɪ'ðɪn] [tu:; tə] - [deɪ] .
You **and** **your** **women** , **keep** **within** **to** - **day** .
你 和 你的 女性 , 保持 之内 到 - 天 .

你和你的女人们，今天就待在家里吧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] [fi:st] [ænd; ənd] [blʌd] [rʌnz] [haɪ]
It **is** **the** **Jewish** **Feast** **and** **blood** **runs** **high**
它 是 这 犹太人 盛宴 和 血 跑步 高的

今天是犹太节日，血流成河。

[ə'genst] [ˌju: 'es]['rəʊmənz] [wen] [ðə; ði] ['zeləts] [kraɪ]
Against **us** **Romans** **when** **the** **zealots** **cry**
反对 我们 罗马书 什么时候 这 狂热分子 哭

罗马人啊，当狂热分子呼喊的时候，他们就向我们喊叫吧！

[sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [dɪ'lɪvərəns] [θru:] [ðə; ði][lænd] .
Songs **of** **their** **old** **Deliverance** **through** **the** **land** .
歌曲 的 他们的 老的 解救 通过 这 土地 .

他们歌颂昔日解放的歌谣，传遍这片土地。

[steɪ] , [jet] .
Stay , yet .
停留 , 然而 .

留在这里。

[lɔːd] ['herəd] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [plænd]
Lord Herod says that he has planned
主 希律王 说道 那 他 有 计划

希律王说他已经计划好了

[tuː; tə]['vɪzɪt][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , [hæv; həv][ɔːl] [prɪ'peəd] .
To visit us to - night , have all prepared .
到 访问 我们 到 - 夜晚 , 有 全部 准备 .

今晚来访者请做好一切准备。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['herəd] [hæd; həd][aɪ] [deəd] ,
I would have gone to Herod had I dared ,
我 会 有 已消失 到 希律王 有 我 敢于 ,

如果我胆子够大，我早就去见希律王了。

[tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn]['dʒiːzəs] .
To plead for this man Jesus .
到 恳求 为了 这 男人 耶稣 .

为这个人求情，耶稣。

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
All shall be
全部 将 是

一切都将是

[meɪd] ['redi] .
Made ready .
制成 准备好 .

准备就绪。

[dɪə(r)] , [maɪ] [driːm] [ə'pres] [ˌem 'iː] .
Dear , my dream oppresses me .
亲爱的 , 我的 梦 压迫者 我 .

亲爱的，我的梦境让我感到压抑。

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['ɜːθkweɪk] ['weðə(r)] : [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end]
It is this earthquake weather : it will end
它 是 这 地震 天气 : 它 将要 结尾

这就是地震天气：它终将结束

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɒk] .
After a shock .
后 一个 震惊 .

经历了一场惊吓之后。

[ˌfeə'wel] .
Farewell .
告别 .

告别。

['entə(r)] [tʃi:f] ['sɪtɪz(ə)n] .
Enter CHIEF CITIZEN .
进入 首席 公民 .

首席公民登场。

[tʃi:f] [sɪt] .
CHIEF CIT .
首席 中联运 .

首席 CIT。

[heɪl] , [lɔ:d] [ænd; ənd] [frend] .
Hail , Lord and friend .
冰雹 , 主 和 朋友 .

主啊，我的朋友，我向您致敬。

[aɪ] [kʌm] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn][ɪn][bɒndz] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
I come about a man in bonds with you ,
我 来 关于 一个 男人 在 债券 和 你 ,

我遇到了一个与你结盟的人，

[wʌn]['dʒi:zəs] , ['li:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'vɜ:s] [kru:]
One Jesus , leader of a perverse crew
一 耶稣 , 领导者 的 一个 变态 全体人员

一个耶稣，一群邪恶之徒的首领

[ðæt] [hɔ:nt] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
That haunts the Temple .
那 闹鬼的地方 这 寺庙 .

那件事一直萦绕在神庙里。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[jes] , [ðə; ði][mæn][ɪz][hɪə(r)] .
Yes , the man is here .
是的 , 这 男人 是 这里 .

是的，他在这里。

[tʃi:f] [sɪt] .
CHIEF CIT .
首席 中联运 .

首席 CIT。

[tʃɑ:dʒd] [wɪð] [sɪ'dɪʃ(ə)n] ?
Charged with sedition ?
带电 和 煽动叛乱 ?

被控煽动叛乱?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)]
It did not appear
它 做过 不是 出现

它没有出现

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪˈdɪʃəs] .
That **he** **had** **been** **seditious** **.**
那 他 有 到过 煽动性的 .

他曾犯有煽动叛乱罪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pruːvd]
It **was** **proved**
它 曾是 已证实

事实证明

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɒkt] [æt; ət] [raɪts] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [lʌvd] .
That **he** **had** **mocked** **at** **rites** **which** **people** **loved** **.**
那 他 有 嘲笑 在 仪式 哪个 人们 喜爱 .

他曾嘲笑过人们喜爱的仪式。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
No **more** **than** **that** **.**
不 更多的 比 那 .

仅此而已。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [delt] [wɪð] [hɪm] .
I **have** **just** **dealt** **with** **him** **.**
我 有 只是 已处理 和 他 .

我刚刚和他打过交道。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
You **wish** **to** **see** **him** **?**
你 希望 到 看 他 ?

你想见他吗?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[nəʊ] , [ðə; ði] [ˈsænidrim]
No **,** **the** **Sanhedrim**
不 , 这 犹太公会

不，是犹太最高法院

[send] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pruːvd] [ɪnˈtent] .
Send **me** **to** **tell** **you** **of** **his** **proved** **intent** **.**
发送 我 到 告诉 你 的 他的 已证实 意图 .

派我去告诉你他已证实的意图。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] , [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [went]
You **know** **how** **,** **not** **long** **since** **,** **a** **prophet** **went**
你 知道 如何 , 不是 长的 自从 , 一个 先知 去

你知道吗，不久前，一位先知去了

[θruː] [ɔːl] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈpiːpəlz] [breɪnz]
Through **all** **Judæa** **turning** **people's** **brains**
通过 全部 犹太 转弯 人们的 大脑

遍及整个犹太地区，使人们的头脑变得复杂

[wɪð] [tɔːk] [ɒv; əv][wʌn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [luːs] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] ?
With **talk** **of** **One** **coming** **to** **loose** **their** **chains** **?**
和 讲话 的 一 未来 到 松动的 他们的 链条 ?

有人说，上帝会来解开他们的枷锁吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[dʒɒn][ðə; ði][bæptaɪzɚ] [huːm] [əʊld]['herəd] [kɪld] .
John **the** **Baptiser** **whom** **old** **Herod** **killed** .
约翰 这 施洗者 谁 老的 希律王 被杀 .

施洗约翰被老希律王杀害。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ðə; ði][dʒuːz][ɪk'spekt] [ðæt] [wɜːd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
The **Jews** **expect** **that** **word** **to** **be** **fulfilled** ,
这 犹太人 预计 那 单词 到 是 已完成 ,

犹太人期待这预言能够实现。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [kʌm] .
They **think** **that** **One** **will** **come** .
他们 思考 那 一 将要 来 .

他们认为救世主终将到来。

[ðɪs] ['dʒiːzəs] [kleɪmz]
This **Jesus** **claims**
这 耶稣 索赔

这位耶稣声称

[tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [mæn] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [nems] ,
To **be** **that** **Man** , **Son** **of** **the** **Name** **of** **Names** ,
到 是 那 男人 , 儿子 的 这 姓名 的 姓名 ,

成为那人，万名之名之子，

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [kɪŋ] [huː] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd] [siːz]
The **Anointed** **King** **who** **will** **arise** **and** **seize**
这 受膏者 国王 WHO 将要 出现 和 抢占

那位受膏的君王将兴起并夺取王位。

['ɪzreɪl] [frɒm; frəm] [rəʊm] [ænd; ənd][juː; jʊ] .
Israel **from** **Rome** **and** **you** .
以色列 从 罗马 和 你 .

来自罗马的以色列和你。

[sʌtʃ] [kleɪmz] [æz; əz] [ðiːz]
Such **claims** **as** **these**
这样的 索赔 作为 这些

诸如此类的说法

[mait] [biː; bi] [held] [mæd][ɪn]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ðæn; ðən]['aʊəz] .
Might **be** **held** **mad** **in** **other** **times** **than** **ours** .
可能 是 握住 疯狂的 在 其他 时代 比 我们的 .

在其他时代，这或许会被视为疯狂之举。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][mæd] .
He **is** **not** **mad** **.**
他 是 不是 疯狂的 .

他没疯。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[bʌt; bət] [wen] [rɪ'beljən] ['ləuə]
But **when** **rebellion** **lowers**
但 什么时候 叛乱 下

但当叛乱减弱时

[æz; əz] [naʊ] , [frɒm; frəm] ['evri] ['hæmlət] , ['evri] [fɑːm] ,
As **now** **,** **from** **every** **hamlet** **,** **every** **farm** **,**
作为 现在 , 从 每一个 村庄 , 每一个 农场 ,

正如现在，从每个村庄，每个农场，

[wʌn] [wɜːd] [səʊ] ['ʌtə] [dʌz] [ˌʌn'rekənd] [hɑːm] .
One **word** **so** **uttered** **does** **unreckoned** **harm** **.**
一 单词 所以 说出 做 未计算的 伤害 .

这样一句话，会造成难以估量的伤害。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ?
How **do** **you** **know** **this** **?**
如何 做 你 知道 这 ?

你是怎么知道的?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [frend] ,
From **a** **man** **,** **his** **friend** **,**
从 一个 男人 , 他的 朋友 ,

来自一位男士，他的朋友，

['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [weə(r)] [sʌtʃ] [kleɪmz] [wʊd] [end] .
Frightened **by** **thought** **of** **where** **such** **claims** **would** **end** **.**
害怕 经过 想法 的 在哪里 这样的 索赔 会 结尾 .

想到这些指控最终会发展到什么地步，就感到害怕。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ruːməz] , [jet] [wiː; wi]['əʊnli] [hɜːd]
There **had** **been** **rumors** **,** **yet** **we** **only** **heard**
那里 有 到过 谣言 , 然而 我们 仅有的 听到

之前就有传言，但我们只听说了。

[ðə; ði][fækt][bʌt; bət][naʊ] .

The	fact	but	now	.
这	事实	但	现在	.

事实就是如此。

[wiː; wi][send][juː; jʊ]['ɪnstənt][wɜːd] .

We	send	you	instant	word	.
我们	发送	你	立即的	单词	.

我们立即发送短信给您。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ðɪs][ɪz]['sɪəriəs][njuːz] .

This	is	serious	news	.
这	是	严肃的	消息	.

这是个严重的消息。

[wʊd][ai][hæd; həd][nəʊn] .

Would	I	had	known	.
会	我	有	已知	.

我早该知道的。

[bʌt; bət][nʌn][ðə; ði][les] , [ðɪs]['dʒiːzəs][ɪz][ə'ləʊn] .

But	none	the	less	,	this	Jesus	is	alone	.
但	没有任何	这	较少的	,	这	耶稣	是	独自的	.

然而，这位耶稣却是孤身一人。

[ə; eɪ]['kɒmən]['kʌntri]['priːtʃə(r)] , [æz; əz][men][seɪ] ,

A	common	country	preacher	,	as	men	say	,
一个	常见的	国家	牧师	,	作为	男人	说	,

一个普通的乡村传教士，用男人的话来说，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] , [hiː; hi][liːdz][nəʊ][bɪg][ə'reɪ] ;

No	more	than	that	,	he	leads	no	big	array	;
不	更多的	比	那	,	他	线索	不	大的	大批	;

仅此而已，他并没有领导什么庞大的队伍；

[nəʊ][wʌn][bɪ'liːvz][hɪz; ɪz][kleɪm] ?

No	one	believes	his	claim	?
不	一	相信	他的	宣称	?

没人相信他的说法吗?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [nəʊ] .

At	present	,	no	.
在	展示	,	不	.

目前还没有。

[hiː; hi][hæd; həd][mɔː(r)] [frendz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,

He	had	more	friends	a	little	while	ago	,
他	有	更多的	朋友们	一个	小的	尽管	前	,

他之前朋友还多一些。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ðiːz] [kleɪmz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪŋ] .

Before	he	made	these	claims	of	being	King	.
前	他	制成	这些	索赔	的	存在	国王	.

在他声称自己是国王之前。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] [ðen] ?

You	know	about	him	then	?
你	知道	关于	他	然后	?

那你认识他?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[hɪz; ɪz] ['ministə]

His	ministering
他的	服侍

他的服事

[wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][juː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Was	known	to	us	,	of	course	.
曾是	已知	到	我们	,	的	课程	.

当然，我们早就知道了。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[ænd; ənd] [ˌdisə'pruːv] ?

And	disapproved	?
和	不赞成	?

并且表示不赞成?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[nɒt] ['həʊlli] , [nəʊ] ; [sʌm; səm] , ['truːli] ; [sʌm; səm][wiː; wi] [lʌvd] .

Not	wholly	,	no	;	some	,	truly	;	some	we	loved	.
不是	完全	,	不	;	一些	,	真的	;	一些	我们	喜爱	.

不完全是，不；有些是，的确如此；有些我们深爱着。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi]['əʊnli] [priːtʃ] .

At	first	he	only	preached	.
在	第一的	他	仅有的	布道	.

起初他只是布道。

[hiː; hi] [priːtʃ] [wel] .

He	preaches	well	.
他	布道	出色地	.

他讲道讲得很好。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[wɒt] [ɒv; əv] ?

What	of	?
什么	的	?

什么?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[ɒv; əv][men] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hel]

Of	men	,	and	of	escape	from	hell
的	男人	,	和	的	逃脱	从	地狱

人类，以及逃离地狱

[baɪ] [gʊd] [diːdz] [dʌn] .

By	good	deeds	done	.
经过	好的	契约	完毕	.

通过行善。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]

But	when	he	learned	his	power
但	什么时候	他	学习	他的	力量

但当他意识到自己的力量时

[ænd; ənd] ['flætərə(r)] [keɪm] , [ðen] , [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l]['aʊə(r)] ,

And	flatterers	came	,	then	,	in	an	evil	hour	,
和	奉承者	来了	,	然后	,	在	一个	邪恶的	小时	,

就在这邪恶的时刻，谄媚者出现了。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

As	far	as	I	can	judge	,	his	head	was	turned	.
作为	远的	作为	我	能	法官	,	他的	头	曾是	转向	.

据我判断，他的头是转过去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [pɑːst] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd]

A	few	days	past	,	from	all	that	we	have	learned
一个	很少	天	过去的	,	从	全部	那	我们	有	学习

几天过去了，从我们所了解到的一切

[hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] [kleɪm] , [ænd; ənd] [sɪns] [pə'sist, -'zist] [ˌðeər'ɪn] .

He	made	this	claim	,	and	since	persists	therein	.
他	制成	这	宣称	,	和	自从	持续	其中	.

他提出了这一说法，并且一直坚持这一说法。

[dəˈluːdərz][ɑː(r); ə(r)][best] [tʃekt] [wen] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] .

Deluders	**are**	**best**	**checked**	**when**	**they**	**begin**	**.**
骗子	是	最好的	已检查	什么时候	他们	开始	.

骗子最好在他们刚开始行骗时就加以防范。

[səʊ] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [frend] ,

So	**,**	**when**	**we**	**heard**	**it**	**from**	**this**	**frightened**	**friend**	**,**
所以	,	什么时候	我们	听到	它	从	这	害怕	朋友	,

所以，当我们从这位惊恐的朋友那里听到这件事时，

[wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] [kɔːs] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][æn; ən][end] .

We	**took**	**this**	**course**	**to**	**bring**	**it**	**to**	**an**	**end**	**.**
我们	采取	这	课程	到	带来	它	到	一个	结尾	.

我们参加这个课程是为了结束这一切。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

['raɪtli] .

Rightly	**.**
没错	.

没错。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	**thank**	**you**	**.**
我	感谢	你	.

谢谢。

[duː; də][ai] [ˌʌndəˈstænd]

Do	**I**	**understand**
做	我	理解

我明白了吗?

[ðæt] [frendz] [hæv; həv]['fɔːlən][frɒm; frəm][hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [plænd]

That	**friends**	**have**	**fallen**	**from**	**him**	**since**	**he**	**planned**
那	朋友们	有	倒下	从	他	自从	他	计划

自从他计划以来，他的朋友们都离他而去。

[tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [kɪŋ] ?

To	**be**	**this**	**King**	**?**
到	是	这	国王	?

成为这样的国王?

[tʃeɪtʃ] .

CH	**.**
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	**.**
中联运	.

所得税。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [ðə; ði][məʊst][pɑːt] .

They	**have**	**,**	**the**	**most**	**part**	**.**
他们	有	,	这	最多	部分	.

他们大多都做到了。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] [tɜːn] ?
What **makes** **them** **turn** **?**
什么 制作 他们 转动 ?

是什么让他们转变了立场?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] ['blæsfəmi]
The **claim** **is** **blasphemy**
这 宣称 是 亵渎神明

这种说法是亵渎神明的。

['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] [lɔːz] .
Punished **by** **death** **under** **the** **Jewish** **laws** **.**
受到惩罚 经过 死亡 在下面 这 犹太人 法律 .

根据犹太教律法，应处以死刑。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['aʊəz] , [ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz]
And **under** **ours** **,** **if** **sufficient** **cause**
和 在下面 我们的 , 如果 充足的 原因

根据我们的规定，如果存在充分理由，

[ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːz] [dɪ'spaɪz]
Appear **,** **and** **yet** **,** **if** **all** **the** **Jews** **despise**
出现 , 和 然而 , 如果 全部 这 犹太人 鄙视

出现，然而，如果所有犹太人都鄙视

[ðɪs] ['kleɪmənts] ['fɒli] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [waɪz]
This **claimant's** **folly** **,** **would** **it** **not** **be** **wise**
这 索赔人的 蠢事 , 会 它 不是 是 明智的

这位索赔者的愚蠢行为，难道不是一种明智之举吗?

[tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [hiːd] , [nɒt] [meɪk] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn]
To **pay** **no** **heed** **,** **not** **make** **important** **one**
到 支付 不 注意 , 不是 制作 重要的 一

漠不关心，不重视

[huːm] [ɔːl] [kən'tem] ?
Whom **all** **contemn** **?**
谁 全部 蔑视 ?

所有人都鄙视谁?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[hɪz; ɪz]['i:v(ə)l][ɪz][nɒt] [dʌn] .
His **evil** **is** **not** **done** **.**
他的 邪恶的 是 不是 完毕 .

他的罪恶尚未结束。

[hɪz; ɪz][kleɪm][pə'sist, -'zist] , [ðə; ði] - [maɪnd] [wɪl] [tɜ:n] .
His **claim** **persists** **,** **the** **rabble's** **mind** **will** **turn** **.**
他的 宣称 持续 , 这 - 头脑 将要 转动 .

他的主张越坚持，民众的思想就越会转变。

['betə(r)] [prɪ'vent] [hɪm] , [lɔ:d] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [stɜ:n] .
Better **prevent** **him** **,** **Lord** **,** **by** **being** **stern** **.**
更好的 防止 他 , 主 , 经过 存在 船尾 .

主啊，最好严厉惩罚他，阻止他继续作恶。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz]['paʊə(r)] .
The **man** **has** **power** **.**
这 男人 有 力量 .

这个人有权势。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ðæt] [ɪz] [tru:] , [hi:; hi][hæz; həz] .
That **is** **true** **,** **he** **has** **.**
那 是 真的 , 他 有 .

没错，他确实有。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði][fɜ:st][kleɪm] [sɪns] [ðə; ði]['bæptɪst][wɒz; wəz] ,
His **is** **the** **first** **claim** **since** **the** **Baptist** **was** **,**
他的 是 这 第一的 宣称 自从 这 浸信会 曾是 ,

这是自施洗约翰以来，他首次提出这样的主张。

['betə(r)][nɒt][let][ˌaɪ 'ti:] [θraɪv] .
Better **not** **let** **it** **thrive** **.**
更好的 不是 让 它 蓬勃发展 .

最好别让它发展壮大。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt] [θraɪv] .
It **does** **not** **thrive** **.**
它 做 不是 蓬勃发展 .

它无法茁壮成长。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ɔːl] [ɪl] [wiːdz] ['prɒspə(r)] , [lɔːd] , [ɪf] [left] [ə'laɪv] .
All **ill** **weeds** **prosper** **,** **Lord** **,** **if** **left** **alive** **.**
全部 患病的 杂草 繁荣 , 主 , 如果 左边 活 .

主啊，所有有害的杂草，只要任其生长，都会茁壮成长。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wiːd] [æz; əz] [ðɪs] .
The **soil** **is** **ripe** **for** **such** **a** **weed** **as** **this** **.**
这 土壤 是 成熟 为了 这样的 一个 杂草 作为 这 .

这种杂草在这种土壤里生长正合适。

[ðə; ði] [dʒuːz] [ə'weɪt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ,
The **Jews** **await** **a** **message** **such** **as** **his** **,**
这 犹太人 等待 一个 信息 这样的 作为 他的 ,

犹太人期待着像他这样的信息出现。

[ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [mæn] , [ɒv; əv] [huːm] ['aʊə(r)] ['həʊli] [bʊks]
The **Anointed** **Man** **,** **of** **whom** **our** **Holy** **Books**
这 受膏者 男人 , 的 谁 我们的 圣 图书

受膏者，我们的圣书中记载着他。

['prɒfəsaɪ] [mʌtʃ] .
Prophesy **much** **.**
预言 很多 .

预言很多。

[ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['piːp(ə)l] [lʊks]
The **Jewish** **people** **looks**
这 犹太人 人们 看起来

犹太人看起来

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
For **Him** **to** **come** **.**
为了 他 到 来 .

祂必再来。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['prɔfisiz]
These **ancient** **prophecies**
这些 古老的 预言

这些古老的预言

[ɑː(r); ə(r)] [drʌgz] [tuː; tə] [kiːp] [kruːd] [səʊlz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [waɪz] .
Are **drugs** **to** **keep** **crude** **souls** **from** **being** **wise** **.**
是 药物 到 保持 原油 灵魂 从 存在 明智的 .

药物是为了阻止粗鄙的灵魂变得睿智吗?

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] [rəʊm] [pruːvz] [hɜː'self] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Time **and** **again** **Rome** **proves** **herself** **your** **friend** **,**
时间 和 再次 罗马 证明 她自己 你的 朋友 ,

罗马一次又一次地证明了她是你的朋友。

[ðen] [sʌm; səm][mæd] ['raɪtɪŋ] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][end] .

Then	**some**	**mad**	**writing**	**brings**	**it**	**to**	**an**	**end**	**.**
然后	一些	疯狂的	写作	带来	它	到	一个	结尾	.

然后，一些疯狂的写作让故事结束了。

[taɪm] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [sɪk] .

Time	**and**	**again**	**,**	**until**	**my**	**heart**	**is**	**sick**	**.**
时间	和	再次	,	直到	我的	心	是	生病的	.

一次又一次，直到我的心都痛不欲生。

[ded] ['prɒfɪts] ['spredɪŋ] ['mædnəs] [ɪn][ðə; ði] [kwɪk] .

Dead	**prophets**	**spreading**	**madness**	**in**	**the**	**quick**	**.**
死的	先知	传播	疯狂	在	这	快的	.

死去的先知们在暗中散播疯狂。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['dʒiːzəs] [huːm] [ai] [həʊpt] [tuː; tə] [seɪv] .

And	**now**	**this**	**Jesus**	**whom**	**I**	**hoped**	**to**	**save**	**.**
和	现在	这	耶稣	谁	我	希望	到	节省	.

而现在，我曾希望拯救的耶稣，却成了这样。

[hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz] ?

Have	**you**	**the**	**depositions**	**?**
有	你	这	沉积物	?

你有证词吗?

[tʃeɪtʃ] .

CH	**.**
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	**.**
中联运	.

所得税。

[jes] , [ai][hæv; həv] .

Yes	**,**	**I**	**have**	**.**
是的	,	我	有	.

是的，我有。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[gɪv] [ˌem 'iː] .

Give	**me**	**.**
给	我	.

给我。

[tʃeɪtʃ] .

CH	**.**
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	**.**
中联运	.

所得税。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɑːkɪt] .

This	**is**	**the**	**docquet**	**.**
这	是	这	docquet	.

这是文件。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ðɪs] [ɪz] [greɪv] .
This **is** **grave** .
这 是 严重 .

这事很严重。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [səʊ] .
I **thought** **that** **you** **would** **think** **so** .
我 想法 那 你 会 思考 所以 .

我就知道你会这么想。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ai] [wɪl] [lɜːn]
I **will** **learn**
我 将要 学习

我会学习

[wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] .
What **he** **can** **say** **to** **this** **and** **then** **return** .
什么 他 能 说 到 这 和 然后 返回 .

他可以对此说些什么，然后再回来。

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[ai][mʌst; məst] [spiːk] .
I **must** **speak** .
我 必须 说话 .

我必须发言。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][speə(r)]
Although **I** **shall** **not** **spare**
虽然 我 将 不是 空闲的

虽然我不会放过

['eniwʌn] , [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] , [huː] [meɪ] [deə(r)]
Anyone , **man** **or** **woman** , **who** **may** **dare**
任何人 , 男人 或者 女士 , WHO 可能 敢

任何人，无论男女，胆敢

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kleɪm] [ðæt] ['θretnz] ['rəʊmən] [ruːl] ,
To **make** **a** **claim** **that** **threatens** **Roman** **rule** ,
到 制作 一个 宣称 那 威胁 罗马 规则 ,

提出威胁罗马统治的主张，

[ai][duː; də][nɒt][plæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['priːstli] [tuːl] .

I	do	not	plan	to	be	a	priestly	tool	.
我	做	不是	计划	到	是	一个	祭司	工具	.

我无意成为神职人员的工具。

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['temp(ə)l][plɒts] ; [prɪ'tend] [nɒt][hɪə(r)]

I	know	your	Temple	plots	;	pretend	not	here
我	知道	你的	寺庙	图表	;	假装	不是	这里

我知道你们在神庙里的阴谋；假装不知道吧。

[ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [priːst] , [həʊld][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['rəʊmən] , [dɪə(r)] .

That	you	,	the	priest	,	hold	me	,	the	Roman	,	dear	.
那	你	,	这	牧师	,	抓住	我	,	这	罗马	,	亲爱的	.

神父啊，请您拥抱我，罗马人，亲爱的。

[juː; jʊ] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)][dʒuːz] , [ə'weɪt] [ðɪs] [kɪŋ]

You	,	like	the	other	Jews	,	await	this	King
你	,	喜欢	这	其他	犹太人	,	等待	这	国王

你们和其他犹太人一样，都在等待这位君王的到来。

[huː] [ɪz][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] , [huː] [ɪz][tuː; tə] [dɪŋ]

Who	is	to	set	you	free	,	who	is	to	ding
WHO	是	到	放	你	自由的	,	WHO	是	到	叮

谁能让你自由，谁能让你解脱?

[rəʊm] [daʊn] [tuː; tə] [deθ] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [priːsts] - [breɪnz] [sə'pəʊz] .

Rome	down	to	death	,	as	your	priests	'	brains	suppose	.
罗马	向下	到	死亡	,	作为	你的	神父	-	大脑	认为	.

罗马走向灭亡，正如你们的祭司们所设想的那样。

[ðɪs] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , ['pleɪnli] [ʃəʊz] .

This	case	of	Jesus	shows	it	,	plainly	shows	.
这	案件	的	耶稣	演出	它	,	显然	演出	.

耶稣的例子清楚地表明了这一点。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kleɪm][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æt; ət][wʌns] [dis'əun] ;

He	and	his	claim	were	not	at	once	disowned	;
他	和	他的	宣称	是	不是	在	一次	被断绝关系	;

他和他的主张并没有立即被否认;

[juː; jʊ] ['weɪtɪd] , [waɪl] [juː; jʊ] [θɔːt] " [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θrəʊnd] ,

You	waited	,	while	you	thought	"	He	shall	be	throned	,
你	等待	,	尽管	你	想法	"	他	将	是	登基	,

你等待着，心中想着"他必将登基"，

[wiː; wi] [wɪl] [sə'pɔːt] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] [ðə; ði] [kraʊd] .

We	will	support	him	,	if	he	wins	the	crowd	.
我们	将要	支持	他	,	如果	他	胜利	这	人群	.

如果他能赢得民众的支持，我们会支持他。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] , [tuː] .

"	You	would	have	,	too	.
"	你	会	有	,	也	.

你也会这么做的。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'daʊd]

He	would	have	been	endowed
他	会	有	到过	捐赠

他本应获得捐赠

[wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz][kleɪm]

With	all	your	power	to	support	his	claim
和	全部	你的	力量	到	支持	他的	宣称

尽你所能支持他的主张

[hæd; həd][hiː; hi][bʌt; bət] [pliːzd] [ðə; ði] ['ræbl] [æz; əz][æt; ət][fɜːst] .

Had	he	but	pleased	the	rabble	as	at	first	.
有	他	但	高兴	这	乌合之众	作为	在	第一的	.

如果他能像起初那样取悦乌合之众就好了。

[bʌt; bət] , [sɪns] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [bæk] [ðə; ði] ['priːstlɪ] [eɪm] ,

But	,	since	he	will	not	back	the	priestly	aim	,
但	,	自从	他	将要	不是	后退	这	祭司	目的	,

但是，既然他不会支持神职人员的目标，

[nɔː(r)] [stuːp] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [juː; jʊ] [θɜːst]

Nor	stoop	to	lure	the	multitude	,	you	thirst
也不	哈腰	到	饵	这	民众	,	你	口渴

不要屈尊去引诱众人，你这渴慕虚荣的人。

[tuː; tə][wɪn][maɪ]['feɪvə(r)][baɪ] [di'nauns] [hɪm] .

To	win	my	favor	by	denouncing	him	.
到	赢	我的	偏爱	经过	谴责	他	.

通过谴责他来博取我的好感。

[ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [dʌz] [nɒt] [suːt][ðə; ði] ['sænidrim] .

This	rebel	does	not	suit	the	Sanhedrim	.
这	反叛	做	不是	套装	这	犹太公会	.

这个叛徒不适合犹太公会。

[aɪ] [nəʊ] . . . .

I	know	.	.	.	.
我	知道	.	.	.	.

我知道....

[ðə; ði][nekst][wʌn] [meɪ] .

The	next	one	may	.
这	下一个	一	可能	.

下一个可能就是。

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[juː; jʊ] [rɒŋ] [ˌjuː 'es] , ['saɪə(r)] .

You	wrong	us	,	Sire	.
你	错误的	我们	,	父系	.

陛下，您冤枉我们了。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[ən'les] [hiː; hi] [blentʃ] , [juː; jʊ] - ['kɒmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)]

Unless	he	blench	,	you	'	complish	your	desire
除非	他	漂白	,	你	-	完成	你的	欲望

除非他退缩，否则你就能"达成你的愿望"。

[wɪð] ['dʒiːzəs] , [ðəʊ] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kɪŋ] [seɪv] [rəʊm]

With	Jesus	,	though	;	there	is	no	king	save	Rome
和	耶稣	,	尽管	;	那里	是	不	国王	节省	罗马

然而，在耶稣那里，除了罗马之外，没有别的王。

[hɪə(r)] , [waɪl] [ai][həʊld][ðə; ði][reɪnz] . [weɪt] [tɪl] [ai] [kʌm] .

Here	,	while	I	hold	the	reins	.	Wait	till	I	come	.
这里	,	尽管	我	抓住	这	缰绳	.	等待	直到	我	来	.

在我牵着缰绳的时候，你们等着我来。

[['eksɪt] ['pailət] .

[	Exit	PILATE	.
[	出口	普拉提	.

[退出普拉提。

[ðə; ði] ['mædmən] .

THE	MADMAN	.
这	狂人	.

疯子。

['əʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [ə; eɪ] ['peni] ,

Only	a	penny	,	a	penny	,
仅有的	一个	一分钱	,	一个	一分钱	,

只是一便士，一便士，

['lɪliz] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['eni]

Lilies	brighter	than	any
百合花	更亮	比	任何

比任何百合花都更艳丽

[waɪt] ['lɪliz] [pɪkt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] .

White	lilies	picked	for	the	Feast	.
白色的	百合花	挑选	为了	这	盛宴	.

为盛宴采摘的白色百合花。

[hi:; hi] ['entəz] , ['tæpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

He	enters	,	tapping	with	his	stick	.
他	进入	,	窃听	和	他的	戳	.

他走了进来，用拐杖敲着地面。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] [hu:] ['kænɒt] [si:] ,

I	am	a	poor	old	man	who	cannot	see	,
我	是	一个	贫穷的	老的	男人	WHO	不能	看	,

我是一个失明的可怜老人，

[wɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['nəʊb(ə)l]['prez(ə)nt] [tel] [tu:; tə][ˌem 'i:]

Will	the	great	noble	present	tell	to	me
将要	这	伟大的	高贵	展示	告诉	到	我

那位伟大的贵族会告诉我什么呢?

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [peɪvd] [kɔ:t] ?

If	this	is	the	Paved	Court	?
如果	这	是	这	铺砌路面	法庭	?

如果这是铺砌球场的话?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

It	is	.
它	是	.

这是。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[weə(r)] [men]
Where **men**
在哪里 男人

男人

[beg][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɪzənərz] ['fri:dəm] ?
Beg **for** **a** **prisoner's** **freedom** **?**
求 为了 一个 囚犯的 自由 ?

恳求释放囚犯?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[wɒt] [ðen] ?
What **then** **?**
什么 然后 ?

然后呢?

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[aɪ] [kʌm] [tu:; tə][help][ðə; ði] [tʃu:zɪŋ] .
I **come** **to** **help** **the** **choosing** **.**
我 来 到 帮助 这 选择 .

我来帮忙挑选。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .
You **can** **go** **.**
你 能 去 .

你可以走了。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[weə(r)] , [lɔːd] ?
Where , lord ?
在哪里 , 主 ?

主啊，您在哪里?

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[waɪ] , [həʊm] .
Why , home .
为什么 , 家 .

为什么？回家。

[juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [nɔɪz] [bɪˈləʊ] ,
You hear that noise below ,
你 听到 那 噪音 以下 ,

你听到下面有声音吗?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [def] ?
Or are you deaf ?
或者 是 你 聋 ?

还是你聋了?

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[nəʊ] , ['lɔːdʃɪp] , ['əʊnli][blaɪnd] .
No , lordship , only blind .
不 , 领主 , 仅有的 瞎的 .

不，大人，只是瞎了。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[kʌm] [ðɪs] - [deɪ] - [nekst] - [jɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][maɪnd] .
Come this - day - next - year if you have the mind .
来 这 - 天 - 下一个 - 年 如果 你 有 这 头脑 .

如果你有这个意愿，就来参加明年的今天的活动吧。

[ðɪs] [jɪə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː] [leɪt] , [gəʊ][həʊm] [əˈgen] .
This year you come too late , go home again .
这 年 你 来 也 晚的 , 去 家 再次 .

今年你来得太晚了，还是回家吧。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[lɔːd] .
Lord **.**
主 .

主。

[ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [luːst] ?
Is **the** **prisoner** **loosed** **?**
是 这 囚犯 松开 ?

囚犯被释放了吗?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[jes] , [ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
Yes **,** **in** **the** **lane** **.**
是的 , 在 这 车道 .

是的，在车道上。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm][kraɪ] " [bə'ræbəs] " [ðeə(r)] ?
Can **you** **not** **hear** **them** **cry** **"** **Barabbas** **"** **there** **?**
能 你 不是 听到 他们 哭 " 巴拉巴 " 那里 ?

你难道听不到他们在那儿喊"巴拉巴"吗?

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[bə'ræbəs] , [lɔːd] ?
Barabbas **,** **Lord** **?**
巴拉巴 , 主 ?

巴拉巴，主啊?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [huːm] [ðeɪ] [beə(r)]
The **prisoner** **whom** **they** **bear**
这 囚犯 谁 他们 熊

他们押送的囚犯

[ɪn] ['traɪʌmf] [həʊm] .
In **triumph** **home** **.**
在 胜利 家 .

凯旋而归。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[bə'ræbəs] ?
Barabbas **?**
巴拉巴 ?

巴拉巴?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

['i:v(ə)n][hi:; hi] .
Even **he** **.**
甚至 他 .

连他也是。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ju:; jʊ] [rɒŋ] , [maɪ] [lɔ:d] ?
Are **not** **you** **wrong** **,** **my** **Lord** **?**
是 不是 你 错误的 , 我的 主 ?

大人，您难道没有错吗?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][bi:; bi] ?
Why **should** **I** **be** **?**
为什么 应该 我 是 ?

我为什么要这样?

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][mæn][ɪn] [bɒndz] , [məʊst][kaɪnd]
There **was** **another** **man** **in** **bonds** **,** **most** **kind**
那里 曾是 其他 男人 在 债券 , 最多 种类

还有另一个被捆绑的男人，他非常和善。

[tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɒv; əv][əʊld] , [hu:] ['sʌfə(r)] , ['bi:ɪŋ] [blaɪnd] .
To **me** **,** **of** **old** **,** **who** **suffer** **,** **being** **blind** **.**
到 我 , 的 老的 , WHO 遭受 , 存在 瞎的 .

对我这个老家伙来说，那些失明的人真是痛苦不堪。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ?
Surely **they** **called** **for** **him** **?**
一定 他们 称为 为了 他 ?

他们肯定叫过他吧?

[wʌn]['dʒiːzəs] ?
One **Jesus** **?**
一 耶稣 ?

一个耶稣?

[nəʊ] ?
No **?**
不 ?

不?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .
The **choice** **was** **made** **a** **little** **while** **ago** **.**
这 选择 曾是 制成 一个 小的 尽管 前 .

这个决定是不久前做出的。

[bə'ræbəs] [ɪz][set] [friː] , [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [neɪm]
Barabbas **is** **set** **free** **,** **the** **man** **you** **name**
巴拉巴 是 放 自由的 , 这 男人 你 姓名

巴拉巴被释放了，就是你提到的那个人。

[ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
Is **not** **to** **be** **released** **.**
是 不是 到 是 发布 .

不会发布。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[ænd; ənd] [jet] [ai] [keɪm]
And **yet** **I** **came**
和 然而 我 来了

然而我还是来了

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [luːst] .
Hoping **to** **see** **him** **loosed** **.**
希望 到 看 他 松开 .

希望看到他获释。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[hiː; hi] [weɪts] [wɪ'ðɪn]
He **waits** **within**
他 等待 之内

他等待着。

[tɪl] [ðə; ði][dʒʌst][peɪn][ɪz] ['fɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sɪn] .

Till	**the**	**just**	**pain**	**is**	**fitted**	**to**	**his**	**sin**	**.**
直到	这	只是	疼痛	是	适配	到	他的	罪	.

直到他罪孽深重，罪孽得到应有的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][hɑːd] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)][ai] [mis'teik] .

It	**will**	**go**	**hard**	**with**	**him**	**,**	**or**	**I**	**mistake**	**.**
它	将要	去	难的	和	他	,	或者	我	错误	.

对他来说，这件事会很难办，如果我没记错的话。

[preɪ] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

Pray	**God**	**it**	**may**	**.**
祈祷	上帝	它	可能	.

祈求上帝保佑。

['mædmən] .

MADMAN	**.**
狂人	.

狂人。

[ai] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

I	**sorrow**	**for**	**his**	**sake**	**.**
我	悲哀	为了	他的	清酒	.

我为他感到悲伤。

[tʃeɪtʃ] .

CH	**.**
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	**.**
中联运	.

所得税。

[gɑːdz] [skeɪð] .

God's	**scathe**	**.**
神的	伤害	.

上帝的惩罚。

['entə(r)][mɔː(r)][dʒuːz] .

Enter	**more**	**JEWS**	**.**
进入	更多的	犹太人	.

更多犹太人加入。

['mædmən] .

MADMAN	**.**
狂人	.

狂人。

[ə; eɪ] ['peni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

A	**penny**	**for**	**the**	**love**	**of**	**Heaven**	**.**
一个	一分钱	为了	这	爱	的	天堂	.

看在上帝的份上，哪怕只捐一分钱也好。

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['peni] [ɪz][ə; eɪ][sɪn] [fə'givn] .

A	**given**	**penny**	**is**	**a**	**sin**	**forgiven**	**.**
一个	给定	一分钱	是	一个	罪	已原谅	.

捐出一分钱，就等于赦免了一桩罪过。

['əʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [frendz] .

Only	**a**	**penny**	**,**	**friends**	**.**
仅有的	一个	一分钱	,	朋友们	.

朋友们，只要一便士。

1ST [sɪt] .
1ST CIT .
1ST 中联运 .

第一届 CIT。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [pruːvd] .
The case was proved .
这 案件 曾是 已证实 .

案件已证实。

[hiː; hi] [ˈʌtə] ['blæsfəmi] .
He uttered blasphemy .
他 说出 亵渎神明 .

他说了亵渎神明的话。

[jet] ['pailət] [gɪvz] [hɪm] [straɪps] : [ðə; ði][mæn][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
Yet Pilate gives him stripes : the man should die .
然而 普拉提 给予 他 条纹 : 这 男人 应该 死 .

然而彼拉多却鞭打了他：这个人应该被处死。

3RD [sɪt] .
3RD CIT .
3RD 中联运 .

第三届CIT。

[weɪt] [hɪə(r)] [əˈwaɪl] .
Wait here awhile .
等待 这里 一会儿 .

请在此稍等片刻。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] .
It is not over yet .
它 是 不是 超过 然而 .

事情还没结束。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [hɪz; ɪz] [det] .
This is the door , the man shall pay his debt .
这 是 这 门 , 这 男人 将 支付 他的 债务 .

这是门，这个人要偿还他的债务。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [let] [hɪm][gəʊ]
After the beating they will let him go
后 这 殴打 他们 将要 让 他 去

挨打之后，他们会放他走。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm] .
And we shall catch him .
和 我们 将 抓住 他 .

我们一定会抓住他。

2ND [sɪt] .
2ND CIT .
2ND 中联运 .

第二 CIT。

[wiː; wi] [wɪl] [triːt] [hɪm][səʊ]
We will treat him so
我们 将要 对待 他 所以

我们会这样对待他。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['iːgə(r)][tuː; tə] [blæs'fiːm]
That he will not be eager to blaspheme
那 他 将要 不是 是 渴望的 到 亵渎神明

他不会急于亵渎神明。

[səʊ] ['glɪbli] , [suːn] .
So **glibly** **,** **soon** **.**
所以 轻率地 , 很快 .

如此轻率，很快。

3RD [sɪt] .
3RD **CIT** **.**
3RD 中联运 .

第三届CIT。

[wiː; wi] [wɪl] .
We **will** **.**
我们 将要 .

我们将。

1ST [sɪt] .
1ST **CIT** **.**
1ST 中联运 .

第一届 CIT。

[dɪd] ['pailət] [siːm]
Did **Pilate** **seem**
做过 普拉提 似乎

彼拉多似乎

[tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][speə(r)][hɪm] ?
To **you** **,** **to** **try** **to** **spare** **him** **?**
到 你 , 到 尝试 到 空闲的 他 ?

对你来说，是为了尽量饶他一命吗?

2ND [sɪt] .
2ND **CIT** **.**
2ND 中联运 .

第二 CIT。

[eɪ] , [hiː; hi][dɪd] ,
Ay **,** **he** **did** **,**
哎 , 他 做过 ,

没错，他确实这么做了。

[ðə; ði]['rəʊmən][dɒg] .
The **Roman** **dog** **.**
这 罗马 狗 .

罗马犬。

3RD [sɪt] .
3RD **CIT** **.**
3RD 中联运 .

第三届CIT。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] .
We **will** **not** **.**
我们 将要 不是 .

我们不会。

2ND [sɪt] .
2ND **CIT** **.**
2ND 中联运 .

第二 CIT。

[gɒd] [fə'bɪd] .
God **forbid** **.**
上帝 禁止 .

但愿不会如此。

1ST [sɪt] .
1ST **CIT** **.**
1ST 中联运 .

第一届 CIT。

[wel] , [wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] .
Well **,** **we'll** **stay** **here** **.**
出色地 , 出色地 停留 这里 .

好吧，我们就待在这里。

2ND [sɪt] .
2ND **CIT** **.**
2ND 中联运 .

第二 CIT。

[wiː; wi] [wɪl] [əˈnɔɪnt] [ðɪs] [kɪŋ] .
We **will** **anoint** **this** **King** **.**
我们 将要 涂油 这 国王 .

我们将膏立这位君王。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[juː; jʊ] [tɔːk] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] ?
You **talk** **of** **Jesus** **?**
你 讲话 的 耶稣 ?

你们在谈论耶稣吗?

1ST [sɪt] .
1ST **CIT** **.**
1ST 中联运 .

第一届 CIT。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [brɪŋ]
I **had** **to** **bring**
我 有 到 带来

我不得不带

[njuːz] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [ˈtemp(ə)l] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [pɑːst] ,
News **from** **the** **Temple** **but** **a** **minute** **past** **,**
消息 从 这 寺庙 但 一个 分钟 过去的 ,

就在一分钟前，圣殿传来消息：

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] ['dʒiːzəs] - [lɑːst] .

To	-	day	is	like	to	be	King	Jesus	'	last	.
到	-	天	是	喜欢	到	是	国王	耶稣	-	最后的	.

今天很可能是耶稣君王的最后一天。

1ST [sɪt] .

1ST	CIT	.
1ST	中联运	.

第一届 CIT。

[səʊ] ?

So	?
所以	?

所以?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʃʊə(r)] .

It	is	sure	.
它	是	当然	.

确实如此。

[weɪt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Wait	here	a	little	while	.
等待	这里	一个	小的	尽管	.

在此稍等片刻。

1ST [sɪt] .

1ST	CIT	.
1ST	中联运	.

第一届 CIT。

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] , [lɔːd] .

We	mean	to	,	Lord	.
我们	意思是	到	,	主	.

主啊，我们一定会这么做的。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [dɪ'faɪl]

His	tongue	shall	not	defile
他的	舌头	将	不是	亵渎

他的舌头不可污秽

['aʊə(r)] [lɔːd] [ə'gen] , [baɪ] [gɒd] .

Our	Lord	again	,	by	God	.
我们的	主	再次	,	经过	上帝	.

再次感谢上帝，我们的主。

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃɑːns]
By a happy chance
经过 一个 快乐的 机会

一次偶然的机会

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [hæŋ] - [dɒg][mæn] [wɪð] [lʊks] [ə'skæns] ,
There came a hang - dog man with looks askance ,
那里 来了 一个 悬挂 - 狗 男人 和 看起来 斜视 ,

一个愁眉苦脸、眼神阴鸷的男人走了过来。

['trʌbld] [ɪn][maɪnd] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː 'es] .
Troubled in mind , who wished to speak with us .
麻烦 在 头脑 , WHO 希望 到 说话 和 我们 .

心事重重，想和我们谈谈。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [spiːk] [ðʌs]
He said that he had heard the man speak thus
他 说 那 他 有 听到 这 男人 说话 因此

他说他听到那人这样说道

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [mə'saɪə] , [gɒd][ɪn][mæn] .
That he was the Messiah , God in man .
那 他 曾是 这 弥赛亚 , 上帝 在 男人 .

他就是弥赛亚，是道成肉身的神。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ðɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [daut] [bɪ'gæn]
He had believed this , but his doubts began
他 有 相信 这 , 但 他的 疑虑 开始

他原本相信这一点，但后来开始产生怀疑。

[wen] ['dʒiːzəs] , [nɒt]['kɒntent] , [kleɪmd] ['fɜːðə(r)] [θɪŋz] ;
When Jesus , not content , claimed further things ;
什么时候 耶稣 , 不是 内容 , 声称 更远 事物 ;

耶稣并不满足，又提出了更多要求;

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [jəʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
To be a yoke upon the necks of Kings ,
到 是 一个 轭 之上 这 脖子 的 国王 ,

成为君王颈上的轭，

['empərə(r)][ænd; ənd] [priːst] .
Emperor and Priest .
皇帝 和 牧师 .

皇帝和祭司。

[ðen] , [ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm][kaɪnd]
Then , though he found him kind
然后 , 尽管 他 成立 他 种类

然而，尽管他觉得他很友善。

[ɪn] ['frendʃɪp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] .

In	friendship	,	he	was	troubled	.
在	友谊	,	他	曾是	麻烦	.

在友谊方面，他感到困扰。

[wɪð] [baʊd] [maɪnd]

With	bowed	mind
和	鞠躬	头脑

低垂的心灵

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][swɔː(r)] [wɒt] ['dʒiːzəs] [kleɪmd] .

He	came	to	us	and	swore	what	Jesus	claimed	.
他	来了	到	我们	和	发誓	什么	耶稣	声称	.

他来到我们面前，发誓说了耶稣所说的话。

[ðɪs] ['empərə(r)]['əʊvə(r)] [kɪŋz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [teim] .

This	Emperor	over	Kings	will	now	be	tamed	.
这	皇帝	超过	国王	将要	现在	是	驯服	.

这位凌驾于众王之上的皇帝如今将被驯服。

['vɔɪsɪz] .

VOICES	.
声音	.

声音。

[wɪl] ['pailət] [bæk] [ðə; ði] [priːsts] ?

Will	Pilate	back	the	priests	?
将要	普拉提	后退	这	神父	?

彼拉多会支持祭司吗?

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .

CIT	.
中联运	.

所得税。

[hiː; hi] ['kænɒt] [feɪl] .

He	cannot	fail	.
他	不能	失败	.

他不可能失败。

[ˌaɪ 'tiː] ['θretnz] ['rəʊmən]['paʊə(r)] .

It	threatens	Roman	power	.
它	威胁	罗马	力量	.

它威胁到罗马的统治。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

['lɪs(ə)n] , [frendz] ,

Listen	,	friends	,
听	,	朋友们	,

听着，朋友们，

['pailət][ɪz] ['kʌmɪŋ] ; [hɑːk] !

Pilate	is	coming	;	hark	!
普拉提	是	未来	;	听着	!

彼拉多来了；听!

[ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [endz] .
the **sitting** **ends** **.**
这 坐着 结束 .

会议结束。

[nəʊ] . - [tɪz] [ðə; ði] [bentʃ] .
No **.** **'** **Tis** **the** **Bench** **.**
不 . - 的 这 长椅 .

不，是法官席。

[[ðə; ði] [bentʃ] [ɪz] [set] [baɪ] [sleɪvz] .]
[**The** **bench** **is** **set** **by** **SLAVES** **.** **]**
[这 长椅 是 放 经过 奴隶 .]

【长凳是由奴隶摆放的。】

[wɒt] [wɪl] [lɔ:d] ['pailət] [du:; də] ?
What **will** **Lord** **Pilate** **do** **?**
什么 将要 主 普拉提 做 ?

彼拉多大人会怎么做?

[ðə; ði] [sleɪvz] [du:; də] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] .
THE **SLAVES** **do** **not** **answer** **.**
这 奴隶 做 不是 回答 .

奴隶们没有回答。

[ju:; jʊ] ['nju:biən] ['ju:nəks] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʒu:] .
You **Nubian** **eunuchs** **answer** **to** **the** **Jew** **.**
你 努比亚人 太监 回答 到 这 犹 .

你们努比亚太监要向犹太人负责。

[ɪz] [ðə; ði] [mæn] [kɑ:st] ?
Is **the** **man** **cast** **?**
是 这 男人 投掷 ?

这个人是演员吗?

[ə; eɪ] [sleɪv] .
A **SLAVE** **.**
一个 奴隶 .

奴隶。

[ðə; ði] ['sɜ:kəmsaɪz] [wɪl] [si:]
The **circumcised** **will** **see**
这 包皮环切术 将要 看

受过割礼的人将会看到

[wen] [rəʊm] [ɪz] ['redi] .
When **Rome** **is** **ready** **.**
什么时候 罗马 是 准备好 .

当罗马准备好的时候。

[[gəʊz] [ɪn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .]
[**Goes** **in** **and** **shuts** **the** **door** **.** **]**
[去 在 和 关闭 这 门 .]

[走进去，关上门。]

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ðeə(r)] .
There **.**
那里 .

那里。

[ðeɪ] [neɪl][ə; eɪ] [triː] .
They nail a tree .
他们 指甲 一个 树 .

他们把树钉上了钉子。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [krɒs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [spaɪks] ['biːɪŋ] ['drɪvn] .
They make a cross , for those are spikes being driven .
他们 制作 一个 叉 , 为了 那些 是 尖峰 存在 驱动 .

它们组成了一个十字，因为那些是钉子。

[hiːz] [dæmd] .
He's damned .
他是 该死的 .

他完了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[nɒt] [səʊ] , [hiː; hi] [stɪl] [meɪ] [biː; bi] [fə'givn] .
Not so , he still may be forgiven .
不是 所以 , 他 仍然 可能 是 已原谅 .

并非如此，他或许仍可被原谅。

[ðə; ði] [krɒs] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [θiːvz] .
The cross may be for one of those two thieves .
这 叉 可能 是 为了 一 的 那些 二 窃贼 .

这个十字架可能是给那两个窃贼中的一个的。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .
I had forgotten them .
我 有 被遗忘的 他们 .

我把它们忘了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[ðɪs] [mæn] [bɪ'liːvz]
This man believes
这 男人 相信

这个人相信

[ðæt] ['pailət][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][let][hɪm][gəʊ] .
That Pilate was inclined to let him go .
那 普拉提 曾是 倾斜 到 让 他 去 .

彼拉多倾向于放他走。

2ND [sɪt] .
2ND CIT .
2ND 中联运 .

第二 CIT。

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [keɪm] .
That was before this charge came .
那 曾是 前 这 收费 来了 .

那是在这项指控提出之前的事了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

['i:v(ə)n][səʊ]
Even **so**
甚至 所以

即便如此

[ðɪs] ['rəʊmən] [swaɪn] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [swaɪn] [laɪk] [ði:z] .
This **Roman** **swine** **is** **fond** **of** **swine** **like** **these** **.**
这 罗马 猪 是 喜爱 的 猪 喜欢 这些 .

这头罗马猪就喜欢这样的猪。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[kʌm] , ['pailət] , [kʌm] .
Come **,** **Pilate** **,** **come** **.**
来 , 普拉提 , 来 .

来吧，彼拉多，来吧。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [i:z]
He **will** **not** **have** **much** **ease**
他 将要 不是 有 很多 舒适

他不会轻松多少。

[ðɪs] ['pɑ:skl] [fi:st] , [ɪf] ['dʒi:zəs] [ɪz] [nɒt] [kɑ:st] .
This **Paschal** **Feast** **,** **if** **Jesus** **is** **not** **cast** **.**
这 复活节 盛宴 , 如果 耶稣 是 不是 投掷 .

如果耶稣没有被抛弃，那么这个复活节就结束了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
There **is** **the** **door** **.**
那里 是 这 门 .

门就在那里。

[lɔ:d] ['pailət] ['kɒmz] [æt; ət] [lɑ:st] .
Lord **Pilate** **comes** **at** **last** **.**
主 普拉提 来 在 最后的 .

彼拉多大人终于来了。

[nəʊ] . - [tɪz] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] .
No **.** **'** **Tis** **the** **trumpet** **.**
不 . - 的 这 喇叭 .

不，是号角声。

[[ə; eɪ] ['trʌmpɪtə(r)] ['kɒmz] [aʊt] .]
[**A** **TRUMPETER** **comes** **out** **.** **]**
[一个 小号手 来 出去 .]

【一名号手走出来。】

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[bləʊ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [frend] .
Blow the trumpet , friend .
吹 这 喇叭 , 朋友 .

朋友，吹响号角吧。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

['rəʊmən] .
Roman .
罗马 .

罗马。

[rɪ'kru:t] .
Recruit .
招募 .

招募。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [end] ?
When will the sitting end ?
什么时候 将要 这 坐着 结尾 ?

会议何时结束?

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[flɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
Fling something at him .
一扔 某物 在 他 .

朝他扔东西。

['rəʊmən] .
Roman .
罗马 .

罗马。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[əʊ] , [hæv; həv] [dʌn] .
O , have done .
哦 , 有 完毕 .

哦，已经完成了。

[hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [hæŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌmɪd'deɪ] [sʌn]
He will not hang until the midday sun
他 将要 不是 悬挂 直到 这 正午 太阳

他要等到正午的阳光才会被绞死。

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [lu:z] ['aʊə(r)] [sli:p] .
And we shall lose our sleeps .
和 我们 将 失去 我们的 睡觉 .

我们将彻夜难眠。

[let] ['sentəns] [pɑːs] .
Let sentence pass .
让 句子 经过 .

让判决通过。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [['sɪŋɪŋ]] .
A VOICE [singing] .
一个 嗓音 [歌唱] .

一个声音（歌唱）。

[æz; əz][ai] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːkɪt]
As I came by the market
作为 我 来了 经过 这 市场

当我路过市场时

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['wʊmən] [sɪŋ] :
I heard a woman sing :
我 听到 一个 女士 唱歌 :

我听到一个女人唱歌:

" [maɪ] [lʌv] [dɪd]['truːli] ['prɒmɪs] [tuː; tə][wed][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
" My love did truly promise to wed me with a ring ,
" 我的 爱 做过 真的 承诺 到 结婚 我 和 一个 戒指 ,

"我的爱人确实用戒指向我许下了结婚的诺言。"

[bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ] [lʌv] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][left][ˌem 'iː][hɪə(r)] [fə'lɔːn]
But , oh , my love deceived me and left me here forlorn
但 , 哦 , 我的 爱 受骗 我 和 左边 我 这里 绝望

但是，唉，我的爱人欺骗了我，让我孤零零地留在这里。

[wɪð] [maɪ]['spɪrɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [ænd; ənd][maɪ]['beɪbi][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] .
With my spirit full of sorrow , and my baby to be born .
和 我的 精神 满的 的 悲哀 , 和 我的 婴儿 到 是 出生 .

我心中充满悲伤，我的孩子即将出生。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" A VOICE .
" 一个 嗓音 .

"一个声音。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ?
Why are you standing here ?
为什么 是 你 常设 这里 ?

你为什么站在这里?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .
I came to see .
我 来了 到 看 .

我过来看看。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[əʊ] , [dɪd][juː; jʊ][səʊ] ?
O , did you so ?
哦 , 做过 你 所以 ?

哦，真是这样吗?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] ?
Why **do** **you** **look** **at** **me** **?**
为什么 做 你 看 在 我 ?

你为什么看着我?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frend] : [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm]['gæləliː] .
You **were** **his** **friend** **:** **you** **come** **from** **Galilee** **.**
你 是 他的 朋友 : 你 来 从 加利利 .

你是他的朋友：你来自加利利。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[aɪ][duː; də][nɒt] .
I **do** **not** **.**
我 做 不是 .

我没有。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[jes] , [juː; jʊ][duː; də] .
Yes **,** **you** **do** **.**
是的 , 你 做 .

是的，你的确有。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [nəʊ] .
I **tell** **you** **,** **No** **.**
我 告诉 你 , 不 .

我告诉你，不。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [mæn][kwaɪt] [wel] .
You **know** **this** **man** **quite** **well** **.**
你 知道 这 男人 相当 出色地 .

你很了解这个人。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ]
I **do** **not** **know**
我 做 不是 知道

我不知道

[wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm] .
One **thing** **about** **him** **.**
一 事物 关于 他 .

他身上有一点值得注意。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði][kɜː(r)] ?
Does **he** **know** **the** **cur** **?**
做 他 知道 这 库尔 ?

他认识那条狗吗?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[eɪ] , [bʌt; bət] [dɪˈnaɪz] .
Ay **,** **but** **denies** **.**
哎 , 但 否认 .

是啊，但他否认了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɒləʊə(r)] .
He **was** **his** **follower** **.**
他 曾是 他的 追随者 .

他是他的追随者。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] .
I **was** **not** **.**
我 曾是 不是 .

我不是。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[waɪ] , [ai] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Why **,** **I** **saw** **you** **in** **the** **hall** **,**
为什么 , 我 锯 你 在 这 大厅 ,

我刚才在走廊里看到你了。

[ai] [wɒtʃt] [juː; jʊ] .
I **watched** **you** **.**
我 观看 你 .

我看着你。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .

I	was	never	there	at	all	.
我	曾是	绝不	那里	在	全部	.

我根本就没去过那里。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .

So	he	would	be	a	King	.
所以	他	会	是	一个	国王	.

这样他就会成为国王。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][plæn] .

That	was	the	plan	.
那	曾是	这	计划	.

这就是计划。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[ai][sweə(r)][tuː; tə][gɒd][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][mæn] .

I	swear	to	God	I	never	saw	the	man	.
我	发誓	到	上帝	我	绝不	锯	这	男人	.

我向上帝发誓，我根本没见过那个人。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[hiː; hi][dɪd] ; [juː; jʊ]['laɪə(r)] ; [flɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] .

He	did	;	you	liar	;	fling	him	down	the	stair	.
他	做过	;	你	说谎者	;	一扔	他	向下	这	楼梯	.

他确实这么做了；你这个骗子；把他从楼梯上扔下去。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[ai][dɪd][nɒt] , [frendz] .

I	did	not	,	friends	.
我	做过	不是	,	朋友们	.

朋友们，我没有。

[ai] [heɪt] [ðə; ði][mæn] , [ai][sweə(r)] .

I	hate	the	man	,	I	swear	.
我	恨	这	男人	,	我	发誓	.

我发誓，我恨死他了。

['vɔɪsɪz] .

VOICES	.
声音	.

声音。

[juː; jʊ][sweə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] , [daʊn] [wɪð] [hɪm] , [sʌnz] .

You	swear	too	much	for	truth	,	down	with	him	,	sons	.
你	发誓	也	很多	为了	真相	,	向下	和	他	,	儿子们	.

你们满口脏话，不讲真话，打倒他，孩子们。

[liːv] [hɪm] , [hɪrz] ['pailət] .

Leave	him	,	here's	Pilate	.
离开	他	,	这里是	普拉提	.

把他留下，彼拉多来了。

['entə(r)][lɑːn'dʒaɪnəs][ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .

Enter	LONGINUS	and	SOLDIERS	.
进入	长肌	和	士兵	.

隆基努斯和士兵登场。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .

LONGINUS	.
长肌	.

朗吉努斯。

[stænd] [bæk] .

Stand	back	.
站立	后退	.

退后。

[kiːp] ['fɜːðə(r)] [bæk] .

Keep	further	back	.
保持	更远	后退	.

保持距离。

[get] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ,

Get	down	the	stair	,
得到	向下	这	楼梯	,

下楼去。

[stɒp] [ɔːl] [ðɪs] ['ræŋglɪŋ] .

Stop	all	this	wrangling	.
停止	全部	这	争吵	.

停止这一切争吵。

[meɪk] [les] ['bæb(ə)l][ðeə(r)] .

Make	less	babble	there	.
制作	较少的	潺潺	那里	.

少说废话。

[kiːp] [bæk] [jet] ['fɜːðə(r)] .

Keep	back	yet	further	.
保持	后退	然而	更远	.

再往后退一点。

[siː] [juː; jʊ] [kiːp] [ðæt] [laɪn] .

See	you	keep	that	line	.
看	你	保持	那	线	.

你得坚持这条原则。

['saɪləns] .

Silence	.
沉默	.

沉默。

[ðiːz] ['dʒuːɪʃ] [pɪgz] .

These	Jewish	pigs	.
这些	犹太人	猪	.

这些犹太猪。

[ðə; ði][dʒuːz] .
THE **JEWS** **.**
这 犹太人 .

犹太人。

[ðə; ði]['rəʊmən][swaɪn] .
The **Roman** **swine** **.**
这 罗马 猪 .

罗马猪。

['entə(r)] ['pailət] .
Enter **PILATE** **.**
进入 普拉提 .

输入普拉提。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
Longinus **.**
朗吉努斯 .

朗基努斯。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[lɔːd] .
Lord **.**
主 .

主。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[nəʊ][dʒuː][hɪə(r)] [θɪŋks] [hɪm] [kɪŋ] .
No **Jew** **here** **thinks** **him** **King** **.**
不 犹 这里 思考 他 国王 .

这里没有一个犹太人认为他是国王。

[ðeɪ] [wɒnt][hɪz; ɪz] [blʌd] .
They **want** **his** **blood** **.**
他们 想 他的 血 .

他们想要他的命。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] ['eniθɪŋ]
They **would** **want** **anything**
他们 会 想 任何事物

他们什么都想要

[ðæt] [wʊd] [bɪ'gaɪl] [ðə; ði] ['aʊəz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fiːst] .
That **would** **beguile** **the** **hours** **until** **the** **Feast** **.**
那 会 欺骗 这 小时 直到 这 盛宴 .

这样就能消磨直到盛宴开始的几个小时。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ai] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] [priːst] .
I **would** **be** **glad** **to** **disappoint** **the** **priest** .
我 会 是 高兴的 到 辜负 这 牧师 .

我很乐意让这位神父失望。

[ai][laɪk] [ðɪs] ['dʒiːzəs][mæn] .
I **like** **this** **Jesus** **man** .
我 喜欢 这 耶稣 男人 .

我喜欢这个耶稣式的人物。

[ə; eɪ][mæn][səʊ][waɪz]
A **man** **so** **wise**
一个 男人 所以 明智的

一位如此睿智的人

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə][end] [θruː] ['kreɪzi] ['prɔfisiz] .
Ought **not** **to** **end** **through** **crazy** **prophecies** .
应该 不是 到 结尾 通过 疯狂的 预言 .

不应该以疯狂的预言告终。

[stɪl] , [hiː; hi][pə'sist, -'zist] .
Still , **he** **persists** .
仍然 , 他 持续 .

但他仍然坚持。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['stʌbən] [briːd] .
They **are** **a** **stubborn** **breed** .
他们 是 一个 固执的 品种 .

它们生性固执。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [krɒs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] ['məʊstli] [niːd] .
The **medicine** **Cross** **is** **what** **they** **mostly** **need** .
这 药品 叉 是 什么 他们 大多 需要 .

他们最需要的就是药十字架。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[stɪl] , [ðɪs] [mæn][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kɪŋ] ,
Still , **this** **man** **is** , **in** **fact** , **a** **kind** **of** **king** ,
仍然 , 这 男人 是 , 在 事实 , 一个 种类 的 国王 ,

然而，这个人实际上也算得上是一位国王。

[ə; eɪ][gɒd] [bɪ'saɪd] [ðiːz] [biːsts] [huː] [spɪt][ænd; ənd] [stɪŋ] ,
A **God** **beside** **these** **beasts** **who** **spit** **and** **sting** ,
一个 上帝 旁 这些 野兽 WHO 吐 和 蜇 ,

在这些吐唾沫、蜇人的野兽旁边，还有一位神?

[ðə; ði][best][dʒuː][ai][hæv; həv] [nəʊn] .
The **best** **Jew** **I** **have** **known** .
这 最好的 犹 我 有 已知 .

我认识的最好的犹太人。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
He **had** **his** **chance** .
他 有 他的 机会 .

他曾有过机会。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[əʊ] , [jes] , [hiː; hi][hæd; həd] .
O , **yes** , **he** **had** .
哦 , 是的 , 他 有 .

哦，是的，他有。

[wiːl; wil][let][ðə; ði][dʒuːz] [əd'vɑːns]
We'll **let** **the** **Jews** **advance**
出色地 让 这 犹太人 进步

我们会让犹太人前进。

['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːt] .
Into **the** **court** .
进入 这 法庭 .

进入法庭。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [set] [hɪm] [friː] .
I **tried** **to** **set** **him** **free** .
我 尝试 到 放 他 自由的 .

我试图让他重获自由。

[stɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [pə'sɪst] , [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] .
Still , **if** **he** **will** **persist** , **the** **thing** **must** **be** .
仍然 , 如果 他 将要 坚持 , 这 事物 必须 是 .

但是，如果他坚持下去，那这件事就一定是真的。

[ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] .
And **yet** **I** **am** **sorry** .
和 然而 我 是 对不起 .

但我仍然感到抱歉。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [tuː] .
I **am** **sorry** , **too** .
我 是 对不起 , 也 .

我也很抱歉。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [breɪv] ['feləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒuː] .
He **seemed** **a** **good** **brave** **fellow** , **for** **a** **Jew** .
他 似乎 一个 好的 勇敢的 同伴 , 为了 一个 犹 .

作为一个犹太人，他看起来是个勇敢的好人。

[stɪl] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][mæd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][kjʊə(r)]
Still , **when** **a** **man** **is** **mad** **there** **is** **no** **cure**
仍然 , 什么时候 一个 男人 是 疯狂的 那里 是 不 治愈

然而，当一个人陷入疯狂时，是无药可救的。

[bʌt; bət] [deθ] , [laɪk] [ðɪs] .
But **death** **,** **like** **this** **.**
但 死亡 , 喜欢 这 .

但死亡，就是这样。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ai][fɪə(r)][səʊ] .
I **fear** **so** **.**
我 害怕 所以 .

恐怕真是如此。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
I **am** **sure** **.**
我 是 当然 .

我相信。

[ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'gɪn] ?
Shall **I** **begin** **?**
将 我 开始 ?

我该开始吗?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[saʊnd] [ðə; ði] [ə'sembli] .
Sound **the** **Assembly** **.**
声音 这 集会 .

奏响议会乐章。

[['trʌmpɪt] .]
[**Trumpet** **.** **]**
[喇叭 .]

[喇叭。]

[saʊnd]
Sound
声音

声音

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][kɔːl] .
The **Imperial** **call** **.**
这 帝国 称呼 .

帝国的召唤。

[['trʌmpɪt] .]
[Trumpet .]
[喇叭 .]

[喇叭。]

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ju:; jʊ]['pi:p(ə)l] , ['gæðəd] [raʊnd] ,
You people , gathered round ,
你 人们 , 聚集 圆形的 ,

你们围坐在一起，

[bɪ'həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [kɪŋ] .
Behold your King .
看哪 你的 国王 .

看哪，你们的王。

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

['aʊə(r)] [kɪŋ] .
Our King .
我们的 国王 .

我们的国王。

[ai] [si:] [hɪm] .
I see him .
我 看 他 .

我看见他了。

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[ðæt] [hi:p] [ɒv; əv] [kləʊðz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ðeə(r)] .
That heap of clothes behind the soldiers there .
那 堆 的 衣服 在后面 这 士兵 那里 .

士兵身后的那堆衣服。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['saʊndli] ['bi:t(ə)n] .
He has been soundly beaten .
他 有 到过 稳固地 被打败 .

他被彻底打败了。

[lʊk] , [hi:; hi] [bli:dz] .
Look , he bleeds .
看 , 他 出血 .

你看，他流血了。

[ə; eɪ] [krɒs] [ɒn][əʊld] [skʌl] [hɪl] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi] [ni:dz] .
A cross on Old Skull Hill is what he needs .
一个 叉 在 老的 颅骨 爬坡道 是 什么 他 需求 .

他需要的是在老骷髅山上竖立一座十字架。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] , [ðen] , [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][tuː; tə][hɪm] ?
What would you , then , that I should do to him ?
什么 会 你 , 然后 , 那 我 应该 做 到 他 ?

那么，你希望我怎么处置他呢?

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[stəʊn] [ðə; ði] [blæs'fiːmə(r)] , [teə(r); tɪə][hɪm] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] ,
Stone the blasphemer , tear him limb from limb ,
石头 这 亵渎者 , 撕 他 肢 从 肢 ,

用石头砸死亵渎神明者，把他撕成碎片！

[kɪl] [hɪm] [wɪð] [stəʊnz] , [hiː; hi] ['ʌtə] ['blæsfəmi] ,
Kill him with stones , he uttered blasphemy ,
杀 他 和 石头 , 他 说出 亵渎神明 ,

"用石头砸死他！"他亵渎神明地喊道。

[gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː 'es] , [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə]['kruːsɪfaɪ] .
Give him to us , for us to crucify .
给 他 到 我们 , 为了 我们 到 钉死 .

把他交给我们，让我们把他钉在十字架上。

['kruːsɪfaɪ] !
Crucify !
钉死 !

钉死!

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[wʊd] [juː; jʊ]['kruːsɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] ?
Would you crucify your King ?
会 你 钉死 你的 国王 ?

你会将你的国王钉在十字架上吗?

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['aʊəz] ; [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kɪŋ]
He is no King of ours ; we have no King
他 是 不 国王 的 我们的 ; 我们 有 不 国王

他不是我们的国王；我们没有国王

[bʌt; bət] ['sizər] .
But Cæsar .
但 凯撒 .

但凯撒。

['kruːsɪfaɪ] !
Crucify !
钉死 !

钉死!

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[brɪŋ] [pen][ænd; ənd][ɪŋk] .
Bring **pen** **and** **ink** **.**
带来 笔 和 墨水 .

请带上笔和墨水。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[həʊld][ʌp][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , ['luːsjəs] ; [gɪv] [hɪm] [drɪŋk] .
Hold **up** **the** **prisoner** **,** **Lucius** **;** **give** **him** **drink** **.**
抓住 向上 这 囚犯 , 卢修斯 ; 给 他 喝 .

卢修斯，把囚犯扶起来，给他水喝。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ai] [kʌm] [tuː; tə] ['sentəns] .
I **come** **to** **sentence** **.**
我 来 到 句子 .

我来宣判。

['sɜːvənt] .
SERVANT **.**
仆人 .

仆人。

['raɪtɪŋ] [θɪŋz] , [maɪ] [lɔːd] .
Writing **things** **,** **my** **lord** **.**
写作 事物 , 我的 主 .

写东西吧，大人。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

['fɑːs(ə)n][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɔːd] .
Fasten **the** **parchment** **to** **the** **piece** **of** **board** **.**
系 这 羊皮纸 到 这 片 的 木板 .

将羊皮纸固定在纸板上。

[səʊ] .
So **.**
所以 .

所以。

[ai] [wɪl] [raɪt] .
I **will** **write** **.**
我 将要 写 .

我会写。

['vɔɪsɪz] .
VOICES **.**
声音 .

声音。

[wɒt] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [miːn] ?
What **does** **his** **writing** **mean** **?**
什么 做 他的 写作 意思是 ?

他的文字意味着什么?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðiˌ] [ˈsentəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [næzəˈriːn] ,
It **is** **the** **sentence** **of** **this** **Nazarene** **,**
它 是 这 句子 的 这 拿撒勒人 ,

这是这位拿撒勒人的判决。

[kənˈdemɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
Condemning **him** **to** **death** **.**
谴责 他 到 死亡 .

判处他死刑。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl]
A **little** **while**
一个 小的 尽管

一会儿

[ænd; ənd] [hiːl] [biː; bi][ˈaʊəz] .
And **he'll** **be** **ours** **.**
和 地狱 是 我们的 .

他终将成为我们的人。

[siː] [lɔːd] [ˈpaɪlət] [smaɪl] .
See **Lord** **Pilate** **smile** **.**
看 主 普拉提 微笑 .

看彼拉多大人笑了。

[waɪ] [dʌz] [hiː; hi] [smaɪl] ?
Why **does** **he** **smile** **?**
为什么 做 他 微笑 ?

他为什么笑了?

[ˈpaɪlət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[lɑːnˈdʒaɪnəs] .
Longinus **.**
朗吉努斯 .

朗基努斯。

[lɑːnˈdʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[lɔːd] .
Lord **.**
主 .

主。

[ˈpaɪlət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come **here** **.**
来 这里 .

过来。

[gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [mæn] , [ðæt] [ˈʌplənd] [ˌtɑːgɪˈtɪə] ,
Go **to** **that** **man** **,** **that** **upland** **targeteer** **,**
去 到 那 男人 , 那 高地 目标 ,

去找那个人，那个猎杀高地猎物的猎人。

[ai] [wɒnt] [ðɪs] [rɪt] [ɪn] ['hiːbruː] .
I want this writ in Hebrew .
我 想 这 写 在 希伯来语 .

我想要用希伯来语写下来。

[bɪd] [hɪm] [raɪt]
Bid him write
出价 他 写

请他写

[bɪg] ['iːzi] ['lɛtəz] [ðæt] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] [saɪt] .
Big easy letters that will catch the sight .
大的 简单的 信件 那 将要 抓住 这 视线 .

醒目的大号字体。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[ai] [wɪl] , [maɪ] [lɔːd] .
I will , my lord .
我 将要 , 我的 主 .

遵命，大人。

[meɪk] [wei] .
Make way .
制作 方式 .

让路。

[['eksɪt] [lɑːn'dʒaɪnəs] .
[Exit LONGINUS .
[出口 长肌 .

[退出朗基努斯。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[wʌts] [ɒn] [ðə; ði] [skrəʊl] ?
What's on the scroll ?
是什么 在 这 滚动 ?

卷轴上写的是什么?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl]
It gives the prisoner into his control
它 给予 这 囚犯 进入 他的 控制

它使囚犯重新掌控自己。

[tuː; tə] [neɪl] [tuː; tə] [deθ] , [ðə; ði] [faʊl] [blæs'fiːm] [biːst] .
To nail to death , the foul blaspheming beast .
到 指甲 到 死亡 , 这 犯规 亵渎神明 兽 .

将这邪恶亵渎神灵的畜生钉死。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A VOICE .
一个 嗓音 .

一个声音。

[d'juː] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] ?

D'you	**think**	**he**	**will**	**be**	**dead**	**before**	**the**	**Feast**	**?**
你	思考	他	将要	是	死的	前	这	盛宴	?

你认为他会在盛宴之前死去吗?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	**VOICE**	**.**
一个	嗓音	.

一个声音。

[ðel] [spɪə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['liŋgəz] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .

They'll	**spear**	**him**	**if**	**he**	**lingers**	**until**	**dark**	**.**
他们会	矛	他	如果	他	徘徊不去	直到	黑暗的	.

如果他逗留到天黑，他们会用长矛刺死他。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	**VOICE**	**.**
一个	嗓音	.

一个声音。

[wen] [fiːst] [bɪ'gɪnz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [stɪf] [ænd; ənd] [stɑːk] .

When	**Feast**	**begins**	**he**	**will**	**be**	**stiff**	**and**	**stark**	**.**
什么时候	盛宴	开始	他	将要	是	僵硬的	和	斯塔克	.

盛宴开始时，他会显得僵硬而冷峻。

[ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][laɪf] [left] [ɪn][hɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

There's	**little**	**life**	**left**	**in**	**him**	**as**	**it**	**is**	**.**
有	小的	生活	左边	在	他	作为	它	是	.

他本来就没什么活力了。

['vɔɪsɪz] .

VOICES	**.**
声音	.

声音。

[wiːl; wil] ['hæmə(r)] ['aɪən] [θruː] [ðəʊz] [hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

We'll	**hammer**	**iron**	**through**	**those**	**hands**	**of**	**his**	**,**
出色地	锤	铁	通过	那些	双手	的	他的	,

我们将用铁锤敲碎他的双手。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz][set]

And	**through**	**his**	**feet**	**,**	**and**	**when**	**the**	**cross**	**is**	**set**
和	通过	他的	脚	,	和	什么时候	这	叉	是	放

透过他的双脚，当十字架被竖立起来的时候

[dʒəʊlt][ˌaɪ 'tiː] ; [rɪ'membə(r)] .

Jolt	**it**	**;**	**remember**	**.**
颠簸	它	;	记住	.

摇晃它；记住。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [fə'get] .

I	**will**	**not**	**forget**	**.**
我	将要	不是	忘记	.

我不会忘记。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	**VOICE**	**.**
一个	嗓音	.

一个声音。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sentəns] .

Here	**comes**	**the**	**sentence**	**.**
这里	来	这	句子	.

接下来是这句话。

['entə(r)][lɑːn'dʒaɪnəs] .
Enter **LONGINUS** **.**
进入 长肌 .

输入 LONGINUS。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[weɪt] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [saɪnd] .
Wait **;** **it** **is** **not** **signed** **.**
等待 ; 它 是 不是 签名 .

等等，还没签名。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
Come **to** **the** **hill** **,** **you** **will** **be** **left** **behind** **.**
来 到 这 爬坡道 , 你 将要 是 左边 在后面 .

来到山顶，你会被落下。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɔːsɪz] [fʊt] .
I **want** **a** **good** **place** **at** **the** **cross's** **foot** **.**
我 想 一个 好的 地方 在 这 十字架的 脚 .

我想要十字架脚下的一个好位置。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [muːv] [ðə; ði] [bruːt] .
I've **got** **a** **stone** **for** **when** **they** **move** **the** **brute** **.**
我已经 得到 一个 石头 为了 什么时候 他们 移动 这 蛮力 .

我准备了一块石头，等他们搬动那只大家伙的时候用。

[bɪ'saɪdz] , [ai] [miːn] [tuː; tə] [beɪt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .
Besides **,** **I** **mean** **to** **bait** **him** **on** **the** **way** **.**
除了 , 我 意思是 到 饵 他 在 这 方式 .

此外，我打算在路上引诱他。

[aɪl] ['spætə(r)] [hɪm] [wɪð] [fɪlθ] .
I'll **spatter** **him** **with** **filth** **.**
患病的 溅 他 和 污秽 .

我要用污秽之物泼他一身。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[nəʊ] , [kʌm] [ə'weɪ] .
No **,** **come** **away** **.**
不 , 来 离开 .

不，你走开。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ɪm'pɪəriəl]['faɪndɪŋ][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [priːsts] [suːt] .

Imperial	**finding**	**in**	**the**	**High**	**Priest's**	**suit**	**.**
帝国	寻找	在	这	高的	牧师的	套装	.

在大祭司的西装中发现了帝国的一项发现。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sizər] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rəʊm] . . . .

In	**the**	**name**	**of**	**Cæsar**	**and**	**of**	**Rome**	**.**	**.**	**.**	**.**
在	这	姓名	的	凯撒	和	的	罗马	.	.	.	.

以凯撒和罗马的名义.....

[lɑːn'dʒaɪnəs] .

LONGINUS	**.**
长肌	.

朗吉努斯。

[sə'luːt] .

Salute	**.**
礼炮	.

礼炮。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[aɪ] , ['prɒkjʊəreɪtə(r)][ɒv; əv] , [seɪ]

I	**,**	**Procurator**	**of**	**Judæa**	**,**	**say**
我	,	检察官	的	犹太	,	说

我，犹太检察长，说

[ðæt] ['dʒiːzəs] , [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] , [biː; bi][led] [ə'weɪ]

That	**Jesus**	**,**	**called**	**the**	**King**	**,**	**be**	**led**	**away**
那	耶稣	,	称为	这	国王	,	是	引领	离开

让被称为君王的耶稣被带走

[tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [naʊ] .

To	**death**	**by**	**crucifixion**	**,**	**here**	**and**	**now**	**.**
到	死亡	经过	十字架刑	,	这里	和	现在	.

此刻，在此地，被钉死在十字架上。

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sizər] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rəʊm] . . . .

In	**the**	**name**	**of**	**Cæsar**	**and**	**of**	**Rome**	**.**	**.**	**.**	**.**
在	这	姓名	的	凯撒	和	的	罗马	.	.	.	.

以凯撒和罗马的名义.....

[lɑːn'dʒaɪnəs] .

LONGINUS	**.**
长肌	.

朗吉努斯。

[wiː; wi][baʊ; bəʊ]

We	**bow**
我们	弓

我们鞠躬

[tuː; tə][ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .

To	**the**	**sentence**	**of**	**the**	**court**	**.**
到	这	句子	的	这	法庭	.

服从法庭判决。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[siː] ['sentəns] [dʌn] .
See sentence done .
看 句子 完毕 .

句子已完成。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['wɒrənt] .
This is your warrant .
这 是 你的 保证 .

这是你的搜查令。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

['sentəns] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .
Sentence shall be done .
句子 将 是 完毕 .

判决已执行。

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[ə'weɪ] , [frendz] , ['hʌri] .
Away , friends , hurry .
离开 , 朋友们 , 匆忙 .

朋友们，快走吧。

[kiːp] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Keep a place for me .
保持 一个 地方 为了 我 .

请给我留个位置。

[get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʌm] , [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː]
Get there before they come , then we shall see
得到 那里 前 他们 来 , 然后 我们 将 看

在他们来之前赶到，然后我们就拭目以待了。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪksɪŋ] [ɒn] .
All of the nailing and the fixing on .
全部 的 这 钉钉子 和 这 定影 在 .

所有的钉钉子和固定工作。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
Longinus .
朗吉努斯 .

朗基努斯。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[lɔːd] .
Lord .
主 .

主。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[dɪ'spleɪ] [ðɪs] [skrəʊl][ə'pɒn]
Display this scroll upon
展示 这 滚动 之上

将此卷轴显示

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [krɒs] , [ðæt] [men] [meɪ] [riːd] .
The head of Jesus ' cross , that men may read .
这 头 的 耶稣 - 叉 , 那 男人 可能 读 .

耶稣十字架的头部，供人阅读。

[weɪt] ; [aɪl] [dɪ'kleə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪkli] .
Wait ; I'll declare it publicly .
等待 ; 患病的 宣布 它 公开 .

等等，我会公开宣布。

[teɪk] [hiːd] . . . .
Take heed . . . .
拿 注意 . . . .

请注意.....

[ai][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [wɜːd] , [ðæt] ['əʊvə(r)]['dʒiːzəs] - [hed]
I add this word , that over Jesus ' head
我 添加 这 单词 , 那 超过 耶稣 - 头

我还要加上这句话，在耶稣的头上。

[ðɪs] [skrəʊl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'spleɪd] [tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ded] .
This scroll shall be displayed till he is dead .
这 滚动 将 是 显示 直到 他 是 死的 .

此卷轴将一直展示到他去世为止。

[ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [lɑːn'dʒaɪnəs] .
Show it , Longinus .
展示 它 , 朗吉努斯 .

拿出来，朗基努斯。

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] .
Read it if you choose .
读 它 如果 你 选择 .

想读就读吧。

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

" ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
" Jesus of Nazareth , the King of the Jews .
" 耶稣 的 拿撒勒 , 这 国王 的 这 犹太人 .

“拿撒勒人耶稣，犹太人的王。”

" [wiːl; wil] [meɪk] [hɪm] [kɪŋ] , [wiːl; wil][set][hɪm][ʌp][ɪn] [steɪt] .
" We'll make him King , we'll set him up in state .
" 出色地 制作 他 国王 , 出色地 放 他 向上 在 状态 .

“我们将拥立他为王，我们将为他设立国位。”

[æt; ət] ['gɒlgəθə] .
At Golgotha .
在 墓地 .

在各各他。

[kʌm] ; [dræg][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Come ; drag him through the gate .
来 ; 拖 他 通过 这 门 .

来，把他拖过大门。

[gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [krɒs] .
Give him his cross .
给 他 他的 叉 .

把十字架给他。

[kʌm] , ['səʊldʒəz] .
Come , soldiers .
来 , 士兵 .

来吧，士兵们。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

['ɪzreɪl] , [weɪt] .
Israel , wait .
以色列 , 等待 .

以色列，等等。

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[ai][mʌst; məst] [spiːk] .
I must speak .
我 必须 说话 .

我必须发言。

[lɔːd] ['pailət] .
Lord Pilate .
主 普拉提 .

彼拉多大人。

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[stænd][ə'saɪd] . . . .
Stand aside . . . .
站立 旁边 . . . .

让开.....

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['kruːsɪfaɪd] ?
Are we to miss his being crucified ?
是 我们 到 错过 他的 存在 被钉在十字架上 ?

难道我们要错过他被钉十字架的那一刻吗?

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[weɪt] .
Wait **.**
等待 .

等待。

['əʊnli] [weɪt] .
Only **wait** **.**
仅有的 等待 .

只需等待。

[wʌn] [wɜːd] .
One **word** **.**
一 单词 .

一个词。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[lɔːd] ['pailət] .
Lord **Pilate** **.**
主 普拉提 .

彼拉多大人。

[lɔːd] .
Lord **.**
主 .

主。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[stænd] [bæk] .
Stand **back** **.**
站立 后退 .

退后。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[aɪl] [spiːk] .
I'll **speak** **.**
患病的 说话 .

我来说两句。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[aɪl] [teɪm] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [spːd] .
I'll **tame** **you** **with** **the** **sword** **.**
患病的 驯服 你 和 这 剑 .

我将用剑驯服你。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[lɔ:d] ['pailət] , ['dʒi:zəs][ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [mæn] ,
Lord Pilate , Jesus is an upright man ,
主 普拉提 , 耶稣 是 一个 直立 男人 ,

彼拉多大人，耶稣是个正直的人。

[ai] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [sɪns] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st][bɪ'gæn] .
I heard his teaching since it first began .
我 听到 他的 教学 自从 它 第一的 开始 .

我从他开始讲道起就一直在听。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , [lɔ:d] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˌmɪs'led] .
You are mistaken , Lord , you are misled .
你 是 错误 , 主 , 你 是 被误导 .

主啊，你错了，你被误导了。

[speə(r)][hɪm] , [greɪt] [kɪŋ] .
Spare him , great King .
空闲的 他 , 伟大的 国王 .

伟大的国王，饶了他吧。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[get] [daʊn] .
Get down .
得到 向下 .

下来。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[kɪl] [ˌem 'i:] [ɪn'sted] .
Kill me instead .
杀 我 反而 .

杀了我吧。

[hi:; hi]['nevə(r)] [sed] [ðɪs] [θɪŋ] .
He never said this thing .
他 绝不 说 这 事物 .

他从未说过这句话。

[[hi:; hi][ɪz]['bi:t(ə)n][ə'saɪd] .]
[He is beaten aside .]
[他 是 被打败 旁边 .]

他被打到一边。

[lɑ:n'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
The company ,
这 公司 ,

公司，

[ə'tenʃ(ə)n] .

Attention	**.**
注意力	.

注意力。

[frʌnt] .

Front	**.**
正面	.

正面。

[teɪk] [ʌp][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

Take	**up**	**the**	**prisoner**	**.**
拿	向上	这	囚犯	.

带走囚犯。

[baɪ]

By
经过

经过

[ðə; ði][left] , [kwɪk] [wiːl] .

The	**left**	**,**	**quick**	**wheel**	**.**
这	左边	,	快的	车轮	.

左侧快速轮。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [wiːl] .

Down	**to**	**the**	**courtyard**	**,**	**wheel**	**.**
向下	到	这	庭院	,	车轮	.

下到院子里，轮子。

[ðə; ði] [truːps] [gəʊ][aʊt][baɪ][ðə; ði] [dɔːz] , ['ɪntuː]

THE	**TROOPS**	**go**	**out**	**by**	**the**	**doors**	**,**	**into**
这	军队	去	出去	经过	这	门	,	进入

士兵们从门口出去，进入

[ðə; ði] ['bærəks] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][meɪn] [geɪt]

the	**barracks**	**,**	**so**	**as**	**to**	**reach**	**the**	**main**	**gate**
这	兵营	,	所以	作为	到	抵达	这	主要的	门

兵营，以便到达正门

[frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

from	**within**	**.**
从	之内	.

从内心深处。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][nɒt] [ʃəʊn] ,

The	**PRISONER**	**is**	**not**	**shown**	**,**
这	囚犯	是	不是	所示	,

囚犯未露面。

[bʌt; bət]['əʊnli] [sə'dʒestid] .

but	**only**	**suggested**	**.**
但	仅有的	建议	.

但仅作建议。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	**VOICE**	**.**
一个	嗓音	.

一个声音。

[hiː; hi] ['kænɒt] [lɪft][hɪz; ɪz] [krɒs] , [ai] [sɔː] [hɪm] [riːl] .

He	**cannot**	**lift**	**his**	**cross**	**,**	**I**	**saw**	**him**	**reel**	**.**
他	不能	举起	他的	叉	,	我	锯	他	卷轴	.

他提不起十字架，我看到他踉跄了一下。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
We'll **find** **a** **man** **to** **bring** **it** **.**
出色地 寻找 一个 男人 到 带来 它 .

我们会找人把它送过来。

['hʌri] , [frendz] .
Hurry **,** **friends** **.**
匆忙 , 朋友们 .

朋友们，快点！

[θriː] [tuː; tə][biː; bi] [neɪld] .
Three **to** **be** **nailed** **.**
三 到 是 钉子 .

三个要钉死。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ðə; ði] [θiːvz] [wɪl] [meɪk] [gʊd] [endz] ;
The **thieves** **will** **make** **good** **ends** **;**
这 窃贼 将要 制作 好的 结束 ;

窃贼终将获得丰厚的回报；

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz][duː; də] .
They **always** **do** **.**
他们 总是 做 .

他们总是这样。

[ðɪs] ['feləʊ] [wɪl] [daɪ] [suːn] .
This **fellow** **will** **die** **soon** **.**
这 同伴 将要 死 很快 .

这个人不久于人世。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ðə; ði] [truːps] [wɪl] [spɪə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [fʊl] [muːn] .
The **troops** **will** **spear** **them** **all** **before** **full** **moon** **.**
这 军队 将要 矛 他们 全部 前 满的 月亮 .

满月之前，军队会将他们全部用长矛刺杀。

[kʌm] ; [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [mɑːtʃ] [ðem; ðəm][aʊt] .
Come **;** **watch** **them** **march** **them** **out** **.**
来 ; 手表 他们 行进 他们 出去 .

来，看看他们把他们押出去。

[get] [mʌd] [tuː; tə] [flɪŋ] .
Get **mud** **to** **fling** **.**
得到 泥 到 一扔 .

弄点泥巴来扔。

[ðeɪ] ['hʌri] [daʊn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [əʊ] . [piː] . [saɪd] .
They **hurry** **down** **the** **staircase** **O** **.** **P** **.** **side** **.**
他们 匆忙 向下 这 楼梯 哦 . P . 边 .

他们匆匆走下楼梯，从操作员侧下去。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[[tuː; tə]['pailət]] .
[to Pilate] .
[到 普拉提] .

[对彼拉多]

[lɔːd] ['pailət] , [duː; də][nɒt] [raɪt] " ['dʒiːzəs][ðə; ði] [kɪŋ] .
Lord Pilate , do not write " Jesus the King .
主 普拉提 , 做 不是 写 " 耶稣 这 国王 .

彼拉多大人，不要写"耶稣是王"。

" [bʌt; bət][ðæt] " [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] , - ['dʒiːzəs][ðə; ði] [kɪŋ] . -
" But that " He called himself , ' Jesus the King . '
" 但 那 " 他 称为 他自己 , - 耶稣 这 国王 . -

但他自称"耶稣王"。

" ['pailət] .
" PILATE .
" 普拉提 .

普拉提。

['empti] [ðɪs] ['wɔːtə(r)][hɪə(r)] .
Empty this water here .
空的 这 水 这里 .

把这些水倒在这里。

[['sɜːvənt] [dʌz] .]
[SERVANT does .]
[仆人 做 .]

[仆人执行。]

[rɪ'muːv] [ðɪs] [bɔːd] .
Remove this board .
消除 这 木板 .

移除这块电路板。

[teɪk] [ɪn][ðə; ði] [bentʃ] .
Take in the bench .
拿 在 这 长椅 .

看看长椅。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] , [maɪ] [lɔːd] ,
I have to ask , my lord ,
我 有 到 问 , 我的 主 ,

大人，我必须问一下，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][skrəʊl] ,
That you will change the wording of your scroll ,
那 你 将要 改变 这 措辞 的 你的 滚动 ,

你会修改卷轴上的措辞，

[maɪ] [lɔːd] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [maɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] .
My lord , it cuts my people to the soul .
我的 主 , 它 削减 我的 人们 到 这 灵魂 .

我的主啊，这深深刺痛了我的子民。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[tel] ['kaɪəs] - [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [hɪm] .
Tell Caius Scirrus that I want him .
告诉 盖厄斯 - 那 我 想 他 .

告诉凯厄斯·西鲁斯，我想要他。

[['eksɪt] ['sɜːvənt] .
[Exit SERVANT .
[出口 仆人 .

[退出 SERVANT。

[səʊ] .
So .
所以 .

所以。

[[tuː; tə] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n] .]
[To CHIEF CITIZEN .]
[到 首席 公民 .]

[致首席公民。]

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .
What I have written , I have written .
什么 我 有 书面 , 我 有 书面 .

我写的东西，就是我写的东西。

[gəʊ] .
Go .
去 .

去。

['eksɪt] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n] .
Exit CHIEF CITIZEN .
出口 首席 公民 .

退出首席公民。

['pailət] ['wɒtʃɪz]
PILATE watches
普拉提 手表

普拉提手表

[hɪm] .
him .
他 .

他。

[ə; eɪ] [jel] [bɪ'ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [mɑːtʃ]
A yell below as the TROOPS march
一个 叫喊 以下 作为 这 军队 行进

下方传来士兵行进时的呐喊声

[aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
out **from** **the** **main** **gate** **.**
出去 从 这 主要的 门 .

从正门出去。

[lɑːn'dʒaɪnəs] - [vɔɪs]
LONGINUS **'** **voice**
长肌 - 嗓音

朗基努斯的声音

[ɪz] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] .
is **heard** **shouting** **.**
是 听到 喊叫 .

听到有人喊叫。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[raɪt] [wiːl] .
Right **wheel** **.**
正确的 车轮 .

右轮。

[kwɪk] [mɑːtʃ] .
Quick **march** **.**
快的 行进 .

快速行军。

[kləʊz] [ʌp] .
Close **up** **.**
关闭 向上 .

特写。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [faɪlz] [kləʊz] .
Keep **your** **files** **close** **.**
保持 你的 文件 关闭 .

请将文件放在手边。

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɪz] [pleɪd] , ['əʊbəʊ] [ænd; ənd] ['trʌmpɪt] .
A **march** **is** **played** **,** **oboe** **and** **trumpet** **.**
一个 行进 是 玩 , 双簧管 和 喇叭 .

奏响进行曲，由双簧管和小号演奏。

['pailət] [gəʊz] [ɪn] , [ðə; ði] [truːps] [sə'luːt] , [ðə; ði]
PILATE **goes** **in** **,** **the** **TROOPS** **salute** **,** **the**
普拉提 去 在 , 这 军队 礼炮 , 这

皮拉提上台，士兵们敬礼，

[brɒnz] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sentri] [stændz]
bronze **doors** **are** **closed** **,** **but** **a** **SENTRY** **stands**
青铜 门 是 关闭 , 但 一个 哨兵 站立

青铜大门紧闭，但一名哨兵屹立不倒。

[ˌaʊt'saɪd] [ðem; ðəm] .
outside **them** **.**
外部 他们 .

在他们之外。

[ðə; ði] ['mædmən] [rɪ'meɪnz] .
THE **MADMAN** **remains** **.**
这 狂人 遗迹 .

疯子依然存在。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[ðeɪ] [kʌt][maɪ] [feɪs] , [ðeəz; ðəz] [blʌd] [ə'pɒn][maɪ] [braʊ] .
They cut my face , there's blood upon my brow .
他们 切 我的 脸 , 有 血 之上 我的 眉头 .

他们划伤了我的脸，我的额头上都是血。

[səʊ] , [let][ˌaɪ 'tiː][rʌn] , [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] [naʊ] ,
So , let it run , I am an old man now ,
所以 , 让 它 跑步 , 我 是 一个 老的 男人 现在 ,

就这样吧，我已经老了。

[æn; ən][əʊld] , [blaɪnd]['begə(r)] ['pɪkɪŋ] [fɪlθ] [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
An old , blind beggar picking filth for bread .
一个 老的 , 瞎的 乞丐 挑选 污秽 为了 面包 .

一个年老失明的乞丐在垃圾堆里捡面包。

[wʌns] [ai][wɔː(r)][sɪlk] , [dræŋk] [waɪn] ,
Once I wore silk , drank wine ,
一次 我 穿着 丝绸 , 喝 葡萄酒 ,

我曾穿过丝绸，喝过葡萄酒，

[spent] [gəʊld][ɒn] ['wɪmɪn] , [fiːst] , [ɔːl][wɒz; wəz][maɪn] ;
Spent gold on women , feasted , all was mine ;
花费 金子 在 女性 , 盛宴 , 全部 曾是 矿 ;

把金子花在女人身上，尽情享乐，一切都属于我；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʌn'iːzi] ['kʌrənt] [ɪn][maɪ] [hed]
But this uneasy current in my head
但 这 不安 当前的 在 我的 头

但我脑海里这股不安的情绪却挥之不去

[bɜːst] , [wʌn] [fʊl] [muːn] , [ænd; ənd] [klenzd] [ˌem 'iː] , [ðen] [ai] [sɔː]
Burst , one full moon , and cleansed me , then I saw
爆裂 , 一 满的 月亮 , 和 已清洗 我 , 然后 我 锯

一轮满月迸发，净化了我，然后我看见

[truːθ] [laɪk][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['krɪst(ə)l] , [laɪf][ɪts] [flɔː] ,
Truth like a perfect crystal , life its flaw ,
真相 喜欢 一个 完美的 水晶 , 生活 它是 缺陷 ,

真理如同完美的水晶，而人生却有其缺陷。

[ai][təʊld][ðə; ði] [wɜːld] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][mæd] , [ðeɪ] [sed] .
I told the world , but I was mad , they said .
我 讲述 这 世界 , 但 我 曾是 疯狂的 , 他们 说 .

他们说我把这件事告诉了全世界，但我当时很生气。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['væli] [fɑːm] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [brʊk] ,
I had a valley farm above a brook ,
我 有 一个 谷 农场 多于 一个 溪 ,

我在一条小溪上方的山谷里拥有一座农场，

[maɪ] [ʃiːp] [belz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [swiːt] ,
My sheep bells there were sweet ,
我的 羊 铃铛 那里 是 甜的 ,

我那里的羊铃铛很甜美。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt]
And in the summer heat
和 在 这 夏天 热

以及盛夏的酷暑

[maɪ] [mɪl] [wiːlz] [tɜːnd] , [jet] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ðeɪ] [tʊk] ;

My	mill	wheels	turned	,	yet	all	these	things	they	took	;
我的	磨	车轮	转向	，	然而	全部	这些	事物	他们	采取	；

我的磨坊车轮转动着，但他们却夺走了这一切；

[ɑː] , [ænd; ənd][ai] [geɪv] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [θɪŋz] [ai] [fə'sʊk]

Ah	,	and	I	gave	them	,	all	things	I	forsook
啊	，	和	我	给予	他们	，	全部	事物	我	放弃

啊，我把所有我舍弃的东西都给了他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [griːn] [bleɪd] [ɒv; əv] [wiːt] ,

But	that	green	blade	of	wheat	,
但	那	绿色的	刀刃	的	小麦	，

但那片绿色的麦苗，

[maɪ] [əʊn] [soʊlz] ['kʌrɪdʒ] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] .

My	own	soul's	courage	,	that	they	did	not	take	.
我的	自己的	灵魂的	勇气	，	那	他们	做过	不是	拿	.

他们没有夺走我灵魂深处的勇气。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn] , [ɔːl'ðəʊ] [maɪ][əʊld] [hɑːt] [eɪk] .

I	will	go	on	,	although	my	old	heart	ache	.
我	将要	去	在	，	虽然	我的	老的	心	疼痛	.

我会继续前行，尽管旧伤隐隐作痛。

[nɒt] [lɒŋ] , [nɒt] [lɒŋ] .

Not	long	,	not	long	.
不是	长的	，	不是	长的	.

不久，不久。

[suːn] [ai][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [bɪ'haɪnd]

Soon	I	shall	pass	behind
很快	我	将	经过	在后面

我很快就会从后面经过。

[ðɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [veɪl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ,

This	changing	veil	to	that	which	does	not	change	,
这	变化	面纱	到	那	哪个	做	不是	改变	，

这层变幻的面纱，通向那永恒不变的事物。

[maɪ]['taɪəd] [fiːt] [wɪl] [reɪndʒ]

My	tired	feet	will	range
我的	疲劳的	脚	将要	范围

我疲惫的双脚将四处游荡

[ɪn][sʌm; səm] [griːn] ['væli] [ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l][maɪnd]

In	some	green	valley	of	eternal	mind
在	一些	绿色的	谷	的	永恒	头脑

在永恒心灵的某个绿色山谷里

[weə(r)] [truːθ] [ɪz] ['deɪli] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['wɔːtərz] [sɒŋ] .

Where	Truth	is	daily	like	the	water's	song	.
在哪里	真相	是	日常的	喜欢	这	水的	歌曲	.

真理如同流水之歌，每日萦绕耳畔。

['entə(r)][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['sɪtɪz(ə)n] .

Enter	the	CHIEF	CITIZEN	.
进入	这	首席	公民	.

首席公民登场。

[tʃeɪtʃ] .

CH	.
CH	.

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[weə(r)] [ɪz] [lɔːd] ['pailət] ?
Where **is** **Lord** **Pilate** **?**
在哪里 是 主 普拉提 ?

彼拉多大人在哪里?

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[gɒn] [wɪ'ðɪn] .
Gone **within** **.**
已消失 之内 .

内心深处。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[juː; jʊ] [hɜːd]
You **heard**
你 听到

你听到了

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
The **way** **he** **spoke** **to** **me** **?**
这 方式 他 辐 到 我 ?

他跟我说话的方式?

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .
No **,** **not** **a** **word** **.**
不 , 不是 一个 单词 .

不，一个字也没说。

[ðə; ði][dɒgz][səʊ] [bei] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] .
The **dogs** **so** **bayed** **for** **blood** **,** **I** **could** **not** **hear** **.**
这 狗 所以 海湾 为了 血 , 我 可以 不是 听到 .

狗吠声震耳欲聋，我什么也听不见。

[ɑːsk][ðə; ði][tɔːl] ['sentri] ['jɒndə(r)] [wɪð] [ðə; ði][spɪə(r)] .
Ask **the** **tall** **sentry** **yonder** **with** **the** **spear** **.**
问 这 高的 哨兵 远处 和 这 矛 .

去问问那边那个拿长矛的高个哨兵。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [lɔːd] ['pailət] .
I **wish** **to** **see** **Lord** **Pilate** .
我 希望 到 看 主 普拉提 .

我想见彼拉多大人。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[stænd]['əˈsaɪd] .
Stand **aside** .
站立 旁边 .

让开。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[send] [wɜːd] [tuː; tə][hɪm] ; [ai] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
Send **word** **to** **him** **;** **I** **cannot** **be** **denied** .
发送 单词 到 他 ; 我 不能 是 否认 .

告诉他，我不能拒绝他。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [hɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [steɪt]
I **have** **to** **see** **him** **;** **it** **concerns** **the** **State**
我 有 到 看 他 ; 它 担忧 这 状态

我必须见他；这事关国家安全。

['ɜːdʒəntli] , [tuː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] .
Urgently **,** **too** **,** **I** **tell** **you** .
紧急 , 也 , 我 告诉 你 .

而且情况非常紧急，我告诉你。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [weɪt] .
It **can** **wait** .
它 能 等待 .

它可以等待。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['blʌdʃed] .
It **may** **mean** **bloodshed** **.**
它 可能 意思是 流血事件 .

这可能意味着流血冲突。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

['blʌdʃed] [ɪz][maɪ] [treɪd] .
Bloodshed **is** **my** **trade** **.**
流血事件 是 我的 贸易 .

杀戮是我的职业。

[ə; eɪ] ['sɛntriz] ['ɔːdərs] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei]
A **sentry's** **orders** **have** **to** **be** **obeyed**
一个 哨兵的 订单 有 到 是 服从

哨兵的命令必须服从。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][gɑːdz] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] .
The **same** **as** **God's** **,** **that** **you** **were** **talking** **of** **.**
这 相同的 作为 神的 , 那 你 是 说 的 .

和你刚才说的上帝的一样。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ai] [tel] [juː; jʊ] , [ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm] .
I **tell** **you** **,** **I** **must** **see** **him** **.**
我 告诉 你 , 我 必须 看 他 .

我告诉你，我一定要见他。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's **enough** **.**
那就是 足够的 .

够了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [naʊ] .
You **cannot** **now** **.**
你 不能 现在 .

现在不行。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
The **soldier's** **words** **are** **true** **.**
这 士兵的 字 是 真的 .

士兵的话没错。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][send] [wɜːd] ?
Could **you** **send** **word** **?**
可以 你 发送 单词 ?

能转达一下信息吗?

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[sɜː(r)] , [ai][hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [juː; jʊ] .
Sir **,** **I** **have** **answered** **you** **.**
先生 , 我 有 回答 你 .

先生，我已经回答您了。

[tʃeɪtʃ] .
CH .
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT .
中联运 .

所得税。

[ðəʊz] [wɜːdz] [ðæt] ['pailət] [rəʊt] , [ðə; ði] ['hiːbruː] [skriːd] ,
Those **words** **that** **Pilate** **wrote** **,** **the** **Hebrew** **screed** **,**
那些 字 那 普拉提 写道 , 这 希伯来语 长篇大论 ,

彼拉多写下的那些话，那篇希伯来文檄文，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣受难日及其他诗歌(Good Friday, and other poems)
第3/6页

[meɪ] [kɔːz] [ə; eɪ]['raɪət] .
May **cause** **a** **riot** **.**
可能 原因 一个 暴动 .

可能引发骚乱。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[jes] ?
Yes **?**
是的 ?

是的?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[ænd; ənd] [deθ] .
And **death** **.**
和 死亡 .

还有死亡。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[ɪn'diːd] .
Indeed **.**
的确 .

的确。

[juː; jʊ][gɒt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz][laɪf] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][mɔː(r)] ?
You **got** **the** **poor** **man's** **life** **,** **what** **would** **you** **more** **?**
你 得到 这 贫穷的 男人的 生活 , 什么 会 你 更多的 ?

你已经过上了穷人的生活，你还想要什么呢?

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[miːnz] [tuː; tə] [siː] ['pailət] .
Means **to** **see** **Pilate** **.**
方法 到 看 普拉提 .

意思是去见彼拉多。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[æz; əz][ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
As **I** **said** **before** **,**
作为 我 说 前 ,

正如我之前所说，

[juː; jʊ] ['kænɒt] .
You **cannot** **.**
你 不能 .

你不能。

[stænd] [ə'weɪ] .
Stand **away** **.**
站立 离开 .

离远点。

[ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ]
A **man** **like** **you**
一个 男人 喜欢 你

像你这样的人

[ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [kruː]
Ought **to** **know** **better** **than** **to** **lead** **a** **crew**
应该 到 知道 更好的 比 到 带领 一个 全体人员

他应该更清楚，不该领导一个团队。

[tuː; tə] [jel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mænz] [blʌd] .
To **yell** **for** **a** **man's** **blood** **.**
到 叫喊 为了 一个 男人的 血 .

大声喊叫，要将人打死。

[gɒd] [stɒp] [maɪ] [breθ] ,
God **stop** **my** **breath** **,**
上帝 停止 我的 气息 ,

天哪，让我停止呼吸。

[wɒt] [dʌz] [ə; eɪ][mæn][laɪk][juː; jʊ] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] ?
What **does** **a** **man** **like** **you** **with** **blood** **and** **death** **?**
什么 做 一个 男人 喜欢 你 和 血 和 死亡 ?

像你这样的人，对鲜血和死亡有什么兴趣?

[gəʊ][tuː; tə] .
Go **to** **.**
去 到 .

前往。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [send] ?
You **will** **not** **send** **?**
你 将要 不是 发送 ?

你不打算发送吗?

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [send] .
I **will** **not** **send** **.**
我 将要 不是 发送 .

我不会发送。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[['gəʊɪŋ]] .
[**going** **]** **.**
[去] .

[去]。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'gret] [ðɪs] .
You **shall** **regret** **this** **.**
你 将 后悔 这 .

你会后悔的。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[raɪt] .
Right **.**
正确的 .

正确的。

[ˌgʊd'baɪ] , [maɪ] [frend] .
Goodbye **,** **my** **friend** **.**
再见 , 我的 朋友 .

再见了，我的朋友。

[tʃeɪtʃ] .
CH **.**
CH .

CH.

[sɪt] .
CIT **.**
中联运 .

所得税。

[miːnz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
Means **will** **be** **found** **.**
方法 将要 是 成立 .

总会找到办法的。

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ðiːz] [priːsts] , [ðiːz] ['priːtʃɪŋ] [fəʊk] .
These priests , these preaching folk .
这些 神父 , 这些 布道 民间 .

这些牧师，这些传教士。

[[pɔːz] .
[Pause .
[暂停 .

[暂停。

[sɪŋz] .]
Sings .]
唱歌 .]

唱歌。

" [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [aɪ] [beɪd] [maɪ] [lʌv] [ˌgʊd'baɪ] ,
" Upon a summer morning , I bade my love goodbye ,
" 之上 一个 夏天 早晨 , 我 巴德 我的 爱 再见 ,

在一个夏日的清晨，我向我的爱人道别。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [griːn] [glen] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
In the old green glen so far away ,
在 这 老的 绿色的 格伦 所以 远的 离开 ,

在遥远的古老绿色山谷里，

[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒn] ['bɪskɪts] [meɪd] [ɒv; əv] [raɪ] .
To go to be a soldier on biscuits made of rye .
到 去 到 是 一个 士兵 在 饼干 制成 的 黑麦 .

去当一名吃着黑麦饼干的士兵。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
" It is darker than it was .
" 它 是 较暗 比 它 曾是 .

"现在比以前更黑了。"

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [dɑːk] .
It is falling dark .
它 是 坠落 黑暗的 .

天色渐暗。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] ['ɜːθkweɪk] ['weðə(r)] .
It feels like earthquake weather .
它 感觉 喜欢 地震 天气 .

感觉像是地震天气。

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[hɑːk] .
Hark .
听着 .

听。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [ʃɒk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] .
It **sounded** **like** **a** **shock** **inside** **the** **walls** .
它 听起来 喜欢 一个 震惊 里面 这 墙壁 .

听起来像是墙内发生了震动。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[gɒd] ['selɪbreɪts] [ðə; ði]['mædˌmænz]['fjuːnərəlz] .
God **celebrates** **the** **madman's** **funerals** .
上帝 庆祝 这 疯子的 葬礼 .

上帝会为疯子举行葬礼。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The **shouts** **came** **from** **the** **Temple** .
这 喊叫 来了 从 这 寺庙 .

喊叫声是从寺庙里传出来的。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[jes] , [ðeɪ] [sɪŋ]
Yes , **they** **sing**
是的 , 他们 唱歌

是的，他们会唱歌

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ðeə(r)] , ['hævɪŋ] [kɪld] [ðeə(r)] [kɪŋ] .
Glory **to** **God** **there** , **having** **killed** **their** **King** .
荣耀 到 上帝 那里 , 拥有 被杀 他们的 国王 .

荣耀归于神，祂杀死了他们的国王。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[juː; jʊ] [njuː] [ðæt] [mæn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] ?

You	**knew**	**that**	**man**	**they**	**are**	**hanging**	**?**
你	知道	那	男人	他们	是	绞刑	?

你知道那个被绞死的人是谁吗?

['mædmən] .

MADMAN	**.**
狂人	.

狂人。

[jes] .

Yes	**.**
是的	.

是的。

[dɪd] [juː; jʊ] ?

Did	**you**	**?**
做过	你	?

是吗?

['sentri] .

SENTRY	**.**
哨兵	.

哨兵。

[nɒt] [tɪl] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [skəːdʒ] .

Not	**till**	**I**	**saw**	**him**	**scourged**	**.**
不是	直到	我	锯	他	受鞭答	.

直到我亲眼看到他被鞭打。

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [dʒuː] ?

Was	**he**	**a**	**Jew**	**?**
曾是	他	一个	犹	?

他是犹太人吗?

['mædmən] .

MADMAN	**.**
狂人	.

狂人。

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

['wɪzdəm] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [gɒd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [waɪz] .

Wisdom	**comes**	**from**	**God**	**,**	**and**	**he**	**was**	**wise**	**.**
智慧	来	从	上帝	,	和	他	曾是	明智的	.

智慧来自上帝，而他本人就是一位智慧之人。

[aɪ] [hæv; həv] [tʌtʃt] ['wɪzdəm] [sɪns] [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [aɪz] .

I	**have**	**touched**	**wisdom**	**since**	**they**	**took**	**my**	**eyes**	**.**
我	有	感动	智慧	自从	他们	采取	我的	眼睛	.

自从他们夺走我的双眼后，我便触及到了智慧。

['sentri] .

SENTRY	**.**
哨兵	.

哨兵。

[səʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['blaɪndɪd] ?

So	**you**	**were**	**blinded**	**?**
所以	你	是	失明	?

所以你当时是失明了?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] ,
Thinking aloud ,
思维 大声 ,

自言自语

[wʌn] ['pɑːsəʊvə(r)] .
One Passover .
一 逾越节 .

一次逾越节。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[aɪ][təʊld][ðə; ðɪ] [kraʊd]
I told the crowd
我 讲述 这 人群

我告诉了人群

[ðæt] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] ['blʌdɪ] [gɒd] [wʊd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
That only a bloody God would care for blood .
那 仅有的 一个 血腥 上帝 会 关心 为了 血 .

只有嗜血的神才会关心鲜血。

[ðə; ðɪ] [kraʊd] [kɪl] [kɪdz] [ænd; ənd][smɪə(r)][ðə; ðɪ] ['lɪntl] [wʊd] ,
The crowd kill kids and smear the lintel wood ,
这 人群 杀 孩子们 和 涂抹 这 楣 木头 ,

人群杀害儿童，并将污渍涂抹在门楣上。

[tuː; tə]['ɒnə(r)] [gɒd] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ðɪ][pjʊə(r)] [stɑːz] .
To honor God , who lives in the pure stars .
到 荣誉 上帝 , WHO 生活 在 这 纯的 明星 .

为了荣耀居住在纯净星辰中的上帝。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['æŋgri][skɑːrz] .
You must have suffered ; they are angry scars .
你 必须 有 遭受 ; 他们 是 生气的 疤痕 .

你一定受过很深的苦，这些都是伤疤。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][skɑ:(r)][ˌɪn'saɪd] .
There is no scar inside .
那里 是 不 瘢痕 里面 .

里面没有疤痕。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] ;
That may be so ;
那 可能 是 所以 ;

或许如此;

[stɪl] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mæd] ; [men][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [nəʊ]
Still , it was mad ; men do not wish to know
仍然 , 它 曾是 疯狂的 ; 男人 做 不是 希望 到 知道

然而，这很疯狂；男人不愿知道。

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['kʌstəmz] , [nɔ:(r)] [ɔ:t] [els] .
The truth about their customs , nor aught else .
这 真相 关于 他们的 海关 , 也不 零 别的 .

只讲述他们的习俗真相，别的什么都不讲。

[[kraɪz] [ɒf] .]
[Cries off .]
[哭泣 离开 .]

[哭声消失。]

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[ðeɪ] [hæv; həv] [neɪld] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ['dʒi:zəs][baɪ] [ðəʊz] [jel] .
They have nailed the teacher Jesus by those yells .
他们 有 钉子 这 老师 耶稣 经过 那些 喊叫 .

他们用这些叫喊声把耶稣老师钉在了十字架上。

['sentri] .
SENTRY .
哨兵 .

哨兵。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɑ:kə] .
It is darker .
它 是 较暗 .

天色变暗了。

[ðɛəl] [bi:; bi] ['ɜ:θkweɪk] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] .
There'll be earthquake before night .
将会 是 地震 前 夜晚 .

天黑前会发生地震。

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][mæn][wɒz; wəz][hi:; hi] ?
What sort of man was he ?
什么 种类 的 男人 曾是 他 ?

他究竟是怎样一个人?

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [raɪt]
He **knew** **the** **right**
他 知道 这 正确的

他知道正确的

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ]['stəʊni][rəʊd] , [tuː; tə] [ðɪs] .
And **followed** **her** **,** **a** **stony** **road** **,** **to** **this** **.**
和 随后 她 , 一个 石质的 路 , 到 这 .

于是，她沿着一条崎岖不平的道路，来到了这里。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

[ai][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [wɒt] [ɪz]
I **find** **sufficient** **trouble** **in** **what** **is**
我 寻找 充足的 麻烦 在 什么 是

我发现这本身就够麻烦的了

[wɪ'ðaʊt] [maɪ] [siːkɪŋ] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
Without **my** **seeking** **what** **is** **right** **or** **wrong** **.**
没有 我的 寻求 什么 是 正确的 或者 错误的 .

我并不去探究对错。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[ɔːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz] [lɒŋ] .
All **have** **to** **seek** **her** **,** **and** **the** **search** **is** **long** **.**
全部 有 到 寻找 她 , 和 这 搜索 是 长的 .

所有人都要去寻找她，而寻找的过程是漫长的。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

['meɪbi] .
Maybe **.**
或许 .

或许。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

[ænd; ənd] [hɑːd] .
And **hard** **.**
和 难的 .

而且很难。

['sentri] .
SENTRY **.**
哨兵 .

哨兵。

['meɪbi] .
Maybe .
或许 .

或许。

[[pɔːz] .
[Pause .
[暂停 .

[暂停。

[sɪŋz] .]
Sings .]
唱歌 .]

唱歌。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] [bɪ'fɔː(r)][aɪ][duː; də] [rɪ'tɜːn] ,
" I mean to be a captain before I do return ,
" 我 意思是 到 是 一个 队长 前 我 做 返回 ,

“我打算在回来之前先当上队长。”

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [w'ɪntəz] [ðeɪ] [meɪ] [friːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sʌməz] [ðeɪ] [meɪ] [bɜːn] ,
Though the winters they may freeze and the summers they may burn ,
尽管 这 冬天 他们 可能 冻结 和 这 夏天 他们 可能 烧伤 ,

尽管冬天它们会严寒，夏天它们会酷热，

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men]
I mean to be a captain and command a hundred men
我 意思是 到 是 一个 队长 和 命令 一个 百 男人

我的目标是成为一名上尉，统领一百人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [huː] . . .
And the women who . . .
和 这 女性 WHO . . .

还有那些女性.....

" [[ə; eɪ]['bjuːgl][kɔːl] [ɒf] .]
" [A bugle call off .]
" [一个 号角 称呼 离开 .]

【号角响起，宣布结束。】

[ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'kɔːl] .
There is recall .
那里 是 记起 .

存在召回。

[ðə; ðɪ] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sentri] [gəʊz] .
The doors are opened and the SENTRY goes .
这 门 是 打开 和 这 哨兵 去 .

大门打开，哨兵走了。

['mædmən] .
MADMAN .
狂人 .

狂人。

[ðə; ðɪ][waɪld] - [dʌk] , ['strɪŋɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][skaɪ] ,
The wild - duck , stringing through the sky ,
这 荒野 - 鸭子 , 串 通过 这 天空 ,

野鸭，在空中翱翔，

[ɑː(r); ə(r)] [saʊθ] [ə'weɪ] .
Are south away .
是 南 离开 .

位于南方。

[ðeə(r)] [griːn] [neks] ['glɪtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [flai] ,

Their	green	necks	glitter	as	they	fly	,
他们的	绿色的	脖子	闪光	作为	他们	飞	,

它们飞行时，绿色的脖子闪闪发光。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [greɪ] ,

The	lake	is	gray	,
这	湖	是	灰色的	,

湖水是灰色的。

[səʊ] [stɪl] , [səʊ] [ləʊn] , [ðə; ði]['faʊlə(r)]['nevə(r)] [hiːd] .

So	still	,	so	lone	,	the	fowler	never	heeds	.
所以	仍然	,	所以	孤独	,	这	福勒	绝不	注意	.

如此寂静，如此孤独，捕鸟人从不理会。

[ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] ['rʌs(ə)l] , ['rʌs(ə)l] , [θruː] [ðə; ði] [riːdz] .

The	wind	goes	rustle	,	rustle	,	through	the	reeds	.
这	风	去	沙沙	,	沙沙	,	通过	这	芦苇	.

风吹过芦苇，发出沙沙的声响。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [piːs] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [waɪld] [səʊlz] .

There	they	find	peace	to	have	their	own	wild	souls	.
那里	他们	寻找	和平	到	有	他们的	自己的	荒野	灵魂	.

在那里，他们找到了内心的平静，可以自由地展现自己狂野的灵魂。

[ɪn] [ðæt] [stɪl] [leɪk] ,

In	that	still	lake	,
在	那	仍然	湖	,

在那静谧的湖面上，

['əʊnli][ðə; ði] ['muːnˌraɪz] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] [kən'trəʊlz]

Only	the	moonrise	or	the	wind	controls
仅有的	这	月升	或者	这	风	控制

只有月升或风向才能控制一切。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [teɪk] ,

The	way	they	take	,
这	方式	他们	拿	,

他们采取的方式，

[θruː] [ðə; ði] [greɪ] [riːdz] , [ðə; ði] ['kɒkɪŋ] - [leə(r)] ,

Through	the	gray	reeds	,	the	cocking	moorhen's	lair	,
通过	这	灰色的	芦苇	,	这	上膛	-	巢穴	,

透过灰色的芦苇丛，可以看到黑水鸡的巢穴。

['rɪp(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [puːl] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)] [liːgz] [ɒv; əv][eə(r)] .

Rippling	the	pool	,	or	over	leagues	of	air	.
涟漪	这	水池	,	或者	超过	联赛	的	空气	.

激起池水涟漪，或跃过数里高的空气。

[nɒt] [ðʌs] , [nɒt] [ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][waɪld] [səʊlz] [ɒv; əv][men] .

Not	thus	,	not	thus	are	the	wild	souls	of	men	.
不是	因此	,	不是	因此	是	这	荒野	灵魂	的	男人	.

并非如此，人类的野性灵魂并非如此。

[nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

No	peace	for	those
不	和平	为了	那些

那些人没有安宁

[huː] [step] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['blaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pen]

Who	step	beyond	the	blindness	of	the	pen
WHO	步	超过	这	失明	的	这	笔

谁能超越笔杆子的盲目?

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] [ʌnˈkləʊz] .

To	where	the	skies	unclose	.
到	在哪里	这	天空	解开	.

到天空敞开的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈspɪtɪŋ] [mɒb] , [ðə; ði] [krɒs] , [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [θɔːnz] ,

For	them	the	spitting	mob	,	the	cross	,	the	crown	of	thorns	,
为了	他们	这	吐痰	暴民	,	这	叉	,	这	王冠	的	荆棘	,

对他们来说，唾弃他们的暴民、十字架、荆棘冠冕，

[ðə; ði] [bʊl] [gɒn] [mæd] , [ðə; ði][ˈseɪvjə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːnz] .

The	bull	gone	mad	,	the	saviour	on	his	horns	.
这	公牛	已消失	疯狂的	,	这	救主	在	他的	角	.

疯牛，救世主在它的角上。

[ˈbjuːti] [ænd; ənd] [piːs] [hæv; həv] [meɪd]

Beauty	and	Peace	have	made
美丽	和	和平	有	制成

美丽与和平已然形成

[nəʊ] [piːs] , [nəʊ] [stɪl] [rɪˈtriːt] ,

No	peace	,	no	still	retreat	,
不	和平	,	不	仍然	撤退	,

没有和平，没有退路

[nəʊ] [ˈsɒləs] , [nʌn] .

No	solace	,	none	.
不	慰藉	,	没有任何	.

没有安慰，一点也没有。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˌʌnəˈfreɪd]

Only	the	unafraid
仅有的	这	无所畏惧

只有无所畏惧的人

[bɪˈfɔː(r)] [laɪfs] [ˈrɔːrɪŋ] [striːt]

Before	life's	roaring	street
前	生活的	咆哮	街道

在人生喧嚣的街道之前

[tʌtʃ] [ˈbjuːtiz] [fiːt] ,

Touch	Beauty's	feet	,
触碰	美的	脚	,

触摸美女的脚，

[nəʊ] [truːθ] , [duː; də][æz; əz][gɒd] [beɪd] ,

Know	Truth	,	do	as	God	bade	,
知道	真相	,	做	作为	上帝	巴德	,

认识真理，遵行神的旨意。

[bɪˈkʌm] [gɑːdz] [sʌn] .

Become	God's	son	.
变得	神的	儿子	.

成为上帝的儿子。

[[pɔːz] .]

[	Pause	.	]
[	暂停	.	]

[暂停。]

[ˈdɑːknəs] [kʌm] [daʊn] , [ˈkʌvə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mænz] [peɪn] .

Darkness	come	down	,	cover	a	brave	man's	pain	.
黑暗	来	向下	,	覆盖	一个	勇敢的	男人的	疼痛	.

黑暗降临，掩盖勇士的痛苦。

[let] [ðə; ði] [braɪt] [səʊl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [gɒd] [ə'gen] .

Let	the	bright	soul	go	back	to	God	again	.
让	这	明亮的	灵魂	去	后退	到	上帝	再次	.

让那颗善良的灵魂回归上帝吧。

['kʌvə(r)] [ðæt] ['tɔːtʃəd] [fleʃ] , [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [sɜːrvz]

Cover	that	tortured	flesh	,	it	only	serves
覆盖	那	受折磨	肉	,	它	仅有的	服务

遮盖那饱受折磨的肉体，它只会起到作用

[tuː; tə][həʊld] [ðæt] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)]['paʊə(r)] [nɜːvz] .

To	hold	that	thing	which	other	power	nerves	.
到	抓住	那	事物	哪个	其他	力量	神经	.

抓住那能激发其他力量的东西。

['dɑːknəs] , [kʌm] [daʊn] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['mɪdnaɪt] [hɪə(r)] ,

Darkness	,	come	down	,	let	it	be	midnight	here	,
黑暗	,	来	向下	,	让	它	是	午夜	这里	,

黑暗降临吧，让这里变成午夜。

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [naɪt] [ðə; ði] [ʌn'trʌb(ə)ld] [səʊl] [sɪŋz] [klɪə(r)] .

In	the	dark	night	the	untroubled	soul	sings	clear	.
在	这	黑暗的	夜晚	这	平静无波	灵魂	唱歌	清除	.

在漆黑的夜晚，无忧无虑的灵魂发出清澈的歌声。

[[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkən] .]

[	It	darkens	.	]
[	它	变暗	.	]

天色渐暗。

[ai][hæv; həv] [biːn] [skəːdʒ] , ['blaɪndɪd][ænd; ənd] ['kruːsɪfaɪd] ,

I	have	been	scourged	,	blinded	and	crucified	,
我	有	到过	受鞭笞	,	失明	和	被钉在十字架上	,

我曾遭受鞭笞、弄瞎双眼、钉死在十字架上，

[maɪ] [blʌd] [bɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['evri] [striːt]

My	blood	burns	on	the	stones	of	every	street
我的	血	烧伤	在	这	石头	的	每一个	街道

我的鲜血灼烧在每条街道的石头上

[ɪn] ['evri] [taʊn] ; [weər'evə(r)]['piːp(ə)l] [miːt]

In	every	town	;	wherever	people	meet
在	每一个	镇	;	无论	人们	见面

在每个城镇；无论人们在哪里相遇

[ai][hæv; həv] [biːn] ['haʊndɪd] [daʊn] , [ɪn] ['æŋgwɪʃ] [daɪd] .

I	have	been	hounded	down	,	in	anguish	died	.
我	有	到过	被追捕	向下	,	在	痛苦	死亡	.

我被追捕，痛苦地死去。

[[ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkən] .]

[	It	darkens	.	]
[	它	变暗	.	]

天色渐暗。

[ðə; ði] [kriːk] [dɔː(r)][ɒv; əv] [fleʃ] [rəʊlz] ['sləʊli] [bæk] .

The	creaking	door	of	flesh	rolls	slowly	back	.
这	嘎吱作响	门	的	肉	卷	缓慢地	后退	.

肉体的门吱呀一声缓缓向后打开。

[nɜːv] [baɪ] [red] [nɜːv] [ðə; ði] [lɪŋks] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [kræk] ,

Nerve	by	red	nerve	the	links	of	living	crack	,
神经	经过	红色的	神经	这	链接	的	活的	裂缝	,

神经通过红色神经连接着活体裂缝，

['luːsɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] [tuː; tə] [tred] [ə'nʌðə(r)] [træk] .

Loosing	the	soul	to	tread	another	track	.
失败	这	灵魂	到	踏	其他	追踪	.

失去灵魂，踏上另一条道路。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [peɪn] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['brəʊkən] [kleɪ] ,

Beyond	the	pain	,	beyond	the	broken	clay	,
超过	这	疼痛	,	超过	这	破碎的	黏土	,

超越痛苦，超越破碎的泥土，

[ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] ['kʌntri] [laɪz]

A	glimmering	country	lies
一个	微光	国家	谎言

一个闪耀的国家

[weə(r)] [laɪf] [ɪz] ['biːɪŋ] [waɪz] ,

Where	life	is	being	wise	,
在哪里	生活	是	存在	明智的	,

生活的真谛在于智慧，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [siːn] [baɪ] ['truːθfl] [aɪz]

All	of	the	beauty	seen	by	truthful	eyes
全部	的	这	美丽	已见	经过	真实	眼睛

唯有真诚的眼睛才能看到所有的美丽

[ɑː(r); ə(r)] ['lɪliz] [ðeə(r)] , ['grəʊɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wei] .

Are	lilies	there	,	growing	beside	the	way	.
是	百合花	那里	,	生长	旁	这	方式	.

路边长着百合花吗?

[ðəʊz] ['gəʊldən] [wʌnz] [wɪl] [luːs] [ðə; ði] [tɔrtɪd] [hændz] ,

Those	golden	ones	will	loose	the	torted	hands	,
那些	金的	一个	将要	松动的	这	扭曲	双手	,

那些金子般的手将会挣脱束缚。

[smuːð] [ðə; ði] [skɑːd] [braʊ] , ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [səʊl] ,

Smooth	the	scarred	brow	,	gather	the	breaking	soul	,
光滑的	这	疤痕	眉头	,	收集	这	打破	灵魂	,

抚平伤痕累累的额头，抚平破碎的灵魂，

[huːz] ['ɜːθli] ['moments] [drɒp] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] [sændz]

Whose	earthly	moments	drop	like	falling	sands
谁	尘世的	时刻	降低	喜欢	坠落	沙子

他们的尘世时光如同流沙般消逝

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [həʊl] .

To	leave	the	spirit	whole	.
到	离开	这	精神	所有的	.

让灵魂保持完整。

[naʊ] ['dɑːknəs] [ɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Now	darkness	is	upon	the	face	of	the	earth	.
现在	黑暗	是	之上	这	脸	的	这	地球	.

如今，大地一片黑暗。

[[hiː; hi] [gəʊz] .

[	He	goes	.
[	他	去	.

他走了。

[['pailət] ['entərɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['redən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gleə(r)] .]

[	PILATE	entering	,	as	the	darkness	reddens	to	a	glare	.	]
[	普拉提	进入	,	作为	这	黑暗	变红	到	一个	强光	.	]

【彼拉多入场，黑暗逐渐变为一片耀眼的红色。】

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ðɪs] ['mɒnstrəs] [deɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [bɜːθ] .
This **monstrous** **day** **is** **in** **the** **pangs** **of** **birth** .
这 滔天 天 是 在 这 疼痛 的 出生 .

这可怕的一天正处于诞生的阵痛之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] .
There **was** **a** **shock** .
那里 曾是 一个 震惊 .

令人震惊。

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [bæk]
I **wish** **the** **troops** **were** **back**
我 希望 这 军队 是 后退

我希望军队能回来。

[frɒm; frəm] ['gɒlgəθə] .
From **Golgotha** .
从 墓地 .

来自各各他。

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [blæk]
The **heavens** **are** **more** **black**
这 天 是 更多的 黑色的

天空更加漆黑

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃɒk] [ɪn][maɪ][fɜːst] [jɪrz] [ruːl] .
Than **in** **the** **great** **shock** **in** **my** **first** **year's** **rule** .
比 在 这 伟大的 震惊 在 我的 第一的 年 规则 .

比我执政第一年的巨大震惊还要强烈。

[pliːz] [gɒd] [ðiːz] ['zelət] ['pɪlgrɪmz] [wɪl] [kiːp] [kuːl]
Please **God** **these** **zealot** **pilgrims** **will** **keep** **cool**
请 上帝 这些 狂热者 朝圣者 将要 保持 凉爽的

上帝保佑，这些狂热的朝圣者们能保持冷静。

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ðɪs] [dʌn] [baɪ][gɒd][fɔː(r); fə(r)]['eni] [kɔːz] .
Nor **think** **this** **done** **by** **God** **for** **any** **cause** .
也不 思考 这 完毕 经过 上帝 为了 任何 原因 .

也不要认为这是上帝出于任何原因而做的。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [dʒægz][ðə; ði]['hev(ə)n][ɪn] ['blʌdi]
The **lightning** **jags** **the** **heaven** **in** **bloody** **scraws**
这 闪电 捷豹 这 天堂 在 血腥 涂鸦

闪电在苍穹上划出血淋淋的痕迹

[laɪk] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
Like **chronicles** **of** **judgment** .
喜欢 编年史 的 判断 .

如同审判的编年史。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] .
Now **it** **breaks** .
现在 它 休息 .

现在它坏了。

[naʊ] [reɪn] .
Now **rain** .
现在 雨 .

现在下雨了。

-
PROCULA
-

普罗库拉

[['entərɪŋ]] .
[entering] .
[进入] .

[进入]

[əʊ]['pailət] .
O Pilate .
哦 普拉提 .

哦，彼拉多。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] [seik]
For all our sakes
为了 全部 我们的 清酒

为了我们所有人

[spiːk] .
Speak .
说话 .

说话。

[weə(r)] [ɪz]['dʒiːzəs] ?
Where is Jesus ?
在哪里 是 耶稣 ?

耶稣在哪里?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[hiː; hi][ɪz] ['kruːsɪfaɪd] .
He is crucified .
他 是 被钉在十字架上 .

他被钉在十字架上。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

['kruːsɪfaɪd] ?
Crucified ?
被钉在十字架上 ?

被钉在十字架上?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[pʊt][tuː; tə] [deθ] .
Put **to** **death** .
放 到 死亡 .

处死。

[maɪ][waɪf] , [ai][traɪd]
My **wife** **,** **I** **tried**
我的 妻子 ， 我 尝试

我妻子，我试过了

[tuː; tə] [seɪv] [hɪm] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [men] ['kænɒt] [biː; bi] [seɪvd] .
To **save** **him** **,** **but** **such** **men** **cannot** **be** **saved** **.**
到 节省 他 ， 但 这样的 男人 不能 是 已保存 .

救他，但这样的人是救不了的。

[truːθ] [tuː; tə][hɪm'self] [tɪl] [deθ] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [kreiv] .
Truth **to** **himself** **till** **death** **was** **all** **he** **craved** **.**
真相 到 他自己 直到 死亡 曾是 全部 他 渴望 .

他至死都对自己诚实，这是他唯一的渴望。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɪl] .
He **has** **his** **will** **.**
他 有 他的 将要 .

- .
PROCULA **.**
- .

普罗库拉。

[səʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [ɪz] [truː] .
So **what** **they** **said** **is** **true** **.**
所以 什么 他们 说 是 真的 .

所以他们说的是真的。

[əʊ][gɒd] , [maɪ][gɒd] .
O **God** **,** **my** **God** **.**
哦 上帝 ， 我的 上帝 .

我的上帝，我的上帝。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ]
But **when** **I** **spoke** **to** **you**
但 什么时候 我 辐 到 你

但当我跟你说话的时候

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] .
You **said** **that** **you** **had** **warned** **him** **.**
你 说 那 你 有 警告 他 .

你说你已经警告过他了。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ðæt] [ɪz][səʊ] .
That **is** **so** **.**
那 是 所以 .

确实如此。

[ə'nʌðə(r)] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [sʌm; səm] ['aʊəz] [ə'gəʊ] ,

Another	**charge**	**was**	**brought**	**some**	**hours**	**ago**	**,**
其他	收费	曾是	带来	一些	小时	前	,

几个小时前，又提出了另一项指控。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kleɪmɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [greɪt] [kɪŋ]

That	**he**	**was**	**claiming**	**to**	**be**	**that**	**great**	**King**
那	他	曾是	声称	到	是	那	伟大的	国王

他自称是那位伟大的国王。

[fɔ:'təʊld] [baɪ] ['prɒfɪts] , [hu:] [ʃæl; ʃəl] [fri:] [ðə; ði][dʒu:z] .

Foretold	**by**	**prophets**	**,**	**who**	**shall**	**free**	**the**	**Jews**	**.**
预言	经过	先知	,	WHO	将	自由的	这	犹太人	.

先知预言，他们将解放犹太人。

[ðɪs] [hi:; hi] [pə'sistid] [ɪn] .

This	**he**	**persisted**	**in**	**.**
这	他	持续	在	.

他坚持己见。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tʃu:z]

I	**could**	**not**	**choose**
我	可以	不是	选择

我无法选择

[bʌt; bət][end][ə; eɪ] ['zelət] ['kleɪmɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

But	**end**	**a**	**zealot**	**claiming**	**such**	**a**	**thing**	**.**
但	结尾	一个	狂热者	声称	这样的	一个	事物	.

但要制止狂热分子做出这样的声明。

- .

PROCULA	**.**
-	.

普罗库拉。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['zelət] .

He	**was**	**no**	**zealot**	**.**
他	曾是	不	狂热者	.

他并非狂热分子。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[jes] , [ɒn] [ðɪs] [wʌn] [pɔɪnt] .

Yes	**,**	**on**	**this**	**one**	**point**	**.**
是的	,	在	这	一	观点	.

是的，这一点确实如此。

[hæd; həd][hi:; hi] [ri'kænt] , [wel] .

Had	**he**	**recanted**	**,**	**well**	**.**
有	他	反悔	,	出色地	.

如果他收回之前的言论，那就好了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][fɜ:m] .

But	**he**	**was**	**firm**	**.**
但	他	曾是	公司	.

但他态度坚决。

[səʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][kɑ:st] .

So	**he**	**was**	**cast**	**.**
所以	他	曾是	投掷	.

于是他被选中了。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

[ðə; ði] [gaʊt] [ɒv; əv][gɔː(r)] [əˈnɔɪnt]
The **gouts** **of** **gore** **anoint**
这 痛风 的 血块 涂油

血腥的膏油痛风

[ðæt] ['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] .
That **temple** **to** **the** **service** **of** **the** **worm** **.**
那 寺庙 到 这 服务 的 这 蠕虫 .

那座供奉蠕虫的神庙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌdesɪˈkreɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
It **is** **a** **desecration** **of** **our** **power** **.**
它 是 一个 亵渎 的 我们的 力量 .

这是对我们权力的亵渎。

[ə; eɪ] [ruːd] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [huː] ['pɪtɪd] [hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [sens]
A **rude** **poor** **man** **who** **pitted** **his** **pure** **sense**
一个 粗鲁的 贫穷的 男人 WHO 凹坑 他的 纯的 感觉

一个粗鲁的穷人，他把自己的纯真情感付诸东流。

[əˈgenst] [wɒt] [həʊldz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪts]['lɪt(ə)l]['aʊə(r)] ,
Against **what** **holds** **the** **world** **its** **little** **hour** **,**
反对 什么 持有 这 世界 它是 小的 小时 ,

面对这短暂的世界，

[blaɪnd] [fɔːs] [ænd; ənd] [frɔːd] , [priːsts] - ['mʌməri] [ænd; ənd] [prɪ'tens] ,
Blind **force** **and** **fraud** **,** **priests** **'** **mummery** **and** **pretence** **,**
瞎的 力量 和 欺诈罪 , 神父 - 哑剧 和 虚伪 ,

盲目的武力与欺诈，神父们的虚张声势和伪装，

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ?
Could **you** **not** **see** **that** **this** **is** **what** **he** **did** **?**
可以 你 不是 看 那 这 是 什么 他 做过 ?

难道你看不出来他做了这件事吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[məʊst] ['klɪəli] , [waɪf] .
Most **clearly** **,** **wife** **.**
最多 清楚地 , 妻子 .

最明显的是妻子。

[bʌt; bət]['rəʊmən] [lɔːz] [fə'bɪd]
But **Roman** **laws** **forbid**
但 罗马 法律 禁止

但罗马法律禁止

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [weɪ] , [laɪk] [gɒd] , [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [səʊlz] .
That **I** **should** **weigh** **,** **like** **God** **,** **the** **worth** **of** **souls** **.**
那 我 应该 称重 , 喜欢 上帝 , 这 值得 的 灵魂 .

我应该像上帝一样衡量灵魂的价值。

[ai][ækt][fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] , [ænd; ənd] [rəʊm] [ɪz]['betə(r)][rɪd]
I **act** **for** **Rome** **,** **and** **Rome** **is** **better** **rid**
我 行为 为了 罗马 , 和 罗马 是 更好的 摆脱

我为罗马效力，而罗马摆脱了我更好。

[ɒv; əv] [ðiːz] [reə(r)] ['spɪrɪt] [huːm] [nəʊ] [lɔː] [kən'trəʊlz] .

Of	**these**	**rare**	**spirits**	**whom**	**no**	**law**	**controls**	**.**
的	这些	稀有的	烈酒	谁	不	法律	控制	.

这些罕见的精灵不受任何法律约束。

[hiː; hi] [brəʊk] [ə; eɪ]['stætʃuːt] , ['nəʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]

He	**broke**	**a**	**statute**	**,**	**knowing**	**from**	**the**	**first**
他	打破	一个	法令	,	会心	从	这	第一的

他违反了法令，从一开始就知道

['wɪðə(r)] [hɪz; ɪz][ækt] [wʊd] [liːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][blaɪnd] .

Whither	**his**	**act**	**would**	**lead**	**,**	**he**	**was**	**not**	**blind**	**.**
往哪里去	他的	行为	会	带领	,	他	曾是	不是	瞎的	.

他并非对自己的行为将导致何种结果视而不见。

- .

PROCULA .

- .

普罗库拉。

[nəʊ] , [frend] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [ə'θɜːst]

No	**,**	**friend**	**,**	**he**	**followed**	**hungry**	**and**	**athirst**
不	,	朋友	,	他	随后	饥饿的	和	口渴

不，朋友，他是饥渴着追随而来。

[ðə; ði] ['ləʊnli] [ˌegzɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	**lonely**	**exaltation**	**of**	**his**	**mind**	**.**
这	孤独	提高	的	他的	头脑	.

他内心孤独而崇高的境界。

[səʊ] [rəʊm] , ['aʊə(r)]['mʌðə(r)] , ['prɑːfɪts][baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,

So	**Rome**	**,**	**our**	**mother**	**,**	**profits**	**by**	**his**	**death**	**,**
所以	罗马	,	我们的	母亲	,	利润	经过	他的	死亡	,

所以，罗马，我们的母亲，从他的死中获益。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

You	**think**	**so**	**?**
你	思考	所以	?

你这么认为吗?

['paɪlət] .

PILATE .

普拉提 .

普拉提。

[eɪ] .

Ay .

哎 .

哎。

- .

PROCULA .

- .

普罗库拉。

[wiː; wi] [drɔː] [si'kjuərə] [breθ] ,

We	**draw**	**securer**	**breath**	**,**
我们	画	更安全	气息	,

我们呼吸更顺畅了，

[wiː; wi]['rəʊmənz] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɑːspɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] ?

We	**Romans**	**,**	**from**	**his**	**gasping**	**on**	**the**	**cross**	**?**
我们	罗马书	,	从	他的	喘息	在	这	叉	?

我们罗马人，难道是因为他在十字架上的喘息吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[sʌm; səm] [fjuː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['kɑːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
Some **few** **will** **be** **the** **calmer** **for** **his** **loss** **.**
一些 很少 将要 是 这 更平静 为了 他的 损失 .

有些人会因为他的离世而更加平静。

['meni] , [pə'hæps] ; [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [kleɪm] .
Many **,** **perhaps** **;** **he** **made** **a** **dangerous** **claim** **.**
许多 , 也许 ; 他 制成 一个 危险的 宣称 .

或许很多人会这么认为；他的说法很危险。

['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ai] [speəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm]
Even **had** **I** **spared** **it** **would** **have** **been** **the** **same**
甚至 有 我 幸存 它 会 有 到过 这 相同的

即使我饶恕了他，结果也一样。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ɔː(r)] [tuː] , [frɒm; frəm] [naʊ] .
A **year** **,** **or** **two** **,** **from** **now** **.**
一个 年 , 或者 二 , 从 现在 .

一两年后。

[fə'get] [hɪm] , [frend] .
Forget **him** **,** **friend** **.**
忘记 他 , 朋友 .

忘了他吧，朋友。

- .
PROCULA **.**
- .

普罗库拉。

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [pɑːt] [nɔː(r)] ['pɑːs(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [end] .
I **have** **no** **part** **nor** **parcel** **in** **his** **end** **.**
我 有 不 部分 也不 包裹 在 他的 结尾 .

他的结局与我毫无瓜葛。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ai] [bai] [maɪ] [iːz] ,
Rather **than** **have** **it** **thought** **I** **buy** **my** **ease** **,**
相当 比 有 它 想法 我 买 我的 舒适 ,

与其让人觉得我是在花钱买安逸，

[maɪ] ['bɑːdiz] ['seɪfti] , ['ɒnə(r)] , ['dignəti] ,
My **body's** **safety** **,** **honor** **,** **dignities** **,**
我的 身体的 安全 , 荣誉 , 尊严 ,

我的身体安全、荣誉和尊严，

[laɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [peɪn]
Life **and** **the** **rest** **at** **such** **a** **price** **of** **pain**
生活 和 这 休息 在 这样的 一个 价格 的 疼痛

生命和其余的一切，都要付出如此痛苦的代价。

[ðeə(r)] [[ʃiː; ʃi] [stæb] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dægə(r)]] [ɪz] [maɪ]
There **[** **she** **stabs** **her** **arm** **with** **her** **dagger** **]** **is** **my**
那里 [她 刺伤 她 手臂 和 她 匕首] 是 我的

那里（她用匕首刺向自己的手臂）是我的

[blʌd] , [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [steɪn] .
blood **,** **to** **wash** **away** **the** **stain** **.**
血 , 到 洗 离开 这 弄脏 .

用血洗去污渍。

[ðeə(r)] .

There	**.**
那里	.

那里。

[ðeə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .

There	**once**	**more**	**.**
那里	一次	更多的	.

再一次。

[ˌaɪ ˈtiː] [fetʃt] [tuː] [dɪə(r)] [ə; eɪ] [praɪs] .

It	**fetched**	**too**	**dear**	**a**	**price**	**.**
它	已获取	也	亲爱的	一个	价格	.

它的价格太贵了。

[əʊ] [gɒd] , [rɪˈsiːv] [ðæt] [səʊl] [ɪn] [ˈpærədaɪs] .

O	**God**	**,**	**receive**	**that**	**soul**	**in**	**paradise**	**.**
哦	上帝	,	收到	那	灵魂	在	天堂	.

上帝啊，请您接纳那个灵魂进入天堂。

[ˈpaɪlət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] ?

What	**have**	**you**	**done**	**?**
什么	有	你	完毕	?

你做了什么?

- .

PBOCULA	**.**
-	.

肺泡。

[nəʊ] [ˈmætə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtəun] .

No	**matter**	**;**	**it**	**atones**	**.**
不	事情	;	它	赎罪	.

没关系，这可以弥补过错。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪl] [ˈklæmə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [stəʊnz] .

His	**blood**	**will**	**clamor**	**from**	**the**	**city**	**stones**	**.**
他的	血	将要	叫嚣	从	这	城市	石头	.

他的鲜血将从城市的石头中涌出。

[ˈpaɪlət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[gəʊ] [ɪn] .

Go	**in**	**.**
去	在	.

进去。

[nəʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [baɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	**,**	**let**	**me**	**bind**	**it**	**.**
不	,	让	我	绑定	它	.

不，让我来绑它。

- .

PROCULA	**.**
-	.

普罗库拉。

['sʌmwʌn] ['kɒmz] .
Someone comes .
某人 来 .

有人来了。

[ə; eɪ]['kaʊnsələ(r)] , [aɪ] [θɪŋk] .
A councillor , I think .
一个 议员 , 我 思考 .

我想是一位议员。

[ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi]['wɒnts] .
Ask what he wants .
问 什么 他 想要 .

问问他想要什么。

['entə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Enter JOSEPH .
进入 约瑟夫 .

约瑟夫出场。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

['griːtɪŋz] , [lɔːd] ['pailət] .
Greetings , Lord Pilate .
问候 , 主 普拉提 .

您好，彼拉多大人。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] .
And to you .
和 到 你 .

也献给你。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [[tuː; tə] -] .
JOSEPH [to PROCULA] .
约瑟夫 [到 -] .

约瑟夫（致普罗库拉）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] .
And you .
和 你 .

你呢。

[[tuː; tə] ['pailət]] .
[to PILATE] .
[到 普拉提] .

[进行普拉提]。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [buːn] [tuː; tə][ɑːsk] .
I have a boon to ask .
我 有 一个 恩惠 到 问 .

我有一个请求。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
What **can** **we** **do** **?**
什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[lɔːd] ['pailət] , [meɪ] [ai] [spiːk] ?
Lord **Pilate** **,** **may** **I** **speak** **?**
主 普拉提 , 可能 我 说话 ?

彼拉多大人，我可以发言吗?

['pailət] [[tuː; tə] -] .
PILATE **[** **to** **PROCULA** **]** **.**
普拉提 [到 -] .

普拉提 [到 PROCULA]。

[gəʊ][ɪn] .
Go **in** **.**
去 在 .

进去。

[[ʃiː; ʃi][gəʊz][ɪn] .]
[**She** **goes** **in** **.** **]**
[她 去 在 .]

她走了进去。

[gəʊ][ɒn] [[tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]] .
Go **on** **[** **to** **JOSEPH** **]** **.**
去 在 [到 约瑟夫] .

继续[到约瑟夫]。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ðə; ðiː][mæn] [kɔːld] [kraɪst] , [ðə; ðiː]['fɒləʊə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ,
The **man** **called** **Christ** **,** **the** **follower** **of** **John** **,**
这 男人 称为 基督 , 这 追随者 的 约翰 ,

那个被称为基督的人，约翰的追随者，

[wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'kriː] .
Was **crucified** **to** **-** **day** **by** **your** **decree** **.**
曾是 被钉在十字架上 到 - 天 经过 你的 法令 .

今天，他奉你的命令被钉在了十字架上。

[['pailət] [bəʊz] .]
[**PILATE** **bows** **.** **]**
[普拉提 弓 .]

【普拉提弓步】

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ]['mɑːstə(r)] , ['veri] [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
He **was** **my** **master** **,** **very** **dear** **to** **me** **.**
他 曾是 我的 掌握 , 非常 亲爱的 到 我 .

他是我的师傅，我非常敬爱他。

[ai] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [ðæt] .
I **will** **not** **speak** **of** **that** **.**
我 将要 不是 说话 的 那 .

我不会谈论这件事。

[ai]['əʊnli] [kreɪv]
I only crave
我 仅有的 渴望

我只渴望

[liːv] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪv] ,
Leave to prepare his body for the grave ,
离开 到 准备 他的 身体 为了 这 严重 ,

离开去准备他的遗体入土为安。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] .
And then to bury him .
和 然后 到 埋葬 他 .

然后把他埋葬。

[meɪ] [ai][hæv; həv] [liːv] ?
May I have leave ?
可能 我 有 离开 ?

我可以离开吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][hɪm] [wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [gɪv] [liːv] .
Yes , you may have him when the guards give leave .
是的 , 你 可能 有 他 什么时候 这 守卫 给 离开 .

是的，等卫兵放行后，你就可以带他走了。

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , [men] [meɪ] [bɪ'liːv]
In a case like this , men may believe
在 一个 案件 喜欢 这 , 男人 可能 相信

在这种情况下，男人可能会相信

[ðæt] [ðə; ði] [ded] ['mɑːstə(r)][ɪz][nɒt] ['riːəli] [ded] .
That the dead master is not really dead .
那 这 死的 掌握 是 不是 真的 死的 .

那位死去的师傅其实并没有死。

[ðɪs] ['priːtʃɪŋ] [mæn] , [ðɪs] [kɪŋ] , [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [hed]
This preaching man , this King , has been the head
这 布道 男人 , 这 国王 , 有 到过 这 头

这位传道者，这位国王，一直是领袖

[ɒv; əv][men] [huː] [meɪ] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [miːn] [nəʊ] [hɑːm] ,
Of men who may be good and mean no harm ,
的 男人 WHO 可能 是 好的 和 意思是 不 伤害 ,

那些本性善良、无恶意的人，

[huːz] ['tenɪts] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , [hæv; həv] [kɔːzd] [ə'lɑːm]
Whose tenets , none the less , have caused alarm
谁 信条 , 没有任何 这 较少的 , 有 导致 警报

然而，其信条却引发了担忧。

[fɜːst] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [priːsts] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
First to the priests , and through the priests to me .
第一的 到 这 神父 , 和 通过 这 神父 到 我 .

首先传给神父，然后通过神父传给我。

[ai] [wɪʃ] [ðɪs] ['priːtʃərz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [siː]
I wish this preacher's followers to see
我 希望 这 传教士的 追随者 到 看

我希望这位传教士的追随者们能够看到

[ðæt] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɜːrbd] .
That teaching of the kind is to be curbed .
那 教学 的 这 种类 是 到 是 路边 .

必须遏制这种教学方式。

[ai] [miːn] , [ɪ'stæblɪʃt] [truːðz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ,
I mean , established truths may be disturbed ,
我 意思是 , 已确立的 真相 可能 是 不安 ,

我的意思是，既定的真理可能会被动摇。

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][dʒuːz] , [nɔː(r)] [rəʊm] .
But not the Jews , nor Rome .
但 不是 这 犹太人 , 也不 罗马 .

但犹太人和罗马都不是。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
You understand ?
你 理解 ?

你明白吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ai] ['fɒləʊ] ; [jes] .
I follow ; yes .
我 跟随 ; 是的 .

我明白了；是的。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ə; eɪ]['raɪət] [mait] [biː; bi] [fænd] ,
A riot might be fanned ,
一个 暴动 可能 是 扇形 ,

骚乱可能被煽动起来。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɑːrtərz] [greɪv] .
Such things have been , over the martyr's grave .
这样的 事物 有 到过 , 超过 这 殉道者的 严重 .

这种事曾在烈士的坟墓上发生过。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[hɪz; ɪz]['brəʊkən] [kɔːps] [ɪz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [kreɪv] .
His broken corpse is all his followers crave .
他的 破碎的 尸体 是 全部 他的 追随者 渴望 .

他残破的尸体是他所有追随者所渴望的。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[waɪ] , ['veri] [wel] [ðen] .
Why , very well then .
为什么， 非常 出色地 然后 .

那很好。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [siːl] ?
Will you give your seal ?
将要 你 给 你的 海豹 ?

你愿意提供你的印章吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[maɪ] [siːl] ?
My seal ?
我的 海豹 ?

我的印章?

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [gɑːd]
That I may show the guard
那 我 可能 展示 这 警卫

以便我能向守卫展示。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ðɪ]['bɒdi] .
And have the body .
和 有 这 身体 .

而且要有身材。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

['glædli] ; [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] . . .
Gladly ; but I feel . . .
乐意 ; 但 我 感觉 . . .

乐意之至；但我感觉.....

[nɒt] [jet] ; [nɒt] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .
Not yet ; not until dark .
不是 然而 ; 不是 直到 黑暗的 .

还没到；要等到天黑。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd]
It **will** **be** **hard**
它 将要 是 难的

这将很困难。

[tuː; tə] ['beri] [hɪm] [tuː; tə] - [naɪt] . . .
To **bury** **him** **to** **-** **night** **.** **.** **.**
到 埋葬 他 到 - 夜晚 . . .

今晚就把他埋葬.....

[ðə; ði] [fiːst] [bɪ'gɪnz] .
the **feast** **begins** **.**
这 盛宴 开始 .

盛宴开始了。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [stɪl] , [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːsɪfaɪd] . . .
I **know** **,** **but** **still** **,** **when** **men** **are** **crucified** **.** **.** **.**
我 知道 , 但 仍然 , 什么时候 男人 是 被钉在十字架上 . . .

我知道，但是，当男人被钉在十字架上时.....

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [ðæt] .
There **is** **no** **hope** **of** **that** **.**
那里 是 不 希望 的 那 .

完全没有希望。

[ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [daɪd] .
The **man** **has** **died** **.**
这 男人 有 死亡 .

该男子已死亡。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[daɪd] ?
Died **?**
死亡 ?

死了?

[ded] [ɔːl'redi] ?
Dead **already** **?**
死的 已经 ?

已经死了吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['pailət] . -
PILATE . '
普拉提 . -

普拉提。

[tɪz] ['pɑːsɪŋ] [suːn] .
Tis **passing** **soon** .
的 通过 很快 .

它很快就会过去。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[gɒd] [brəʊk] [ðæt] [braɪt] [soʊlz] ['bɒdi] [æz; əz][ə; eɪ] [buːn] .
God **broke** **that** **bright** **soul's** **body** **as** **a** **boon** .
上帝 打破 那 明亮的 灵魂的 身体 作为 一个 恩惠 .

上帝为了赐福于那颗光明的灵魂，打破了它的肉体。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði][naɪnθ]['aʊə(r)] .
He **died** **at** **the** **ninth** **hour** .
他 死亡 在 这 第九 小时 .

他于第九个小时去世。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?
Are **you** **sure** **?**
是 你 当然 ?

你确定吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ai] [sɔː] [hɪm] , [lɔːd] .
I **saw** **him** **,** **Lord** .
我 锯 他 , 主 .

主啊，我看见他了。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'djʊə(r)]
I **thought** **he** **would** **endure**
我 想法 他 会 忍受

我以为他会坚持下去。

[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [maɪnd] .
Longer **than** **that** **;** **he** **had** **a** **constant** **mind** .
更长 比 那 ; 他 有 一个 持续的 头脑 .

时间更长；他一直心无旁骛。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ðə; ði] [greɪt] [səʊl] [bɜːnz] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ə; eɪ][raɪnd] .

The	great	soul	burns	the	body	to	a	rind	.
这	伟大的	灵魂	烧伤	这	身体	到	一个	果皮	.

伟大的灵魂将肉体焚烧殆尽。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[bʌt; bət] [ded] , [ɔːl'redi] ; [streɪndʒ] .

But	dead	,	already	;	strange	.
但	死的	,	已经	;	奇怪的	.

但已经死了；真奇怪。

[['kɔːlɪŋ] .]

[	Calling	.	]
[	呼叫	.	]

[呼叫中。]

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ,

You	in	the	court	,
你	在	这	法庭	,

你在法庭上，

[send] [ˌem 'iː][lɑːn'dʒaɪnəs][hɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] .

Send	me	Longinus	here	with	his	report	.
发送	我	朗吉努斯	这里	和	他的	报告	.

把朗基努斯带着他的报告送过来。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

A	VOICE	.
一个	嗓音	.

一个声音。

[ai] [wɪl] , [maɪ] [lɔːd] .

I	will	,	my	lord	.
我	将要	,	我的	主	.

遵命，大人。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[ðɪs] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ?

This	teacher	was	your	friend	?
这	老师	曾是	你的	朋友	?

这位老师是你的朋友吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

JOSEPH	.
约瑟夫	.

约瑟夫。

[wɒz; wəz] , [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] , [tɪl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [end] ;

Was	,	is	,	and	will	be	,	till	the	great	world	end	;
曾是	,	是	,	和	将要	是	,	直到	这	伟大的	世界	结尾	;

过去是，现在是，将来也是，直到世界末日；

[wɪtʃ] [gɒd] [grɑːnt] [meɪ] [biː; bi] [suːn] .

Which	God	grant	may	be	soon	.
哪个	上帝	授予	可能	是	很快	.

愿上帝保佑，或许很快就能实现。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ai] [ˌdɪsə'griː]
I **disagree**
我 不同意

我不同意。

[wɪð] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [njuː] [truːθ] .
With **teachers** **of** **new** **truth** **.**
和 教师 的 新的 真相 .

与传授新真理的老师们在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [laɪk] [ˌem 'iː]
For **men** **like** **me**
为了 男人 喜欢 我

像我这样的男人

[ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] [ɪz] [rəʊm] .
There **is** **but** **one** **religion** **,** **which** **is** **Rome** **.**
那里 是 但 一 宗教 , 哪个 是 罗马 .

世间只有一个宗教，那就是罗马宗教。

[nəʊ] ['iːzi] [wʌn] [tuː; tə] ['præktɪs] , [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .
No **easy** **one** **to** **practise** **,** **far** **from** **home** **.**
不 简单的 一 到 实践 , 远的 从 家 .

离家很远，练习起来并不容易。

[juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ['rɑːmə] ?
You **come** **from** **Ramah** **?**
你 来 从 拉玛 ?

你来自拉玛吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[wɒt] [tʃɑːns] [ɪz] [ðeə(r)]
What **chance** **is** **there**
什么 机会 是 那里

还有多大的机会?

[ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ['biːɪŋ] [gʊd] ?
Of **olives** **being** **good** **?**
的 橄榄 存在 好的 ?

橄榄好吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][feə(r)] .
They should be fair .
他们 应该 是 公平的 .

他们应该公平对待。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][juːz][ɪ'tæliən] ['presɪz] ?
You will not use Italian presses ?
你 将要 不是 使用 意大利语 出版社 ?

你们不用意大利压榨机吗?

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[mæn] [laɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [maɪ] [lɔːd] , [haʊ'evə(r)] [sləʊ] ;
Man likes his own , my lord , however slow ;
男人 点赞 他的 自己的 , 我的 主 , 然而 慢的 ;

大人，人总是喜欢自己人，哪怕是慢吞吞的。

[wɒt] [ðə; ðɪ][lænd] [meɪd] , [wiː; wɪ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][juːz] .
What the land made , we say , it ought to use .
什么 这 土地 制成 , 我们 说 , 它 应该 到 使用 .

我们认为，土地所产的，就应该被它利用。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[jɔː(r); jə(r)] ['presɪz] [weɪst] ; [ɔɪl][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [luːz] .
Your presses waste ; oil is too good to lose .
你的 出版社 浪费 ; 油 是 也 好的 到 失去 .

你的榨油机浪费了油；这么好的油不应该浪费。

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pə'sweɪd] .
But I shall not persuade .
但 我 将 不是 说服 .

但我不会劝服。

['sɜːvənt] .
SERVANT .
仆人 .

仆人。

[lɑːn'dʒaɪnəs] , [lɔːd] .
Longinus , Lord .
朗吉努斯 , 主 .

朗基努斯大人。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpɔːt] , [senˈtjʊəriən] .
Make **your** **report** **,** **centurion** **.**
制作 你的 报告 , 百夫长 .

百夫长，汇报你的情况。

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] ?
Where's **your** **sword** **?**
在哪里? 你的 剑 ?

你的剑呢?

[wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [ðʌs] [ˈdʒæŋg(ə)ld] ?
What **makes** **you** **come** **thus** **jangled** **?**
什么 制作 你 来 因此 叮当作响 ?

是什么让你如此心神不宁?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ?
Are **you** **ill** **?**
是 你 患病的 ?

你生病了吗?

[lɑːnˈdʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ˈɜːθkweɪk] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
There **was** **a** **shock** **of** **earthquake** **up** **the** **hill** **.**
那里 曾是 一个 震惊 的 地震 向上 这 爬坡道 .

山上传来一阵地震的震动。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈʃeɪkən] .
I **have** **been** **shaken** **.**
我 有 到过 摇晃 .

我感到震惊。

[ai][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [kʌm]
I **had** **meant** **to** **come**
我 有 意思是 到 来

我本打算来的

[bɪˈfɔː(r)] ; [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [wɜːl] . . . [wɒz; wəz] [ˈstrɪkən] [dʌm] .
Before **;** **but** **I** **was** **whirled** **.** **.** **.** **was** **stricken** **dumb** **.**
前 ; 但 我 曾是 旋转 . . . 曾是 受打击的 哑的 .

之前；但我被卷入其中……哑口无言。

[ai] [left] [maɪ] [sɒːd] [wɪˈðɪn] . . . .
I **left** **my** **sword** **within** **.** **.** **.** **.**
我 左边 我的 剑 之内 . . . .

我把剑留在了里面……

[ˈpaɪlət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Leave **it** **.**
离开 它 .

算了。

[əˈtend] .
Attend **.**
出席 .

出席。

[ɪz][ðə; ði][mæn] , ['dʒi:zəs] , [ded] ?
Is **the** **man** **,** **Jesus** **,** **dead** **?**
是 这 男人 , 耶稣 , 死的 ?

耶稣死了吗?

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend]
This **is** **his** **friend**
这 是 他的 朋友

这是他的朋友

[hu:] ['wɒnts][tu:; tə]['beri] [hɪm] , [hi:; hi] [sez] [hi:; hi][ɪz] .
Who **wants** **to** **bury** **him** **,** **he** **says** **he** **is** **.**
WHO 想要 到 埋葬 他 , 他 说道 他 是 .

他说，谁想埋葬他，他就埋葬谁。

[lɑ:n'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

['dʒi:zəs][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mɪzəriz] .
Jesus **is** **out** **of** **all** **his** **miseries** **.**
耶稣 是 出去 的 全部 他的 苦难 .

耶稣已经摆脱了所有苦难。

[jes] , [hi:; hi][ɪz] [ded] , [maɪ][lɔ:d] .
Yes **,** **he** **is** **dead** **,** **my** **lord** **.**
是的 , 他 是 死的 , 我的 主 .

是的，他已经死了，大人。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ɔ:l'redi] ?
Already **?**
已经 ?

已经?

[lɑ:n'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[ðə; ði][men] [hu:] ['sʌfə(r)][məʊst][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [les] .
The **men** **who** **suffer** **most** **endure** **the** **less** **.**
这 男人 WHO 遭受 最多 忍受 这 较少的 .

遭受最多苦难的人，反而承受得更少。

[hi:; hi][daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)][help] .
He **died** **without** **our** **help** **.**
他 死亡 没有 我们的 帮助 .

他死的时候我们没有帮上忙。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
JOSEPH **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ðen] [meɪ] [ai][hæv; həv]
Then may I have
然后 可能 我 有

那么我可以.....

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [lɔ:d] , [tu:; tə] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [greɪv] ?
His body , Lord , to lay it in the grave ?
他的 身体 , 主 , 到 躺 它 在 这 严重 ?

主啊，要把他的遗体安葬在坟墓里吗?

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[ə; eɪ] ['sɛntriz] [ðeə(r)] ?
A sentry's there ?
一个 哨兵的 那里 ?

那里有哨兵吗?

[lɑ:n'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[jes] , [lɔ:d] .
Yes , Lord .
是的 , 主 .

是的，主啊。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[hæv; həv][ju:; jʊ][ə; eɪ][skrəʊl] ?
Have you a scroll ?
有 你 一个 滚动 ?

你有卷轴吗?

[[teɪks] ['peɪpə(r)] .]
[Takes paper .]
[需要 纸 .]

[拿起纸。]

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[naʊ] [sʌm; səm][wæks] .
Now some wax .
现在 一些 蜡 .

现在加点蜡。

[[raɪts] .]
[Writes .]
[写 .]

[作者写道。]

[gɪv] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][kən'trəʊl]
Give into his control
给 进入 他的 控制

屈服于他的控制

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ; [si:] [ˌaɪ 'ti:] [leɪd]

The	body	of	the	teacher	;	see	it	laid
这	身体	的	这	老师	;	看	它	铺设

教师的遗体；看，它被安葬在那里。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tu:m] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [meɪd]

Inside	the	tomb	and	see	the	doorway	made
里面	这	墓	和	看	这	门口	制成

进入墓室，可以看到入口。

[sɪ'kjʊə(r)] [wɪð] [stəʊnz] [ænd; ənd] [si:ld] , [ðen] [brɪŋ] [ˌem 'i:] [wɜ:d] .

Secure	with	stones	and	sealed	,	then	bring	me	word	.
安全的	和	石头	和	密封	,	然后	带来	我	单词	.

用石头封好，然后带消息来告诉我。

[ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['beriəl] [ɪz] [kən'fə:d]

This	privilege	of	burial	is	conferred
这	特权	的	葬礼	是	授予

这项安葬特权是被授予的

[ɒn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ai] [hæv; həv] [nemd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

On	the	conditions	I	have	named	to	you	.
在	这	状况	我	有	命名	到	你	.

按照我向你提出的条件。

[si:] [ju:; jʊ] [əb'zɜ:v] [ðem; ðəm] ['strɪktli] .

See	you	observe	them	strictly	.
看	你	观察	他们	严格	.

请严格遵守这些规定。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

JOSEPH	.
约瑟夫	.

约瑟夫。

[ai] [wɪl] [du:; də]

I	will	do
我	将要	做

我会的

[ɔ:l] [ðæt] [hɪm'self] [wʊd] [ɑ:sk][tu:; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [sens]

All	that	himself	would	ask	to	show	my	sense
全部	那	他自己	会	问	到	展示	我的	感觉

他自己会要求我展现我的感受

[ɒv; əv] [ðɪs] [lɑ:st] ['kaɪndnəs] .

Of	this	last	kindness	.
的	这	最后的	仁慈	.

这是最后的善举。

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][frɒm; frəm] [hens]

I	shall	go	from	hence
我	将	去	从	因此

我将离开这里。

[su:n] , [pə'hæps] [fɑ:(r)] ; [ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [θæŋks] , [maɪ] [lɔ:d] .

Soon	,	perhaps	far	;	I	give	you	thanks	,	my	lord	.
很快	,	也许	远的	;	我	给	你	谢谢	,	我的	主	.

不久，或许远去；我向您致谢，我的大人。

[naʊ] [ðə; ði][lɑ:st][dʒɔɪ][ðə; ði] ['nigəd] [feɪts] [ə'fɔ:d] ;

Now	the	last	joy	the	niggard	fates	afford	;
现在	这	最后的	喜悦	这	吝啬鬼	命运	买得起	;

现在，吝啬的命运所能给予的最后一点快乐；

[wʌn]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪs] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən][end]
One little service more , and then an end
一 小的 服务 更多的 , 和 然后 一个 结尾

再做一点小服务，然后就结束了。

[ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'vaɪnnəs] [tʌtʃt] [æt; ət] [θruː] ['aʊə(r)] [frend] .
Of that divineness touched at through our friend .
的 那 神性 感动 在 通过 我们的 朋友 .

我们的朋友让我们感受到了那份神圣。

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [siːld] [baɪ] [dɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] .
See that the tomb is sealed by dark to - night .
看 那 这 墓 是 密封 经过 黑暗的 到 - 夜晚 .

今夜，请确保墓穴被黑暗封印。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] , [lɑːn'dʒaɪnəs] ?
Where were you hurt , Longinus ?
在哪里 是 你 伤害 , 朗吉努斯 ?

朗基努斯，你当时哪里受伤了?

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .
You are white .
你 是 白色的 .

你是白人。

[wɒt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] ?
What happened at the cross ?
什么 发生 在 这 叉 ?

十字架上发生了什么?

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[wiː; wi] [neɪld] [hɪm] [ðeə(r)]
We nailed him there
我们 钉子 他 那里

我们把他钉在那儿了。

[ə'lɒft] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θiːvz] , [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [eə(r)] .
Aloft , between the thieves , in the bright air .
高空 , 之间 这 窃贼 , 在 这 明亮的 空气 .

在高空，在盗贼之间，在明亮的空气中。

[ðə; ði] ['ræbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ridər] [mɒkt] [wɪð] [əʊθs] ,
The rabble and the readers mocked with oaths ,
这 乌合之众 和 这 读者 嘲笑 和 誓言 ,

乌合之众和读者们用咒骂嘲讽，

[ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [skwɒd] [wɜː(r); wə(r)] ['daɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
The hangman's squad were dicing for his clothes .
这 刽子手 队 是 切丁 为了 他的 衣服 .

刽子手们为了他的衣服争得不可开交。

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [dʒiə] [æt; ət][hɪm] .

The	two	thieves	jeered	at	him	.
这	二	窃贼	嘲笑	在	他	.

两个强盗嘲笑他。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [dɑːk] ,

Then	it	grew	dark	,
然后	它	生长	黑暗的	,

天色渐渐暗了下来。

[tɪl] [ðə; ði] [nuːn] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈdwindl] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɑːk] ,

Till	the	noon	sun	was	dwindled	to	a	spark	,
直到	这	中午	太阳	曾是	减少	到	一个	火花	,

直到正午的太阳渐渐黯淡，只剩下一缕光芒。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ˈmɒkɪŋ] [maʊðz] [fel] [stɪl] .

And	one	by	one	the	mocking	mouths	fell	still	.
和	一	经过	一	这	嘲讽	嘴	跌倒	仍然	.

于是，那些嘲笑的嘴巴一个接一个地安静了下来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈləʊn][ɒn][ðə; ði] [əˈkɜːsɪd] [hɪl]

We	were	alone	on	the	accursed	hill
我们	是	独自的	在	这	被诅咒的	爬坡道

我们独自一人待在这座被诅咒的山丘上。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði][daɪs] [klɪkt] ,

And	we	were	still	,	not	even	the	dice	clicked	,
和	我们	是	仍然	,	不是	甚至	这	骰子	点击	,

我们依然静静地待着，连骰子都没有发出咔哒声。

['əʊnli][ðə; ði] ['hevi] [blʌd] - [gaʊt] [drɒpt] [ænd; ənd] [tɪkt]

Only	the	heavy	blood	-	gouts	dropped	and	ticked
仅有的	这	重的	血	-	痛风	掉落	和	勾选

只有严重的痛风发作和滴答声

[ɒn][tuː; tə][ðə; ði][stəʊn] ; [ðə; ði] [hɪl] [ɪz][ɔːl][bɔːld][stəʊn] .

On	to	the	stone	;	the	hill	is	all	bald	stone	.
在	到	这	石头	;	这	爬坡道	是	全部	秃	石头	.

再往前走，就是那座光秃秃的石头山。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hængəz] [geɪv] [ə; eɪ][grəʊn] .

And	now	and	then	the	hangers	gave	a	groan	.
和	现在	和	然后	这	衣架	给予	一个	呻吟	.

衣架时不时发出呻吟声。

[ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːk] , [θriː] [ʃeɪps] [wɪð] [ɑːmz] [ˌaʊt'spred] .

Up	in	the	dark	,	three	shapes	with	arms	outspread	.
向上	在	这	黑暗的	,	三	形状	和	武器	扩张	.

黑暗中，有三个张开双臂的身影。

[ðə; ði] [blʌd] - [drɒps][spæt][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [sləʊ] [ðeɪ] [bled] .

The	blood	-	drops	spat	to	show	how	slow	they	bled	.
这	血	-	滴	争吵	到	展示	如何	慢的	他们	出血	.

血滴飞溅，显示出血速度有多慢。

[ðeɪ] [rəʊz][ʌp] [blæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['gɑːstli] [skaɪ] ,

They	rose	up	black	against	the	ghastly	sky	,
他们	玫瑰	向上	黑色的	反对	这	阴森	天空	,

它们在阴森的天空映衬下，升起一片漆黑。

[gɒd] , [lɔːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sləʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [daɪ]

God	,	Lord	,	it	is	a	slow	way	to	make	die
上帝	,	主	,	它	是	一个	慢的	方式	到	制作	死

上帝啊，主啊，这是种缓慢的死亡方式。

[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , [huː] [kæn; kən] [bɪ'get] [men] .

A	man	,	a	strong	man	,	who	can	beget	men	.
一个	男人	,	一个	强的	男人	,	WHO	能	产生	男人	.

一个男人，一个强壮的男人，能够生育男人。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [kʌm] [ə'nʌðə(r)] [grəʊn] , [ænd; ənd] [ðen]

Then	there	would	come	another	groan	,	and	then
然后	那里	会	来	其他	呻吟	,	和	然后

然后又是一声呻吟，然后

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θiːvz] ([tʌf] [ˌkæmə'lɪə] [ðəʊz] [tuː])

One	of	those	thieves	(	tough	cameleers	those	two	)
一	的	那些	窃贼	(	艰难的	骆驼夫	那些	二	)

其中一个盗贼（那两个骆驼夫可真够狠的）

[wʊd] [kɜːs] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [lɪps] ['bɪtn] [θruː]

Would	curse	the	teacher	from	lips	bitten	through
会	诅咒	这	老师	从	嘴唇	被咬	通过

咬破嘴唇，咒骂老师。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɪd] [hɪm] [let] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [biː; bi] .

And	the	other	bid	him	let	the	teacher	be	.
和	这	其他	出价	他	让	这	老师	是	.

另一个人则劝他放过老师。

[aɪ] [hæv; həv] [stʊd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [dɔːnt] [ˌem 'iː] ,

I	have	stood	much	,	but	this	thing	daunted	me	,
我	有	站立	很多	,	但	这	事物	畏惧	我	,

我经历过很多，但这件事还是让我感到畏惧。

[ðə; ðɪ] [dɑːk] , [ðə; ðɪ] ['lɪvɪd] [laɪt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [lɒŋ] [grəʊnz]

The	dark	,	the	livid	light	,	and	long	long	groans
这	黑暗的	,	这	铁青	光	,	和	长的	长的	呻吟

黑暗，惨白的光线，以及绵长的呻吟

[wʌn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [bəʊnz] .

One	on	another	,	coming	from	their	bones	.
一	在	其他	,	未来	从	他们的	骨头	.

彼此相连，源自他们的骨骼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣受难日及其他诗歌(Good Friday, and other poems)

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [dɑːkə] [ænd; ənd][ə; eɪ][gleə(r)][bɪˈgæn]
And **it** **got** **darker** **and** **a** **glare** **began**
和 它 得到 较暗 和 一个 强光 开始

天色渐暗，刺眼的阳光开始照射进来。

[laɪk] [ðə; ði][skaɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ʌp] [əˈbʌv] [ðə; ði][mæn] .
Like **the** **sky** **burning** **up** **above** **the** **man** **.**
喜欢 这 天空 燃烧 向上 多于 这 男人 .

就像天空在男人头顶燃烧起来一样。

[ðə; ði] [ˈhæŋˌmænz] [skwɒd] [stʊd] [ˈiːzi] [ɒn][ðeə(r)] [spiə]
The **hangman's** **squad** **stood** **easy** **on** **their** **spears**
这 刽子手 队 站立 简单的 在 他们的 长矛

刽子手们轻松地立在长矛上。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [məʊn] , [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tɪəz] ,
And **the** **air** **moaned** **,** **and** **women** **were** **in** **tears** **,**
和 这 空气 呻吟 , 和 女性 是 在 眼泪 ,

空气发出呻吟，女人们泪流满面。

[waɪl] [stɪl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [grəʊnz] [ðə; ði][ˈrɒbə(r)][kɜːst; ˈkɜːsɪd] .
While **still** **between** **his** **groans** **the** **robber** **cursed** **.**
尽管 仍然 之间 他的 呻吟 这 强盗 被诅咒的 .

强盗一边呻吟一边咒骂。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][grɪm] : [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə] [bɜːst] .
The **sky** **was** **grim** **:** **it** **seemed** **about** **to** **burst** **.**
这 天空 曾是 严峻 : 它 似乎 关于 到 爆裂 .

天空阴沉沉的，仿佛随时都会崩塌。

[ˈaʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] : [ðeɪ] [siːmd] [laɪk] [ˈɔːf(ə)l] [deɪz] .
Hours **had** **passed** **:** **they** **seemed** **like** **awful** **days** **.**
小时 有 通过了 : 他们 似乎 喜欢 可怕 天 .

时间一分一秒地过去了：感觉这几天糟透了。

[ðen] . . . [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
Then **.** **.** **.** **what** **was** **that** **?**
然后 . . . 什么 曾是 那 ?

然后……那是什么?

[ˈpaɪlət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[wɒt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[weə(r)] ?
Where **?**
在哪里 ?

在哪里?

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bleɪz] ,
A **kind** **of** **blaze** **,**
一个 种类 的 火焰 ,

一种火焰，

['faɪə(r)] [dɪ'sendɪŋ] .
Fire **descending** **.**
火 下降 .

火势蔓延。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I **saw** **it** **.**
我 锯 它 .

我看到了。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[jes] ?
Yes **?**
是的 ?

是的?

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] ?
What **was** **it** **that** **you** **saw** **?**
什么 曾是 它 那 你 锯 ?

你看到了什么?

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS **.**
长肌 .

朗吉努斯。

[ə; eɪ]['faɪəri] [tres]
A **fiery** **tress**
一个 火热 树

一头火红的秀发

['meɪkɪŋ] [red] ['lɛtəz] [ɔːl] [ə'krɒs] [ðə; ðiˈ]['hev(ə)n] .
Making **red** **letters** **all** **across** **the** **heaven** **.**
制作 红色的 信件 全部 穿过 这 天堂 .

在苍穹之上留下红色的字迹。

[lɔːd] ['pailət] , [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] [wiː; wi] [biː; bi] [fə'givn] .
Lord Pilate , pray to God we be forgiven .
主 普拉提 , 祈祷 到 上帝 我们 是 已原谅 .

彼拉多大人，请您向上帝祈祷，求祂赦免我们的罪过。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

" [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [grɪm] , " [juː; jʊ] [sed] , [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs] .
" The sky was grim , " you said , there at the cross .
" 这 天空 曾是 严峻 , " 你 说 , 那里 在 这 叉 .

“天空阴沉沉的，”你在十字架旁说道。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

接下来发生了什么?

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[ðə; ði] ['taʊəz] [bent] [laɪk] [mɒs]
The towers bent like moss
这 塔楼 弯曲 喜欢 苔藓

塔楼像苔藓一样弯曲

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪəri] ['fɪgəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Under the fiery figures from the sky .
在下面 这 火热 数据 从 这 天空 .

在天空中燃烧的火光之下。

['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kraɪ] .
Horses were in the air , there came a cry .
马匹 是 在 这 空气 , 那里 来了 一个 哭 .

马匹腾空而起，一声呐喊响起。

['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [gɒd] : [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌjuː 'es] [dʌm] .
Jesus was calling God : it struck us dumb .
耶稣 曾是 呼叫 上帝 : 它 击 我们 哑的 .

耶稣在呼唤上帝：我们都哑口无言。

[wʌn] [sed] " [hiː; hi] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [gɒd] .
One said " He is calling God .
一 说 " 他 是 呼叫 上帝 .

其中一人说：“他是在呼唤上帝。”

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

[wɪl] [gɒd] [kʌm] ?
Will God come ?
将要 上帝 来 ?

上帝会降临吗?

[weɪt] .
Wait .
等待 .

等待。

" [ænd; ənd][wi:; wi] ['lɪsnd] [ɪn][ðə; ði][gleə(r)] .

"	And	we	listened	in	the	glare	.
"	和	我们	听着	在	这	强光	.

“我们在刺眼的阳光下倾听。”

[əʊ][sɜ:(r)] ,

O	sir	,
哦	先生	,

哦，先生，

[hi:; hi][wɒz; wəz][gɑ:dz][sʌn] , [ðæt][mæn] , [ðæt]['mɪnɪstə(r)] ,

He	was	God's	son	,	that	man	,	that	minister	,
他	曾是	神的	儿子	,	那	男人	,	那	部长	,

他是上帝的儿子，那个人，那个牧师。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][hi:; hi] [kɔ:ld] , ['faɪə(r)][tɔ:(r)][ðə; ði][skaɪ][ɪn] [tu:] ,

For	as	he	called	,	fire	tore	the	sky	in	two	,
为了	作为	他	称为	,	火	撕裂	这	天空	在	二	,

他呼喊一声，天空便被火焰撕裂成两半。

[ðə; ði] [sɪk] [ɜ:θ] [ʃʊk] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [krɒs] [ə'skju:] ,

The	sick	earth	shook	and	tossed	the	cross	askew	,
这	生病的	地球	摇晃	和	抛掷	这	叉	歪斜	,

病态的大地颤抖，将十字架颠歪了。

[ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] [ræn][laɪk]['θʌndə(r)] , [ðə; ði] ['ɜ:rθs] [bəʊnz]

The	earthquake	ran	like	thunder	,	the	earth's	bones
这	地震	跑	喜欢	雷	,	这	地球的	骨头

地震如雷鸣般袭来，大地的骨骼.....

[brəʊk] , [ðə; ði] [greɪvz] ['əʊpənd] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [stəʊnz] .

Broke	,	the	graves	opened	,	there	were	falling	stones	.
打破	,	这	坟墓	打开	,	那里	是	坠落	石头	.

坟墓破裂，墓穴裂开，石块纷纷落下。

['pailət] .

PILATE	.
普拉提	.

普拉提。

[ai][felt][ðə; ði] [ʃɒk] ['i:v(ə)n][hɪə(r)] .

I	felt	the	shock	even	here	.
我	毛毡	这	震惊	甚至	这里	.

即使在这里，我也感受到了震惊。

[səʊ] ?

So	?
所以	?

所以?

[lɑ:n'dʒaɪnəs] .

LONGINUS	.
长肌	.

朗吉努斯。

['dʒi:zəs][kraɪd]

Jesus	cried
耶稣	哭

耶稣哭了

[wʌns][mɔ:(r)][ænd; ənd] [dru:p] , [ai] [sɔ:] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd][daɪd] .

Once	more	and	drooped	,	I	saw	that	he	had	died	.
一次	更多的	和	下垂	,	我	锯	那	他	有	死亡	.

我再次垂头丧气地发现，他已经死了。

[lɔːd] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] [gɒd][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Lord , in the earthquake God had come for him .
主 , 在 这 地震 上帝 有 来 为了 他 .

主啊，在地震中，神来救他了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] - [tiː] [ʃeɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .
The thought of ' t shakes me sick , my eyes are dun .
这 想法 的 - t 奶昔 我 生病的 , 我的 眼睛 是 逼债 .

想到这件事我就感到恶心，眼睛都睁不开。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[tel] - [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] .
Tell Scirrus to relieve you .
告诉 - 到 缓解 你 .

告诉Scirrus来接替你。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[lɔːd] . . . .
Lord . . . .
主 . . . .

主....

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[dɪs'mɪs] .
Dismiss .
解雇 .

解雇。

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [sliːp] ; [fə'get] [ɔːl] [ðɪs] .
Lie down and try to sleep ; forget all this .
说谎 向下 和 尝试 到 睡觉 ; 忘记 全部 这 .

躺下，试着睡一觉；把这一切都忘掉。

[tel] - [aɪ] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell Scirrus I command it .
告诉 - 我 命令 它 .

告诉 Scirrus，这是我的命令。

[rest] [tuː; tə] - [naɪt] .
Rest to - night .
休息 到 - 夜晚 .

今晚好好休息。

[gəʊ][ɪn] , [lɑːn'dʒaɪnəs] , [gəʊ] .
Go in , Longinus , go .
去 在 , 朗吉努斯 , 去 .

进去吧，朗基努斯，进去。

[lɑːn'dʒaɪnəs] .
LONGINUS .
长肌 .

朗吉努斯。

[θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːd] ['pailət] .
Thank you , Lord Pilate .
感谢 你 , 主 普拉提 .

感谢彼拉多大人。

[['eksɪt][lɑːn'dʒaɪnəs] .
[Exit LONGINUS .
[出口 长肌 .

[退出朗基努斯。

['pailət] [[ə'ləʊn]] .
PILATE [alone] .
普拉提 [独自的] .

普拉提（单独进行）。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][stænd][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] .
No man can stand an earthquake .
不 男人 能 站立 一个 地震 .

没有人能承受地震。

[men][kæn; kən][beə(r)]
Men can bear
男人 能 熊

男人能承受

['tjuːmʌlt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][eə(r)] ,
Tumults of water and of fire and air ,
骚乱 的 水 和 的 火 和 空气 ,

水、火、空气的翻腾，

[bʌt; bət][nɒt][ɒv; əv] [ɜːθ] , [mænz] [greɪv] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [graʊnd] ;
But not of earth , man's grave and standing ground ;
但 不是 的 地球 , 男人的 严重 和 常设 地面 ;

但并非指尘土，而是人类的坟墓和立足之地；

[wen] [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [hiːv] [ðə; ði] [wɪl] [gəʊz] [raʊnd] .
When that begins to heave the will goes round .
什么时候 那 开始 到 举 这 将要 去 圆形的 .

当它开始起伏时，意志就会转变。

[lɑːn'dʒaɪnəs] , [tuː] .
Longinus , too .
朗吉努斯 , 也 .

朗基努斯也是。

[[nɔɪz] [bɪ'ləʊ] .]
[Noise below .]
[噪音 以下 .]

[下方有噪音。]

['lɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[dʌz] ['herəd] [kʌm] ?
Does Herod come ?
做 希律王 来 ?

希律王会来吗?

[ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz][faɪfs] .
I heard his fifes .
我 听到 他的 短笛 .

我听到了他的笛声。

[ðə; ði] [dɔ:z] ['əʊpən] .
The **doors** **open** **.**
这 门 打开 .

门开了。

['sɜ:vənts] ['entə(r)] .
SERVANTS **enter** **.**
仆人 进入 .

仆人进来。

['sɜ:vənt] .
SERVANT **.**
仆人 .

仆人。

[lɔ:d] ['herəd] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ;
Lord **Herod** **is** **at** **hand** **;**
主 希律王 是 在 手 ;

希律王来了;

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɔ:dʃɪp] [rəʊb] ?
Will **it** **please** **your** **Lordship** **robe** **?**
将要 它 请 你的 领主 长袍 ?

阁下，您觉得这样可以吗?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

['sprɪŋk(ə)l] [freʃ] [sænd] ,
Sprinkle **fresh** **sand** **,**
撒 新鲜的 沙 ,

撒上新鲜沙子，

[fɔ:(r); fə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [tu:; tə] - [deɪ] , [hɪə(r)] , ['ʌndə(r)] [fʊt] .
For **blood** **was** **shed** **to** **-** **day** **,** **here** **,** **under** **foot** **.**
为了 血 曾是 棚 到 - 天 , 这里 , 在下面 脚 .

今日，鲜血洒遍此地，就在脚下。

[[hi:; hi] [rəʊbz] .]
[**He** **robes** **.** **]**
[他 长袍 .]

他穿上长袍。

[wel] , [ðæt] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [klɑ:sp] .
Well **,** **that** **;** **the** **other** **clasp** **.**
出色地 , 那 ; 这 其他 搭扣 .

嗯，就是那个；另一个扣环。

[['mju:zɪk] [ɒf] .]
[**Music** **off** **.** **]**
[音乐 离开 .]

[音乐停止。]

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

['kəʊhɔ:t] .
Cohort **.**
队列 .

队列。

[sə'luːt] .
Salute .
礼炮 .

礼炮。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[liːv] ['tɔːrtʃɪz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Leave torches at the door .
离开 火炬 在 这 门 .

把火把留在门口。

[dɪs'mɪs] .
Dismiss .
解雇 .

解雇。

[['sɜːvənts] [gəʊ] .
[SERVANTS go .
[仆人 去 .

仆人们走开。

[hiː; hi] ['kɒmz]
He comes
他 来

他来了

['welkəm] [baɪ] ['evriwʌn] ; [ðə; ði] ['sɪti] [hʌmz]
Welcomed by everyone ; the city hums
欢迎 经过 每个人 ; 这 城市 嗡嗡声

受到所有人的欢迎；城市充满活力

[wɪð] [dʒɔɪ] [wen] ['herəd] ['pɑːsɪz] .
With joy when Herod passes .
和 喜悦 什么时候 希律王 通过 .

希律王去世时，人们欢欣鼓舞。

[ɑː] , [nɒt] [ðʌs]
Ah , not thus
啊 , 不是 因此

啊，并非如此。

[duː; də][ai][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .
Do I go through the town .
做 我 去 通过 这 镇 .

我要穿过小镇吗?

[ðeɪ] ['welkəm] [ˌjuː 'es]
They welcome us
他们 欢迎 我们

他们欢迎我们

[wɪð] [lʊks] [ɒv; əv] [heɪt] , [wɪð] ['mʌtəriŋ] , ['kɜːsɪz] , [stəʊnz] .
With looks of hate , with mutterings , curses , stones .
和 看起来 的 恨 , 和 低语 , 诅咒 , 石头 .

带着仇恨的眼神，伴随着低语、诅咒和石头。

['entə(r)] - .
Enter PROCULA .
进入 - .

输入 PROCULA。

[kʌm] , [stænd] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Come , stand with me .
来 , 站立 和 我 .

来，和我站在一起。

['welkəm] [lɔːd] ['herəd] [hɪə(r)] .
Welcome Lord Herod here .
欢迎 主 希律王 这里 .

欢迎希律王。

['welkəm] [mʌst; məst] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] ['bærək] [tʃɪə(r)] .
Welcome must make amends for barrack cheer .
欢迎 必须 制作 修改 为了 营房 欢呼 .

欢迎必须弥补营房欢呼的不足。

[ðə; ði] ['nuːbiənz] [həʊld] ['tɔːrtʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
THE NUBIANS hold torches at the door .
这 努比亚人 抓住 火炬 在 这 门 .

努比亚人在门口举着火把。

['herəd] ['entəz] .
HEROD enters .
希律王 进入 .

希律王入场。

[kʌm] [ɪn] , [gʊd] ['welkəm] , ['herəd] .
Come in , good welcome , Herod .
来 在 , 好的 欢迎 , 希律王 .

进来吧，欢迎你，希律王。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

['welkəm] , [sɜː(r)] .
Welcome , sir .
欢迎 , 先生 .

欢迎光临，先生。

['herəd] .
HEROD .
希律王 .

希律王。

[tuː; tə] [rəʊm] , [tuː; tə] ['pailət] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['bjuːti] , ['griːtɪŋ] ;
To Rome , to Pilate , and to Beauty , greeting ;
到 罗马 , 到 普拉提 , 和 到 美丽 , 问候 ;

向罗马、彼拉多和美神致以问候；

[gɪv] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] .
Give me your hands .
给 我 你的 双手 .

把手给我。

[wɒt] [dʒɔɪ] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
What joy is in this meeting .
什么 喜悦 是 在 这 会议 .

这次聚会真是令人欣喜。

['pailət] , [ə'gen] .
Pilate , again .
普拉提 , 再次 .

又是普拉提。

[juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ?
You , **you** **have** **hurt** **your** **hand** **?**
你 , 你 有 伤害 你的 手 ?

你，你的手受伤了吗?

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [sɜː(r)] .
It **is** **nothing** **,** **sir** **.**
它 是 没有什么 , 先生 .

没什么，先生。

['herəd] .
HEROD **.**
希律王 .

希律王。

['bjuːti] [hæz; həz] [tʌtʃt] [ðɪs] [lænd] ,
Beauty **has** **touched** **this** **land** **,**
美丽 有 感动 这 土地 ,

美丽的事物曾降临这片土地，

[ə; eɪ] [wuːnd] [hæz; həz] ['fɒləʊd] .
A **wound** **has** **followed** **.**
一个 伤口 有 随后 .

随后出现了伤口。

- .
PBOCULA **.**
- .

肺泡。

[wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə][kɔːl]
What **you** **please** **to** **call**
什么 你 请 到 称呼

你想叫什么?

['bjuːti] , [maɪ] [lɔːd] , [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
Beauty **,** **my** **lord** **,** **did** **nothing** **of** **the** **kind** **.**
美丽 , 我的 主 , 做过 没有什么 的 这 种类 .

大人，美貌可没做那样的事。

[æn; ən] ['ɜːθn] ['ves(ə)l] ['tɪltɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːl] .
An **earthen** **vessel** **tilted** **with** **a** **wall** **.**
一个 土 血管 斜 和 一个 墙 .

一个靠墙倾斜的陶罐。

['herəd] .
HEROD **.**
希律王 .

希律王。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [mend] .
May **it** **soon** **mend** **.**
可能 它 很快 修补 .

希望它能尽快痊愈。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [maɪ][maɪnd] .
Now **let** **me** **speak** **my** **mind** **.**
现在 让 我 说话 我的 头脑 .

现在让我畅所欲言。

['pailət] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ruːld] [hɪə(r)] , [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn]

Pilate	**,**	**since**	**you**	**have**	**ruled**	**here**	**,**	**there**	**have**	**been**
普拉提	,	自从	你	有	裁决	这里	,	那里	有	到过

彼拉多，自从你执掌此地以来，已经.....

['momənts] [ɒv; əv] . . . ['dɪskɔːd] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] ?

Moments	**of**	**. . .**	**discord**	**,**	**shall**	**we**	**say**	**?**
瞬间	的	. . .	Discord	,	将	我们	说	?

可以说是出现了一些.....不和谐的时刻吗?

[bɪ'twiːn]

between
之间

之间

[jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][maɪn] .

Your	**government**	**and**	**mine**	**.**
你的	政府	和	矿	.

你的政府和我的政府。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]

I	**am**	**afraid**
我	是	害怕的

恐怕

[ðæt] [aɪ] , [ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [hɪə(r)] , [hæv; həv] ['seldəm] [meɪd]

That	**I**	**,**	**the**	**native**	**here**	**,**	**have**	**seldom**	**made**
那	我	,	这	本国的	这里	,	有	很少	制成

我，本地人，却很少这样做。

['efəts] [fɔː(r); fə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [juː; jʊ] .

Efforts	**for**	**friendship**	**with**	**you**	**.**
努力	为了	友谊	和	你	.

努力与你建立友谊。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[kʌm] .

Come	**.**
来	.

来。

['herəd] .

HEROD	**.**
希律王	.

希律王。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd]

I	**should**
我	应该

我应该

[hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] , [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] ,

Have	**done**	**more**	**than**	**I**	**have**	**,**	**done**	**all**	**I**	**could**	**,**
有	完毕	更多的	比	我	有	,	完毕	全部	我	可以	,

我已经做得比我想象的更多，我已经尽力了。

[hiːld] [ðə; ðɪ] [rɔː] [wuːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][lænd][ænd; ənd] [rəʊm] ,

Healed	**the**	**raw**	**wound**	**between**	**the**	**land**	**and**	**Rome**	**,**
已治愈	这	生的	伤口	之间	这	土地	和	罗马	,

治愈了这片土地与罗马之间那道难以愈合的伤口。

[helpt] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['helɪʃ] [taʊn] [ə; eɪ] [həʊm] ,

Helped	**you**	**to**	**make**	**this**	**hellish**	**town**	**a**	**home**	**,**
帮助	你	到	制作	这	地狱般的	镇	一个	家	,

帮助你把这座人间炼狱般的城镇变成了一个家，

[nɒt] [left] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][aɪ][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] , [hel]

Not	**left**	**it**	**,**	**as**	**I**	**fear**	**it**	**has**	**been**	**,**	**hell**
不是	左边	它	,	作为	我	害怕	它	有	到过	,	地狱

我没有离开那里，恐怕它已经变成了地狱。

[tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] [kuːp] [ɪn][ə; eɪ]['sɪtədəl]

To	**you**	**and**	**yours**	**cooped**	**in**	**a**	**citadel**
到	你	和	你的	被困住	在	一个	堡垒

致被困于堡垒中的你和你的家人

[ə'bʌv] [rɪ'beljən] ['bruːɪŋ] .

Above	**rebellion**	**brewing**	**.**
多于	叛乱	酿造	.

叛乱正在酝酿之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst]

For	**the**	**past**
为了	这	过去的

过去

[aɪ]['ɒfə(r)] [diːp] [rɪ'gret] , [griːf] [ðæt] [wɪl] [lɑːst] ,

I	**offer**	**deep**	**regret**	**,**	**grief**	**that**	**will**	**last**	**,**
我	提供	深的	后悔	,	悲伤	那	将要	最后的	,

我深感遗憾，悲痛将长久萦绕心头。

[ænd; ənd] [ʃeɪm] ; [jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [maɪnd] [liːvz] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] .

And	**shame**	**;**	**your**	**generous**	**mind**	**leaves**	**me**	**ashamed**	**.**
和	耻辱	;	你的	慷慨的	头脑	树叶	我	羞愧	.

而你慷慨的心胸却让我感到羞愧。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

['riːəli] , [maɪ] [lɔːd] .

Really	**,**	**my**	**lord**	**.**
真的	,	我的	主	.

真的吗，大人？

- .

PROCULA	**.**
-	.

普罗库拉。

[ðiːz] [θɪŋz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [nemd] .

These	**things**	**must**	**not**	**be**	**named**	**.**
这些	事物	必须	不是	是	命名	.

这些事绝对不能说出口。

['pailət] .

PILATE	**.**
普拉提	.

普拉提。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dʒenərəs] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [laɪk] [ðɪs] ,

It	**is**	**generous**	**of**	**you**	**to**	**speak**	**like**	**this**	**,**
它	是	慷慨的	的	你	到	说话	喜欢	这	,

您这样说真是太宽容了。

[bʌt; bət] , ['herəd] , [hɑ:k] .
But , **Herod** , **hark** .
但 , 希律王 , 听着 .

但是，希律王，听着。

- .
PROCULA .
- .

普罗库拉。

[ɪf] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'mɪs] ,
If **things** **have** **been** **amiss** ,
如果 事物 有 到过 错误 ,

如果事情出了差错，

[ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz]['aʊəz] .
The **fault** **was** **ours** .
这 过错 曾是 我们的 .

这是我们的错。

['herəd] .
HEROD .
希律王 .

希律王。

[nəʊ] , [ðə; ði] [fɔ:lt] [wɒz; wəz][maɪn] .
No , **the** **fault** **was** **mine** .
不 , 这 过错 曾是 矿 .

不，是我的错。

[jɔ:(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [ækt] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn]
Your **generous** **act** **this** **morning** **was** **a** **sign**
你的 慷慨的 行为 这 早晨 曾是 一个 符号

你今天早上的慷慨之举是一个信号

[ɒv; əv] ['skru:pjələs] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][ju:; jʊ]
Of **scrupulous** **justice** **done** **to** **me** **by** **you**
的 一丝不苟的 正义 完毕 到 我 经过 你

你对我展现了无可指摘的公正。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] , [ˌʌn'nəʊtɪst] [ˌhɪðə'tu:] ,
For **all** **these** **years** , **unnoticed** **hitherto** ,
为了 全部 这些 年 , 未被察觉 迄今为止 ,

这么多年来，一直无人察觉，

[ʌn'rekəgnaɪzd] , [ˌʌn'θæŋkt] .
Unrecognized , **unthanked** .
未被识别的 , 未获感谢 .

不被认可，不被感谢。

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [naʊ] .
I **thank** **you** **now** .
我 感谢 你 现在 .

现在我感谢你。

[gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)][hænd] . . . [səʊ] . . . [ðʌs] .
Give **me** **your** **hand** . . . **so** . . . **thus** .
给 我 你的 手 . . . 所以 . . . 因此 .

把你的手给我……就这样。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

['herəd] , [ai][baʊ; bəʊ]
Herod , I bow
希律王 , 我 弓

希律王，我向你鞠躬

[tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
To what you say .
到 什么 你 说 .

你说的没错。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn]
To think that I have done
到 思考 那 我 有 完毕

想想我做过的事

['sʌmθɪŋ] ([ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt]) [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn]
Something (I know not what) that has begun
某物 (我 知道 不是 什么) 那 有 开始

某种（我不知道是什么）已经开始了。

[ə; eɪ]['kaɪndlɪə] [bɒnd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , ['tʌtʃɪz] [həʊm] .
A kindlier bond between us , touches home .
一个 更友善 纽带 之间 我们 , 触摸 家 .

我们之间更亲近的感情，触动了我们的心弦。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [griːvd] [lest] [ai][hæv; həv] ['ɪndʒəd] [rəʊm]
I have long grieved lest I have injured Rome
我 有 长的 伤心 免得 我 有 受伤 罗马

我一直深感悲痛，唯恐我伤害了罗马。

[baɪ] ['feɪlɪŋ] [tə'wɔːdz] [jɔː'self] , [weə(r)] ['ʌðə(r)] [men]
By failing towards yourself , where other men
经过 失败 向 你自己 , 在哪里 其他 男人

对自己的失败，以及其他男人

[mait] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)] . . . .
Might have been wiser . . . .
可能 有 到过 更明智 . . . .

或许应该更明智一些.....

[ðæt] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ðen] ?
That is over , then ?
那 是 超过 , 然后 ?

事情就此结束了吗?

['aʊə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ˌhens'fɔːθ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌst]
Our differences henceforth may be discussed
我们的 差异 今后 可能 是 讨论

我们今后的分歧可以进行讨论。

[ɪn] ['frendli] [tɔːk] [tə'geðə(r)] ;
In friendly talk together ;
在 友好的 讲话 一起 ;

友好地交谈;

['herəd] .
HEROD .
希律王 .

希律王。

[səʊ][ai] [trʌst] .
So I trust .
所以 我 相信 .

所以我相信。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ; [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
Give **me** **your** **hand** **;** **I** **have** **long** **hoped** **for** **this** **.**
给 我 你的 手 ; 我 有 长的 希望 为了 这 .

把你的手给我；我一直都盼望着这一刻。

[ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)][help] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [pə'hæps] , [niːd] [maɪn] .
I **need** **your** **help** **,** **and** **you** **,** **perhaps** **,** **need** **mine** **.**
我 需要 你的 帮助 , 和 你 , 也许 , 需要 矿 .

我需要你的帮助，或许你也需要我的帮助。

[ðə; ðiː] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] ['restləs] [ɒn][ðə; ðiː]['bɔːdə(r)] - [laɪn] ,
The **tribes** **are** **restless** **on** **the** **border** **-** **line** **,**
这 部落 是 不安 在 这 边界 - 线 ,

边境地区的部落躁动不安。

[ðə; ðiː] [həʊl] [lænd] [siːð] : [ðə; ðiː] [njuːz] [frɒm; frəm] [rəʊm] [ɪz][bæd] .
The **whole** **land** **seethes** **:** **the** **news** **from** **Rome** **is** **bad** **.**
这 所有的 土地 沸腾 : 这 消息 从 罗马 是 坏的 .

举国上下沸腾：来自罗马的消息很糟糕。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'təun] .
But **this** **atones** **.**
但 这 赎罪 .

但这可以弥补过错。

- .
PROCULA **.**
- .

普罗库拉。

[əʊ] , ['fʊli] .
O **,** **fully** **.**
哦 , 完全 .

哦，完全是这样。

['herəd] .
HEROD **.**
希律王 .

希律王。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] .
I **am** **glad** **.**
我 是 高兴的 .

我很高兴。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] .
Let **us** **go** **in** **.**
让 我们 去 在 .

我们进去吧。

['herəd] .
HEROD **.**
希律王 .

希律王。

[juː; jʊ] [liːd] .

You	lead	.
你	带领	.

你来领导。

- .

PROCULA	.
-	.

普罗库拉。

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [wʌn] . . . .

A	moment	,	one	.	.	.	.
一个	片刻	,	一	.	.	.	.

稍等片刻.....

[juː; jʊ] [nemd] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] . . . . ?

You	named	a	generous	act	that	he	had	done	.	.	.	.	?
你	命名	一个	慷慨的	行为	那	他	有	完毕	.	.	.	.	?

你列举了他做过的一件慷慨之举.....?

['herəd] .

HEROD	.
希律王	.

希律王。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [jes] ; [juː; jʊ] [sent] [ðæt] [mæn][tuː; tə][ˌem 'iː]

This	morning	,	yes	;	you	sent	that	man	to	me
这	早晨	,	是的	;	你	发送	那	男人	到	我

今天早上，是的，你派那个人来找我了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][kraɪm][wɒz; wəz][leɪd][ɪn]['gæləliː] .

Because	his	crime	was	laid	in	Galilee	.
因为	他的	犯罪	曾是	铺设	在	加利利	.

因为他的罪行发生在加利利。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][kləʊz] ;

A	little	thing	,	but	still	it	touched	me	close	;
一个	小的	事物	,	但	仍然	它	感动	我	关闭	;

一件小事，却深深触动了我;

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [haʊ] ['aʊə(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ə'rəʊz]

It	made	me	think	how	our	disputes	arose
它	制成	我	思考	如何	我们的	争议	出现

这让我思考我们的争执是如何产生的。

[wen] [θiːvz] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒvɪns] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː]

When	thieves	out	of	your	province	brought	to	me
什么时候	窃贼	出去	的	你的	省	带来	到	我

当你们省份的盗贼把我带到我面前时

[wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] , [pə'hæps] [set] [friː] ,

Were	punished	with	a	fine	,	perhaps	set	free	,
是	受到惩罚	和	一个	美好的	,	也许	放	自由的	,

可能被处以罚款，也可能被释放。

[nɒt] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌdʒ] , [æz; əz][juː; jʊ] [sent] [hɪm] .

Not	sent	to	you	to	judge	,	as	you	sent	him	.
不是	发送	到	你	到	法官	,	作为	你	发送	他	.

你们差遣他，他不是来审判你们的。

[ɪn]['fjuːtʃə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌem 'iː][mɔː(r)][ə; eɪ] [frend] .

In	future	you	will	find	me	more	a	friend	.
在	未来	你	将要	寻找	我	更多的	一个	朋友	.

将来你会发现我更像是一位朋友。

[ɔ:(r)][səʊ][ai][həʊp] .
Or **so** **I** **hope** **.**
或者 所以 我 希望 .

但愿如此。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[θæŋks] .
Thanks **.**
谢谢 .

谢谢。

[meɪ] [ðə; ði][gɒdz][səʊ][send]
May **the** **gods** **so** **send**
可能 这 神 所以 发送

愿神明如此安排

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] ['hæpɪə] [deɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
That **this** **may** **lead** **to** **happier** **days** **for** **us** **.**
那 这 可能 带领 到 更快乐 天 为了 我们 .

这或许会给我们带来更幸福的日子。

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['flɒkɪŋ]
VOICES **OF** **THE** **CROWD** **[** **who** **are** **now** **flocking**
声音 的 这 人群 [WHO 是 现在 集群

人群的声音[他们现在正蜂拥而至]

[ɪn] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mædmən]] .
in **,** **among** **them** **THE** **MADMAN** **]** **.**
在 , 之中 他们 这 狂人] .

其中就包括《疯子》]。

['herəd] [ðə; ði] [gʊd] , ['herəd] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] .
Herod **the** **good** **,** **Herod** **the** **glorious** **.**
希律王 这 好的 , 希律王 这 辉煌 .

希律王，好人希律王，荣耀的希律王。

[lɒŋ] [laɪf][tu:; tə] ['herəd] .
Long **life** **to** **Herod** **.**
长的 生活 到 希律王 .

祝希律王长寿。

['pailət] .
PILATE **.**
普拉提 .

普拉提。

[kʌm] , [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'gɪn] . . . .
Come **,** **the** **crowd** **begin** **.** **.** **.** **.**
来 , 这 人群 开始 . . . .

人群开始涌动.....

['vɔɪsɪz] .
VOICES **.**
声音 .

声音。

['herəd] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
Herod **for** **ever** **.**
希律王 为了 曾经 .

希律王永垂不朽。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[let] [ju: 'es][gəʊ] [wɪ'ðɪn] . . . .
Let **us** **go** **within** . . . .
让 我们 去 之内 . . . .

让我们深入探索.....

['herəd] .
HEROD .
希律王 .

希律王。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[baɪ][ðə; ði][baɪ] , [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] ?
By **the** **by** , **what** **happened** **to** **the** **man** ?
经过 这 经过 , 什么 发生 到 这 男人 ?

对了，那个人后来怎么样了?

[aɪ] [sent] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ə; eɪ]['ru:mə(r)][ræn]
I **sent** **him** **back** **to** **you** ; **a** **rumor** **ran**
我 发送 他 后退 到 你 ; 一个 谣言 跑

我把他送回你那里去了；谣言四起。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kru:sɪfaɪd] .
That **he** **was** **crucified** .
那 他 曾是 被钉在十字架上 .

他被钉在了十字架上。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[hi:; hi][wɒz; wəz] .
He **was** .
他 曾是 .

他是。

['herəd] .
HEROD .
希律王 .

希律王。

[ðə; ði] [pri:sts]
The **priests**
这 神父

神父们

[reɪdʒ] [ə'pɒn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] .
Rage **upon** **points** **of** **doctrine** **at** **the** **feasts** .
愤怒 之上 积分 的 教义 在 这 盛宴 .

在节日里对教义问题大发雷霆。

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , ['herəd] ; [gɪv] [juː; jʊ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] , ['herəd] .
God bless you , Herod ; give you length of days , Herod .
上帝 保佑 你 , 希律王 ; 给 你 长度 的 天 , 希律王 .

愿上帝保佑你，希律王；愿上帝赐你长寿，希律王。

['herəd]
HEROD
希律王

希律王

[[tuː; tə][ðə; ðɪ] [kraʊd]] .
[to the CROWD] .
[到 这 人群] .

[对人群说]

[gəʊ] [həʊm] .
Go home .
去 家 .

回家吧。

[tuː; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] [gɪv] [preɪz] .
To God alone give praise .
到 上帝 独自的 给 称赞 .

唯有上帝配得赞美。

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'lɪvərəns] [naɪt] ; [gəʊ] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn]
This is Deliverance Night ; go home , for soon
这 是 解救 夜晚 ; 去 家 , 为了 很快

今天是救赎之夜；回家吧，因为不久之后

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['dʌsti] [hɪl] [wɪl] [kʌm] [ðə; ðɪ] [muːn] ,
Over the dusty hill will come the moon ,
超过 这 尘土飞扬爬坡道 将要 来 这 月亮 ,

月亮将从尘土飞扬的山丘那边升起。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːst] , [wɪð] [preə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'dɔːrd] .
And you must feast , with prayer to the Adored .
和 你 必须 盛宴 , 和 祷告 到 这 受人喜爱 .

你们要欢宴，并向所敬拜者祈祷。

[[tuː; tə] ['pailət] .]
[To PILATE .]
[到 普拉提 .]

[练习普拉提。]

[hiː; hi] [wel] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
He well deserved his death .
他 出色地 应得的 他的 死亡 .

他死得其所。

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [lɔːd] .
God bless you , Lord .
上帝 保佑 你 , 主 .

主啊，愿上帝保佑你。

['pailət] .
PILATE .
普拉提 .

普拉提。

[aɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] . . . .
I'll **lead** **the** **way** . . . .
患病的 带领 这 方式 . . . .

我将带头.....

['vɔɪsɪz] .
VOICES .
声音 .

声音。

['herəd] .
Herod .
希律王 .

希律王。

['herəd] [[tuː; tə] -] .
HEROD **[** **to** **PROCULA** **]** .
希律王 [到 -] .

希律王[致普罗库拉]。

['leɪdi] , [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Lady , **your** **hand** .
女士 , 你的 手 .

普罗库拉。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][dʒʌst] [mænz] [blʌd] [ə'pɒn][ðə; ði][sænd] .
There **is** **a** **just** **man's** **blood** **upon** **the** **sand** .
那里 是 一个 只是 男人的 血 之上 这 沙 .

沙滩上沾染着义人的鲜血。

[maɪnd] [haʊ] [juː; jʊ] [tred] .
Mind **how** **you** **tread** .
头脑 如何 你 踏 .

注意脚下。

[ðeɪ] [gəʊ][ɪn] .
They **go** **in** .
他们 去 在 .

他们进去了。

[ðə; ði] [brɒnz] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)]
The **bronze** **doors** **are**
这 青铜 门 是

青铜大门是

[kləʊzd] .
closed .
关闭 .

关闭。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
The **CROWD** **remains** **for** **an**
这 人群 遗迹 为了 一个

人群依然聚集在那里

['ɪnstənt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɔːz] .
instant **watching** **the** **doors** .
立即的 观看 这 门 .

立刻盯着门口。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

['herəd] [ðə; ði] [fɒks] [meɪks] [frendz] [wɪð] ['pailət] .
Herod **the** **Fox** **makes** **friends** **with** **Pilate** **.**
希律王 这 狐狸 制作 朋友们 和 普拉提 .

狐狸希律与彼拉多成了朋友。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['rəʊmən] [ləʊn] .
He **needs** **a** **Roman** **loan** **.**
他 需求 一个 罗马 贷款 .

他需要一笔罗马贷款。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Look **at** **the** **sky** **,**
看 在 这 天空 ,

抬头看看天空,

[ðə; ði] ['pɑːskl] [muːn] [hæz; həz] ['rɪz(ə)n] .
The **Paschal** **moon** **has** **risen** **.**
这 复活节 月亮 有 升起 .

复活节月亮已经升起。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[gɒd] [ɪz] [greɪt] .
God **is** **great** **.**
上帝 是 伟大的 .

上帝伟大。

[waɪ] [dɪd] [ai] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] ?
Why **did** **I** **linger** **here** **?**
为什么 做过 我 萦绕 这里 ?

我为什么在这里逗留了?

[ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [leɪt] .
I **shall** **be** **late** **.**
我 将 是 晚的 .

我会迟到。

[['gəʊɪŋ] .]
[**Going** **.** **]**
[去 .]

[去。]

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] .
Good **night** **and** **blessing** **.**
好的 夜晚 和 祝福 .

晚安，祝你平安。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [['gəʊɪŋ]] .
A **VOICE** **[** **going** **]** **.**
一个 嗓音 [去] .

一个声音[传来]。

['paɪləts] ['kʌlə(r)] [tʃeɪndʒd]
Pilate's **color** **changed**
普拉提的 颜色 已更改

皮拉特的脸色变了

[wen] [wiː; wi] [tʃɪəd] ['herəd] .
When **we** **cheered** **Herod** **.**
什么时候 我们 欢呼 希律王 .

我们为希律王欢呼。

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'streɪndʒd]
They **have** **been** **estranged**
他们 有 到过 疏远的

他们关系疏远了。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [naʊ] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [frendz] .
A **long** **while** **now** **;** **but** **now** **they** **will** **be** **friends** **.**
一个 长的 尽管 现在 ; 但 现在 他们 将要 是 朋友们 .

虽然已经过去很久了，但现在他们将成为朋友。

[['gəʊɪŋ] .]
[**Going** **.** **]**
[去 .]

[去。]

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[wɒt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][endz] .
What **joy** **it** **is** **when** **Preparation** **ends** **.**
什么 喜悦 它 是 什么时候 准备 结束 .

备考结束真是令人欣喜。

[naʊ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːst] .
Now **to** **our** **Feast** **.**
现在 到 我们的 盛宴 .

现在开始我们的盛宴。

[duː; də][juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] ?
Do **you** **go** **down** **the** **stair** **?**
做 你 去 向下 这 楼梯 ?

你会下楼吗?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[jes] , [pɑːst][ðə; ðɪ] [puːlz] ; [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ðeə(r)] ?
Yes **,** **past** **the** **pools** **;** **will** **you** **come** **with** **me** **there** **?**
是的 , 过去的 这 游泳池 ; 将要 你 来 和 我 那里 ?

是的，过了游泳池那边；你愿意跟我一起去那里吗?

[ə; eɪ] [vɔɪs] .
A **VOICE** **.**
一个 嗓音 .

一个声音。

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [ˈmuːnlaɪt] ; [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] .
I **love** **to** **walk** **by** **moonlight** **;** **let** **us** **go** **.**
我 爱 到 走 经过 月光 ; 让 我们 去 .

我喜欢在月光下散步；我们走吧。

[[ðeɪ] [gəʊ] .]
[**They** **go** **.** **]**
[他们 去 .]

他们走了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [[ˈsɪŋɪŋ]] .
A **VOICE** **[** **singing** **]** **.**
一个 嗓音 [歌唱] .

一个声音（歌唱）。

[frendz] , [aʊt] [ɒv; əv] [ˈiːdʒɪpt] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] ,
Friends **,** **out** **of** **Egypt** **,** **long** **ago** **,**
朋友们 , 出去 的 埃及 , 长的 前 ,

朋友们，很久以前，我们离开了埃及。

[ˈaʊə(r)] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈfɑːðəz] [keɪm] ,
Our **wandering** **fathers** **came** **,**
我们的 漫游 父亲们 来了 ,

我们漂泊的先辈们来了，

[ˈtredɪŋ] [ðə; ðɪ] [pɑːðz] [ðæt] [gɒd] [dɪd] [ʃəʊ]
Treading **the** **paths** **that** **God** **did** **show**
踩踏 这 路径 那 上帝 做过 展示

沿着上帝指引的道路前行

[baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [klaʊd] [ænd; ənd] [fleɪm] .
By **pointing** **cloud** **and** **flame** **.**
经过 指向 云 和 火焰 .

通过指向云和火焰。

[baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lait]
By **land** **and** **sea** **His** **darkness** **and** **His** **light**
经过 土地 和 海 他的 黑暗 和 他的 光

无论陆地还是海洋，祂的黑暗与祂的光明

[led] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [piːs] . . . .
Led **us** **into** **His** **peace** **.** **.** **.** **.**
引领 我们 进入 他的 和平 . . . .

引领我们进入祂的平安.....

[[ðə; ðɪ] [vɔɪs] [daɪz] [əˈweɪ] .]
[**The** **voice** **dies** **away** **.** **]**
[这 嗓音 死亡 离开 .]

[声音渐渐消失。]

[ə; eɪ] [vɔɪs] [[ɒf]] .
A **VOICE** **[** **off** **]** **.**
一个 嗓音 [离开] .

一个声音[关闭]。

[gʊd] - [naɪt] .
Good **-** **night** **.**
好的 - 夜晚 .

晚安。

['əʊnli][ðə; ði] ['mædmən] [rɪ'meɪnz] .
Only **THE** **MADMAN** **remains** **.**
仅有的 这 狂人 遗迹 .

只剩下疯子一人。

[hi:; hi] [teɪks]
He **takes**
他 需要

他拿

['lɪliz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][taɪ][ðem; ðəm][ɪn]
lilies **from** **a** **box** **and** **begins** **to** **tie** **them** **in**
百合花 从 一个 盒子 和 开始 到 领带 他们 在

从盒子里取出百合花，开始将它们绑起来。

['bʌntʃɪz] .
bunches **.**
成捆 .

成捆的。

['mædmən] .
MADMAN **.**
狂人 .

狂人。

['əʊnli][ə; eɪ] ['peni] , [ə; eɪ] ['peni] ,
Only **a** **penny** **,** **a** **penny** **,**
仅有的 一个 一分钱 , 一个 一分钱 ,

只是一便士，一便士，

['lɪliz] [braɪtə] [ðæn; ðən] ['eni] ,
Lilies **brighter** **than** **any** **,**
百合花 更亮 比 任何 ,

比任何百合花都更艳丽，

['lɪliz] ['wai,tər][ðæn; ðən] [snəʊ] .
Lilies **whiter** **than** **snow** **.**
百合花 更白 比 雪 .

比雪还白的百合花。

[[hi:; hi] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə'ləʊn] .]
[**He** **feels** **that** **he** **is** **alone** **.** **]**
[他 感觉 那 他 是 独自的 .]

他感到自己很孤独。

['bju:tɪf(ə)l] ['lɪliz] [grəʊ]
Beautiful **lilies** **grow**
美丽的 百合花 生长

美丽的百合花盛开

[weər'evə(r)][ðə; ði] [tru:θ] [səʊ] [swi:t]
Wherever **the** **truth** **so** **sweet**
无论 这 真相 所以 甜的

无论哪里有如此甜蜜的真理

[hæz; həz] ['trɒdn] [wɪð] ['blʌdi] [fi:t] ,
Has trodden with bloody feet ,
有 践踏 和 血腥 脚 ,

曾赤脚走过，沾满鲜血。

[hæz; həz] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌdi] [braʊ] .
Has stood with a bloody brow .
有 站立 和 一个 血腥 眉头 .

他额头流着血，站在那里。

[frend] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] ,
Friend , it is over now ,
朋友 , 它 是 超过 现在 ,

朋友，一切都结束了。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] , [ðə; ði] [swet] , [ðə; ði] [peɪnz] ,
The passion , the sweat , the pains ,
这 热情 , 这 汗 , 这 疼痛 ,

激情、汗水、痛苦

['əʊnli][ðə; ði] [tru:θ] [rɪ'meɪnz] .
Only the truth remains .
仅有的 这 真相 遗迹 .

唯有真相永存。

[[hi:; hi] [leɪz] ['lɪliz] [daʊn] .]
[He lays lilies down .]
[他 躺下 百合花 向下 .]

他放下百合花。

[ai] ['kænɒt] [si:] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [si:] ;
I cannot see what others see ;
我 不能 看 什么 其他的 看 ;

我无法看到别人所看到的东西；

['wɪzdəm] [ə'ləʊn][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Wisdom alone is kind to me ,
智慧 独自的 是 种类 到 我 ,

唯有智慧善待我。

['wɪzdəm] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['ægəni] .
Wisdom that comes from Agony .
智慧 那 来 从 痛苦 .

从苦难中获得的智慧。

['wɪzdəm] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [skaɪz] ,
Wisdom that lives in the pure skies ,
智慧 那 生活 在 这 纯的 天空 ,

栖息于纯净天空的智慧，

[ðə; ði] [ʌn'tʌtʃt] [stɑ:(r)] , [ðə; ði] ['spɪrɪts] [aɪz] ;
The untouched star , the spirit's eyes ;
这 未受触碰 星星 , 这 精神的 眼睛 ;

未受污染的星辰，灵魂的眼睛；

[əʊ] ['bju:ti] , [tʌtʃ] [ˌem 'i:] , [meɪk] [ˌem 'i:][waɪz] .
O Beauty , touch me , make me wise .
哦 美丽 , 触碰 我 , 制作 我 明智的 .

哦，美啊，触摸我，赐予我智慧。

['kɜ:t(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

['sɒnɪts]
SONNETS
十四行诗

十四行诗

[nəʊt]
NOTE
笔记

笔记

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɒnɪts] [ə'pɪəd] ['sɪəriəli] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] , ['skrɪbnərz]
Some **few** **of** **these** **sonnets** **appeared** **serially** **in** **the** **Atlantic** **Monthly** **,** **Scribner's**
一些 很少 的 这些 十四行诗 出现 连续 在 这 大西洋 月度 , 斯克里布纳出版社
[ˌmægə'ziːn] ,
Magazine **,**
杂志 ,

这些十四行诗中有几首曾在《大西洋月刊》和《斯克里布纳杂志》上连载发表。

['hɑːrpərz] ['mʌnθli] , [ænd; ənd] ([pə'hæps]) [ɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] .
Harper's **Monthly** **,** **and** **(** **perhaps** **)** **in** **one** **or** **two** **other** **papers** **.**
哈珀斯 月度 , 和 (也许) 在 一 或者 二 其他 文件 .

《哈珀月刊》，以及（或许）其他一两份报纸。

[aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] ['editəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðem; ðəm]
I **thank** **the** **Editors** **of** **these** **papers** **for** **permission** **to** **reprint** **them**
我 感谢 这 编辑 的 这些 文件 为了 允许 到 重印 他们
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

感谢这些论文的编辑允许我在此转载。

[dʒɒn] ['meisfiːld] .
JOHN **MASEFIELD** **.**
约翰 马斯菲尔德 .

约翰·梅斯菲尔德。

['lʌndən] , 16th [dek] . - .
LONDON **,** **16th** **Dec** **.** **1915** **.**
伦敦 , 16th 12月 . - .

伦敦，1915年12月16日。

[lɒŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɜːθ]
Long **long** **ago** **,** **when** **all** **the** **glittering** **earth**
长的 长的 前 , 什么时候 全部 这 闪闪发光 地球

很久很久以前，当所有闪耀的地球

[wɒz; wəz] ['hev(ə)n] [ɪt'self] , [wen] ['drʌŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [striːt]
Was **heaven** **itself** **,** **when** **drunkards** **in** **the** **street**
曾是 天堂 本身 , 什么时候 醉汉 在 这 街道

当街上有醉汉时，那便是天堂本身吗?

[wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [meɪzd] [kɪŋz] ['ʃeɪkɪŋ] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ]
Were **like** **mazed** **kings** **shaking** **at** **giving** **birth**
是 喜欢 迷宫 国王 摇晃 在 给予 出生

我们就像迷宫中的国王，在分娩时颤抖不已

[tuː; tə][ækts][ɒv; əv][wɔː(r)] [ðæt] ['sɪkl] [men] [laɪk] [wiːt] ,
To **acts** **of** **war** **that** **sickle** **men** **like** **wheat** **,**
到 行为 的 战争 那 镰刀 男人 喜欢 小麦 ,

战争行为如同镰刀般收割着人们的生命，

[wen] [ðə; ði] [waɪt] ['kləʊvə(r)]['əʊpənd]['pærədaɪs]

When	the	white	clover	opened	Paradise
什么时候	这	白色的	三叶草	打开	天堂

当白三叶草开启天堂之门

[ænd; ənd][gɒd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ʌp][ðə; ði] [brʊk] ,

And	God	lived	in	a	cottage	up	the	brook	,
和	上帝	居住地	在	一个	小屋	向上	这	溪	,

上帝住在小溪边的一间小屋里。

['bjuːti] , [juː; jʊ] ['lɪftɪd] [ʌp][maɪ] ['sliːpɪŋ] [aɪz]

Beauty	,	you	lifted	up	my	sleeping	eyes
美丽	,	你	抬起	向上	我的	睡眠	眼睛

美人，你唤醒了我沉睡的双眼

[ænd; ənd] [fɪld] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] ;

And	filled	my	heart	with	longing	with	a	look	;
和	已填	我的	心	和	渴望	和	一个	看	;

一个眼神，就让我心中充满了渴望；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][deɪ][aɪ] [sɜːrtʃt] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

And	all	the	day	I	searched	but	could	not	find
和	全部	这	天	我	搜索	但	可以	不是	寻找

我找了一整天，但还是找不到。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɑːk] - [aɪd] [huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ,

The	beautiful	dark	-	eyed	who	touched	me	there	,
这	美丽的	黑暗的	-	眼睛	WHO	感动	我	那里	,

那位触碰过我的、拥有美丽黑眼睛的女子，

[dɪ'laɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,

Delight	in	her	made	trouble	in	my	mind	,
喜	在	她	制成	麻烦	在	我的	头脑	,

对她的喜爱让我心神不宁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] , ['evriweə(r)] ,

She	was	within	all	Nature	,	everywhere	,
她	曾是	之内	全部	自然	,	到处	,

她存在于自然万物之中，无处不在。

[ðə; ði] [breθ] [aɪ] [briːðd] , [ðə; ði] [brʊk] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ðə; ði] [grɑːs] ,

The	breath	I	breathed	,	the	brook	,	the	flower	,	the	grass	,
这	气息	我	呼吸	,	这	溪	,	这	花	,	这	草	,

我呼吸的气息，小溪，花朵，青草，

[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ɔːl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

Were	her	,	her	word	,	her	beauty	,	all	she	was	.
是	她	,	她	单词	,	她	美丽	,	全部	她	曾是	.

她就是她，她的话语，她的美貌，她的一切。

[naɪt] [keɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

Night	came	again	,	but	now	I	could	not	sleep	.
夜晚	来了	再次	,	但	现在	我	可以	不是	睡觉	.

夜幕再次降临，但我却无法入睡。

[ðə; ði] [aʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [juː] , [ðə; ði][maɪs]

The	owls	were	watching	in	the	yew	,	the	mice
这	猫头鹰	是	观看	在	这	紫杉	,	这	小鼠

猫头鹰在紫杉树上观察着，老鼠们也一样。

[nɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['weɪnskət] ; [ðə; ði][mɪd] [dɑːk] [wɒz; wəz] [diːp] ,

Gnawed	at	the	wainscot	;	the	mid	dark	was	deep	,
被啃咬	在	这	护墙板	;	这	中	黑暗的	曾是	深的	,

墙裙被啃噬过；中间的暗色很深，

[ðə; ði] [deθ] - [wɒtʃ] [nɒkt] [ðə; ði] [ded] [mænz] ['sʌmənz] [θraɪs] .

The	death	-	watch	knocked	the	dead	man's	summons	thrice	.
这	死亡	-	手表	敲门	这	死的	男人的	传票	三次	.

守夜人三次敲响了死者的召唤钟。

[ðə; ði][kæts][ə'pɒn][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['haʊstɒp] [piə]

The	cats	upon	the	pointed	housetops	peered
这	猫	之上	这	尖	屋顶	窥视

尖顶屋顶上的猫儿向外窥视

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] , [wɪð] [lɪt] [aɪz] [wɪtʃ] [sɔ:]

About	the	chimneys	,	with	lit	eyes	which	saw
关于	这	烟囱	,	和	点燃	眼睛	哪个	锯

在烟囱周围，明亮的眼睛看到了

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , ['mu:vɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪəd] .

Things	in	the	darkness	,	moving	,	which	they	feared	.
事物	在	这	黑暗	,	移动	,	哪个	他们	害怕	.

黑暗中有东西在移动，他们感到恐惧。

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [fɪld] [ðə; ði]['kwaɪət] [haʊs] [wɪð] [ɔ:] .

The	midnight	filled	the	quiet	house	with	awe	.
这	午夜	已填	这	安静的	房子	和	敬畏	.

午夜时分，静谧的屋子里充满了敬畏之情。

[səʊ] , ['kri:pɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][steə(r)] , [ai] [dru:] [ðə; ði][bəʊlt]

So	,	creeping	down	the	stair	,	I	drew	the	bolt
所以	,	爬行	向下	这	楼梯	,	我	画	这	螺栓

于是，我蹑手蹑脚地走下楼梯，拉开了门闩。

[ænd; ənd] [pɑ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [ænd; ənd][ai] [nju:]

And	passed	into	the	darkness	,	and	I	knew
和	通过了	进入	这	黑暗	,	和	我	知道

然后我坠入了黑暗，我知道了。

[ðæt] ['bju:ti] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [nɪə(r)][baɪ][maɪ][rɪ'vəʊlt] .

That	Beauty	was	brought	near	by	my	revolt	.
那	美丽	曾是	带来	靠近	经过	我的	反叛	.

我的反抗将那份美丽带到了身边。

['bju:ti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] , [ɪn][ðə; ði] [dju:] ,

Beauty	was	in	the	moonlight	,	in	the	dew	,
美丽	曾是	在	这	月光	,	在	这	露	,

美在月光下，在露水中。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ'self] [hu:z] ['ventʃərəs] [tred]

But	more	within	myself	whose	venturous	tread
但	更多的	之内	我	谁	冒险的	踏

但更多的是我内心深处那冒险的步伐

[wɔ:kt] [ðə; ði] [dɑ:k] [haʊs] [weə(r)] [deθ] [tɪks] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ded] .

Walked	the	dark	house	where	death	ticks	called	the	dead	.
步行	这	黑暗的	房子	在哪里	死亡	蜱虫	称为	这	死的	.

走过那间阴森黑暗的房子，那里死神蜱虫呼唤着亡灵。

['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ði:z] [j'iəz] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [dri:m]

Even	after	all	these	years	there	comes	the	dream
甚至	后	全部	这些	年	那里	来	这	梦

即使过了这么多年，那个梦依然存在。

[ɒv; əv] [l'ʌvliɐ] [laɪf][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][sʌm; səm] [nju:] [ɜ:θ] ,

Of	lovelier	life	than	this	in	some	new	earth	,
的	更可爱	生活	比	这	在	一些	新的	地球	,

在某个新世界里，有比这更美好的生活。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'ɜːθli] [gliːm]
In the full summer of that unearthly gleam
在 这 满的 夏天 的 那 超凡脱俗的 闪耀

在盛夏那超凡脱俗的光芒中

[wɪtʃ] [laɪts] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wen] [ðə; ði][breɪn] [gɪvz] [bɜːθ] ,
Which lights the spirit when the brain gives birth ,
哪个 灯 这 精神 什么时候 这 脑 给予 出生 ,

当大脑孕育出新生命时，它便点亮了灵魂。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'fektɪd] [ai] , [ɪn] ['hæpi] ['aʊəz] ,
Of a perfected I , in happy hours ,
的 一个 完善 我 , 在 快乐的 小时 ,

在快乐的时光里，一个完美的我，

['tredɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] [ðæt] ['trembəlz] [ðeə(r)] ,
Treading above the sea that trembles there ,
踩踏 多于 这 海 那 颤抖 那里 ,

踏在颤抖的海面上，

[ə; eɪ] [pɑːθ] [θruː] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['flaʊəz]
A path through thickets of immortal flowers
一个 小路 通过 灌木丛 的 不朽 花朵

一条穿过不朽花丛的小径

[ðæt] ['əʊnli] [grəʊ] [weə(r)] ['sɒrəʊz] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] .
That only grow where sorrows never were .
那 仅有的 生长 在哪里 悲伤 绝不 是 .

悲伤只会滋生于从未有过悲伤的地方。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] , [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
And , at a turn , of coming face to face
和 , 在 一个 转动 , 的 未来 脸 到 脸

转折点，我们面对面地相遇了。

[wɪð] ['bjuːtiz] [self] , [ðæt] ['bjuːti] [ai][hæv; həv] [sɔːt]
With Beauty's self , that Beauty I have sought
和 美的 自己 , 那 美丽 我 有 寻求

我所追寻的，正是美本身。

[ɪn] ['wɪmɪnz] [hɑːts] , [ɪn] [frendz] , [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
In women's hearts , in friends , in many a place ,
在 女性的 心 , 在 朋友们 , 在 许多 一个 地方 ,

在女人心中，在朋友心中，在很多地方，

[ɪn] ['bærən] ['aʊəz] [pɑːst] [æt; ət][grɪps] [wɪð] [θɔːt] ,
In barren hours passed at grips with thought ,
在 荒芜 小时 通过了 在 握把 和 想法 ,

在茫然的时光里，我苦苦思索。

['bjuːti] [ɒv; əv]['wʊmən] , ['kɒmreɪd] , [ɜːθ] [ænd; ənd] [siː] ,
Beauty of woman , comrade , earth and sea ,
美丽 的 女士 , 同志 , 地球 和 海 ,

女人之美，同志，大地与海洋，

[ɪn'kɑːnət] [θɔːt] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Incarnate thought come face to face with me .
体现 想法 来 脸 到 脸 和 我 .

化身思想与我正面相遇。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðæt] [dɪə(r)] [pleɪs]
If I could come again to that dear place
如果 我 可以 来 再次 到 那 亲爱的 地方

如果我能再次回到那个美好的地方就好了

[weə(r)] [wʌns][ai] [keɪm] , [weə(r)] ['bjuːti] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [muːvd] ,
Where once I came , where Beauty lived and moved ,
在哪里 一次 我 来了 , 在哪里 美丽 居住地 和 已搬 ,

我曾来过的地方，美曾生活和移动的地方，

[weə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
Where , by the sea , I saw her face to face ,
在哪里 , 经过 这 海 , 我 锯 她 脸 到 脸 ,

在海边，我与她面对面地相遇了。

[ðæt] [səʊl] [ə'laɪv][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [lʌvd] ;
That soul alive by which the world has loved ;
那 灵魂 活 经过 哪个 这 世界 有 喜爱 ;

那颗鲜活的灵魂，曾让世界为之倾倒；

[ɪf] , [æz; əz][ai] [stʊd] [æt; ət] [geɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] ,
If , as I stood at gaze among the leaves ,
如果 , 作为 我 站立 在 目光 之中 这 树叶 ,

如果，当我凝视着树叶时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] , [æz; əz][wʌns] [bɪ'fɔː(r)] ,
She would appear again , as once before ,
她 会 出现 再次 , 作为 一次 前 ,

她会再次出现，就像以前那样。

[waɪl] [ðə; ði] [red] ['hɜːdzmən] ['gæðəd] [ʌp][hɪz; ɪz] [ʃiːvz]
While the red herdsman gathered up his sheaves
尽管 这 红色的 牧人 聚集 向上 他的 捆

红衣牧人收拢麦捆

[ænd; ənd] ['brɪmɪŋ] ['wɔːtəz] ['trembld] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ;
And brimming waters trembled up the shore ;
和 充满 水 颤抖 向上 这 支撑 ;

汹涌的河水涌上岸边；

[ɪf] , [æz; əz][ai] [geɪzd] , [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌm] ,
If , as I gazed , her Beauty that was dumb ,
如果 , 作为 我 凝视 , 她 美丽 那 曾是 哑的 ,

当我凝视她那哑然失色的美时，

[ɪn] [ðæt] [əʊld] [taɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
In that old time , before I learned to speak ,
在 那 老的 时间 , 前 我 学习 到 说话 ,

在很久以前，在我学会说话之前，

[wʊd] [liːn] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [kʌm] ,
Would lean to me and revelation come ,
会 倾斜 到 我 和 启示 来 ,

会向我倾诉，启示就会到来，

[wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði][lɪps][ænd; ənd]['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːk] ,
Words to the lips and color to the cheek ,
字 到 这 嘴唇 和 颜色 到 这 脸颊 ,

唇齿轻语，脸颊泛红。

[dʒɔɪ] [wɪð] [ɪts] ['sɪərɪŋ] - ['aɪən] [wʊd] [bɜːn] [ˌem 'iː][waɪz] ,
Joy with its searing - iron would burn me wise ,
喜悦 和 它是 灼烧 - 铁 会 烧伤 我 明智的 ,

喜悦如同灼热的铁器，会灼伤我，使我变得睿智。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ɔːl] ; [ɔːl] [pˈaʊəz] , [ɔːl] ['mɪstəriz] .
I should know all ; all powers , all mysteries .
我 应该 知道 全部 ; 全部 权力 , 全部 谜团 .

我应该知晓一切；所有的力量，所有的奥秘。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['hjuːmən] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːl]

Men	are	made	human	by	the	mighty	fall
男人	是	制成	人类	经过	这	强大的	落下

人类因那场巨大的堕落而变得人性化。

[ðə; ði] ['maɪti] ['pæʃ(ə)n] [led] [tuː; tə] , [ðiːz] [rɪ'meɪn] .

The	mighty	passion	led	to	,	these	remain	.
这	强大的	热情	引领	到	,	这些	保持	.

那份强烈的热情，造就了这些，它们至今犹存。

[ðə; ði] ['despɒt] , [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ə'sɔːltɪd] [wɔːl] ,

The	despot	,	at	the	last	assaulted	wall	,
这	暴君	,	在	这	最后的	袭击	墙	,

暴君在最后一道被攻破的城墙上，

[baɪ] [lɒŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɪz] [meɪd] [mæn] [ə'gen] ,

By	long	disaster	is	made	man	again	,
经过	长的	灾难	是	制成	男人	再次	,

漫长的灾难使人类再次焕发生机。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [fuːl] [huː] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [tɔːn] [flæg] ,

The	faithful	fool	who	follows	the	torn	flag	,
这	忠实	傻子	WHO	跟随	这	撕裂	旗帜	,

盲目追随残破旗帜的傻瓜

[ðə; ði] ['wʊmən] ['mɑːrtʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['biːt(ə)n] [mæn] ,

The	woman	marching	by	the	beaten	man	,
这	女士	行军	经过	这	被打败	男人	,

女人从被打的男人身边走过，

[meɪk] [wɪð] [ðeə(r)] [truːθ] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bræg] ,

Make	with	their	truth	atonement	for	the	brag	,
制作	和	他们的	真相	赎罪	为了	这	吹牛	,

用他们的真话来赎罪，以弥补他们的夸耀。

[ænd; ənd] [ɜːn] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [praʊd] [plæn] .

And	earn	a	pity	for	the	too	proud	plan	.
和	赚	一个	遗憾	为了	这	也	自豪的	计划	.

并为这个过于骄傲的计划赢得同情。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [dɪ'zɑːstə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [wɪl] ,

For	in	disaster	,	in	the	ruined	will	,
为了	在	灾难	,	在	这	毁坏	将要	,

因为在灾难中，在破碎的意志中，

[ɪn] [ðə; ði] [sɔɪld] [ʃredz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [breɪn] [kən'siːvd] ,

In	the	soiled	shreds	of	what	the	brain	conceived	,
在	这	脏的	碎屑	的	什么	这	脑	构思	,

在大脑构想的污秽碎片中，

['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rek] [ɪz] ['stedi] [stɪl] ,

Something	above	the	wreck	is	steady	still	,
某物	多于	这	破坏	是	稳定的	仍然	,

残骸上方有什么东西依然静止不动。

[braɪt] [ə'bʌv] [ɔːl] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'triːvd] ,

Bright	above	all	that	cannot	be	retrieved	,
明亮的	多于	全部	那	不能	是	已检索	,

在所有无法挽回的事物之上，闪耀着光芒。

['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [səʊl] , [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑː(r)]

Grandeur	of	soul	,	a	touching	of	the	star
宏伟	的	灵魂	,	一个	接触	的	这	星星

灵魂的宏伟，触动星辰

[ðæt] [gʊd] [deɪz] ['kʌvə(r)][bʌt; bət][baɪ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

That	good	days	cover	but	by	which	we	are	.
那	好的	天	覆盖	但	经过	哪个	我们	是	.

美好的日子掩盖了我们所拥有的一切。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][self][ɪz][ɔ:l] [ðæt] [mæn][kæn; kən] [nəʊ]

Here	in	the	self	is	all	that	man	can	know
这里	在	这	自己	是	全部	那	男人	能	知道

人所能知道的一切，都蕴藏在自我之中。

[ɒv; əv] ['bju:ti] , [ɔ:l][ðə; ði]['wʌndə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði]['paʊə(r)] ,

Of	Beauty	,	all	the	wonder	,	all	the	power	,
的	美丽	,	全部	这	想知道	,	全部	这	力量	,

美丽，所有的奇迹，所有的力量，

[ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'ɜ:θli] ['kʌlə(r)] , [ɔ:l][ðə; ði] [gləʊ] ,

All	the	unearthly	color	,	all	the	glow	,
全部	这	超凡脱俗的	颜色	,	全部	这	辉光	,

所有那些超凡脱俗的色彩，所有那些光芒，

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][self] [wɪtʃ] ['wɪðəz] [laɪk][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ;

Here	in	the	self	which	withers	like	a	flower	;
这里	在	这	自己	哪个	威瑟斯	喜欢	一个	花	;

这里，自我如同花朵般凋零；

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][self] [wɪtʃ] [feɪdz] [æz; əz] ['aʊəz] [pɑ:s] ,

Here	in	the	self	which	fades	as	hours	pass	,
这里	在	这	自己	哪个	淡出	作为	小时	经过	,

在这里，随着时间的流逝，自我逐渐消逝。

[ænd; ənd] [dru:p] [ænd; ənd][daɪz][ænd; ənd][rɒts][ænd; ənd][ɪz] [fə'gɒtn] ,

And	droops	and	dies	and	rots	and	is	forgotten	,
和	下垂	和	死亡	和	腐烂	和	是	被遗忘的	,

然后枯萎、死亡、腐烂，最终被遗忘。

['su:nə(r)] , [baɪ]['eɪdʒɪz] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɪrərɪŋ] [glɑ:s]

Sooner	,	by	ages	,	than	the	mirroring	glass
俄克拉荷马	,	经过	年龄	,	比	这	镜像	玻璃

比镜面玻璃早得多，而且要早得多。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [si:z] [ɪts] ['glɔ:ri] [stɪl] [ʌn'rɔtn] .

In	which	it	sees	its	glory	still	unrotten	.
在	哪个	它	看到	它是	荣耀	仍然	未腐烂的	.

它从中看到了自己依然未腐朽的荣光。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fleʃ] , [bɪ'haɪnd] ,

Here	in	the	flesh	,	within	the	flesh	,	behind	,
这里	在	这	肉	,	之内	这	肉	,	在后面	,

肉身之内，肉身之中，背后，

[swɪft] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [θrɒbɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bəʊn] ,

Swift	in	the	blood	and	throbbing	on	the	bone	,
迅速	在	这	血	和	悸动	在	这	骨	,

血液中涌动，骨骼深处悸动，

['bju:ti] [hɜ:'self] , [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][maɪnd] ,

Beauty	herself	,	the	universal	mind	,
美丽	她自己	,	这	普遍的	头脑	,

美本身，宇宙的心灵，

[ɪ'tɜ:n(ə)l]['eɪprəl] ['wɒndərɪŋ] [ə'ləʊn] ,

Eternal	April	wandering	alone	,
永恒	四月	漫游	独自的	,

永恒的四月独自游荡，

[ðə; ði][gɒd] , [ðə; ði]['həʊli][gəʊst] , [ðə; ði] [ə'təun] [lɔ:d] ,

The	god	,	the	holy	ghost	,	the	atoning	lord	,
这	上帝	,	这	圣	鬼	,	这	赎罪	主	,

神，圣灵，赎罪之主，

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [ðə; ði]['nevə(r)] [jet] [ɪk'splɔ:rd] .

Here	in	the	flesh	,	the	never	yet	explored	.
这里	在	这	肉	,	这	绝不	然而	探索	.

眼前这片从未被探索过的土地，真真切切地展现在我们面前。

[fleʃ] , [ai][hæv; həv] [nɒkt] [æt; ət]['meni][ə; eɪ]['dʌsti][dɔ:(r)] ,

Flesh	,	I	have	knocked	at	many	a	dusty	door	,
肉	,	我	有	敲门	在	许多	一个	尘土飞扬	门	,

肉体啊，我曾敲过许多布满灰尘的门，

[gɒn] [daʊn] [fʊl] ['meni][ə; eɪ]['wɪndi] ['mɪdnaɪt] [leɪn] ,

Gone	down	full	many	a	windy	midnight	lane	,
已消失	向下	满的	许多	一个	刮风	午夜	车道	,

曾多次沿着狂风呼啸的午夜小路一路向下，

[prəʊbd][ɪn][əʊld][wɔ:lz][ænd; ənd][felt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] ,

Probed	in	old	walls	and	felt	along	the	floor	,
探测	在	老的	墙壁	和	毛毡	沿着	这	地面	,

在旧墙壁上探查，并在地板上触摸，

[prest] [ɪn][blaɪnd][həʊp][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊ] - [peɪn] .

Pressed	in	blind	hope	the	lighted	window	-	pane	.
按下	在	瞎的	希望	这	照明	窗户	-	窗格	.

盲目地希望，透过明亮的窗玻璃。

[bʌt; bət] ['ju:sləs] [ɔ:l] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [mu:n]

But	useless	all	,	though	sometimes	,	when	the	moon
但	无用	全部	,	尽管	有时	,	什么时候	这	月亮

但这一切都无济于事，尽管有时，当月亮.....

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

Was	full	in	heaven	and	the	sea	was	full	,
曾是	满的	在	天堂	和	这	海	曾是	满的	,

天满了，海也满了。

[ə'lɒŋ] [maɪ] ['bɑ:diz] ['æliz] [keɪm] [ə; eɪ] [tju:n]

Along	my	body's	alleys	came	a	tune
沿着	我的	身体的	小巷	来了	一个	调

沿着我身体的缝隙，传来一阵旋律

[pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] [baɪ][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] .

Played	in	the	tavern	by	the	Beautiful	.
玩	在	这	酒馆	经过	这	美丽的	.

由美女在酒馆演奏。

[ðen] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ai][hæv; həv][felt][æt; ət][pɔɪnt]

Then	for	an	instant	I	have	felt	at	point
然后	为了	一个	立即的	我	有	毛毡	在	观点

那一刻，我感觉自己到了某个点。

[tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˌhu:səu'ɛə] [ʃi:; ʃi][bi:; bi] ,

To	find	and	seize	her	,	whosoe'er	she	be	,
到	寻找	和	抢占	她	,	谁	她	是	,

找到并抓住她，无论她是谁，

['weðə(r)] [sʌm; səm][seɪnt] [hu:z] ['glɔ:ri] [dʌz] [ə'nɔɪnt]

Whether	some	saint	whose	glory	does	anoint
无论	一些	圣	谁	荣耀	做	涂油

是否有些圣徒的荣耀确实会膏抹

[ðəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] , [ɔː(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
Those whom she loves , or but a part of me ,
那些 谁 她 爱 , 或者 但 一个 部分 的 我 ,

她所爱的人，或者说，只是我的一部分，

[ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋz] [nɒt] [ˌʌndəˈstʊd]
Or something that the things not understood
或者 某物 那 这 事物 不是 理解

或者说，是一些不为人知的事物。

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][aʊt][ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Make for their uses out of flesh and blood .
制作 为了 他们的 用途 出去 的 肉 和 血 .

用血肉之躯来满足他们的用途。

[bʌt; bət][ɔːl][hæz; həz] [pɑːst] , [ðə; ði][tjuːn][hæz; həz][daɪd][əˈweɪ] ,
But all has passed , the tune has died away ,
但 全部 有 通过了 , 这 调 有 死亡 离开 ,

但一切都已过去，旋律也已消逝。

[ðə; ði][ˈglæmə(r)] [gɒn] , [ðə; ði][ˈglɔːri] ; [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [tʃɑːns] ?
The glamour gone , the glory ; is it chance ?
这 魅力 已消失 , 这 荣耀 ; 是 它 机会 ?

昔日的光辉不再，荣耀也已消逝；这难道是偶然吗?

[ɪz][ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] [mʌd] [stæbd] [baɪ][ə; eɪ][reɪ]
Is the unfeeling mud stabbed by a ray
是 这 冷漠无情 泥 刺伤 经过 一个 射线

冰冷的泥土是否被射线刺穿了?

[kɑːst][baɪ][æn; ən] [ˌʌnˈsiːn] - [greɪt] [ədˈvɑːns] ?
Cast by an unseen splendor's great advance ?
投掷 经过 一个 看不见 - 伟大的 进步 ?

是被无形的辉煌大迁徙所抛掷?

[ɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði][ˈglɔːri]['gæðə(r)] [krʌm] [baɪ] [krʌm]
Or does the glory gather crumb by crumb
或者 做 这 荣耀 收集 屑 经过 屑

还是荣耀是一点一滴积累起来的?

[ˌʌnˈsiːn] , [wɪˈðɪn] , [æz; əz]['kɒrəl]['aɪləndz][raɪz] ,
Unseen , within , as coral islands rise ,
看不见 , 之内 , 作为 珊瑚 岛屿 上升 ,

在肉眼看不见的地方，珊瑚岛正在隆起。

[tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˌæpəˈriʃən] [kʌm]
Till suddenly the apparitions come
直到 突然 这 幻影 来

直到突然间，幻影出现了

[əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪz] ?
Above the surface , looking at the skies ?
多于 这 表面 , 寻找 在 这 天空 ?

在地面之上，仰望天空?

[ɔː(r)] [dʌz] [swiːt] ['bjuːti] [dwel] [ɪn] ['lʌvli] [θɪŋz] ,
Or does sweet Beauty dwell in lovely things ,
或者 做 甜的 美丽 住 在 迷人的 事物 ,

或者，美好的事物本身就蕴藏着美好的美?

['skætərɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [hɪntɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
Scattering the holy hintings of her name
散射 这 圣 暗示 的 她 姓名

散播着她名字的神圣暗示

[ɪn] ['wɪmɪn] , [ɪn][dɪə(r)] [frendz] , [ɪn] ['flaʊəz] , [ɪn] [sprɪŋz] ,

In	women	,	in	dear	friends	,	in	flowers	,	in	springs	,
在	女性	,	在	亲爱的	朋友们	,	在	花朵	,	在	弹簧	,

在女人身上，在挚友身上，在花朵里，在春天里，

[ɪn][ðə; ði] [brʊks] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [seɪm] ?

In	the	brook's	voice	,	for	us	to	catch	the	same	?
在	这	布鲁克的	嗓音	,	为了	我们	到	抓住	这	相同的	?

透过溪流的声音，让我们也能感受到同样的情感?

[ɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:ti] , [wi:; wi] [hu:] [ɑ:sk] ,

Or	is	it	we	who	are	Beauty	,	we	who	ask	,
或者	是	它	我们	WHO	是	美丽	,	我们	WHO	问	,

或者，美本身就是我们，是我们这些提问者吗?

[wi:; wi][baɪ] [hu:z] [gli:mz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fʊl'fɪl] [ɪts][tɑ:sk] ?

We	by	whose	gleams	the	world	fulfils	its	task	?
我们	经过	谁	闪光	这	世界	满足	它是	任务	?

我们是谁，世界才得以完成它的使命?

[ði:z] ['mɪriəd] [deɪz] , [ði:z] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['aʊəz] ,

These	myriad	days	,	these	many	thousand	hours	,
这些	无数	天	,	这些	许多	千	小时	,

这无数个日日夜夜，这数千个小时，

[ə; eɪ][mænz] [lɒŋ] [laɪf] , [səʊ] [tʃəʊkt] [wɪð] ['dʌsti] [θɪŋz] ,

A	man's	long	life	,	so	choked	with	dusty	things	,
一个	男人的	长的	生活	,	所以	窒息	和	尘土飞扬	事物	,

一个人的漫长一生，被尘埃堵塞了。

[haʊ] ['lɪt(ə)l] ['pɜ:fɪkt] [pɔɪz] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [p'aʊəz] ,

How	little	perfect	poise	with	perfect	powers	,
如何	小的	完美的	沉着	和	完美的	权力	,

多么少了完美的平衡和完美的能力，

[dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['bju:ti] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋz] .

Joy	at	the	heart	and	Beauty	at	the	springs	.
喜悦	在	这	心	和	美丽	在	这	弹簧	.

心中充满喜悦，泉水涌动着美丽。

[wʌn]['aʊə(r)] , [ɔ:(r)] [tu:] , [ɔ:(r)] [θri:] , [ɪn] [lɒŋ] [j'iəz] ['skætəd] ,

One	hour	,	or	two	,	or	three	,	in	long	years	scattered	,
一	小时	,	或者	二	,	或者	三	,	在	长的	年	疏散	,

一小时，或者两小时，或者三小时，零零散散地度过漫长的岁月。

[spɑ:ks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['smɪði] [ðæt] [hæv; həv]['faɪəd][ə; eɪ] [θætʃ] ,

Sparks	from	a	smithy	that	have	fired	a	thatch	,
火花	从	一个	铁匠铺	那	有	被解雇	一个	苫	,

铁匠铺里溅起的火花点燃了茅草屋顶。

[ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ðæt] [laɪf][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['mætəd] ,

Are	all	that	life	has	given	and	all	that	mattered	,
是	全部	那	生活	有	给定	和	全部	那	重要	,

这就是生命所给予的一切，也是所有重要的东西。

[ðə; ði][rest] , [ɔ:l] ['hi:vɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mu:vlɪs] [lætʃ] .

The	rest	,	all	heaving	at	a	moveless	latch	.
这	休息	,	全部	起伏	在	一个	不动	闩锁	.

其余的人都在徒劳地拉扯着纹丝不动的门闩。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] , [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ju:sləs] [tɔɪl] ,

For	these	,	so	many	years	of	useless	toil	,
为了	这些	,	所以	许多	年	的	无用	辛劳	,

为此，付出了这么多年毫无意义的辛劳。

[dɪ'speə(r)] , [ɪn'devə(r)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪ'speə(r)] ,

Despair	**,**	**endeavor**	**,**	**and**	**again**	**despair**	**,**
绝望	,	努力	,	和	再次	绝望	,

绝望，努力，然后再次绝望。

[swet] , [ðæt] [ðə; ði] [beɪs] [mə'ʃi:n] [meɪ] [hæv; həv] [ɪts] [ɔɪl] ,

Sweat	**,**	**that**	**the**	**base**	**machine**	**may**	**have**	**its**	**oil**	**,**
汗	,	那	这	根据	机器	可能	有	它是	油	,

汗水，是为了让机器运转起来，获得润滑。

['aɪd(ə)l] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [tempt] [wʌn] ['evriweə(r)] .

Idle	**delight**	**to**	**tempt**	**one**	**everywhere**	**.**
闲置的	喜	到	诱惑	一	到处	.

无忧无虑的快乐无处不在，令人难以抗拒。

[ə; eɪ] [laɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] .

A	**life**	**upon**	**the**	**cross**	**.**
一个	生活	之上	这	叉	.

十字架上的一生。

[tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz]

To	**make**	**amends**
到	制作	修改

弥补过失

[θri:] ['fleɪmɪŋ] ['meməriz] [ðæt] [ðə; ði] ['deθbed] [endz] .

Three	**flaming**	**memories**	**that**	**the**	**deathbed**	**ends**	**.**
三	炽盛	回忆	那	这	临终	结束	.

临终之际留下的三段炽热回忆。

[ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['da:kənd] ['deθbed] , [daɪz] [ðə; ði] [breɪn]

There	**,**	**on**	**the**	**darkened**	**deathbed**	**,**	**dies**	**the**	**brain**
那里	,	在	这	变暗	临终	,	死亡	这	脑

在那里，在黑暗的临终床上，大脑消亡了。

[ðæt] [fleəd] [θri:] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['sev(ə)nti] [j'iəz] ;

That	**flared**	**three**	**several**	**times**	**in**	**seventy**	**years**	**;**
那	喇叭口	三	一些	时代	在	七十	年	;

七十年间，这种情况曾多次爆发；

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [lɪft] [ðə; ði] ['sɪli] [hænd] [ə'gen] ,

It	**cannot**	**lift**	**the**	**silly**	**hand**	**again**	**,**
它	不能	举起	这	愚蠢的	手	再次	,

它再也抬不起那只傻手了。

[nɔ:(r)] [spi:k] , [nɔ:(r)] [sɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] ['naɪðə(r)] [si:z] [nɔ:(r)] [h'iəz] .

Nor	**speak**	**,**	**nor**	**sing**	**,**	**it**	**neither**	**sees**	**nor**	**hears**	**.**
也不	说话	,	也不	唱歌	,	它	两者都不	看到	也不	听到	.

它既不说话，也不唱歌，既不看也不听。

[ænd; ənd] ['mʌfld] ['mɔ:nəz] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd]

And	**muffled**	**mourners**	**put**	**it**	**in**	**the**	**ground**
和	闷音	哀悼者	放	它	在	这	地面

悲痛欲绝的哀悼者们将它埋入土中。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ˌaɪ 'ti:] [laɪz] ,

And	**then**	**go**	**home**	**,**	**and**	**in**	**the**	**earth**	**it**	**lies**	**,**
和	然后	去	家	,	和	在	这	地球	它	谎言	,

然后回家，它就长眠于地下。

[tu:] [dɑ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [tu:] [di:p] [fɔ:(r); fə(r)] [saʊnd] ,

Too	**dark**	**for**	**vision**	**and**	**too**	**deep**	**for**	**sound**	**,**
也	黑暗的	为了	想象	和	也	深的	为了	声音	,

太黑看不见，太深听不见。

[ðə; ði] ['mɪljən] [selz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [waɪz] .

The	million	cells	that	made	a	good	man	wise	.
这	百万	细胞	那	制成	一个	好的	男人	明智的	.

造就贤人的百万个细胞。

[jet] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [ʃɔ:t] [j'iəz] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [stə:]

Yet	for	a	few	short	years	an	influence	stirs
然而	为了	一个	很少	短的	年	一个	影响	搅拌

然而，短短几年内，一股影响力正在悄然兴起。

[ə; eɪ] [sens] [ɔ:(r)] [reɪθ] [ɔ:(r)] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪm] [ded] ,

A	sense	or	wraith	or	essence	of	him	dead	,
一个	感觉	或者	幽灵	或者	本质	的	他	死的	,

仿佛是他死去的气息、幽灵或本质。

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪn'senseɪt] [θɪŋz] [ɪts] ['mɪnɪstər]

Which	makes	insensate	things	its	ministers
哪个	制作	无知觉	事物	它是	部长们

这使得其部长们变得麻木不仁

[tu:; tə] [ðəʊz] [bɪ'lʌvɪd] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] ['deɪli] [bred] ;

To	those	beloved	,	his	spirit's	daily	bread	;
到	那些	心爱	,	他的	精神的	日常的	面包	;

献给那些挚爱的人，他的灵魂每日所需；

[ðen] [ðæt] , [tu:] , [feɪdz] ; [ɪn] [bʊk] [ɔ:(r)] [di:d] [ə; eɪ] [spɑ:k]

Then	that	,	too	,	fades	;	in	book	or	deed	a	spark
然后	那	,	也	,	淡出	;	在	书	或者	契据	一个	火花

然后，这一切也消逝了；无论是书本还是行动，都只剩下一丝火花。

['lɪŋgəz] , [ðen] [ðæt] , [tu:] , [feɪdz] ; [ðen] [ɔ:l] [ɪz] [dɑ:k] .

Lingers	,	then	that	,	too	,	fades	;	then	all	is	dark	.
徘徊	,	然后	那	,	也	,	淡出	;	然后	全部	是	黑暗的	.

短暂的停留，然后也消逝了；然后一切都陷入黑暗。

[səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] [skaɪ] [ðə; ði] [stɑ:z] [ə'pɪə(r)] ,

So	in	the	empty	sky	the	stars	appear	,
所以	在	这	空的	天空	这	明星	出现	,

于是，繁星出现在空旷的夜空中。

[ɑ:(r); ə(r)] [braɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ['mɑ:rtʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Are	bright	in	heaven	marching	through	the	sky	,
是	明亮的	在	天堂	行军	通过	这	天空	,

天上闪耀着光芒，行进在天空中，

['spɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['plænɪts] , [i:tʃ] [wʌn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [jɪə(r)] ,

Spinning	their	planets	,	each	one	to	his	year	,
旋转	他们的	行星	,	每个	一	到	他的	年	,

它们的行星各自旋转，按着自己的周期运转。

['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] ['faɪəri] [heə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ;

Tossing	their	fiery	hair	until	they	die	;
抛掷	他们的	火热	头发	直到	他们	死	;

直到死去，她们都甩着火红的头发；

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ə'fɑ:(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [si:z]

Then	in	the	tower	afar	the	watcher	sees
然后	在	这	塔	远方	这	观察者	看到

然后，远处塔楼上的守望者看到了

[ðə; ði] [sʌn] , [ðæt] [bɜ:nd] , [les] ['nəʊb(ə)l] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,

The	sun	,	that	burned	,	less	noble	than	it	was	,
这	太阳	,	那	烧伤	,	较少的	高贵	比	它	曾是	,

那轮燃烧的太阳，已不再像它曾经那样高贵。

[les] ['nəʊb(ə)l] [stɪl] , [ʌn'tɪl] [baɪ] [dɪm] [dɪ'griːz] ,
Less noble still , until by dim degrees ,
较少的 高贵 仍然 , 直到 经过 暗淡 学位 ,

更不高贵，直到逐渐变得黯淡无光。

[nəʊ] [spɑːk] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪz] [spɛklaɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
No spark of him is specklike in his glass .
不 火花 的 他 是 斑点状 在 他的 玻璃 .

他身上没有一丝光芒，如同玻璃杯中的微粒。

[ðen] [blaɪnd] [ænd; ənd] [dɑːk] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðə; ði] [sʌn] ['prəʊsiːdz] ,
Then blind and dark in heaven the sun proceeds ,
然后 瞎的 和 黑暗的 在 天堂 这 太阳 收益 ,

然后，在黑暗笼罩的天空中，太阳继续向前移动。

[vɑːst] , [ded] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] , ['nɒkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [muːnz] ,
Vast , dead and hideous , knocking on his moons ,
广阔的 , 死的 和 可怕 , 敲门 在 他的 月亮 ,

浩瀚无垠，死寂而丑陋，敲击着他的月亮，

[tɪl] ['kræʃɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪk] [krɪ'eɪʃ(ə)n] [briːdz] ,
Till crashing on his like creation breeds ,
直到 崩溃 在 他的 喜欢 创建 品种 ,

直到他像创造物一样崩溃，

['straɪkɪŋ] [sʌtʃ] [laɪf] [ə; eɪ] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [swuːn] .
Striking such life a constellation swoons .
引人注目 这样的 生活 一个 星座 晕倒 .

如此惊人的生命力令星座都为之倾倒。

[frɒm; frəm] [ded] [θɪŋz] ['straɪkɪŋ] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [sʌn] [sprɪŋz] ,
From dead things striking fire a new sun springs ,
从 死的 事物 引人注目 火 一个 新的 太阳 弹簧 ,

死物燃起火焰，新的太阳便会诞生。

[njuː] ['faɪə(r)] , [njuː] [laɪf] , [njuː] ['plænɪts] [wɪð] [njuː] [wɪŋz] .
New fire , new life , new planets with new wings .
新的 火 , 新的 生活 , 新的 行星 和 新的 翅膀 .

新的火焰，新的生命，长着新翅膀的新星球。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,
It may be so with us , that in the dark ,
它 可能 是 所以 和 我们 , 那 在 这 黑暗的 ,

对我们来说或许也是如此，在黑暗中，

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɒndə(r)] [speɪs] ,
When we have done with Time and wander Space ,
什么时候 我们 有 完毕 和 时间 和 漫步 空间 ,

当我们不再受时间的束缚，而是漫游于空间之中时，

[sʌm; səm] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] [meɪ] [straɪk] [ə; eɪ] [spɑːk] ,
Some meeting of the blind may strike a spark ,
一些 会议 的 这 瞎的 可能 罢工 一个 火花 ,

盲人之间的一次偶遇或许会擦出火花。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɛθs] ['empti] ['mænʃ(ə)n] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪs] .
And to Death's empty mansion give a grace .
和 到 死亡人数 空的 大厦 给 一个 优雅 .

向死神空荡荡的殿堂献上恩典。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði] ['luːs(ə)nd] [səʊl] [meɪ] [faɪnd]
It may be , that the loosened soul may find
它 可能 是 , 那 这 松动 灵魂 可能 寻找

或许，那颗挣脱束缚的灵魂会发现

[sʌm; səm] [nju:] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [lɪmz] ,

Some	**new**	**delight**	**of**	**living**	**without**	**limbs**	**,**
一些	新的	喜	的	活的	没有	四肢	,

没有四肢的生活也带来了一些新的乐趣。

['bɒdɪlɪs] [dʒɔɪ][ɒv; əv] [fleʃ] - [ʌn'træmld] [maɪnd] ,

Bodiless	**joy**	**of**	**flesh**	**-**	**untrammelled**	**mind**	**,**
无形体	喜悦	的	肉	-	奔放	头脑	,

无形的肉体之乐——不受束缚的心灵

[pi:s] [laɪk][ə; eɪ][skaɪ] [weə(r)] ['stɑ:laɪk] ['spɪrɪt] [swɪmz] .

Peace	**like**	**a**	**sky**	**where**	**starlike**	**spirit**	**swims**	**.**
和平	喜欢	一个	天空	在哪里	星状	精神	游泳	.

宁静如星空，繁星般的灵魂在其中游弋。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɪljən] [selz] [ɒv; əv] [sens] ,

It	**may**	**be**	**,**	**that**	**the**	**million**	**cells**	**of**	**sense**	**,**
它	可能	是	,	那	这	百万	细胞	的	感觉	,

或许，那数百万个感觉细胞，

[lu:st] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['sev(ə)nti] [j'iəz] - [əd'hi:ʒ(ə)n] , [pɑ:s]

Loosed	**from**	**their**	**seventy**	**years**	**'**	**adhesion**	**,**	**pass**
松开	从	他们的	七十	年	-	粘附	,	经过

挣脱了七十年的束缚，传递

[i:tʃ] [tu:; tə][sʌm; səm][dʒɔɪ][ɒv; əv] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spɪəriəns] ,

Each	**to**	**some**	**joy**	**of**	**changed**	**experience**	**,**
每个	到	一些	喜悦	的	已更改	经验	,

每个人都从不同的经历中获得某种快乐，

[weɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɔ:(r)]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] ;

Weight	**in**	**the**	**earth**	**or**	**glory**	**in**	**the**	**grass**	**;**
重量	在	这	地球	或者	荣耀	在	这	草	;

沉于泥土，或荣于青草；

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [wi:; wi] [si:s] ; [wi:; wi] ['kænɒt] [tel] .

It	**may**	**be**	**that**	**we**	**cease**	**;**	**we**	**cannot**	**tell**	**.**
它	可能	是	那	我们	停止	;	我们	不能	告诉	.

或许我们会就此止步；我们无法预知。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi] [si:s] [laɪf][ɪz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

Even	**if**	**we**	**cease**	**life**	**is**	**a**	**miracle**	**.**
甚至	如果	我们	停止	生活	是	一个	奇迹	.

即使我们停止生命，生命本身也是一个奇迹。

[mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʌn'si:n] [frend] , [hɪz; ɪz] [ʌn'si:n] [twɪn] ,

Man	**has**	**his**	**unseen**	**friend**	**,**	**his**	**unseen**	**twin**	**,**
男人	有	他的	看不见	朋友	,	他的	看不见	双	,

人有看不见的朋友，看不见的孪生兄弟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣受难日及其他诗歌(Good Friday, and other poems)
第5/6页

[hɪz; ɪz] ['streɪtnd] ['spɪrɪts] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
His straitened spirit's possibility ,
他的 拮据 精神的 可能性 ,

他那饱受煎熬的精神的可能性，

[ðə; ði] ['pæləs] [ˌʌnɪk'splɔːd] [hiː; hi] [θɪŋks] [æn; ən] [ɪn] ,
The palace unexplored he thinks an inn ,
这 宫殿 未探索的 他 思考 一个 客栈 ,

他认为那座未被探索过的宫殿是一家客栈。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɔndə] [baɪ] .
The glorious garden which he wanders by .
这 辉煌 花园 哪个 他 漫游 经过 .

他漫步经过的那座美丽的花园。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'saɪd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi] [klʌtʃ] [æt; ət] [kleɪ]
It is beside us while we clutch at clay
它 是 旁 我们 尽管 我们 离合器 在 黏土

它就在我们身边，当我们紧紧抓住黏土时。

[tuː; tə] [dɔːb] [ɑː'selvz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] .
To daub ourselves that we may never see .
到 涂抹 我们自己 那 我们 可能 绝不 看 .

涂抹我们可能永远不会看到的自己。

[laɪk] [ðə; ði] [leɪm] ['dɒŋki] [l'ɔːd] [baɪ] ['muːvɪŋ] [heɪ]
Like the lame donkey lured by moving hay
喜欢 这 瘸 驴 诱饵 经过 移动 干草

就像跛脚的驴子被移动的干草吸引一样

[wiː; wi] [tʃeɪs] [ðə; ði] [ʃeɪd] [bʌt; bət][let][ðə; ði]['riːəl][biː; bi] .
We chase the shade but let the real be .
我们 追赶 这 阴影 但 让 这 真实的 是 .

我们追逐阴影，却让真实存在。

[jet] , [wen] [kən'fjuːʒn] [ɪn]['aʊə(r)]['hev(ə)n] [brɪŋz] [stres] ,
Yet , when confusion in our heaven brings stress ,
然而 , 什么时候 困惑 在 我们的 天堂 带来 压力 ,

然而，当天堂的混乱带来压力时，

[wiː; wi] [θrʌst] [ɒn] [ðæt] [ˌʌn'siːn] , [get]['stætʃə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
We thrust on that unseen , get stature from it ,
我们 推力 在 那 看不见 , 得到 身材 从 它 ,

我们倚重那看不见的东西，从中获得地位。

[kɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['dɛvəlz] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][mænz] [jes] ,
Cast to the devil's challenge the man's yes ,
投掷 到 这 魔鬼的 挑战 这 男人的 是的 ,

面对魔鬼的挑战，男人回答"是"。

[ænd; ənd] [striːm] ['aʊə(r)]['faɪəri]['aʊə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ,
And stream our fiery hour like a comet ,
和 溪流 我们的 火热 小时 喜欢 一个 彗星 ,

让这炽热的时刻如彗星般闪耀，

[ænd; ənd] [nəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [fɪəs] ['aʊə(r)][ə; eɪ] [frend] [bɪ'haɪnd] ,

And	know	for	that	fierce	hour	a	friend	behind	,
和	知道	为了	那	凶猛的	小时	一个	朋友	在后面	,

在那紧张的时刻，要知道有朋友在身后陪伴着你。

[wɪð] [sɒ:d] [ænd; ənd] [ʃi:ld] , [ðə; ði]['sekənd][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd] .

With	sword	and	shield	,	the	second	to	the	mind	.
和	剑	和	盾	,	这	第二	到	这	头脑	.

剑与盾，其次才是头脑。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] , [laɪf] ?

What	am	I	,	Life	?
什么	是	我	,	生活	?

我是什么，生命吗?

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔ:təri] [sɔ:lt]

A	thing	of	watery	salt
一个	事物	的	水状的	盐

一团水状的盐

[held] [ɪn][kəʊ'hi:ʒ(ə)n][baɪ] [ˌʌn'rɛstɪŋ] [selz] ,

Held	in	cohesion	by	unresting	cells	,
握住	在	凝聚	经过	不安	细胞	,

由不停动的细胞维持凝聚力，

[wɪtʃ] [wɜ:k] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] , [wɪtʃ] ['nevə(r)][hɔ:lt] ,

Which	work	they	know	not	why	,	which	never	halt	,
哪个	工作	他们	知道	不是	为什么	,	哪个	绝不	停止	,

他们不知道为什么要做这项工作，这项工作永不停歇。

[maɪ'self] [ʌn'wɪtɪŋ] [weə(r)] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)] [dwel] .

Myself	unwitting	where	their	Master	dwells	.
我	不知情	在哪里	他们的	掌握	居住地	.

我本人并不知道他们的主人住在哪里。

[ai][du:; də][nɒt][bɪd][ðem; ðəm] , [jet] [ðeɪ] [tɔɪl] , [ðeɪ] [spɪn] ;

I	do	not	bid	them	,	yet	they	toil	,	they	spin	;
我	做	不是	出价	他们	,	然而	他们	辛劳	,	他们	旋转	;

我没有吩咐他们，他们却劳作，纺纱；

[ə; eɪ] [wɜ:ld] [wɪtʃ] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ˌem 'i:][æz; əz][ai][ju:z][ðem; ðəm] ,

A	world	which	uses	me	as	I	use	them	,
一个	世界	哪个	用途	我	作为	我	使用	他们	,

一个我利用他们，他们利用我的世界。

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [end][ɔ:(r)] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn]

Nor	do	I	know	which	end	or	which	begin
也不	做	我	知道	哪个	结尾	或者	哪个	开始

我也不知道是哪一端，又是哪一端。

[nɔ:(r)] [wɪtʃ] [tu:; tə] [preɪz] , [wɪtʃ] ['pæmpə(r)] , [wɪtʃ] [kən'dem] .

Nor	which	to	praise	,	which	pamper	,	which	condemn	.
也不	哪个	到	称赞	,	哪个	宠爱	,	哪个	谴责	.

也不该评判谁该表扬，谁该溺爱，谁该谴责。

[səʊ] , [laɪk] [ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][set] ,

So	,	like	a	marvel	in	a	marvel	set	,
所以	,	喜欢	一个	奇迹	在	一个	奇迹	放	,

所以，就像奇迹中的奇迹一样，

[ai]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st] , [æz; əz] [weɪv] [baɪ] [weɪv]

I	answer	to	the	vast	,	as	wave	by	wave
我	回答	到	这	广阔的	,	作为	海浪	经过	海浪

我向浩瀚的宇宙回应，如同一波又一波的波浪

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv][eə(r)][gəʊz]['əʊvə(r)] , [draɪ][ɔː(r)][wet] ,

The	sea	of	air	goes	over	,	dry	or	wet	,
这	海	的	空气	去	超过	,	干燥	或者	湿的	,

空气如海洋般涌来，无论干燥还是潮湿。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ['kɒmz] ['swɪmɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] ,

Or	the	full	moon	comes	swimming	from	her	cave	,
或者	这	满的	月亮	来	游泳	从	她	洞穴	,

或者满月从她的洞穴里游过来，

[ɔː(r)][ðə; ði] [greɪt] [sʌn] ['kɒmz] [nɔːθ] , [ðɪs] ['mɪriəd] [ai]

Or	the	great	sun	comes	north	,	this	myriad	I
或者	这	伟大的	太阳	来	北	,	这	无数	我

或者伟大的太阳向北升起，这无数的我

['tiŋgl] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] , [jet] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] .

Tingles	,	not	knowing	how	,	yet	wondering	why	.
刺痛	,	不是	会心	如何	,	然而	好奇	为什么	.

一阵酥麻感，不知为何而来，却又疑惑不解。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][get] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ai] ,

If	I	could	get	within	this	changing	I	,
如果	我	可以	得到	之内	这	变化	我	,

如果我能融入这种变化之中，

[ðɪs] ['evə(r)] ['ɔːltərɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [jet] [pə'sist, -'zist] ,

This	ever	altering	thing	which	yet	persists	,
这	曾经	改变	事物	哪个	然而	持续	,

这个不断变化却又始终存在的事物，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekən] [baɪ] ,

Keeping	the	features	it	is	reckoned	by	,
保持	这	特征	它	是	估计	经过	,

保留其为人称道的特点，

[waɪl] [iːtʃ] [kəm'pəʊnənt]['ætəm] [breɪks] [ɔː(r)] [twɪsts] ,

While	each	component	atom	breaks	or	twists	,
尽管	每个	成分	原子	休息	或者	曲折	,

当组成原子发生断裂或扭曲时，

[ɪf] , ['wɒndərɪŋ] [pɑːst][streɪndʒ] [gruːps] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [fɔːmz] ,

If	,	wandering	past	strange	groups	of	shifting	forms	,
如果	,	漫游	过去的	奇怪的	团体	的	转变	表格	,

如果漫步经过一群群形态各异的奇怪生物，

[selz] [æt; ət][ðeə(r)]['hɪd(ə)n] ['mɑrvlz] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] ,

Cells	at	their	hidden	marvels	hard	at	work	,
细胞	在	他们的	隐	奇迹	难的	在	工作	,

细胞在它们隐秘的奇妙之处辛勤工作着，

[peɪl] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [tɔɪl] , [ɔː(r)] [red] [frɒm; frəm] ['sʌd(ə)n] [stɔːrmz] ,

Pale	from	much	toil	,	or	red	from	sudden	storms	,
苍白	从	很多	辛劳	,	或者	红色的	从	突然	暴风雨	,

因辛劳过度而面色苍白，或因突如其来的暴风雨而面色通红。

[ai] [mait] [ə'teɪn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['ruːlə(r)z] [lɜːk] .

I	might	attain	to	where	the	Rulers	lurk	.
我	可能	达到	到	在哪里	这	统治者	潜伏	.

我或许能到达统治者藏身之处。

[ɪf] , ['presɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] [ɪn] [ðəʊz] [greɪ] ['geɪts] ,

If	,	pressing	past	the	guards	in	those	grey	gates	,
如果	,	紧迫	过去的	这	守卫	在	那些	灰色的	大门	,

如果，冲过那些灰色大门里的守卫，

[ðə; ði] [breɪnz] [məʊst]['fəʊldɪd] [ɪntə'twɪst] [ʃel] ,

The	brain's	most	folded	intertwisted	shell	,
这	大脑的	最多	折叠	交织的	壳	,

大脑最复杂、最曲折的外壳

[aɪ] [maɪt] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['ɔ:ltəz] [feɪts] ,

I	might	attain	to	that	which	alters	fates	,
我	可能	达到	到	那	哪个	改变	命运	,

我或许能达到改变命运的境界，

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m][self] , [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [sel] ,

The	King	,	the	supreme	self	,	the	Master	Cell	,
这	国王	,	这	最高	自己	,	这	掌握	细胞	,

国王，至高无上的自我，主细胞，

[ðen] , [ɒn][mænz] ['ɜ:θli] [pi:k] , [aɪ] [maɪt] [bɪ'həʊld]

Then	,	on	Man's	earthly	peak	,	I	might	behold
然后	,	在	男人的	尘世的	顶峰	,	我	可能	看哪

然后，在人类尘世的巅峰，我或许能看到

[ðə; ði] [ʌn'ɜ:θli] [self] [bɪ'jɒnd] , [ʌn'gɛst] , [ˌʌn'təʊld] .

The	unearthly	self	beyond	,	unguessed	,	untold	.
这	超凡脱俗的	自己	超过	,	未猜到的	,	不明	.

超凡脱俗的自我，不可捉摸，不可言说。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['ætəm] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [həʊl] ,

What	is	this	atom	which	contains	the	whole	,
什么	是	这	原子	哪个	包含	这	所有的	,

包含整个原子的这个原子是什么?

[ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [ni:dz] ['ædʒʌŋkts][səʊ][streɪndʒ] ,

This	miracle	which	needs	adjuncts	so	strange	,
这	奇迹	哪个	需求	附属品	所以	奇怪的	,

这个奇迹竟然需要如此奇怪的辅助手段，

[ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪ'mædʒɪnd][gɒd][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][səʊl] ,

This	,	which	imagined	God	and	is	the	soul	,
这	,	哪个	想象	上帝	和	是	这	灵魂	,

这就是想象中的上帝，也是灵魂。

[ðə; ði] ['stedi] [stɑ:(r)] [pər'sɪst] [ə'mɪd] [tʃeɪndʒ] ?

The	steady	star	persisting	amid	change	?
这	稳定的	星星	持续	之中	改变	?

变革中始终屹立不倒的那颗恒星?

[wɒt] [weɪst] , [ðæt] ['smɔ:lnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ni:d]

What	waste	,	that	smallness	of	such	power	should	need
什么	浪费	,	那	小	的	这样的	力量	应该	需要

如此渺小的力量，竟会造成如此巨大的浪费?

[sʌtʃ] ['klʌmzi] [tu:lz] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

Such	clumsy	tools	so	easy	to	destroy	,
这样的	笨拙	工具	所以	简单的	到	破坏	,

如此笨重的工具，如此容易损坏。

[sʌtʃ] ['weɪstfl] ['sɜ:vənts] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [fi:d] ,

Such	wasteful	servants	difficult	to	feed	,
这样的	浪费	仆人	难的	到	喂养	,

这些浪费的仆人难以供养，

[sʌtʃ] [ˌɪndə'rekt] [dɑ:k] ['ævənju:s][tu:; tə][dʒɔɪ] .

Such	indirect	dark	avenues	to	joy	.
这样的	间接	黑暗的	途径	到	喜悦	.

通往快乐的迂回曲折之路。

[waɪ] , [ɪf] [ɪts] ['bɪznəs] [ɪz] [nɒt] ['meɪnli] [ɜːθ] ,
Why , if its business is not mainly earth ,
为什么，如果它是 商业 是 不是 主要 地球 ，

为什么？如果它的主要业务并非地球，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'mɑːnd] [sʌtʃ] ['hevi] [tʃeɪnz] [tuː; tə] [sens] ?
Should it demand such heavy chains to sense ?
应该 它 要求 这样的 重的 链条 到 感觉 ？

它需要如此沉重的锁链才能感知吗?

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [θɪŋ] [dɪ'mɑːndz] [ə; eɪ] ['swɪftə(r)] [bɜːθ] ,
A heavenly thing demands a swifter birth ,
一个 天上 事物 需求 一个 更迅捷 出生 ，

天赐之物，理应更快诞生。

[ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [hænd] [tuː; tə] [ækt] [ɪn'telɪdʒəns] .
A quicker hand to act intelligence .
一个 更快 手 到 行为 智力 .

更敏捷的行动和更智能的反应。

[æn; ən] ['ɜːθli] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz]
An earthly thing were better like the rose
一个 尘世的 事物 是 更好的 喜欢 这 玫瑰

尘世之物，如玫瑰般美好

[æt; ət] [piːs] [wɪð] [kleɪ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɪts] ['bjuːti] [grəuz] .
At peace with clay from which its beauty grows .
在 和平 和 黏土 从 哪个 它是 美丽 生长 .

与孕育其美的泥土和谐相处。

[ɑː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] ['hev(ə)n] [nɔː(r)] [ɜːθ] , [bʌt; bət] [men] ;
Ah , we are neither heaven nor earth , but men ;
啊 , 我们 是 两者都不 天堂 也不 地球 , 但 男人 ；

啊，我们既非天也非地，而是人；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzɪz] [bəuθ] ,
Something that uses and despises both ,
某物 那 用途 和 鄙视 两个都 ，

既利用又鄙视两者的事物

[ðæt] [teɪks] [ɪts] ['ɜːrθs] [kən'tentmənt] [ɪn] [ðə; ði] [pen] ,
That takes its earth's contentment in the pen ,
那 需要 它是 地球的 满意 在 这 笔 ，

那便是将地球上的满足感囚禁于笔下，

[ðen] [siːz] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪz] [rəʊθ] ,
Then sees the world's injustice and is wroth ,
然后 看到 这 世界的 不公正 和 是 愤怒 ，

然后看到世界的不公，感到愤怒。

[ænd; ənd] [flɪŋ] [ɒf] [juːθs] ['hæpi] ['prɒmɪs] , [flaɪz]
And flinging off youth's happy promise , flies
和 投掷 离开 青年的 快乐的 承诺 , 苍蝇

飞翔的苍蝇抛弃了青春的美好憧憬。

[ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [briːtʃ] , [di'spaiz] ['ɜːθli] [θɪŋz] ,
Up to some breach , despising earthly things ,
向上 到 一些 违反 , 鄙视 尘世的 事物 ，

甚至到了背叛的地步，鄙视世俗之物，

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'tempt] [ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , [daɪz] ,
And , in contempt of hell and heaven , dies ,
和 , 在 鄙视 的 地狱 和 天堂 , 死亡 ，

他蔑视天堂和地狱，死去。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][beə(r)][sʌm; səm] [jəʊk] [ɒv; əv] [priːsts] [ɔː(r)] [kɪŋz] .

Rather	**than**	**bear**	**some**	**yoke**	**of**	**priests**	**or**	**kings**	**.**
相当	比	熊	一些	轭	的	神父	或者	国王	.

宁愿不背负祭司或君王的枷锁。

['aʊə(r)][dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]['hev(ə)n][nɔː(r)] [ɜːθ] , [bʌt; bət][mænz] ,

Our	**joys**	**are**	**not**	**of**	**heaven**	**nor**	**earth**	**,**	**but**	**man's**	**,**
我们的	喜悦	是	不是	的	天堂	也不	地球	,	但	男人的	,

我们的快乐既非来自天上，也非来自地上，而是来自人间。

[ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bjuːti] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [dɪ'laɪt] ,

A	**woman's**	**beauty**	**or**	**a**	**child's**	**delight**	**,**
一个	女性的	美丽	或者	一个	孩子的	喜	,

女人的美貌或孩子的喜悦，

[ðə; ði] [tremblɪŋ] [blʌd] [wen] [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][skænz]

The	**trembling**	**blood**	**when**	**the**	**discoverer**	**scans**
这	发抖	血	什么时候	这	发现者	扫描

发现者扫描时颤抖的血液

[ðə; ði] [sɔːt] - [fɔː(r); fə(r)] [wɜːld] , [ðə; ði] [gest] - [æt; ət] ['sætəlaɪt] ;

The	**sought**	**-**	**for**	**world**	**,**	**the**	**guessed**	**-**	**at**	**satellite**	**;**
这	寻求	-	为了	世界	,	这	猜对了	-	在	卫星	;

梦寐以求的世界，猜测的卫星；

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [siːn] , [ðə; ði] [stəʊn] [æt; ət] [pɔɪnt] [tuː; tə] [blʃ]

The	**ringing**	**scene**	**,**	**the**	**stone**	**at**	**point**	**to**	**blush**
这	铃声	场景	,	这	石头	在	观点	到	脸红

铃声响起，石头指向脸红。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'bɔːn] [men] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [seɪ] " [hʌʃ] .

For	**unborn**	**men**	**to**	**look**	**at**	**and**	**say**	**"**	**Hush**	**.**
为了	未出生的	男人	到	看	在	和	说	"	嘘	.

让未出生的男人看着说“嘘”。

" ['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːti] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [siː]

"	**Roses**	**are**	**beauty**	**,**	**but**	**I**	**never**	**see**
"	玫瑰	是	美丽	,	但	我	绝不	看

玫瑰很美，但我从未见过

[ðəʊz] [blʌd] [drɒps] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv][dʒuːn]

Those	**blood**	**drops**	**from**	**the**	**burning**	**heart**	**of**	**June**
那些	血	滴	从	这	燃烧	心	的	六月

六月燃烧的心脏里滴落的鲜血

['gləʊɪŋ] [laɪk] [θɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [triː] ,

Glowing	**like**	**thought**	**upon**	**the**	**living**	**tree**	**,**
发光	喜欢	想法	之上	这	活的	树	,

如同思绪般闪耀在生命之树上，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ][səʊ] [suːn] ,

Without	**a**	**pity**	**that**	**they**	**die**	**so**	**soon**	**,**
没有	一个	遗憾	那	他们	死	所以	很快	,

不为他们英年早逝而感到惋惜。

[daɪ]['ɪntuː][pet(ə)lz] , [laɪk] [ðəʊz] ['rəʊzɪz][əʊld] ,

Die	**into**	**petals**	**,**	**like**	**those**	**roses**	**old**	**,**
死	进入	花瓣	,	喜欢	那些	玫瑰	老的	,

像那些老玫瑰一样，凋零成花瓣。

[ðəʊz] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪn] [menz] [hɑːts]

Those	**women**	**,**	**who**	**were**	**summer**	**in**	**men's**	**hearts**
那些	女性	,	WHO	是	夏天	在	男士	心

那些女人，如同男人心中的夏日。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [smaɪl] [əˈpɒn] [ðə; ði] [sfɪŋks] [wɒz; wəz] [kəʊld] ,

Before	**the**	**smile**	**upon**	**the**	**Sphinx**	**was**	**cold**	**,**
前	这	微笑	之上	这	狮身人面像	曾是	寒冷的	,

在狮身人面像的笑容变得冰冷之前，

[ɔː(r)] [sænd] [hæd; həd] [hɪd] [ðə; ði] [ˈsɪrɪən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aːts] .

Or	**sand**	**had**	**hid**	**the**	**Syrian**	**and**	**his**	**arts**	**.**
或者	沙	有	隐藏	这	叙利亚	和	他的	艺术	.

或许是沙子掩埋了叙利亚人和他的艺术。

[əʊ] [ˈmɪrɪəd] [dʌst] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] [ðæt] [laɪz] [θɪk]

O	**myriad**	**dust**	**of**	**beauty**	**that**	**lies**	**thick**
哦	无数	灰尘	的	美丽	那	谎言	厚的

哦，密密麻麻的美丽尘埃。

[ˈʌndə(r)] [ˈaʊə(r)] [fiːt] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [greɪn]

Under	**our**	**feet**	**that**	**not**	**a**	**single**	**grain**
在下面	我们的	脚	那	不是	一个	单身的	粮食

我们脚下没有一粒种子

[bʌt; bət] [stɜːd] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] [ˈbjuːti] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwɪk]

But	**stirred**	**and**	**moved**	**in**	**beauty**	**and**	**was**	**quick**
但	搅拌	和	已搬	在	美丽	和	曾是	快的

但它却被美丽所感动和感动，而且很快

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [briːf] [muːn] [ænd; ənd] [daɪd] [nɔː(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈgen] ;

For	**one**	**brief**	**moon**	**and**	**died**	**nor**	**lived**	**again**	**;**
为了	一	简短的	月亮	和	死亡	也不	居住地	再次	;

只活了一月，便死了，再也没有复活。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] [leɪ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [grɑːs]

But	**when**	**the**	**moon**	**rose**	**lay**	**upon**	**the**	**grass**
但	什么时候	这	月亮	玫瑰	躺	之上	这	草

但当月亮升起时，它躺在草地上

[ˈpɑːstʃə(r)] [tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbjuːti] , [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] .

Pasture	**to**	**living**	**beauty**	**,**	**life**	**that**	**was**	**.**
牧场	到	活的	美丽	,	生活	那	曾是	.

从牧场到生机盎然的美丽，这就是过去的生活。

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [dɔː(r)] [ðeɪ] [muːvd] [ə; eɪ] [stəʊn]

Over	**the**	**church's**	**door**	**they**	**moved**	**a**	**stone**
超过	这	教会的	门	他们	已搬	一个	石头

他们在教堂门上移了一块石头

[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʌnˈgɛst] , [fəˈgɒtn] , [ˈmɔːtəd] [ʌp] ,

And	**there**	**,**	**unguessed**	**,**	**forgotten**	**,**	**mortared**	**up**	**,**
和	那里	,	未猜到的	,	被遗忘的	,	砂浆	向上	,

而就在那里，无人察觉，被遗忘，被砌筑起来。

[leɪ] [ðə; ði] [priːsts] [sel] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] ;

Lay	**the**	**priest's**	**cell**	**where**	**he**	**had**	**lived**	**alone**	**;**
莱	这	牧师的	细胞	在哪里	他	有	居住地	独自的	;

安放这位神父生前独自居住的房间；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈæʃi] [hɑːθ] , [hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [kʌp] ;

There	**was**	**his**	**ashy**	**hearth**	**,**	**his**	**drinking**	**cup**	**;**
那里	曾是	他的	灰烬	炉	,	他的	喝	杯子	;

那里有他烧得灰蒙蒙的炉灶，还有他的酒杯；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wens] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊst] ,

There	**was**	**the**	**window**	**whence**	**he**	**saw**	**the**	**host**	**,**
那里	曾是	这	窗户	何处	他	锯	这	主持人	,

他就是从那扇窗户看到主人的。

[ðə; ði][gɒd] [huːz] ['bjuːti] [ˈkwikən] [bred] [ænd; ənd][waɪn] ,

The	god	whose	beauty	quickened	bread	and	wine	,
这	上帝	谁	美丽	加速	面包	和	葡萄酒	,

那位美貌令面包和酒都鲜活起来的神，

[ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən] [lɒst] ,

The	skeleton	of	a	religion	lost	,
这	骨骼	的	一个	宗教	丢失的	,

一个宗教的骨架已经遗失，

[ðə; ði] ['goʊstlɪs] [bəʊnz][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪn] .

The	ghostless	bones	of	what	had	been	divine	.
这	无鬼	骨头	的	什么	有	到过	神圣的	.

曾经神圣的，如今只剩下没有灵魂的骸骨。

[əʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['dʌsti] ['meɪsnz] [kʌm] ,

O	many	a	time	the	dusty	masons	come	,
哦	许多	一个	时间	这	尘土飞扬	石匠	来	,

哦，尘土飞扬的泥瓦匠们常常来到这里，

['nɒkɪŋ] [ðeə(r)] ['traʊəlz] [ɪn][ðə; ði]['stəʊni][breɪn] ,

Knocking	their	trowels	in	the	stony	brain	,
敲门	他们的	泥刀	在	这	石质的	脑	,

他们用泥刀敲击着坚硬的大脑，

[tuː; tə] [selz] [weə(r)] ['perɪʃt] [priːsts] [hæd; həd][wʌns][ə; eɪ][həʊm] ,

To	cells	where	perished	priests	had	once	a	home	,
到	细胞	在哪里	遇难	神父	有	一次	一个	家	,

到那些曾经是已故神父居住的牢房里，

[ɔː(r)] [weə(r)] [dɪ'vaʊt] [braʊz] [prest] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] ,

Or	where	devout	brows	pressed	the	window	pane	,
或者	在哪里	虔诚的	眉毛	按下	这	窗户	窗格	,

或者，虔诚的眉毛紧贴着窗玻璃的地方，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [meɪd] [gɒd] , [ðə; ði][gɒd] [huːz] [bəʊnz]

Watching	the	thing	made	God	,	the	god	whose	bones
观看	这	事物	制成	上帝	,	这	上帝	谁	骨头

看着那造就神的东西，那拥有骨骼的神

[baɪnd] [ˌʌndə'graʊnd] ['aʊə(r)] [soʊlz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊnz] .

Bind	underground	our	soul's	foundation	stones	.
绑定	地下	我们的	灵魂的	基础	石头	.

将我们灵魂的基石牢牢地埋入地下。

[aɪ]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [red] [rəʊz] [kraʊn] [ðə; ði][jɪə(r)] ,

I	never	see	the	red	rose	crown	the	year	,
我	绝不	看	这	红色的	玫瑰	王冠	这	年	,

我一年到头都没见过红玫瑰花冠。

[nɔː(r)] [fiːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [grɑːs] [ˌʌndə'niːθ] [maɪ] [tred] ,

Nor	feel	the	young	grass	underneath	my	tread	,
也不	感觉	这	年轻的	草	下	我的	踏	,

感觉不到脚下嫩草的存在，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɔːt] " [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['bjuːti] [hɪə(r)]

Without	the	thought	"	This	living	beauty	here
没有	这	想法	"	这	活的	美丽	这里

没有想到"这活生生的美丽就在这里"。

[ɪz] ['ɜːrθs] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːti] [ded] .

Is	earth's	remembrance	of	a	beauty	dead	.
是	地球的	纪念	的	一个	美丽	死的	.

大地是否已将逝去的美人记忆抹去？

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [weə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] ['glɔ:ri] [ɪz] [dɪ'spleɪd]

Surely	where	all	this	glory	is	displayed
一定	在哪里	全部	这	荣耀	是	显示

当然，这一切荣耀都将在此展现。

[lʌv] [hæz; həz] [bi:n] [kwɪk] , [laɪk] ['faɪə(r)] , [tu:; tə] [haɪ] [endz] ,

Love	has	been	quick	,	like	fire	,	to	high	ends	,
爱	有	到过	快的	,	喜欢	火	,	到	高的	结束	,

爱情来得快去得也快，就像火一样，很快就达到了高潮。

[hɪə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [grɑ:s] , [æn; ən] ['ɔ:ltə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd]

Here	,	in	this	grass	,	an	altar	has	been	made
这里	,	在	这	草	,	一个	坛	有	到过	制成

这里，在这片草地上，建起了一座祭坛。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [waɪt] [dʒɔɪ] , [sʌm; səm] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [frendz] ;

For	some	white	joy	,	some	sacrifice	of	friends	;
为了	一些	白色的	喜悦	,	一些	牺牲	的	朋友们	;

为了些许白色快乐，牺牲一些朋友；

[hɪə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [stænd] , [sʌm; səm] [li:p] [ɒv; əv] ['hju:mən] [breɪnz]

Here	,	where	I	stand	,	some	leap	of	human	brains
这里	,	在哪里	我	站立	,	一些	飞跃	的	人类	大脑

我所站的地方，是人类大脑的一次飞跃。

[hæz; həz] [tʌtʃt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [left] [ɪts] [treɪs] ,

Has	touched	immortal	things	and	left	its	trace	,
有	感动	不朽	事物	和	左边	它是	痕迹	,

它触碰过不朽之物，并留下了痕迹。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] ['hæpi] [hɪə(r)] , [ðə; ði] [gli:m] [rɪ'meɪnz] ;

The	earth	is	happy	here	,	the	gleam	remains	;
这	地球	是	快乐的	这里	,	这	闪耀	遗迹	;

这里大地安宁，光芒依旧闪耀；

['bju:ti] [ɪz] [hɪə(r)] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Beauty	is	here	,	the	spirit	of	the	place	,
美丽	是	这里	,	这	精神	的	这	地方	,

这里很美，这里充满灵魂。

[aɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ,

I	touch	the	faith	which	nothing	can	destroy	,
我	触碰	这	信仰	哪个	没有什么	能	破坏	,

我触碰到了那份任何事物都无法摧毁的信仰。

[ðə; ði] [ɜ:θ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [dʒɔɪ] .

The	earth	,	the	living	church	of	ancient	joy	.
这	地球	,	这	活的	教会	的	古老的	喜悦	.

地球，是古老喜乐的活教堂。

" [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klaʊdz] [kʌm] ['tɒɹənts] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜ:θ]

"	Out	of	the	clouds	come	torrents	,	from	the	earth
"	出去	的	这	云	来	种子	,	从	这	地球

"云中涌出洪流，地中涌出……"

['faɪə(r)] [ænd; ənd] [kwekiŋ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʃri:kɪŋ] [eə(r)]

Fire	and	quakings	,	from	the	shrieking	air
火	和	地震	,	从	这	尖叫	空气

火焰与震动，来自尖叫的空气

['tempɪsts] [ðæt] ['hæri] [hɑ:f] [ðə; ði] ['plænɪts] [gɜ:θ] .

Tempests	that	harry	half	the	planet's	girth	.
暴风雨	那	哈利	一半	这	行星的	周长	.

肆虐地球一半面积的风暴。

[dɛθs] [ˌʌn'si:n] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skætəd] ['evriweə(r)] .

Death's	unseen	seeds	are	scattered	everywhere	.
死亡人数	看不见	种子	是	疏散	到处	.

死亡的无形种子散落在各处。

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪən][keɪdʒ][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn]

Yet	in	his	iron	cage	the	mind	of	man
然而	在	他的	铁	笼	这	头脑	的	男人

然而，在他的铁笼中，人的思想却.....

['meʒəz] [ænd; ənd] [breɪvz] [ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðiːz] ,

Measures	and	braves	the	terrors	of	all	these	,
措施	和	勇士们	这	恐怖	的	全部	这些	,

采取措施并勇敢面对所有这些恐怖，

[ðə; ði][ˊblaindist]['fjʊəri][ænd; ənd][ðə; ði] [s'ʌtləst] [plæn]

The	blindest	fury	and	the	subtlest	plan
这	盲人	愤怒	和	这	最微妙的	计划

最盲目的愤怒和最精妙的计划

[hiː; hi] [tɜ:nz] , [ɔ:(r)] [teɪmz] , [ɔ:(r)] [ʃəʊz] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'griːz] .

He	turns	,	or	tames	,	or	shows	in	their	degrees	.
他	转弯	,	或者	驯服	,	或者	演出	在	他们的	学位	.

他转变、驯服或展现出他们的程度。

[jet] [ɪn] [hɪm'self] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [laɪk] ['paʊə(r)] ,

Yet	in	himself	are	forces	of	like	power	,
然而	在	他自己	是	力量	的	喜欢	力量	,

然而，他自身也蕴含着同样强大的力量。

[ˌʌn'teɪmd] , [ˌʌn'rekənd] ; [si:dz] [ðæt] [breɪn] [tu:; tə] [breɪn]

Untamed	,	unreckoned	;	seeds	that	brain	to	brain
未驯服的	,	未计算的	;	种子	那	脑	到	脑

未驯服，不可估量；种子在脑间传递

[pɑ:s] [ə'krɒs] ['əʊʃnz] ['brɪŋɪŋ] [θɔ:t] [tu:; tə]['flaʊə(r)] ,

Pass	across	oceans	bringing	thought	to	flower	,
经过	穿过	海洋	带来	想法	到	花	,

跨越重洋，让思绪绽放。

[nju:] [wɜ:ld] , [nju:] [selvz] , [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ə'gen] ,

New	worlds	,	new	selves	,	where	he	can	live	again	,
新的	世界	,	新的	自我	,	在哪里	他	能	居住	再次	,

新的世界，新的自我，在那里他可以重新生活。

[ɪ'tɜ:n(ə)l] ['bju:tiz] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [rəʊz]

Eternal	beauty's	everlasting	rose
永恒	美的	永恒	玫瑰

永恒之美，永不凋零的玫瑰

[wɪtʃ] [kɑ:sts] [ðɪs] [wɜ:ld] [æz; əz] ['ʃædəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz] .

Which	casts	this	world	as	shadow	as	it	goes	.
哪个	演员	这	世界	作为	阴影	作为	它	去	.

它一路走来，将这个世界投下阴影。

[əʊ]['lɪt(ə)l][self] , [wɪ'ðɪn] [huːz] ['smɔ:lnəs] [laɪz]

O	little	self	,	within	whose	smallness	lies
哦	小的	自己	,	之内	谁	小	谎言

渺小的自我啊，在你渺小之中

[ɔ:l] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ,

All	that	man	was	,	and	is	,	and	will	become	,
全部	那	男人	曾是	,	和	是	,	和	将要	变得	,

人类过去、现在和将来的一切

['ætəm] [ˌʌn'si:n] [ðæt] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [skaɪz]

Atom	**unseen**	**that**	**comprehends**	**the**	**skies**
原子	看不见	那	理解	这	天空

看不见的原子，却洞悉天空

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [træks] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plænɪts] [rəʊm] .

And	**tells**	**the**	**tracks**	**by**	**which**	**the**	**planets**	**roam**	**.**
和	讲述	这	轨道	经过	哪个	这	行星	漫游	.

并描述了行星运行的轨道。

[ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] , [nəʊz] [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [wɪŋz] ,

That	**,**	**without**	**moving**	**,**	**knows**	**the**	**joys**	**of**	**wings**	**,**
那	,	没有	移动	,	知道	这	喜悦	的	翅膀	,

它无需移动，便能体会到翅膀的乐趣。

[ðə; ði]['taɪgərz] [streŋθ] , [ðə; ði] ['i:gəlz] ['si:krəsi] ,

The	**tiger's**	**strength**	**,**	**the**	**eagle's**	**secrecy**	**,**
这	老虎的	力量	,	这	老鹰的	保密	,

老虎的力量，雄鹰的隐秘，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['hɒvl] [kæn; kən] ['kɒnsɔ:t] [wɪð] [kɪŋz] ,

And	**in**	**the**	**hovel**	**can**	**consort**	**with**	**kings**	**,**
和	在	这	茅屋	能	配偶	和	国王	,

即使身处茅屋，也能与国王为伍。

[ɔ:(r)] [kləʊð] [ə; eɪ][gɒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪst(ə)ri] .

Or	**clothe**	**a**	**god**	**with**	**his**	**own**	**mystery**	**.**
或者	衣服	一个	上帝	和	他的	自己的	神秘	.

或者用神自身的神秘感来装点神明。

[əʊ] [wɪð] [wɒt] ['dɑ:knəs] [du:; də][wi:; wi] [kləʊk] [ðaɪ] [laɪt] ,

O	**with**	**what**	**darkness**	**do**	**we**	**cloak**	**thy**	**light**	**,**
哦	和	什么	黑暗	做	我们	披风	你的	光	,

我们用怎样的黑暗来掩盖你的光芒?

[wɒt] ['dʌsti] ['fɒli] ['gæðə(r)] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,

What	**dusty**	**folly**	**gather**	**thee**	**for**	**food**	**,**
什么	尘土飞扬	蠢事	收集	你	为了	食物	,

你竟以何等尘土飞扬的愚昧为食?

[ðaʊ] [hu:] [ə'ləʊn] [ɑ:t] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,

Thou	**who**	**alone**	**art**	**knowledge**	**and**	**delight**	**,**
你	WHO	独自的	艺术	知识	和	喜	,

唯有你是知识和喜悦的化身，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [bred] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðə; ði] [gʊd] .

The	**heavenly**	**bread**	**,**	**the**	**beautiful**	**,**	**the**	**good**	**.**
这	天上	面包	,	这	美丽的	,	这	好的	.

天上的面包，美好的，善良的。

[əʊ] ['lɪvɪŋ] [self] , [əʊ][gɒd] , [əʊ] ['mɔ:nɪŋ] [stɑ:(r)] ,

O	**living**	**self**	**,**	**O**	**god**	**,**	**O**	**morning**	**star**	**,**
哦	活的	自己	,	哦	上帝	,	哦	早晨	星星	,

哦，鲜活的自我，哦，神，哦，晨星，

[gɪv] [ˌju: 'es][ðaɪ] [laɪt] , [fə'gɪv] [ˌju: 'es] [wɒt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .

Give	**us**	**thy**	**light**	**,**	**forgive**	**us**	**what**	**we**	**are**	**.**
给	我们	你的	光	,	原谅	我们	什么	我们	是	.

赐予我们你的光芒，宽恕我们的罪过。

[aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fi:ldz] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]

I	**went**	**into**	**the**	**fields**	**,**	**but**	**you**	**were**	**there**
我	去	进入	这	字段	,	但	你	是	那里

我走进了田野，但你也在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [səʊ][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz]

Waiting	for	me	,	so	all	the	summer	flowers
等待	为了	我	,	所以	全部	这	夏天	花朵

所有的夏日花朵都在等着我。

[wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [glimps] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stɑːri] [pˈaʊəz] ,

Were	only	glimpses	of	your	starry	powers	,
是	仅有的	惊鸿一瞥	的	你的	繁星	权力	,

那只是你星光般力量的惊鸿一瞥，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd] [dʌst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Beautiful	and	inspired	dust	they	were	.
美丽的	和	灵感	灰尘	他们	是	.

它们是美丽而富有灵感的尘埃。

[aɪ] [went] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd]

I	went	down	by	the	waters	,	and	a	bird
我	去	向下	经过	这	水	,	和	一个	鸟

我走到水边，看到一只鸟

[sæŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [təʊnz]

Sang	with	your	voice	in	all	the	unknown	tones
桑	和	你的	嗓音	在	全部	这	未知	音调

用你那未知的嗓音歌唱

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [self][ɒv; əv][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] ,

Of	all	that	self	of	you	I	have	not	heard	,
的	全部	那	自己	的	你	我	有	不是	听到	,

对于你身上那些我未曾听闻的自我，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['biːɪŋ] [felt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊnz] .

So	that	my	being	felt	you	to	the	bones	.
所以	那	我的	存在	毛毡	你	到	这	骨头	.

以至于我的灵魂深处都感受到了你的存在。

[aɪ] [went] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]

I	went	into	my	house	,	and	shut	the	door
我	去	进入	我的	房子	,	和	关闭	这	门

我走进屋里，关上了门。

[tuː; tə][biː; bi][əˈləʊn] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ;

To	be	alone	,	but	you	were	there	with	me	;
到	是	独自的	,	但	你	是	那里	和	我	;

我独自一人，但你却陪伴在我身边；

[ɔːl] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [meɪ] [biː; bi]

All	beauty	in	a	little	room	may	be
全部	美丽	在	一个	小的	房间	可能	是

小房间里所有的美好可能

[ðəʊ] [ðə; ði] [ruːf] [liːn] [ænd; ənd] ['mʌdi] [biː; bi][ðə; ði][flɔː(r)] .

Though	the	roof	lean	and	muddy	be	the	floor	.
尽管	这	屋顶	倾斜	和	浑	是	这	地面	.

虽然屋顶倾斜，地板泥泞不堪。

[ðen] [ɪn][maɪ][bed][aɪ] [baʊnd] [maɪ]['taɪəd] [aɪz]

Then	in	my	bed	I	bound	my	tired	eyes
然后	在	我的	床	我	边界	我的	疲劳的	眼睛

然后，我在床上闭上了疲惫的双眼。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɪəri] [breɪn] ,

To	make	a	darkness	for	my	weary	brain	,
到	制作	一个	黑暗	为了	我的	厌倦	脑	,

为了给疲惫的大脑营造一片黑暗，

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ə'gen] ,

But	like	a	presence	you	were	there	again	,
但	喜欢	一个	在场	你	是	那里	再次	,

但你就像一个幽灵般再次出现。

['biːɪŋ] [ænd; ənd] ['riːəl] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ,

Being	and	real	,	beautiful	and	wise	,
存在	和	真实的	,	美丽的	和	明智的	,

存在且真实，美丽而智慧，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] [ænd; ənd] [kraɪd] [ə'laʊd] ,

So	that	I	could	not	sleep	and	cried	aloud	,
所以	那	我	可以	不是	睡觉	和	哭	大声	,

于是我彻夜难眠，放声大哭。

" [juː; jʊ] [streɪndʒ] [greɪv] [θɪŋ] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] ?

"	You	strange	grave	thing	,	what	is	it	you	would	say	?
"	你	奇怪的	严重	事物	,	什么	是	它	你	会	说	?

你这奇怪的坟墓，你想说什么?

" [ðə; ðɪ] ['rednəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [dɪə(r)] [lɪps] [dɪmd] [tuː; tə] [greɪ] ,

"	The	redness	of	your	dear	lips	dimmed	to	grey	,
"	这	发红	的	你的	亲爱的	嘴唇	调暗	到	灰色的	,

你那娇嫩双唇的红润渐渐褪成了灰色，

[ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [eb] , [ðə; ðɪ] [muːn] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] .

The	waters	ebbed	,	the	moon	hid	in	a	cloud	.
这	水	退潮	,	这	月亮	隐藏	在	一个	云	.

潮水退去，月亮躲进了云层。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [muːvz] ,

There	are	two	forms	of	life	,	of	which	one	moves	,
那里	是	二	表格	的	生活	,	的	哪个	一	移动	,

生命有两种形式，其中一种会移动，

[siːkɪŋ] [ɪts] [miːt] [ɪn] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] [deθ] ,

Seeking	its	meat	in	many	forms	of	Death	,
寻求	它是	肉	在	许多	表格	的	死亡	,

它以多种死亡形式寻求肉食，

[ɒn] [skeɪlz] , [ɒn] [wɪŋz] , [ɒn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['mɪrɪəd] [huːvz]

On	scales	,	on	wings	,	on	all	the	myriad	hooves
在	秤	,	在	翅膀	,	在	全部	这	无数	蹄子

在鳞片上，在翅膀上，在无数的蹄子上

[wɪtʃ] [stæmp] ['ɜːrθs] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [kwɪk] [breθ] .

Which	stamp	earth's	exultation	in	quick	breath	.
哪个	邮票	地球的	大喜	在	快的	气息	.

地球在急促的呼吸中迸发出欢欣雀跃。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌsl] [θruː] [ðə; ðɪ] [riːdz] [ɪn] ['ʃɪvərɪŋ] [faʊl] ,

It	rustles	through	the	reeds	in	shivering	fowl	,
它	沙沙声	通过	这	芦苇	在	瑟瑟发抖	鸡	,

它沙沙地穿过芦苇丛，吓得鸟儿瑟瑟发抖。

[kraɪz] ['əʊvə(r)] [mʊrz] [ɪn] ['kɜːljuː] , ['glitəz] [griːn]

Cries	over	moors	in	curlew	,	glitters	green
哭泣	超过	沼泽地	在	杓鹬	,	闪光	绿色的

荒野上，杓鹬的哭泣，闪烁着绿光

[ɪn] [ðə; ðɪ] [lɪŋks] - [aɪ] , [ɪz] ['fɪəf(ə)l] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haʊl]

In	the	lynx	'	eye	,	is	fearful	in	the	howl
在	这	猞猁	-	眼睛	,	是	可怕	在	这	嗥

在猞猁的眼中，嚎叫中充满了恐惧

[ɒv; əv]['wɪntə(r)] - ['bɪtn] [wʊlvz] [huːz] [flæŋks][ɑː(r); ə(r)] [liːn] .

Of	winter	-	bitten	wolves	whose	flanks	are	lean	.
的	冬天	-	被咬	狼	谁	侧翼	是	倾斜	.

那些被冬天冻伤的狼，它们的侧腹肌肉变得消瘦。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [dʌm] [dʒɔɪ][ɪn]['kæt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəs] ,

It	takes	dumb	joy	in	cattle	,	it	is	fierce	,
它	需要	哑的	喜悦	在	牛	,	它	是	凶猛的	,

它以牛为乐，它很凶猛。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːrts] [ðə; ði]['taɪgərz] [lɔɪn] , [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋz] ,

It	torts	the	tiger's	loin	,	the	eagle's	wings	,
它	侵权行为	这	老虎的	腰部	,	这	老鹰的	翅膀	,

它折磨老虎的腰部，鹰的翅膀，

[ɪts] [tuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [klɔːz] [tuː; tə] [smaɪt] [ænd; ənd] [tiːθ] [tuː; tə] [pɪəs] ,

Its	tools	are	claws	to	smite	and	teeth	to	pierce	,
它是	工具	是	爪子	到	惩击	和	牙齿	到	刺穿	,

它的工具是用来猛击的利爪和用来刺穿的牙齿。

[ɑːmz] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [ænd; ənd] [kɔɪlz] , [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] [stɪŋz] ;

Arms	to	destroy	,	and	coils	,	and	poison	stings	;
武器	到	破坏	,	和	线圈	,	和	毒	刺痛	;

毁灭的武器、缠绕的绳索和毒刺；

[weər'evə(r)] [ɜːθ] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd][laɪf] [rʌnz] [red]

Wherever	earth	is	quick	and	life	runs	red
无论	地球	是	快的	和	生活	跑步	红色的

无论大地如何飞速运转，生命如何奔涌。

[ɪts] [mɑːk] [ɪz] [deθ] , [ɪts] [miːt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ded] .

Its	mark	is	death	,	its	meat	is	something	dead	.
它是	标记	是	死亡	,	它是	肉	是	某物	死的	.

它的标志是死亡，它的肉是死物。

['restləs] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ænd; ənd] [slei]

Restless	and	hungry	,	still	it	moves	and	slays
不安	和	饥饿的	,	仍然	它	移动	和	杀戮

它躁动不安，饥肠辘辘，却依然行动并杀戮。

['fiːdɪŋ] [ɪts] ['bjuːti] [ɒn] [ded] ['bjuːtiz] [bəʊnz] ,

Feeding	its	beauty	on	dead	beauty's	bones	,
喂养	它是	美丽	在	死的	美的	骨头	,

它以逝去美人的骸骨为食，滋养着自身的美。

[məʊst] ['mɜːsɪləs] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['mɪljən] [weɪz] ,

Most	merciless	in	all	its	million	ways	,
最多	无情	在	全部它是		百万	方式	,

以各种方式最无情，

[ɪts] [breθ] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] [bɔːt] [baɪ] ['daɪɪŋ] [grəʊnz] ,

Its	breath	for	singing	bought	by	dying	groans	,
它是	气息	为了	歌唱	买	经过	垂死	呻吟	,

它用临终的呻吟换来的歌唱气息，

['rəʊvɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [zest] [tuː; tə] [kɪl]

Roving	so	far	with	such	a	zest	to	kill
漫游	所以	远的	和	这样的	一个	热情	到	杀

如此热衷于杀戮，却游荡了这么远

([ɪts] ['strɔːŋnəs] ['ædɪŋ] ['hʌŋgə(r)])

(	Its	strongness	adding	hunger	)
(	它是	强健	添加	饥饿	)

（它的强大增加了饥饿感）

[ðæt] [æt; ət][lɑːst]
that **at** **last**
那 在 最后的

最后

[ɪts] [selz] [əˈteɪn] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈkruːəl] [skɪl]
Its **cells** **attain** **beyond** **the** **cruel** **skill**
它是 细胞 达到 超过 这 残忍的 技能

它的细胞达到了超越残酷技巧的境界

[tuː; tə] [weə(r)] [laɪfs] [ˈɜːliɪst] [ˈɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] .
To **where** **life's** **earliest** **impulses** **are** **past** **.**
到 在哪里 生活的 最早 冲动 是 过去的 .

到生命最初冲动消逝的地方。

[ðen] [ðɪs] [kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪŋkt] [lʌst] ,
Then **this** **creation** **of** **the** **linked** **lusts** **,**
然后 这 创建 的 这 链接 欲望 ,

然后，这种相互关联的欲望就此产生。

[tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [iːt] , [stɪl] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)][kənˈtrəʊl] ,
To **move** **and** **eat** **,** **still** **under** **their** **control** **,**
到 移动 和 吃 , 仍然 在下面 他们的 控制 ,

行动和进食仍然在他们的控制之下

[hʌnts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] [ɪn] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [θrʌst]
Hunts **for** **his** **prey** **in** **thought** **,** **his** **thinking** **thrusts**
狩猎 为了 他的 猎物 在 想法 , 他的 思维 推力

他在思想中追捕猎物，他的思维推动着他。

[θruː] [ðə; ði] [ʌnˈtrɒd(ə)n] [ˈdʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
Through **the** **untrodden** **jungle** **of** **the** **soul** **,**
通过 这 未踏足的 丛林 的 这 灵魂 ,

穿过人迹罕至的灵魂丛林，

[θruː] [slɪp][ænd; ənd][kwæg] , [məˈræs, mɔː-] [ˈdrɪpɪŋ] [griːn] ,
Through **slip** **and** **quag** **,** **morasses** **dripping** **green** **,**
通过 滑 和 泥沼 , 沼泽 滴落 绿色的 ,

穿过泥泞和沼泽，绿色的沼泽滴落着，

[siːkɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][bʌt; bət]['nevə(r)] [siːn] .
Seeking **the** **thing** **supposed** **but** **never** **seen** **.**
寻求 这 事物 据称 但 绝不 已见 .

寻找那本该存在却从未见过的东西。

[haʊ] ['meni] [weɪz] , [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [taɪmz]
How **many** **ways** **,** **how** **many** **different** **times**
如何 许多 方式 , 如何 许多 不同的 时代

有多少种方法，多少种不同的方式

[ðə; ði]['taɪgə(r)][maɪnd][hæz; həz] [klʌtʃt] [æt; ət] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔːt] ,
The **tiger** **Mind** **has** **clutched** **at** **what** **it** **sought** **,**
这 老虎 头脑 有 紧握 在 什么 它 寻求 ,

虎心紧紧抓住它所追求的东西。

['əʊnli][tuː; tə] [pruːv] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]['vɜːtjuːz] [kraɪmz] ,
Only **to** **prove** **supposed** **virtues** **crimes** **,**
仅有的 到 证明 据称 美德 犯罪 ,

仅仅为了证明所谓的道德美德是犯罪，

[ðə; ði][ɪˈmædʒɪnd] ['gɒdhed] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [θɔːt] .
The **imagined** **godhead** **but** **a** **form** **of** **thought** **.**
这 想象 神格 但 一个 形式 的 想法 .

想象中的神性不过是一种思维形式。

[haʊ] ['meni] ['restləs] [breɪnz] [hæv; həv] [rɔ:t] [ænd; ənd] [ski:md] ,

How	many	restless	brains	have	wrought	and	schemed	,
如何	许多	不安	大脑	有	锻	和	策划	,

多少颗躁动不安的大脑曾精心策划、密谋陷害，

['pædɪŋ] [ðeə(r)][keɪdʒ] , [ɔ:(r)] [bɪlt] , [ɔ:(r)] [brɔ:t] [tu:; tə] [lɔ:] ,

Padding	their	cage	,	or	built	,	or	brought	to	law	,
填充	他们的	笼	,	或者	建造	,	或者	带来	到	法律	,

给他们的笼子垫上东西，或者建造笼子，或者让他们走上法律程序，

[meɪd] [ɪn][ˌaut'lɑ:st, -'læst] [brɑ:s] [ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [dri:md] ,

Made	in	outlasting	brass	the	something	dreamed	,
制成	在	持久	黄铜	这	某物	梦见	,

用经久耐用的黄铜打造，梦想成真。

['əʊnli][tu:; tə] [pru:v] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ɔ:] ,

Only	to	prove	themselves	the	things	of	awe	,
仅有的	到	证明	他们自己	这	事物	的	敬畏	,

只是为了证明自己是令人敬畏的事物，

[jet] , [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['moʊmənts] ['laɪtnɪŋ] [blɪŋk] ,

Yet	,	in	the	happy	moment's	lightning	blink	,
然而	,	在	这	快乐的	瞬间	闪电	眨	,

然而，就在幸福瞬间的闪电般一闪而过，

['kɒmz] [sent] , [ɔ:(r)] [træk] , [ɔ:(r)] [treɪs] , [ðə; ði] [geɪm] [gəʊz][baɪ] ,

Comes	scent	,	or	track	,	or	trace	,	the	game	goes	by	,
来	香味	,	或者	追踪	,	或者	痕迹	,	这	游戏	去	经过	,

嗅觉、踪迹或线索出现，游戏继续进行。

[sʌm; səm] ['lepəd] [θɔ:t] [ɪz] [pɔ:] [æt; ət][ðə; ði] [brɪŋk] ,

Some	leopard	thought	is	pawing	at	the	brink	,
一些	豹	想法	是	爪子	在	这	边缘	,

有些豹子的想法正在悬崖边徘徊，

['keɪɒs] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] , [ʌp] [ə'bʌv] , [ðə; ði][skaɪ] .

Chaos	below	,	and	,	up	above	,	the	sky	.
混乱	以下	,	和	,	向上	多于	,	这	天空	.

下方一片混乱，上方则是浩瀚的天空。

[ðen] [ðə; ði] [ki:n] ['nɒstrəlz] [sent] , [ə'baʊt] , [ə'baʊt] ,

Then	the	keen	nostrils	scent	,	about	,	about	,
然后	这	敏锐的	鼻孔	香味	,	关于	,	关于	,

然后灵敏的鼻子嗅到了气味，大概是，大概是，

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] .

To	prove	the	Thing	Within	a	Thing	Without	.
到	证明	这	事物	之内	一个	事物	没有	.

证明事物之内是事物之外。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [dʌz] [nɒt][stɜ:(r)] ;

The	other	form	of	Living	does	not	stir	;
这	其他	形式	的	活的	做	不是	搅拌	;

另一种生存方式是静止不动的；

[weə(r)] [ðə; ði] [si:d] [tʃɑ:nsiz] [ðeə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ru:ts] [ænd; ənd] [grəuz] ,

Where	the	seed	chances	there	it	roots	and	grows	,
在哪里	这	种子	机会	那里	它	根	和	生长	,

种子落在哪里，哪里就能生根发芽。

[tu:; tə] [sʌk] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['lɪli] [ɔ:(r)][ðə; ði][fɜ:(r)]

To	suck	what	makes	the	lily	or	the	fir
到	吸	什么	制作	这	百合	或者	这	冷杉

吮吸百合或杉树的汁液

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [bləʊz] .

Out	of	the	earth	and	from	the	air	that	blows	.
出去	的	这	地球	和	从	这	空气	那	打击	.

来自大地，也来自吹拂的空气。

[greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðə; ði] [siːd]

Great	power	of	Will	that	little	thing	the	seed
伟大的	力量	的	将要	那	小的	事物	这	种子

意志的力量无比强大，那小小的种子，蕴藏着巨大的力量。

[hæz; həz] , [ɔːl][ə'ləʊn][ɪn] [ɜːθ] , [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [triː] ,

Has	,	all	alone	in	earth	,	to	plan	the	tree	,
有	,	全部	独自的	在	地球	,	到	计划	这	树	,

地球上只有他一个人，来规划这棵树。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði][mʌd] [ə'pres] , [tuː; tə] [sək'siːd] ,

And	,	though	the	mud	oppresses	,	to	succeed	,
和	,	尽管	这	泥	压迫者	,	到	成功	,

尽管泥泞不堪，但为了成功，

[ænd; ənd][pʊt][aʊt] ['brɑːntʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði][bɜ˞dz] [meɪ] [biː; bi] .

And	put	out	branches	where	the	birds	may	be	.
和	放	出去	分支	在哪里	这	鸟类	可能	是	.

在鸟类可能出没的地方放置树枝。

[ðen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bendɪŋ] [bau]

Then	the	wind	blows	it	,	but	the	bending	boughs
然后	这	风	打击	它	,	但	这	弯曲	树枝

然后风吹动它，但弯曲的树枝

[ɪg'zʌlt][laɪk] ['biləu] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪljən] [griːn]

Exult	like	billows	,	and	their	million	green
欢腾	喜欢	波澜	,	和	他们的	百万	绿色的

欢欣雀跃，如同波涛汹涌，以及它们百万绿色的身影

[drɪŋk] [ðə; ði][ɔːl] - ['lɪvɪŋ] ['sʌnlaɪt] [ɪn] [kə'raʊz] ,

Drink	the	all	-	living	sunlight	in	carouse	,
喝	这	全部	-	活的	阳光	在	旋转木马	,

在狂欢中畅饮万物之光，

[laɪk] ['deɪnti] [hɑːrts] [weə(r)] ['fɒrɪst] [welz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] .

Like	dainty	harts	where	forest	wells	are	clean	.
喜欢	纤巧	心	在哪里	森林	水井	是	干净的	.

就像森林水井清澈的地方，栖息着娇小的雄鹿。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['sentrəl] [plɑːnt] , [wɪtʃ] [lʊks] ['or] [maɪlz] ,

While	it	,	the	central	plant	,	which	looks	o'er	miles	,
尽管	它	,	这	中央	植物	,	哪个	看起来	超过	英里	,

虽然它，但中央工厂，看起来绵延数英里，

[drɔːz] [mɪlk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrθs] [brest] , [ænd; ənd] [sweɪz] , [ænd; ənd][smaɪlz] .

Draws	milk	from	the	earth's	breast	,	and	sways	,	and	smiles	.
平局	牛奶	从	这	地球的	胸部	,	和	摇摆	,	和	微笑	.

从大地的乳房中汲取乳汁，摇曳生姿，面带微笑。

[ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['kɒmənwelθ] [ɒv; əv] [θɔːt]

Is	there	a	great	green	commonwealth	of	Thought
是	那里	一个	伟大的	绿色的	联邦	的	想法

是否存在一个伟大的绿色思想共同体?

[wɪtʃ] [ræŋks][ðə; ði] ['jɪəli] ['pædʒənt] , [ænd; ənd] [di'said]

Which	ranks	the	yearly	pageant	,	and	decides
哪个	排名	这	每年	盛会	,	和	决定

它对年度选美比赛进行排名，并做出决定

[haʊ] ['sʌmərz] ['rɔɪəl] ['prəʊgres] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɔːt] ,

How	**Summer's**	**royal**	**progress**	**shall**	**be**	**wrought**	**,**
如何	夏季	皇家	进步	将	是	锻	,

夏季的皇家行进将如何进行，

[baɪ] ['siːkrət] [stɜː(r)] [wɪtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [plɑːnt] [ə'baidz] ?

By	**secret**	**stir**	**which**	**in**	**each**	**plant**	**abides**	**?**
经过	秘密	搅拌	哪个	在	每个	植物	遵守	?

每种植物中都蕴藏着怎样的秘密力量?

[dʌz] ['rɒkɪŋ] ['dæfədɪl] [kən'sent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ,

Does	**rocking**	**daffodil**	**consent**	**that**	**she**	**,**
做	摇滚	水仙花	同意	那	她	,

摇曳的水仙花是否同意她这样做?

[ðə; ði] ['snəʊdrɒp] [ɒv; əv] [wet] [w'ɪntəz] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːst] ?

The	**snowdrop**	**of**	**wet**	**winters**	**,**	**shall**	**be**	**first**	**?**
这	雪花莲	的	湿的	冬天	,	将	是	第一的	?

湿润冬季的雪花莲，会是第一位吗?

[dʌz] ['spɒtɪd] ['kaʊslɪp] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] [ə'griː]

Does	**spotted**	**cowslip**	**with**	**the**	**grass**	**agree**
做	斑	报春花	和	这	草	同意

斑点报春花和草是否相合

[tuː; tə] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [bɜːst] ?

To	**hold**	**her**	**pride**	**before**	**the**	**rattle**	**burst**	**?**
到	抓住	她	自豪	前	这	嘎嘎作响	爆裂	?

在拨浪鼓爆裂之前，如何守护她的尊严?

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hedʒ] [wɒt] [kwɪk] [ə'griːmənt] [gəʊz] ,

And	**in**	**the**	**hedge**	**what**	**quick**	**agreement**	**goes**	**,**
和	在	这	对冲	什么	快的	协议	去	,

而在对冲交易中，什么快速协议会发生呢?

[wen] ['hɔːθɔːn] ['blɔsəmz] ['red(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,

When	**hawthorn**	**blossoms**	**redden**	**to**	**decay**	**,**
什么时候	山楂	花朵	变红	到	衰变	,

山楂花凋谢变红时，

[ðæt] ['sʌmərz] [praɪd] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [ðə; ði] ['sʌmərz] [rəʊz] ,

That	**Summer's**	**pride**	**shall**	**come**	**,**	**the**	**Summer's**	**rose**	**,**
那	夏季	自豪	将	来	,	这	夏季	玫瑰	,

那夏日的骄傲终将到来，夏日的玫瑰终将盛开，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['bræmbl] [spreɪ] ?

Before	**the**	**flower**	**be**	**on**	**the**	**bramble**	**spray**	**?**
前	这	花	是	在	这	荆棘	喷	?

在花朵落在荆棘枝条上之前?

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ˌʌn'rɛstɪŋ] [straɪf] ,

Or	**is**	**it**	**,**	**as**	**with**	**us**	**,**	**unresting**	**strife**	**,**
或者	是	它	,	作为	和	我们	,	不安	冲突	,

或者，就像我们一样，陷入永无休止的纷争?

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kən'sent] [ə; eɪ] ['lʌki] [gɑːsp] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ?

And	**each**	**consent**	**a**	**lucky**	**gasp**	**for**	**life**	**?**
和	每个	同意	一个	幸运的	喘气	为了	生活	?

每一次同意都是一次侥幸的喘息机会吗?

['bjuːti] , [let] [biː; bi] ; [aɪ] ['kænɒt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

Beauty	**,**	**let**	**be**	**;**	**I**	**cannot**	**see**	**your**	**face**	**,**
美丽	,	让	是	;	我	不能	看	你的	脸	,

美貌，随你吧；我看不见你的脸。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [naʊ] , [nɔː(r)] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

I	shall	not	know	you	now	,	nor	touch	your	feet	,
我	将	不是	知道	你	现在	,	也不	触碰	你的	脚	,

我将不再认识你，也无法触碰你的脚。

['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː]['tremb(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪs]

Only	within	me	tremble	to	your	grace
仅有的	之内	我	颤抖	到	你的	优雅

唯有我内心深处，才会因你的恩典而颤抖。

['teɪstɪŋ] [ðɪs] [krʌm] [vaʊtʃ'seif] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [swiːt] .

Tasting	this	crumb	vouchsafed	which	is	so	sweet	.
品尝	这	屑	担保	哪个	是	所以	甜的	.

尝了一口这块酥脆的面包屑，真是太甜了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [fʊl] - [liːvd] ['sʌmə(r)] [bɔː(r)][nəʊ][fruːt] ,

Even	when	the	full	-	leaved	Summer	bore	no	fruit	,
甚至	什么时候	这	满的	-	离开	夏天	钻孔	不	水果	,

即使盛夏时节，树叶繁茂却不结果实，

[juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [ðɪs] ['æp(ə)l][ɒv; əv][mænz] [triː] ;

You	give	me	this	,	this	apple	of	man's	tree	;
你	给	我	这	,	这	苹果	的	男人的	树	;

你给了我这个，这颗人类树上的苹果；

[ðɪs] ['plænɪt] [sɪŋz] [wen] ['ʌðə(r)] [sfɪrz] [wɜː(r); wə(r)] [mjuːt] ,

This	planet	sings	when	other	spheres	were	mute	,
这	行星	唱歌	什么时候	其他	球体	是	沉默的	,

当其他星球都沉默不语时，这颗星球却在歌唱。

[ðɪs] [lait] [bɪ'gɪnz] [wen] ['dɑːknəs] ['kʌvəd] [ˌem 'iː] .

This	light	begins	when	darkness	covered	me	.
这	光	开始	什么时候	黑暗	涵盖	我	.

当黑暗笼罩我的时候，这束光就开始了。

[naʊ] , [ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ]

Now	,	though	I	know	that	I	shall	never	know
现在	,	尽管	我	知道	那	我	将	绝不	知道

虽然我知道我永远不会知道

[ɔːl] , [θruː] [maɪ] [fɔːlt] , [nɔː(r)]['bleɪz(ə)n] [wɪð] [maɪ][pen]

All	,	through	my	fault	,	nor	blazon	with	my	pen
全部	,	通过	我的	过错	,	也不	纹章	和	我的	笔

一切皆因我的过错，而非我笔下的华丽辞藻

[ðæt] [pɑːθ] [prɪ'peəd] [weə(r)] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][gəʊ] ,

That	path	prepared	where	only	I	could	go	,
那	小路	准备	在哪里	仅有的	我	可以	去	,

那条路只为我而设，只有我能走。

[stɪl] , [ai][hæv; həv] [ðɪs] , [nɒt]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)][men] .

Still	,	I	have	this	,	not	given	to	other	men	.
仍然	,	我	有	这	,	不是	给定	到	其他	男人	.

然而，这是我拥有的，不是给其他男人的。

['bjuːti] , [ðɪs] [greɪs] , [ðɪs] [sprɪŋ] , [ðɪs] ['gɪv(ə)n] [bred] ,

Beauty	,	this	grace	,	this	spring	,	this	given	bread	,
美丽	,	这	优雅	,	这	春天	,	这	给定	面包	,

美丽，这份优雅，这春天，这份馈赠，

[ðɪs] [laɪf] , [ðɪs] [dɔːn] , [ðɪs] ['weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .

This	life	,	this	dawn	,	this	wakening	from	the	dead	.
这	生活	,	这	黎明	,	这	觉醒	从	这	死的	.

生命，黎明，死而复生。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [stʊd] [tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [θriː] [men] ,

Here	**,**	**where**	**we**	**stood**	**together**	**,**	**we**	**three**	**men**	**,**
这里	,	在哪里	我们	站立	一起	,	我们	三	男人	,

在这里，我们三个男人并肩站着，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] [hæd; həd] [swept] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst]

Before	**the**	**war**	**had**	**swept**	**us**	**to**	**the**	**East**
前	这	战争	有	扫荡	我们	到	这	东方

在战争将我们席卷到东方之前

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ai] [stænd] [ə'gen]

Three	**thousand**	**miles**	**away**	**,**	**I**	**stand**	**again**
三	千	英里	离开	,	我	站立	再次

三千英里之外，我再次站在这里

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [belz] , [ænd; ənd] [briːð] , [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [fiːst] .

And	**hear**	**the**	**bells**	**,**	**and**	**breathe**	**,**	**and**	**go**	**to**	**feast**	**.**
和	听到	这	铃铛	,	和	呼吸	,	和	去	到	盛宴	.

听听钟声，深呼吸，然后去赴宴。

[wiː; wi] [trɒd] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [self] - [seɪm] [pleɪs] ,

We	**trod**	**the**	**same**	**path**	**,**	**to**	**the**	**self**	**-**	**same**	**place**	**,**
我们	践踏	这	相同的	小路	,	到	这	自己	-	相同的	地方	,

我们走的是同一条路，到的是同一个地方。

[jet] [hɪə(r)] [ai] [stænd] , ['hævɪŋ] [bɪ'held] [ðeə(r)] [greɪvz] ,

Yet	**here**	**I**	**stand**	**,**	**having**	**beheld**	**their**	**graves**	**,**
然而	这里	我	站立	,	拥有	观看	他们的	坟墓	,

然而，我却站在这里，瞻仰了他们的坟墓。

['skairɔs; 'skiː-] [huːz] ['ʃædəʊz] [ðə; ði] [greɪt] ['siːz] [ɪ'reɪz] ,

Skyros	**whose**	**shadows**	**the**	**great**	**seas**	**erase**	**,**
斯基罗斯岛	谁	阴影	这	伟大的	海域	删除	,

斯基罗斯岛，它的阴影被浩瀚的大海抹去。

[ænd; ənd] - [bɑː] [ðæt] ['evə(r)] [mɔː(r)] [blʌd] [kreiv] .

And	**Seddul**	**Bahr**	**that**	**ever**	**more**	**blood**	**craves**	**.**
和	-	巴赫	那	曾经	更多的	血	渴望	.

还有那更加渴望鲜血的塞杜尔·巴赫尔。

[səʊ] , [sɪns] [wiː; wi] [kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [hɪə(r)] , ['aʊə(r)] [bəʊnz] [hæv; həv] [biːn]

So	**,**	**since**	**we**	**communed**	**here**	**,**	**our**	**bones**	**have**	**been**
所以	,	自从	我们	公有的	这里	,	我们的	骨头	有	到过

所以，自从我们在这里定居以来，我们的骨头就.....

['nɪərə(r)] , [pə'hæps] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ə'gen] [wɪl] [biː; bi] ,

Nearer	**,**	**perhaps**	**,**	**than**	**they**	**again**	**will**	**be**	**,**
更近	,	也许	,	比	他们	再次	将要	是	,

或许比他们下次见面时更近了。

[ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] - [waɪd] ['bæt(ə)l] [laɪ] [bɪ'twiːn] ,

Earth	**and**	**the**	**world**	**-**	**wide**	**battle**	**lie**	**between**	**,**
地球	和	这	世界	-	宽的	战斗	说谎	之间	,

地球与全球战争的根源在于：

[deθ] [laɪz] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [frend] - [di'strɔi] [siː] .

Death	**lies**	**between**	**,**	**and**	**friend**	**-**	**destroying**	**sea**	**.**
死亡	谎言	之间	,	和	朋友	-	摧毁	海	.

死亡横亘其间，而大海则能摧毁朋友。

[jet] [hɪə(r)] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [stʊd]

Yet	**here**	**,**	**a**	**year**	**ago**	**,**	**we**	**talked**	**and**	**stood**
然而	这里	,	一个	年	前	,	我们	谈话	和	站立

然而，就在一年前，我们在这里交谈、站立。

[æz; əz][ai][stænd][naʊ] , [wɪð] ['pʌlsɪz] ['bi:tɪŋ] [blʌd] .

As	I	stand	now	,	with	pulses	beating	blood	.
作为	我	站立	现在	,	和	脉冲	殴打	血	.

我现在站在这里，脉搏还在跳动。

[ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][laɪk][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði][skaɪ]

I	saw	her	like	a	shadow	on	the	sky
我	锯	她	喜欢	一个	阴影	在	这	天空

我看到她就像天空中的一道影子。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [laɪt] , [ə; eɪ][blɜ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [si:] ,

In	the	last	light	,	a	blur	upon	the	sea	,
在	这	最后的	光	,	一个	模糊	之上	这	海	,

在最后一缕阳光中，海面上出现了一片模糊的景象。

[ðen] [ðə; ði] [geɪlz] ['dɑ:knəs] [pʊt][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [baɪ] ,

Then	the	gale's	darkness	put	the	shadow	by	,
然后	这	盖尔的	黑暗	放	这	阴影	经过	,

然后狂风的黑暗驱散了阴影。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][wʌn] [greɪv] [ðæt] ['aɪlənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ;

But	from	one	grave	that	island	talked	to	me	;
但	从	一	严重	那	岛	谈话	到	我	;

但从岛上的一座坟墓里，我听到了那座坟墓的声音；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [stɔ:m] ,

And	,	in	the	midnight	,	in	the	breaking	storm	,
和	,	在	这	午夜	,	在	这	打破	风暴	,

午夜时分，暴风雨即将来临之际，

[ai] [sɔ:] [ɪts] ['blæknəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blɪŋkɪŋ] [laɪt] ,

I	saw	its	blackness	and	a	blinking	light	,
我	锯	它是	黑	和	一个	眨眼	光	,

我看到了它的漆黑和闪烁的灯光，

[ænd; ənd] [θɔ:t] , '' [səʊ] [deθ] [əb'skjuəz] [jɔ:(r); jə(r)]['dʒent(ə)l] [fɔ:m] ,

And	thought	,	''	So	death	obscures	your	gentle	form	,
和	想法	,	''	所以	死亡	模糊不清	你的	温和的	形式	,

心想：“所以死亡掩盖了你温柔的身影，

[səʊ] ['meməri] [straɪvz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [braɪt] ;

So	memory	strives	to	make	the	darkness	bright	;
所以	记忆	努力	到	制作	这	黑暗	明亮的	;

所以记忆努力驱散黑暗，带来光明；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [hi:p] [ɒv; əv] [rɒks] , [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [laɪz] ,

And	,	in	that	heap	of	rocks	,	your	body	lies	,
和	,	在	那	堆	的	岩石	,	你的	身体	谎言	,

而你的身体，就躺在那堆乱石之中。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [tɪl] [ðə; ði]['plænɪt] [endz] ,

Part	of	the	island	till	the	planet	ends	,
部分	的	这	岛	直到	这	行星	结束	,

岛屿的一部分，直到地球的尽头。

[maɪ]['dʒent(ə)l] ['kɒmreɪd] , ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd][waɪz] ,

My	gentle	comrade	,	beautiful	and	wise	,
我的	温和的	同志	,	美丽的	和	明智的	,

我温柔的同志，美丽而睿智，

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [kræg] [ðɪs] ['bɪtə(r)] [sɜ:dʒ] [ə'fend] ,

Part	of	this	crag	this	bitter	surge	offends	,
部分	的	这	岩	这	苦的	涌	冒犯	,

这股苦涩的浪潮侵袭了这片峭壁的一部分，

[waɪl] [aɪ] , [huː] [pɑːs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əb'skjʊə(r)] [θɪŋ] ,
While I , who pass , a little obscure thing ,
尽管 我 , WHO 经过 , 一个 小的 朦胧 事物 ,

而我，一个路过的小人物，

[wɔː(r)] [wɪð] [ðɪs] [fɔːs] , [ænd; ənd] [briːð] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ɪts] [kɪŋ] .
War with this force , and breathe , and am its king .
战争 和 这 力量 , 和 呼吸 , 和 是 它是 国王 .

与这股力量作战，呼吸，并成为它的王者。

" [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] [mæd][ɪn]['hev(ə)n]
" Not that the stars are all gone mad in heaven
" 不是 那 这 明星 是 全部 已消失 疯狂的 在 天堂

并非说天上的星星都疯了。

['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [reɪnz] [ə'pɒn] [menz] [səʊlz] ,
Plucking the unseen reins upon men's souls ,
拔毛 这 看不见 缰绳 之上 男士 灵魂 ,

拨动着人类灵魂上那看不见的缰绳，

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [baʊnd] [ðə; ði] ['plænɪts] ['sev(ə)n]
Not that the law that bound the planets seven
不是 那 这 法律 那 边界 这 行星 七

并非约束七大行星的法则。

[ɪz] ['dɪskɔːd] [naʊ] ; [mæn] [prəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [kən'trəʊlz] .
Is discord now ; man probes for new controls .
是 Discord 现在 ; 男人 探针 为了 新的 控制 .

现在有不和谐的声音；有人在寻找新的控制方法。

[hiː; hi] [bendz] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [stɑːz] ,
He bends no longer to the circling stars ,
他 弯曲 不 更长 到 这 盘旋 明星 ,

他不再向环绕的星辰低头，

[njuː] [muːn] [ænd; ənd] [fʊl] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [sʌn] ,
New moon and full moon and the living sun ,
新的 月亮 和 满的 月亮 和 这 活的 太阳 ,

新月、满月和活着的太阳

[lʌv] - ['meɪkɪŋ] ['viːnəs] , [dʒəʊv][ænd; ənd] ['blʌdi] [mɑːz]
Love - making Venus , Jove and bloody Mars
爱 - 制作 金星 , 朱庇特 和 血腥 火星

交媾的金星、木星和血腥的火星

[pɑːs] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [θrəʊnz] , [ðeə(r)] [ruːl] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] [dʌn] .
Pass from their thrones , their rule of him is done .
经过 从 他们的 王座 , 他们的 规则 的 他 是 完毕 .

他们从王位上下来吧，他们对他统治的时代结束了。

[ænd; ənd]['peɪlə(r)][gɒdz] , [meɪd] ['laɪkə][men] , [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ,
And paler gods , made liker men , are past ,
和 肤色较浅 神 , 制成 点赞者 男人 , 是 过去的 ,

而那些面色苍白、更像人的神祇，已经成为过去。

[laɪk] [ðeə(r)] [sɪk] ['iəɹəz][tuː; tə][ðeə(r)]['fjuːnərəl][ɜːrnz] ,
Like their sick eras to their funeral urns ,
喜欢 他们的 生病的 时代 到 他们的 葬礼 骨灰瓮 ,

就像他们病态的时代和他们的骨灰瓮一样，

[ðeɪ] ['kænɒt] [stænd][ðə; ði]['faɪə(r)] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði][blɑːst]
They cannot stand the fire blown by the blast
他们 不能 站立 这 火 吹 经过 这 爆炸

他们无法承受爆炸引发的火焰。

[ɪn] [wɪtʃ] [mænz] [səʊl] [ðæt] ['meʒəz] ['hev(ə)n] [bɜːnz] .

In	which	man's	soul	that	measures	heaven	burns	.
在	哪个	男人的	灵魂	那	措施	天堂	烧伤	.

衡量天堂的人类灵魂在其中燃烧。

[mæn][ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ɒv; əv] ['meni] ['mɪljən] [peɪn]

Man	in	his	cage	of	many	millioned	pain
男人	在	他的	笼	的	许多	百万	疼痛

身陷重重痛苦牢笼的人

[bɜːnz] [ɔːl][tuː; tə] [æʃ] [tuː; tə] [pruːv] [ɪf] [gɒd] [rɪ'meɪn] .

Burns	all	to	ash	to	prove	if	God	remain	.
烧伤	全部	到	灰	到	证明	如果	上帝	保持	.

将一切焚为灰烬，以证明上帝是否依然存在。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gɒd] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [tɔːt] [ɪn] [juːθ] ,

There	is	no	God	,	as	I	was	taught	in	youth	,
那里	是	不	上帝	,	作为	我	曾是	教授	在	青年	,

我从小就被教导说，没有上帝。

[ðəʊ] [iːtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] , [bɪldz]

Though	each	,	according	to	his	stature	,	builds
尽管	每个	,	根据	到	他的	身材	,	建造

虽然每个人都根据自己的身材建造

[sʌm; səm] ['kʌvəd] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [truːθ] ,

Some	covered	shrine	for	what	he	thinks	the	truth	,
一些	涵盖	神社	为了	什么	他	思考	这	真相	,

一些遮蔽的神龛，用来存放他认为的真理，

[wɪtʃ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['redɪst] [hɑːt] - [blʌd] [gild] .

Which	day	by	day	his	reddest	heart	-	blood	gilds	.
哪个	天	经过	天	他的	最红	心	-	血	镀金	.

他那颗鲜红的心，日复一日地闪耀着光芒。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gɒd] ; [bʌt; bət] [deθ] , [ðə; ði][klɑːsp, klæsp] [siː] ,

There	is	no	God	;	but	death	,	the	clasping	sea	,
那里	是	不	上帝	;	但	死亡	,	这	紧握	海	,

没有上帝；只有死亡，那紧紧拥抱的大海。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [muːv] [laɪk] [fɪʃ] , [diːp] ['əʊvə(r)] [diːp]

In	which	we	move	like	fish	,	deep	over	deep
在	哪个	我们	移动	喜欢	鱼	,	深的	超过	深的

我们像鱼一样游动，深入深处。

[meɪd] [ɒv; əv] [menz] [səʊlz] [ðæt] ['bɒdɪz] [hæv; həv][set] [friː] ,

Made	of	men's	souls	that	bodies	have	set	free	,
制成	的	男士	灵魂	那	身体	有	放	自由的	,

由摆脱肉体束缚的人类灵魂构成，

[flʌdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒʌstɪs] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'sliːp] .

Floods	to	a	Justice	though	it	seems	asleep	.
洪水	到	一个	正义	尽管	它	似乎	睡着了	.

洪水涌向正义，尽管它看似沉睡。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gɒd] , [bʌt; bət] [stɪl] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][veɪl] ,

There	is	no	God	,	but	still	,	behind	the	veil	,
那里	是	不	上帝	,	但	仍然	,	在后面	这	面纱	,

没有上帝，但即便如此，在面纱之后，

[ðə; ði] [hɜːt] [θɪŋ] [wɜːks] , [aʊt][ɒv; əv][ɪts]['ægəni] .

The	hurt	thing	works	,	out	of	its	agony	.
这	伤害	事物	作品	,	出去	的	它是	痛苦	.

痛苦之物，因痛苦而奏效。

[stɪl] , [laɪk][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪmɪŋ] [greɪl] ,

Still	**,**	**like**	**a**	**touching**	**of**	**a**	**brimming**	**Grail**	**,**
仍然	,	喜欢	一个	接触	的	一个	充满	圣杯	,

然而，就像触摸到满溢的圣杯一样，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['peniz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['pɑːsə(r)][baɪ] .

Return	**the**	**pennies**	**given**	**to**	**passers**	**by**	**.**
返回	这	便士	给定	到	过路人	经过	.

请将给路人的零钱归还。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][gɒd] , [bʌt; bət][wiː; wi] , [huː] [briːð] [ðə; ði][eə(r)] ,

There	**is**	**no**	**God**	**,**	**but**	**we**	**,**	**who**	**breathe**	**the**	**air**	**,**
那里	是	不	上帝	,	但	我们	,	WHO	呼吸	这	空气	,

除了我们这些呼吸着空气的人之外，没有上帝。

[ɑː(r); ə(r)][gɒd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [gɒd] ['evriweə(r)] .

Are	**God**	**ourselves**	**and**	**touch**	**God**	**everywhere**	**.**
是	上帝	我们自己	和	触碰	上帝	到处	.

我们自身就是神，我们无处不在地触及神。

['bjuːti] [ri'taiə] ; [ðə; ði] [blʌd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

Beauty	**retires**	**;**	**the**	**blood**	**out**	**of**	**the**	**earth**
美丽	退休	;	这	血	出去	的	这	地球

美貌消逝；鲜血从大地流出

[ʃriŋk] , [ðə; ði] [stɔːk] [draɪz] , ['laɪfləs] [nəʊ'vembə(r)] [stɪl]

Shrinks	**,**	**the**	**stalk**	**dries**	**,**	**lifeless**	**November**	**still**
收缩	,	这	茎	干燥	,	无生命	十一月	仍然

萎缩，茎秆干枯，十一月依旧死寂

[drɒps] [ðə; ði] [braʊn] [hʌsk] [ɒv; əv]['eɪprəlz] ['griːnɪst] [bɜːθ] .

Drops	**the**	**brown**	**husk**	**of**	**April's**	**greenest**	**birth**	**.**
滴	这	棕色的	外壳	的	四月的	最绿色	出生	.

褪去了四月最翠绿新生的褐色外壳。

[θruː] [ðə; ði] [θɪnd] [biːtʃ] [klʌmp] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [hɪl] .

Through	**the**	**thinned**	**beech**	**clump**	**I**	**can**	**see**	**the**	**hill**	**.**
通过	这	变薄	山毛榉	丛	我	能	看	这	爬坡道	.

透过稀疏的山毛榉树丛，我可以看到山丘。

[səʊ] ['wɪðəz] [mæn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf] [ri'njuːz]

So	**withers**	**man**	**,**	**and**	**though**	**his**	**life**	**renews**
所以	威瑟斯	男人	,	和	尽管	他的	生活	更新

人就这样枯萎，尽管他的生命得以延续。

[ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [æn; ən] ['ɔːtəm] ['kɒmz]

In	**Aprils**	**of**	**the**	**soul**	**,**	**an**	**autumn**	**comes**
在	四月	的	这	灵魂	,	一个	秋天	来

在灵魂的四月，秋天来临。

[wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən][end] , [nɒt] ['respaɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] [θjuːz]

Which	**gives**	**an**	**end**	**,**	**not**	**respite**	**,**	**to**	**the**	**thews**
哪个	给予	一个	结尾	,	不是	喘息	,	到	这	那些

这给这场风暴带来了终结，而不是喘息。

[ðæt] [bɔː(r)][hɪz; ɪz][səʊl] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['mɑːtədəm] .

That	**bore**	**his**	**soul**	**through**	**the**	**world's**	**martyrdoms**	**.**
那	钻孔	他的	灵魂	通过	这	世界的	殉难	.

那使他的灵魂得以穿越世间的苦难。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [wɪl] [biː; bi][aʊt][ɒv; əv][maɪnd] ,

Then	**all**	**the**	**beauty**	**will**	**be**	**out**	**of**	**mind**	**,**
然后	全部	这	美丽	将要	是	出去	的	头脑	,

那时，所有的美好都会被抛诸脑后。

[pɑːt] [ɒv; əv] [mænz] [stɔː(r)] , [ðæt] [laɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,

Part	of	man's	store	,	that	lies	outside	his	brain	,
部分	的	男人的	店铺	,	那	谎言	外部	他的	脑	,

人类记忆中位于大脑之外的一部分，

[tʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [ˈvɪʒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] ,

Touch	to	the	dead	and	vision	to	the	blind	,
触碰	到	这	死的	和	想象	到	这	瞎的	,

让死者触摸，让盲人重见光明。

[drɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezət] , [bred] , [ɪˈtɜːn(ə)l] [greɪn] ;

Drink	in	the	desert	,	bread	,	eternal	grain	;
喝	在	这	沙漠	,	面包	,	永恒	粮食	;

沙漠中的饮料，面包，永恒的谷物；

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈtɪld] [fiːld] [ðæt] [ˈbjuːti] [səuz]

Part	of	the	untilled	field	that	beauty	sows
部分	的	这	直到	场地	那	美丽	母猪

美丽播撒的未开垦的田野的一部分

[wɪð] [ˈflaʊəz] [ˌʌnˈtəʊld] , [weə(r)] [ˈkwikən] [ˈspɪrɪt] [gəʊz] .

With	flowers	untold	,	where	quickened	spirit	goes	.
和	花朵	不明	,	在哪里	加速	精神	去	.

繁花似锦，伴着灵性觉醒之所。

[weərˈevə(r)] [ˈbjuːti] [hæz; həz] [biːn] [kwɪk] [ɪn] [kleɪ]

Wherever	beauty	has	been	quick	in	clay
无论	美丽	有	到过	快的	在	黏土

无论美在泥土中如何迅速绽放。

[sʌm; səm] [ˈeflʊəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪvz; lɪvz] , [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [dwel] ,

Some	effluence	of	it	lives	,	a	spirit	dwells	,
一些	流出	的	它	生活	,	一个	精神	居住地	,

它的一些残余仍然存在，一种精神栖息于此。

[ˈbjuːti] [ðæt] [deθ] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [teɪk] [əˈweɪ] ,

Beauty	that	death	can	never	take	away	,
美丽	那	死亡	能	绝不	拿	离开	,

死亡也无法夺走的美丽

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [ʃeɪks] [ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [belz] ;

Mixed	with	the	air	that	shakes	the	flower	bells	;
混合	和	这	空气	那	奶昔	这	花	铃铛	;

与摇曳着花铃的空气混合在一起；

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ˈwɔːtəz] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈæplz] [fɔːl] ,

So	that	by	waters	where	the	apples	fall	,
所以	那	经过	水	在哪里	这	苹果	落下	,

所以，在苹果落下的水边，

[ɔː(r)] [ɪn] [ləʊn] [glen] , [ɔː(r)] [ˈvæliz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] ,

Or	in	lone	glens	,	or	valleys	full	of	flowers	,
或者	在	孤独	格伦斯	,	或者	山谷	满的	的	花朵	,

或者在寂静的山谷，或者鲜花盛开的山谷，

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [weə(r)] [ˈblʌdi] [ˈtaɪdɪŋz] [kɔːl] ,

Or	in	the	streets	where	bloody	tidings	call	,
或者	在	这	街道	在哪里	血腥	消息	称呼	,

或者在血腥消息传来的街头，

[ðə; ði] [ˈhɔːntɪŋ] [weɪts] [ðə; ði] [muːd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊəz] .

The	haunting	waits	the	mood	that	makes	it	ours	.
这	令人难忘	等待	这	情绪	那	制作	它	我们的	.

萦绕心头的氛围，让我们沉浸其中。

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [tɜːn] , [ə; eɪ] [wɜːd] , [æn; ən][ækt] , [ə; eɪ] [θɔːt] ,

Then	at	a	turn	,	a	word	,	an	act	,	a	thought	,
然后	在	一个	转动	,	一个	单词	,	一个	行为	,	一个	想法	,

然后，在某个转折点，一个词，一个行为，一个念头，

[sʌtʃ] ['dɪfrəns] ['kɒmz] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [ˌæpri'hend]

Such	difference	comes	,	the	spirit	apprehends
这样的	不同之处	来	,	这	精神	逮捕

这种差异的出现，是心灵所领悟的。

[ðæt] ['pleɪsɪz] ['glɔːri] , [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] ['bjuːti] [fɔːt]

That	place's	glory	,	for	where	beauty	fought
那	地方的	荣耀	,	为了	在哪里	美丽	战斗

那地方的荣耀，是因为美曾与之抗争

['ʌndə(r)][ðə; ði][veɪl][ðə; ði]['glɔːri]['nevə(r)][endz] ,

Under	the	veil	the	glory	never	ends	,
在下面	这	面纱	这	荣耀	绝不	结束	,

面纱之下，荣耀永不消逝。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɪl] [grɑːs] , [ðə; ði] [liːvz] , [ðə; ði] [tremblɪŋ] ['flaʊə(r)] ,

But	the	still	grass	,	the	leaves	,	the	trembling	flower	,
但	这	仍然	草	,	这	树叶	,	这	发抖	花	,

但静止的青草，摇曳的树叶，颤抖的花朵，

[kiːp] , [θruː] [ded] [taɪm] , [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['aʊə(r)] .

Keep	,	through	dead	time	,	that	everlasting	hour	.
保持	,	通过	死的	时间	,	那	永恒	小时	.

在虚无的时光里，保留那永恒的一刻。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ,

You	are	more	beautiful	than	women	are	,
你	是	更多的	美丽的	比	女性	是	,

你比女人更漂亮。

['waɪzə(r)][ðæn; ðən][men] , [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] - [deθ] ,

Wiser	than	men	,	stronger	than	ribbéd	death	,
更明智	比	男人	,	更强	比	-	死亡	,

比人更睿智，比死神更强大，

[dʒ'ʌsteɪ][ðæn; ðən] [taɪm] , [mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][stɑː(r)] ,

Juster	than	Time	,	more	constant	than	the	star	,
贾斯特	比	时间	,	更多的	持续的	比	这	星星	,

比时间更公正，比星辰更永恒

['dɪrər] [ðæn; ðən] [lʌv] , [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ðæn; ðən] [breθ] ;

Dearer	than	love	,	more	intimate	than	breath	;
更贵	比	爱	,	更多的	亲密的	比	气息	;

比爱情更珍贵，比呼吸更亲密；

['hævɪŋ] [ɔːl] [ɑːt] , [ɔːl] ['saɪəns] , [ɔːl][kən'trəʊl]

Having	all	art	,	all	science	,	all	control
拥有	全部	艺术	,	全部	科学	,	全部	控制

拥有所有艺术、所有科学、所有控制权

['əʊvə(r)][ðə; ði] [stɪl] - , ['iːv(ə)n][æz; əz] [taɪm]

Over	the	still	unsmithied	,	even	as	Time
超过	这	仍然	-	,	甚至	作为	时间

在尚未锻造的事物之上，即便时间已然流逝

['kreɪdlz] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][mænz] [səʊl] ,

Cradles	the	generations	of	man's	soul	,
摇篮	这	几代人	的	男人的	灵魂	,

孕育着人类灵魂的世代传承，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [gaɪd] , [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [klaɪm] .

You	are	the	light	to	guide	,	the	way	to	climb	.
你	是	这	光	到	指导	,	这	方式	到	爬	.

你是指引方向的明灯，是攀登的道路。

[səʊ] , ['hævɪŋ] ['fɒləʊd] ['bjuːti] , ['hævɪŋ] [baʊd]

So	,	having	followed	beauty	,	having	bowed
所以	,	拥有	随后	美丽	,	拥有	鞠躬

所以，在追随美之后，在鞠躬之后

[tuː; tə] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [deθ] , [tuː; tə] [lɔː] , [tuː; tə] ['paʊə(r)] ,

To	wisdom	and	to	death	,	to	law	,	to	power	,
到	智慧	和	到	死亡	,	到	法律	,	到	力量	,

向智慧和死亡，向法律和权力，

[aɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ['stʌmb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd]

I	like	a	blind	man	stumble	from	the	crowd
我	喜欢	一个	瞎的	男人	绊倒	从	这	人群

我像个盲人一样跌跌撞撞地从人群中走出来。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['aʊə(r)] ,

Into	the	darkness	of	a	deeper	hour	,
进入	这	黑暗	的	一个	更深	小时	,

进入更深沉的黑暗时刻，

[weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['saɪləns] [aɪ] [meɪ] [weɪt]

Where	in	the	lonely	silence	I	may	wait
在哪里	在	这	孤独	沉默	我	可能	等待

在寂静的孤独中，我或许会等待

[ðə; ði] [preɪd] - [fɔː(r); fə(r)] [gliːm] — [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [geɪt] .

The	prayed	-	for	gleam	—	your	hand	upon	the	gate	.
这	祈祷	-	为了	闪耀	—	你的	手	之上	这	门	.

祈祷已久的光芒——你的手放在大门上。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bærəks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [jɑːd]

Out	of	the	barracks	to	the	castle	yard
出去	的	这	兵营	到	这	城堡	院子

从兵营走到城堡庭院

[ðəʊz] ['rəʊmən] ['səʊldʒəz] [keɪm] , ['bʌk(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] [gɪə(r)] ;

Those	Roman	soldiers	came	,	buckling	their	gear	;
那些	罗马	士兵	来了	,	屈曲	他们的	齿轮	;

那些罗马士兵来了，系好装备；

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪz(ə)n] [gɑːd] ;

The	word	was	passed	that	they	were	prison	guard	;
这	单词	曾是	通过了	那	他们	是	监狱	警卫	;

消息传开，他们是狱警；

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [pruːvd] [ðeə(r)] ['dresɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] .

The	sergeant	proved	their	dressing	with	his	spear	.
这	军士	已证实	他们的	敷料	和	他的	矛	.

中士用长矛检验了他们的着装。

[ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [keɪm] , [ə; eɪ] [retʃ] [huː] [bled]

Then	,	as	the	prisoner	came	,	a	wretch	who	bled
然后	,	作为	这	囚犯	来了	,	一个	可怜虫	WHO	出血

然后，当囚犯进来时，一个可怜的、流血的家伙

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] , [ðəʊz] ['nɪərɪst] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [hɪz; ɪz] [səʊl] :

Holding	a	cross	,	those	nearest	cursed	his	soul	:
保持	一个	叉	,	那些	最近的	被诅咒的	他的	灵魂	:

离他最近的人手持十字架，诅咒他的灵魂：

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv][daɪd][sʌm; səm]['ʌðə(r)][taɪm] , [ðeɪ] [sed] ,

He	might	have	died	some	other	time	,	they	said	,
他	可能	有	死亡	一些	其他	时间	,	他们	说	,

他们说，他也可能在其他时间去世。

[nɒt] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] : [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [kɔːld] [ðə; ði][rəʊl] .

Not	at	high	noon	:	the	sergeant	called	the	roll	.
不是	在	高的	中午	:	这	军士	称为	这	卷	.

不是在正午时分：是中士点名。

[ðen] , ['sləʊpɪŋ] [spiə] , [ðə; ði][faɪlz] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt]

Then	,	sloping	spears	,	the	files	passed	from	the	court
然后	,	倾斜的	长矛	,	这	文件	通过了	从	这	法庭

然后，如同倾斜的长矛，文件从法庭传递出去。

['ɪntuː][ðə; ði] ['æliz] , ['θrʌstɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Into	the	alleys	,	thrusting	back	the	crowd	,
进入	这	小巷	,	推进	后退	这	人群	,

冲进小巷，将人群推开，

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] ['stepɪŋ] [ʃɔːt] ;

They	cursed	the	bleeding	man	for	stepping	short	;
他们	被诅咒的	这	出血	男人	为了	步进	短的	;

他们咒骂那个流着血的男人，因为他步履蹒跚;

[ðə; ði] [drʌmz] [biːt] [taɪm] : [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [hʌmd] [ə'laʊd] ;

The	drums	beat	time	:	the	sergeant	hummed	aloud	;
这	鼓	打	时间	:	这	军士	哼唱	大声	;

鼓声有节奏地响起：中士大声哼唱;

[ðə; ði] ['ræbl] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd] : [ðə; ði]['səʊldʒəz][kɜːst; 'kɜːsɪd]

The	rabble	closed	behind	:	the	soldiers	cursed
这	乌合之众	关闭	在后面	:	这	士兵	被诅咒的

乌合之众在身后合拢：士兵们咒骂着

[ðə; ði] ['prɪzənərz] [səʊl] , [ðə; ði][flaɪz] , [ðeə(r)] [pæks] , [ðeə(r)] [θɜːst] .

The	prisoner's	soul	,	the	flies	,	their	packs	,	their	thirst	.
这	囚犯的	灵魂	,	这	苍蝇	,	他们的	包装	,	他们的	口渴	.

囚犯的灵魂、苍蝇、他们的行囊、他们的渴望。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] ['sʌfəd] [ɪz][ðə; ði][slɜː(r)] ,

Not	for	the	anguish	suffered	is	the	slur	,
不是	为了	这	痛苦	遭受	是	这	污点	,

并非因为所遭受的痛苦而进行诽谤，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [mɒks] , [ðə; ði][tɔːnt, tɑːnt][ɒv; əv][men] ,

Not	for	the	women's	mocks	,	the	taunts	of	men	,
不是	为了	这	女性的	模拟	,	这	嘲讽	的	男人	,

不是为了应付女人的嘲讽，也不是为了应付男人的讥笑，

[nəʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['nevə(r)] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

No	,	but	because	you	never	welcomed	her	,
不	,	但	因为	你	绝不	欢迎	她	,

不，是因为你从未欢迎过她，

[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [huːz] ['bjuːti] [aiˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði][pen] .

Her	of	whose	beauty	I	am	only	the	pen	.
她	的	谁	美丽	我	是	仅有的	这	笔	.

我只是她美貌的笔下写照。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] , [dɒg] - ['maɪndɪd] , [wɪð] [dɔːgz] [aɪz] ,

There	was	a	dog	,	dog	-	minded	,	with	dog's	eyes	,
那里	曾是	一个	狗	,	狗	-	有思想	,	和	狗的	眼睛	,

有一条狗，心思像狗，眼睛也像狗。

[dæmd] [baɪ][ə; eɪ][dɔ:gz] [bru:t] - ['neɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,

Damned	**by**	**a**	**dog's**	**brute**	**-**	**nature**	**to**	**be**	**true**	**,**
该死的	经过	一个	狗的	蛮力	-	自然	到	是	真的	,

被狗的野蛮本性所诅咒，注定要成为真理。

['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [waɪz] ,

Something	**within**	**her**	**made**	**his**	**spirit**	**wise**	**,**
某物	之内	她	制成	他的	精神	明智的	,

她身上某种特质使他的灵魂变得睿智。

[hi:; hi] [lik] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [hi:; hi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)] , [nɒt][səʊ][ju:; jʊ] .

He	**licked**	**her**	**hand**	**,**	**he**	**knew**	**her**	**,**	**not**	**so**	**you**	**.**
他	舔过	她	手	,	他	知道	她	,	不是	所以	你	.

他舔了舔她的手，他认识她，而你却不认识。

[wen] [ɔ:l] [ə'dʌltəreɪt] ['bju:ti] [hæz; həz] [gɒn] [baɪ] ,

When	**all**	**adulterate**	**beauty**	**has**	**gone**	**by**	**,**
什么时候全部		掺杂	美丽	有	已消失	经过	,

当所有虚假的美都消逝之后，

[wen] [ɔ:l] [ɪn'ænɪmət] ['mætə(r)][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] ,

When	**all**	**inanimate**	**matter**	**has**	**gone**	**down**	**,**
什么时候全部		无生命	事情	有	已消失	向下	,

当所有无生命物质都消亡之后，

[wi:; wi] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd] [wɔ:k] , [ðæt] [dɒg][ænd; ənd][ai] ,

We	**will**	**arise**	**and**	**walk**	**,**	**that**	**dog**	**and**	**I**	**,**
我们	将要	出现	和	走	,	那	狗	和	我	,

我和那条狗将起身散步，

[ðə; ði]['əʊnli] [tu:] [hu:] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

The	**only**	**two**	**who**	**knew**	**her**	**in**	**the**	**town**	**,**
这	仅有的	二	WHO	知道	她	在	这	镇	,

镇上只有两个人认识她，

[wi:l; wil][reɪndʒ][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['maʊntənz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

We'll	**range**	**the**	**pleasant**	**mountains**	**side**	**by**	**side**	**,**
出色地	范围	这	令人愉快的	山脉	边	经过	边	,

我们将并肩漫步在风景秀丽的山峦间。

[si:kɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['flaʊəz] [weə(r)] [kraɪst] [hæv; həv][daɪd] .

Seeking	**the**	**blood**	**-**	**stained**	**flowers**	**where**	**Christs**	**have**	**died**	**.**
寻求	这	血	-	染色	花朵	在哪里	基督	有	死亡	.

寻找基督殉难之处沾染鲜血的花朵。

['bju:ti] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'i:][wʌns] , [bʌt; bət] [naʊ] , [grəʊn] [əʊld] ,

Beauty	**was**	**with**	**me**	**once**	**,**	**but**	**now**	**,**	**grown**	**old**	**,**
美丽	曾是	和	我	一次	,	但	现在	,	生长	老的	,

美貌曾伴我左右，但如今，我已老去。

[ai] ['kænɒt] [hɪə(r)][nɔ:(r)] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] : [ðʌs] [ə; eɪ] [kɪŋ]

I	**cannot**	**hear**	**nor**	**see**	**her**	**:**	**thus**	**a**	**king**
我	不能	听到	也不	看	她	:	因此	一个	国王

我既听不见她，也看不见她：如此一位国王

[ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['tʌrət] [kept] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld]

In	**the**	**high**	**turret**	**kept**	**him**	**from**	**the**	**cold**
在	这	高的	炮塔	保留	他	从	这	寒冷的

高高的炮塔让他免受寒冷侵袭。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [rɪŋ]

Over	**the**	**fire**	**,**	**with**	**his**	**magic**	**ring**
超过	这	火	,	和	他的	魔法	戒指

在火上，他拿着他的魔法戒指

[wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [rɔːt] , [meɪd] ['pɪktʃəz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ]

Which	,	as	he	wrought	,	made	pictures	come	and	go
哪个	,	作为	他	锻	,	制成	图片	来	和	去

在他的创作过程中，画面出现了又消失了。

[ɒv; əv][men][ænd; ənd][taɪmz] , [pɑːst] , ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ,

Of	men	and	times	,	past	,	present	,	and	to	be	,
的	男人	和	时代	,	过去的	,	展示	,	和	到	是	,

论人与时代，过去、现在和未来，

[naʊ] [laɪk][ə; eɪ][sməʊk] , [naʊ] [fleɪm] - [laɪk] , [naʊ] [ə; eɪ] [gləʊ] ,

Now	like	a	smoke	,	now	flame	-	like	,	now	a	glow	,
现在	喜欢	一个	抽烟	,	现在	火焰	-	喜欢	,	现在	一个	辉光	,

时而像烟雾，时而像火焰，时而像微光，

[naʊ] [ded] , [naʊ] [braɪt] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['fæntəsi] .

Now	dead	,	now	bright	,	but	always	fantasy	.
现在	死的	,	现在	明亮的	,	但	总是	幻想	.

时而死去，时而闪耀，但始终是幻想。

[waɪl] , [ɒn][ðə; ði][steə(r)] [wɪ'ðaʊt] , [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [sleɪv]

While	,	on	the	stair	without	,	a	faithful	slave
尽管	,	在	这	楼梯	没有	,	一个	忠实	奴隶

与此同时，在外面的楼梯上，一个忠诚的奴隶

[stæbd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [krɔːl] ['bliːdɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] " [sɜː(r)] ,

Stabbed	to	the	death	,	crawled	bleeding	,	whispering	"	Sir	,
刺伤	到	这	死亡	,	爬行	出血	,	耳语	"	先生	,

被刺死后，浑身是血地爬行，低声说道："先生，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [flaɪ] : [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] ;

They	come	to	kill	you	,	fly	:	I	come	to	save	;
他们	来	到	杀	你	,	飞	:	我	来	到	节省	;

他们来杀你，逃吧；我来救你；

[əʊ][juː; jʊ] [greɪt] [gɒdz] , [hæv; həv]['pɪti] , [let][hɪm][hɪə(r)] .

O	you	great	gods	,	have	pity	,	let	him	hear	.
哦	你	伟大的	神	,	有	遗憾	,	让	他	听到	.

伟大的神明啊，怜悯他，让他听到吧。

" [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz][lɑːst] [streŋθ] [tæpt] [ænd; ənd] ['mʌtə] , " ['saɪə(r)] ,

"	Then	,	with	his	last	strength	tapped	and	muttered	,	"	Sire	,
"	然后	,	和	他的	最后的	力量	轻敲	和	低声说道	,	"	父系	,

然后，他用尽最后的力气，喃喃道："陛下，

" [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [drauz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	While	the	king	smiled	and	drowsed	above	the	fire	.
"	尽管	这	国王	微笑	和	昏昏欲睡	多于	这	火	.

"国王面带微笑，在火堆上打起了盹。"

[səʊ] ['bjuːti] ['kɒmz] , [səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪlɪŋ] [hænd]

So	beauty	comes	,	so	with	a	failing	hand
所以	美丽	来	,	所以	和	一个	失败	手

美貌随之而来，却也伴随着衰弱的手。

[ʃiː; ʃi] [nɔk] [ænd; ənd][kraɪz] , [ænd; ənd][feɪlz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,

She	knocks	and	cries	,	and	fails	to	make	me	hear	,
她	敲门声	和	哭泣	,	和	失败	到	制作	我	听到	,

她敲门哭泣，却没能让我听到。

[ʃiː; ʃi] [huː] [telz] ['fjuːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [sænd]

She	who	tells	futures	in	the	falling	sand
她	WHO	讲述	期货	在	这	坠落	沙

她能在流沙中预言未来

[ænd; ənd] [stɪl] , [baɪ] [saɪnz] , [meɪks] ['hɪd(ə)n] ['mɪnɪŋz] [klɪə(r)] ;

And	still	,	by	signs	,	makes	hidden	meanings	clear	;
和	仍然	,	经过	标志	,	制作	隐	含义	清除	;

而且，通过符号，还能使隐藏的含义变得清晰；

[ʃi:; ʃi] , [hu:] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['meni] ['pi:p(ə)ld] [sməʊk] ,

She	,	who	behind	this	many	peopled	smoke	,
她	,	WHO	在后面	这	许多	人	抽烟	,

她，在这么多人背后抽烟，

[mu:vz] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] ['strʌglz] [tu:; tə][də'rekt] ,

Moves	in	the	light	and	struggles	to	direct	,
移动	在	这	光	和	斗争	到	直接的	,

在光线下移动，并努力掌控方向，

[θru:] [ðə; ði] [def] [ɪə(r)][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['bæfld] [strəʊk] ,

Through	the	deaf	ear	and	by	the	baffled	stroke	,
通过	这	聋	耳朵	和	经过	这	困惑	中风	,

透过聋耳和困惑的笔触，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] , [ðə; ði] ['ɒnəd] ['ɑ:kɪtekt] .

The	wicked	man	,	the	honored	architect	.
这	邪恶	男人	,	这	荣幸	建筑师	.

邪恶之人，受人尊敬的建筑师。

[jet] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔ:n] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][bɜ:dz] [bɪ'gɪn] ,

Yet	at	a	dawn	before	the	birds	begin	,
然而	在	一个	黎明	前	这	鸟类	开始	,

然而，在鸟儿开始鸣叫前的黎明时分，

[ɪn] [dri:mz] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔ:s] [stæmps][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] [stə:] ,

In	dreams	,	as	the	horse	stamps	and	the	hound	stirs	,
在	梦境	,	作为	这	马	邮票	和	这	猎犬	搅拌	,

梦中，马蹄声声，猎犬躁动不安。

[sli:p] [slɪps][ðə; ði][bəʊlt][ænd; ənd] ['bju:ti] ['entəz] [ɪn]

Sleep	slips	the	bolt	and	beauty	enters	in
睡觉	滑倒	这	螺栓	和	美丽	进入	在

睡意悄然消散，美貌悄然降临。

['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [ðəʊz] ['hʌrid] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [hɜ:z] ,

Crying	aloud	those	hurried	words	of	hers	,
哭泣	大声	那些	慌忙	字	的	她的	,

她慌乱地喊出那些话语，声音里充满了哭腔。

[ænd; ənd][ai] [ə'weɪk] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [bə:d] [dɔ:n] ,

And	I	awake	and	,	in	the	birded	dawn	,
和	我	醒	和	,	在	这	观鸟	黎明	,

我醒来，在鸟鸣啁啾的黎明中，

[nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kwi:n] [ænd; ənd] [əʊn] [maɪ'self][ə; eɪ] [pɔ:n] .

Know	her	for	Queen	and	own	myself	a	pawn	.
知道	她	为了	女王	和	自己的	我	一个	典当	.

认清她的为女王，而我则认清自己的为一枚棋子。

[ɪf] ['bju:ti] [bi:; bi][æt; ət][ɔ:l] , [ɪf] , [bɪ'jɒnd] [sens] ,

If	Beauty	be	at	all	,	if	,	beyond	sense	,
如果	美丽	是	在	全部	,	如果	,	超过	感觉	,

如果美真的存在，如果超越感官，

[ðeə(r)] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪzdəm] ['pɪəsɪŋ] ['ɪntu:] [breɪnz] ,

There	be	a	wisdom	piercing	into	brains	,
那里	是	一个	智慧	冲孔	进入	大脑	,

智慧之光将穿透人心，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['glɔːri] [weɪt][ɒn] ['ɪmpətəns] ,

Why	should	the	glory	wait	on	impotence	,
为什么	应该	这	荣耀	等待	在	阳痿	,

荣耀为何要等待无能者?

['baɪdɪŋ][ɪts][taɪm] [tɪl] [blʌd] [ɪz][ɪn][ðə; ði][veɪns] ?

Biding	its	time	till	blood	is	in	the	veins	?
竞标	它是	时间	直到	血	是	在	这	静脉	?

等待血液流入血管?

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['bjuːti] , [bʌt; bət] , [wen] [θɔːt] [ɪz] [kwɪk] ,

There	is	no	beauty	,	but	,	when	thought	is	quick	,
那里	是	不	美丽	,	但	,	什么时候	想法	是	快的	,

没有美，但是，当思绪飞快时，

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['sɪkruːm; 'sɪkrʊm][ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,

Out	of	the	noisy	sickroom	of	ourselves	,
出去	的	这	嘈杂	病房	的	我们自己	,

从我们自己嘈杂的病房里走出来，

[sʌm; səm] ['flætəri] ['kɒmz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃiːt] [ðə; ði] [sɪk] ,

Some	flattery	comes	to	try	to	cheat	the	sick	,
一些	奉承	来	到	尝试	到	欺骗	这	生病的	,

有些人用奉承话来欺骗病人。

[sʌm; səm] ['draʊzi] [drʌg][ɪz] [grəup] [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] .

Some	drowsy	drug	is	groped	for	on	the	shelves	.
一些	昏昏欲睡	药品	是	摸索	为了	在	这	货架	.

人们在货架上摸索着寻找某种能让人昏昏欲睡的药物。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [wiː; wi] [pleɪ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [siːn]

And	,	for	the	rest	,	we	play	upon	a	scene
和	,	为了	这	休息	,	我们	玩	之上	一个	场景

至于其余部分，我们则在场景中表演。

['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ;

Beautiful	with	the	blood	of	living	things	;
美丽的	和	这	血	的	活的	事物	;

因活物的鲜血而美丽;

[wiː; wi] [muːv] [ænd; ənd] [spiːk] [ænd; ənd]['wʌndə(r)][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ,

We	move	and	speak	and	wonder	and	have	been	,
我们	移动	和	说话	和	想知道	和	有	到过	,

我们行动、说话、思考，并且一直存在。

[ə'pɒn][ðə; ði][dʌst][æz; əz][dʌst] , [nɒt] [kwiːnz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ;

Upon	the	dust	as	dust	,	not	queens	and	kings	;
之上	这	灰尘	作为	灰尘	,	不是	女王们	和	国王	;

尘土之下，不是王后和国王;

[wiː; wi] [nəʊ] [nəʊ] ['bjuːti] , [nɔː(r)] [dʌz] ['bjuːti] [keə(r)]

We	know	no	beauty	,	nor	does	beauty	care
我们	知道	不	美丽	,	也不	做	美丽	关心

我们不懂美，美也不在乎我们。

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ðɪs] [dʌst] , [ðæt] [men] [meɪk] ['evriweə(r)] .

For	us	,	this	dust	,	that	men	make	everywhere	.
为了	我们	,	这	灰尘	,	那	男人	制作	到处	.

对我们来说，这就是人类在世界各地制造的尘埃。

[iːtʃ] ['griːdi] [self] , [baɪ] ['kɔnsi,kreit] [lʌst] ,

Each	greedy	self	,	by	consecrating	lust	,
每个	贪婪的	自己	,	经过	奉献	欲望	,

每个贪婪的自我，通过奉献欲望，

[dɪ'zaɪə(r)] ['prɪkɪŋ] ['ɪntu:]['sækrɪfaɪs] ,

Desire	pricking	into	sacrifice	,
欲望	刺	进入	牺牲	,

欲望驱使人们做出牺牲，

[ædz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , [sʌm; səm]['glɔ:ri][tu:; tə][ðə; ði] [dʌst] ,

Adds	,	in	his	way	,	some	glory	to	the	dust	,
添加	,	在	他的	方式	,	一些	荣耀	到	这	灰尘	,

他以自己的方式，为尘埃增添了几分光彩。

[brɪŋz] , [tu:; tə][ðə; ði] [lait] , [sʌm; səm] [heɪz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ,

Brings	,	to	the	light	,	some	haze	of	Paradise	,
带来	,	到	这	光	,	一些	阴霾	的	天堂	,

它将天堂的一丝朦胧带到世人面前，

['hʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] ; [laɪk][ðə; ði] [haʊnd]

Hungers	and	thirsts	for	beauty	;	like	the	hound
饥饿	和	口渴	为了	美丽	;	喜欢	这	猎犬

对美的渴望和渴求；就像猎犬一样

[snæps][ˌaɪ 'ti:] , [tu:; tə] [i:t] [ə'ləʊn] ; [ɪn]['si:krət] [ki:ps]

Snaps	it	,	to	eat	alone	;	in	secret	keeps
快照	它	,	到	吃	独自的	;	在	秘密	保持

拍下照片，独自享用；偷偷地保存着

[hɪz; ɪz]['maɪzərz] [pætʃ] [ɒv; əv] ['kənsə,kreitid] [graʊnd]

His	miser's	patch	of	consecrated	ground
他的	守财奴的	修补	的	已祝圣的	地面

他那块守财奴的圣地

[weə(r)] ['bju:tiz] [kɔ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌg] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [di:ps] .

Where	beauty's	corns	are	dug	down	to	the	deeps	.
在哪里	美的	玉米	是	挖	向下	到	这	深水	.

美貌的根源被挖掘得如此深邃。

[səʊ] [wen] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [deθ] [dɪgz] [ʌp]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

So	when	disturbing	death	digs	up	our	lives	,
所以	什么时候	令人不安	死亡	挖掘	向上	我们的	生活	,

所以，当令人不安的死亡揭开我们生活的真相时，

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [gli:m] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['brəʊkən][sɔɪl]

Some	little	gleam	among	the	broken	soil
一些	小的	闪耀	之中	这	破碎的	土壤

破碎的土壤中闪烁着微光

[meɪ] ['wɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [raɪvz]

May	witness	for	us	as	the	shovel	rives
可能	证人	为了	我们	作为	这	铲	河流

愿他为我们作证，如同铲子劈开泥土一般。

[ðə; ði]['dɜ:ti] [hi:p] [ɒv; əv][ɔ:l]['aʊə(r)]['taɪni][tɔɪl] ;

The	dirty	heap	of	all	our	tiny	toil	;
这	肮脏的	堆	的	全部	我们的	微小的	辛劳	;

我们所有微不足道的劳动都堆积成了一堆肮脏的垃圾；

[sʌm; səm] [gli:m] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði]['dɪgə(r)][həʊld] ,

Some	gleam	of	you	may	make	the	digger	hold	,
一些	闪耀	的	你	可能	制作	这	挖掘机	抓住	,

你身上哪怕一丝光芒，或许也能让挖掘机停住。

[tʌtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [wɪð] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][gəʊld] .

Touched	for	an	instant	with	the	thought	of	gold	.
感动	为了	一个	立即的	和	这	想法	的	金子	.

一瞬间，我被黄金的气息所吸引。

[taɪm] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] ,

Time	**being**	**an**	**instant**	**in**	**eternity**	**,**
时间	存在	一个	立即的	在	永恒	,

时间不过是永恒中的一瞬间，

['bjuːti] [ə'bʌv] [mænz] ['mɪljən] [j'iəz] [mʌst; məst] [siː]

Beauty	**above**	**man's**	**million**	**years**	**must**	**see**
美丽	多于	男人的	百万	年	必须	看

超越人类百万年记忆的美丽，必将令人叹为观止。

[ðə; ði] [hiːpt] [kə'rʌptɪd] [mæs] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [daɪ] ,

The	**heaped**	**corrupted**	**mass**	**that**	**had**	**to**	**die**	**,**
这	堆积如山	腐败的	大量的	那	有	到	死	,

那堆积如山的腐败之物终将消亡，

[ðə; ði] [hʌsk] [ɒv; əv] [mæn] [ðæt] [set] [ðə; ði] ['glɪtə(r)] [friː] ;

The	**husk**	**of**	**man**	**that**	**set**	**the**	**glitter**	**free**	**;**
这	外壳	的	男人	那	放	这	闪光	自由的	;

人类的空壳释放出闪耀的光芒;

[naʊ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['mɪljən] ['bɒdɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ,

Now	**from**	**those**	**million**	**bodies**	**in**	**the**	**dark**	**,**
现在	从	那些	百万	身体	在	这	黑暗的	,

如今，从那数百万具身亡的尸体中，

[fə'gɒtn] , ['rɒt(ə)n] , [pɑːt] [ɒv; əv] ['fiːldz] [ɔː(r)] [rəʊdz] ,

Forgotten	**,**	**rotten**	**,**	**part**	**of**	**fields**	**or**	**roads**	**,**
被遗忘的	,	烂	,	部分	的	字段	或者	道路	,

被遗忘的，腐烂的，田野或道路的一部分

[ðə; ði] ['mɪljən] [gliːm] [ju'naɪtɪd] [meɪks] [ə; eɪ] [spɑːk]

The	**million**	**gleam**	**united**	**makes**	**a**	**spark**
这	百万	闪耀	团结的	制作	一个	火花

百万光芒汇聚成火花

[wɪtʃ] ['bjuːti] [siːz] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stɑː(r)] [ə'bəud] .

Which	**Beauty**	**sees**	**among**	**her**	**star**	**abodes**	**.**
哪个	美丽	看到	之中	她	星星	住所	.

哪位美女在她的星光居所中看到了自己?

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdɪz] , ['kɒmz] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ə'læs] ,

And	**,**	**from**	**the**	**bodies**	**,**	**comes**	**a**	**sigh**	**,**	**"**	**Alas**	**,**
和	,	从	这	身体	,	来	一个	叹	,	"	唉	,

从尸体中传来一声叹息：“唉，

[wiː; wi] [heit] , [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] , [æz; əz] ['seprət] [men] ;

We	**hated**	**,**	**fought**	**and**	**killed**	**,**	**as**	**separate**	**men**	**;**
我们	憎恨	,	战斗	和	被杀	,	作为	分离	男人	;

我们曾是彼此憎恨、争斗、杀戮的两个人;

[naʊ] [ɔːl] [ɪz] [mɜːdʒd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

Now	**all**	**is**	**merged**	**and**	**we**	**are**	**in**	**the**	**grass**	**,**
现在	全部	是	合并	和	我们	是	在	这	草	,

现在一切都融合在一起了，我们身处草地上。

['aʊə(r)] ['efəts] [mɜːdʒd] , [wʊd] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

Our	**efforts**	**merged**	**,**	**would**	**we**	**had**	**known**	**it**	**then**	**.**
我们的	努力	合并	,	会	我们	有	已知	它	然后	.

我们的努力最终会汇合，可惜当时我们并不知道。

[ɔːl] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] - ['bæt(ə)l] , [ɔːl] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] - [driːm] ,

All	**our**	**lives**	**'**	**battle**	**,**	**all**	**our**	**spirits**	**'**	**dream**	**,**
全部	我们的	生活	-	战斗	,	全部	我们的	烈酒	-	梦	,

我们一生的战斗，我们灵魂的梦想，

[nɔ:t] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ] [klæʃ] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gli:m] .
Nought in themselves , a clash which made a gleam .
零 在 他们自己 , 一个 冲突 哪个 制成 一个 闪耀 .

它们本身一无是处，但碰撞却迸发出耀眼的光芒。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)][ˌem 'i:][ɪn] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm]
" You will remember me in days to come
" 你 将要 记住 我 在 天 到 来

“在未来的日子里，你会记得我。”

[wɪð] [lʌv] , [ɔ:(r)][praɪd] , [ɔ:(r)]['pɪti] , [ɔ:(r)] [kən'tempt] ;
With love , or pride , or pity , or contempt ;
和 爱 , 或者 自豪 , 或者 遗憾 , 或者 鄙视 ;

带着爱、骄傲、怜悯或轻蔑;

[səʊ] [wɪl] [maɪ] [frendz] ([nɒt] ['meni] [frendz] , [jet] [sʌm; səm])
So will my friends (not many friends , yet some)
所以 将要 我的 朋友们 (不是 许多 朋友们 , 然而 一些)

我的朋友们也会这样（虽然朋友不多，但还是有一些）。

[wen] [ðɪs] [maɪ][laɪf] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [dri:m] [aʊt] - [dremt] ;
When this my life will be a dream out - dreamt ;
什么时候 这 我的 生活 将要 是 一个 梦 出去 - 梦见 ;

当我的生活变成一场美梦成真时;

[ænd; ənd][wʌn] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['frendʃɪp] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
And one , remembering friendship by the fire ,
和 一 , 记住 友谊 经过 这 火 ,

还有一个，在篝火旁回忆友谊，

[ænd; ənd][wʌn] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [lʌv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
And one , remembering love time in the dark ,
和 一 , 记住 爱 时间 在 这 黑暗的 ,

还有一件事，回忆起在黑暗中相爱的时光。

[ænd; ənd][wʌn] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ˌʌnfʊl'fɪld] [dɪ'zaɪə(r)] ,
And one , remembering unfulfilled desire ,
和 一 , 记住 未实现的 欲望 ,

还有一个，那就是对未实现愿望的怀念。

[wɪl] [saɪ] , [pə'hæps] , [jet] [bi:; bi] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [mɑ:k] ;
Will sigh , perhaps , yet be beside the mark ;
将要 叹 , 也许 , 然而 是 旁 这 标记 ;

或许会叹息，但却不得要领;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [maɪ] ['bɒdi] [wɪð] [ɪts] ['wɒndərɪŋ] [gəʊst]
For this my body with its wandering ghost
为了 这 我的 身体 和 它是 漫游 鬼

为此，我的身体及其游荡的幽灵

[ɪz] ['nʌθɪŋ] ['səʊlli] [bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [greɪndʒ] ,
Is nothing solely but an empty grange ,
是 没有什么 仅 但 一个 空的 农庄 ,

它只不过是一座空荡荡的农舍而已。

[dɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [aʊlz] [ɪn'hæbɪt][məʊst] ,
Dark in a night that owls inhabit most ,
黑暗的 在 一个 夜晚 那 猫头鹰 居住 最多 ,

在猫头鹰栖息的漆黑夜晚，

[jet] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [raɪdz] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ;
Yet when the king rides by there comes a change ;
然而 什么时候 这 国王 骑行 经过 那里 来 一个 改变 ;

然而，当国王骑马经过时，情况就发生了变化;

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [gliːm] , [ðə; ði] - ['faɪəri][heə(r)]

The	windows	gleam	,	the	cresset's	fiery	hair
这	视窗	闪耀	,	这	-	火热	头发

窗户闪闪发光，水仙花火红的头发

[blɑːsts][ðə; ði] [bləʊn] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['lɒdʒɪz] [ðeə(r)] .

Blasts	the	blown	branch	and	beauty	lodges	there	.
爆炸	这	吹	分支	和	美丽	旅馆	那里	.

炸毁了被吹断的树枝和那里的美丽小屋。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['blʌdi] ['bɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] ,

They	took	the	bloody	body	from	the	cross	,
他们	采取	这	血腥	身体	从	这	叉	,

他们把血淋淋的尸体从十字架上取了下来。

[ðeɪ] [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [niːʃ] [ænd; ənd] [rəʊld] [ðə; ði] [stəʊn] .

They	laid	it	in	its	niche	and	rolled	the	stone	.
他们	铺设	它	在	它是小众市场		和	滚动	这	石头	.

他们把石头放进壁龛里，然后滚动了石头。

[wʌn] [sed] , " ['aʊə(r)]['blesɪd; blest]['mɑːstə(r)] , " [wʌn] " [hɪz; ɪz] [lɒs]

One	said	,	"	Our	blessed	Master	,	"	one	"	His	loss
一	说	,	"	我们的	蒙福	掌握	,	"	一	"	他的	损失

一人说："我们敬爱的主人"，另一人说："他的损失"。

[endz][ˌjuː 'es] [kəm'pænjənz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [left] [ə'ləʊn] .

Ends	us	companions	,	we	are	left	alone	.
结束	我们	同伴	,	我们	是	左边	独自的	.

昔日的伙伴结束了，我们最终孤身一人。

" [ænd; ənd][wʌn] , " [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['paɪlət] [wʊd] [ə'kwɪt]

"	And	one	,	"	I	thought	that	Pilate	would	acquit
"	和	一	,	"	我	想法	那	普拉提	会	开释

"还有一位，'我以为彼拉多会宣告无罪'

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ; " [ænd; ənd][wʌn] , " [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [tʊk]

Right	to	the	last	;	"	and	one	,	"	The	sergeant	took
正确的	到	这	最后的	;	"	和	一	,	"	这	军士	采取

直到最后；"还有一条，"中士拿走了

[ðə; ði] ['trentʃɪŋ] [mɔːl; mæl][ænd; ənd][drəʊv][ðə; ði][neɪlz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	trenching	mall	and	drove	the	nails	with	it	.
这	挖沟	购物中心	和	驾驶	这	指甲	和	它	.

挖沟机将钉子钉入沟渠。

" [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] [went] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [ʃʊk] .

"	One	who	was	weeping	went	apart	and	shook	.
"	一	WHO	曾是	哭泣	去	除	和	摇晃	.

"一个哭泣的人崩溃了，浑身颤抖。"

[ðen] [wʌn] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪn] [θriː] [ʃɔːt] [deɪz]

Then	one	,	"	He	promised	that	in	three	short	days
然后	一	,	"	他	承诺	那	在	三	短的	天

然后，有人说："他承诺在短短三天内……"

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] , [əʊ] [gɒd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ded] .

He	would	return	,	oh	God	;	but	He	is	dead	.
他	会	返回	,	哦	上帝	;	但	他	是	死的	.

上帝啊，祂本会回来的；但祂已经死了。

" [ænd; ənd][wʌn] , " [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [reɪz] ?

"	And	one	,	"	What	was	it	that	He	meant	to	raise	?
"	和	一	,	"	什么	曾是	它	那	他	意思是	到	增加	?

"还有一题，'祂究竟想要提升什么？'

[ðə; ði]['temp(ə)l] ?
The **Temple** **?**
这 寺庙 ?

神庙?

[nəʊ] ?
No **?**
不 ?

不?

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [sed] ?
What **was** **it** **that** **He** **said** **?**
什么 曾是 它 那 他 说 ?

他说了什么?

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] ?
He **said** **that** **He** **would** **build** **?**
他 说 那 他 会 建造 ?

他说他会建造?

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪz] ? "
That **He** **would** **rise** **?** **"**
那 他 会 上升 ? "

祂会复活吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [wʌn] , " [bʌt; bət] [kʌm] [frɒm; frəm]['pærədaɪs] . "
" **No** **,** **"** **answered** **one** **,** **"** **but** **come** **from** **Paradise** **.** **"**
" 不 , " 回答 一 , " 但 来 从 天堂 . "

"不,"其中一人回答说,"而是来自天堂。"

" [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['faɪəri] [wɪð] [ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [gɒd]
" **Come** **to** **us** **fiery** **with** **the** **saints** **of** **God**
" 来 到 我们 火热 和 这 圣徒 的 上帝

"与神的圣徒们一同火热地来到我们中间吧!"

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] .
To **judge** **the** **world** **and** **take** **His** **power** **and** **reign** **.**
到 法官 这 世界 和 拿 他的 力量 和 在位 .

审判世界,夺取祂的权柄,统治世界。

" [ðen] [wʌn] .
" **Then** **one** **.**
" 然后 一 .

然后是一。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [rəʊd] [wiː; wi] [trɒd]
" **This** **was** **the** **very** **road** **we** **trod**
" 这 曾是 这 非常 路 我们 践踏

这正是我们走过的路

[ðæt] ['eɪprəl] [deɪ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [kʌm] [ə'gen] ;
That **April** **day** **,** **would** **it** **could** **come** **again** **;**
那 四月 天 , 会 它 可以 来 再次 ;

那个四月的日子,是否会再次到来?

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [flʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] . "
The **day** **they** **flung** **the** **flowers** **.** **"**
这 天 他们 扔 这 花朵 . "

他们抛洒鲜花的那天。

" [let] [biː; bi] , " [sed] [wʌn] ,
" **Let** **be** **,** **"** **said** **one** **,**
" 让 是 , " 说 一 ,

"顺其自然吧,"其中一人说道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [səʊl] , [bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [ment]

"	He	was	a	lovely	soul	,	but	what	He	meant
"	他	曾是	一个	迷人的	灵魂	,	但	什么	他	意思是

“他是个可爱的人，但他的意思……”

['pɑːsɪz] ['aʊə(r)][wɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , [nʌn] ,

Passes	our	wit	,	for	none	among	us	,	none	,
通过	我们的	有	,	为了	没有任何	之中	我们	,	没有任何	,

这超出了我们的理解范围，因为我们当中没有人，没有人，

[hæd; həd] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fæðəm] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] .

Had	brains	enough	to	fathom	His	intent	.
有	大脑	足够的	到	捉摸	他的	意图	.

他有足够的智慧去理解他的意图。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] , [nɔː(r)][kʊd; kəd][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

His	mother	did	not	,	nor	could	one	of	us	,
他的	母亲	做过	不是	,	也不	可以	一	的	我们	,

他的母亲没有，我们当中也没有人能做到。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] [aɪ] [felt] [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] .

But	while	He	spoke	I	felt	I	understood	.
但	尽管	他	辐	我	毛毡	我	理解	.

但当他说话时，我觉得我听懂了。

" [ænd; ənd][wʌn] , " [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ðʌs] .

"	And	one	,	"	He	knew	that	it	would	finish	thus	.
"	和	一	,	"	他	知道	那	它	会	结束	因此	.

“还有一人，他知道事情会这样结束。”

[let] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [biː; bi] , [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] .

Let	His	thought	be	,	I	know	that	He	was	good	.
让	他的	想法	是	,	我	知道	那	他	曾是	好的	.

愿祂的意念成真，我知道祂是良善的。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ɔːtʃəd] [siː] , [ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm]

There	is	the	orchard	see	,	the	very	same
那里	是	这	果园	看	,	这	非常	相同的

果园就在那里，一模一样。

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ]['səʊldʒəz] [keɪm] .

Where	we	were	sleeping	when	the	soldiers	came	.
在哪里	我们	是	睡眠	什么时候	这	士兵	来了	.

士兵来的时候，我们正在睡觉。

" [səʊ][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kruːəl] [krɒs] [ðeɪ] ['berid] [gɒd] ;

"	So	from	the	cruel	cross	they	buried	God	;
"	所以	从	这	残忍的	叉	他们	埋葬	上帝	;

“于是，他们把上帝从残酷的十字架上埋葬了；

[səʊ] , [ɪn][ðeə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went]

So	,	in	their	desolation	,	as	they	went
所以	,	在	他们的	荒凉	,	作为	他们	去

所以，在他们绝望的境地中，他们走了

[ðeɪ] [dʌg] [hɪm] [diːpə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [step] [ðeɪ] [trɒd] ,

They	dug	him	deeper	with	each	step	they	trod	,
他们	挖	他	更深	和	每个	步	他们	践踏	,

他们每走一步，就让他陷得更深。

[ðeə(r)] ['laɪtləs] [maɪndz] [dis'tɔːtɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

Their	lightless	minds	distorting	what	He	meant	.
他们的	无光	思想	扭曲	什么	他	意思是	.

他们愚昧无知的思想扭曲了祂的意思。

[lə'mentɪŋ] [hɪm] , [ðeə(r)]['liːdə(r)] , [huː] [hæd; həd][daɪd] ,
Lamenting Him , their leader , who had died ,
哀叹 他 , 他们的 领导者 , WHO 有 死亡 ,

他们哀悼他们已故的领袖，

[ðeɪ] [hiːpt] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] ;
They heaped the stones , they rolled the heavy door ;
他们 堆积如山 这 石头 , 他们 滚动 这 重的 门 ;

他们堆起石头，滚下沉重的大门；

[ðeɪ] [sed] , " ['aʊə(r)]['glɔːri][hæz; həz] [biːn] ['kruːsɪfaɪd] ,
They said , " Our glory has been crucified ,
他们 说 , " 我们的 荣耀 有 到过 被钉在十字架上 ,

他们说："我们的荣耀已被钉在十字架上，

[ən'les] [hiː; hi][raɪz]['aʊə(r)]['glɔːri] [wɪl] [biː; bi] ['or] .
Unless He rise our glory will be o'er .
除非 他 上升 我们的 荣耀 将要 是 超过 .

除非祂复活，否则我们的荣耀将终结。

" [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ðə; ði]['spɪrɪt][left][ðə; ði] [kɔːps]
" While in the grave the spirit left the corpse
" 尽管 在 这 严重 这 精神 左边 这 尸体

"当尸体还在坟墓里时，灵魂就离开了尸体。"

['brəʊkən][baɪ]['tɔːtʃə(r)] , ['sləʊli] , [laɪn][baɪ][laɪn] ,
Broken by torture , slowly , line by line ,
破碎的 经过 酷刑 , 缓慢地 , 线 经过 线 ,

被酷刑折磨得支离破碎，一行一行地慢慢地，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɔːn] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [θɔːp] ,
And saw the dawn come on the eastern thorpes ,
和 锯 这 黎明 来 在 这 东 索普斯 ,

看见黎明降临在东方的山峦上，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,
And shook his wings and sang in the divine ,
和 摇晃 他的 翅膀 和 唱 在 这 神圣的 ,

他抖动翅膀，在神圣中歌唱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

耶稣受难日及其他诗歌(Good Friday, and other poems)

['kraɪɪŋ] " [ai][təʊld][ðə; ði] [truːθ] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] ,
Crying **"** **I** **told** **the** **truth** **,** **even** **unto** **death** **,**
哭泣 " 我 讲述 这 真相 , 甚至 到 死亡 ,

哭着说："我说了真话，甚至至死不渝。"

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ɜːθ] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌeɪ 'em]['əʊnli] [breθ] .
Though **I** **was** **earth** **and** **now** **am** **only** **breath** **.**
尽管 我 曾是 地球 和 现在 是 仅有的 气息 .

我曾是尘土，如今只剩气息。

" [ɪf] [ɔːl][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [stɑːz] ,
" **If** **all** **be** **governed** **by** **the** **moving** **stars** **,**
" 如果全部 是 受统治 经过 这 移动 明星 ,

"如果一切都受运行的星辰支配，

[ɪf] ['pɑːsɪŋ] ['plænɪts] [brɪŋ] [ɪ'vents] [tuː; tə][biː; bi] ,
If **passing** **planets** **bring** **events** **to** **be** **,**
如果 通过 行星 带来 活动 到 是 ,

如果行星过境会带来事件发生，

['sɪərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪð] ['blʌdi] [skɑːrz] ,
Searing **the** **face** **of** **Time** **with** **bloody** **scars** **,**
炙烤 这 脸 的 时间 和 血腥 疤痕 ,

在时间的脸上烙下血淋淋的伤痕，

['drɔːɪŋ] [menz] [səʊlz] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ðə; ði] [siː] ;
Drawing **men's** **souls** **even** **as** **the** **moon** **the** **sea** **;**
绘画 男士 灵魂 甚至 作为 这 月亮 这 海 ;

如同月亮吸引大海一般，吸引着人们的灵魂；

[ɪf] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːs] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [pɑːs]
If **as** **they** **pass** **they** **make** **a** **current** **pass**
如果 作为 他们 经过 他们 制作 一个 当前的 经过

如果他们经过时进行了一次快速通过

[ə'krɒs] [mænz] [laɪf][ænd; ənd] [hiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][taɪd] ,
Across **man's** **life** **and** **heap** **it** **to** **a** **tide** **,**
穿过 男人的 生活 和 堆 它 到 一个 潮 ,

贯穿人的一生，堆积成潮水，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [pɔːn] , [ɪg'nəʊb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [grɑːs]
We **are** **but** **pawns** **,** **ignobler** **than** **the** **grass**
我们 是 但 兵 , ignobler 比 这 草

我们不过是棋子，比草还卑微。

[krɒpt] [baɪ][ðə; ði] [biːst] [ænd; ənd] [krʌntʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'saɪd] .
Cropped **by** **the** **beast** **and** **crunched** **and** **tossed** **aside** **.**
裁剪 经过 这 兽 和 嘎吱作响 和 抛掷 旁边 .

被野兽撕咬、碾碎，然后扔到一边。

[ɪz][ɔːl] [ðɪs] ['bjuːti] [ðæt] [dʌz] [ɪn'hæbɪt]['hev(ə)n]
Is **all** **this** **beauty** **that** **does** **inhabit** **heaven**
是 全部 这 美丽 那 做 居住 天堂

这一切美丽，皆存在于天堂之中。

[treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plænɪts] ['faɪə(r)] ?

Trail	of	a	planet's	fire	?
踪迹	的	一个	行星的	火	?

行星燃烧的痕迹?

[ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [lʌst]

Is	all	this	lust
是	全部	这	欲望

这一切难道都是欲望吗?

[ə; eɪ] ['kɪmɪk] [mi:nz] [baɪ] ['wɔ:rɪŋ] [stɑ:z] -

A	chymic	means	by	warring	stars	contriven
一个	化学的	方法	经过	战争	明星	-

战争之星设计的一种化学方法

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['vaiəlits] [aʊt] [ɒv; əv] - [dʌst] ?

To	bring	the	violets	out	of	Cæsar's	dust	?
到	带来	这	紫罗兰	出去	的	-	灰尘	?

从凯撒的尘埃中发掘出紫罗兰?

['betə(r)] [bi:; bi] [grɑ:s] , [ɔ:(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [hedʒ] [ˌʌn'nəʊn]

Better	be	grass	,	or	in	some	hedge	unknown
更好的	是	草	,	或者	在	一些	对冲	未知

最好是草地，或者某种未知的树篱。

[ðə; ði] ['spɪlɪŋ] [rəʊz] [hu:z] ['bju:ti] [ɪz] [ɪts] [əʊn] .

The	spilling	rose	whose	beauty	is	its	own	.
这	溢出	玫瑰	谁	美丽	是	它是	自己的	.

那朵倾泻而下的玫瑰，它的美丽自成一格。

[ɪn] ['emptɪɪst] ['fɜ:ðɪst] ['hev(ə)n] [weə(r)] [nəʊ] [stɑ:z] [ɑ:(r); ə(r)]

In	emptiest	furthest	heaven	where	no	stars	are
在	最空旷的	最远	天堂	在哪里	不	明星	是

在最空旷、最遥远的天堂，那里没有星星。

[pə'hæps] [sʌm; səm] ['plænɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɑ:stə(r)] [sʌn]

Perhaps	some	planet	of	our	master	sun
也许	一些	行星	的	我们的	掌握	太阳

或许是我们太阳系中的某个行星

[stɪl] [rəʊlz] [æn; ən] [ʌn'gɛst] ['ɔ:bɪt] [raʊnd] [ɪts] [stɑ:(r)]

Still	rolls	an	unguessed	orbit	round	its	star
仍然	卷	一个	未猜到的	轨道	圆形的	它是	星星

仍然围绕着它的恒星以不可预测的轨道运行。

[ʌn'θɔ:t] , [ˌʌn'si:n] , [ˌʌn'nəʊn] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .

Unthought	,	unseen	,	unknown	of	any	one	.
未曾考虑过的	,	看不见	,	未知	的	任何	一	.

无人想到，无人看见，无人知晓。

['rəʊvɪŋ] [ded] [speɪs] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ɪts] [lɔ:]

Roving	dead	space	according	to	its	law
漫游	死的	空间	根据	到	它是	法律

根据其定律，游荡的死区

['kɑ:stɪŋ] ['aʊə(r)] [laɪt] [ɒn] [bɜ:nt] - [aʊt] [sʌnz] [ænd; ənd] [blaɪnd]

Casting	our	light	on	burnt	-	out	suns	and	blind
铸件	我们的	光	在	烧焦的	-	出去	太阳	和	瞎的

我们将光芒投向黯淡无光的太阳和盲目的世界

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [vɔɪd] [ɪts] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ɔ:]

Singing	in	the	frozen	void	its	word	of	awe
歌唱	在	这	冷冻	空白	它是	单词	的	敬畏

在冰封的虚空中吟唱，发出敬畏之声。

[wʌn] ['wɒndərɪŋ] [θɔ:t] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ['ɪdiət][maɪnd] .

One	wandering	thought	in	all	that	idiot	mind	.
一	漫游	想法	在	全部	那	笨蛋	头脑	.

那愚蠢的脑袋里只有一个游离的念头。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm][spæn][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [jɪə(r)] ,

And	,	in	some	span	of	many	a	thousand	year	,
和	,	在	一些	跨度	的	许多	一个	千	年	,

而且，在长达数千年的时间里，

['pɑ:sɪŋ] [θru:] ['hev(ə)n] , [ɪts] ['ɪnfluəns] [meɪ] [ə'raʊz]

Passing	through	heaven	,	its	influence	may	arouse
通过	通过	天堂	,	它是	影响	可能	引起

它穿过天堂，其影响可能会唤起

['bju:ti] [ʌn'gɛst] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] ['hæbɪt][hɪə(r)] ,

Beauty	unguessed	in	those	who	habit	here	,
美丽	未猜到的	在	那些	WHO	习惯	这里	,

这里居住着许多不为人知的美人。

[ænd; ənd][men] [meɪ] [raɪz] [wɪð] ['glɔ:ri][ɒn][ðeə(r)] [braʊz] ,

And	men	may	rise	with	glory	on	their	brows	,
和	男人	可能	上升	和	荣耀	在	他们的	眉毛	,

人们或许会昂首挺胸，荣光闪耀。

[ænd; ənd] [fi:l] [nju:] [laɪf] [laɪk] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [əʊld]

And	feel	new	life	like	fire	,	and	see	the	old
和	感觉	新的	生活	喜欢	火	,	和	看	这	老的

感受如火焰般新生，并看到旧事物

[fɔ:l] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ded] , [ðə; ði] - ['brəʊkən] [məʊld] .

Fall	from	them	dead	,	the	bronze's	broken	mould	.
落下	从	他们	死的	,	这	-	破碎的	模具	.

从它们身上坠落而死，青铜的模具破碎了。

[pə'hæps] [ɪn]['kæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪstɪd][pɑ:st] ,

Perhaps	in	chasms	of	the	wasted	past	,
也许	在	深渊	的	这	浪费	过去的	,

或许在被浪费的过去那深渊中，

[ðæt] ['plænɪt] ['wɔndə] [wɪ'ðɪn] [heɪl][ɒv; əv]['aʊəz] ,

That	planet	wandered	within	hail	of	ours	,
那	行星	漫步	之内	冰雹	的	我们的	,

那颗行星在我们行星的冰雹范围内徘徊，

[ænd; ənd] [plʌkt] [menz] [səʊlz] [tu:; tə] ['lʌvlinəs] [ænd; ənd][kɑ:st]

And	plucked	men's	souls	to	loveliness	and	cast
和	拨弦	男士	灵魂	到	可爱	和	投掷

并将男人的灵魂提升到美丽境界，然后抛掷

[ðə; ði][əʊld] , [ðæt] [wɒz; wəz] , [ə'weɪ] , [laɪk] [hʌsks] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ;

The	old	,	that	was	,	away	,	like	husks	of	flowers	;
这	老的	,	那	曾是	,	离开	,	喜欢	谷壳	的	花朵	;

过去的一切都已消逝，如同花朵的凋零。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][stænd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] [bɪld]

And	made	them	stand	erect	and	bade	them	build
和	制成	他们	站立	直立	和	巴德	他们	建造

并命令他们直立，并建造

['nəublə][ðæn; ðən] ['hɒvl] ['plætɪd] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] ,

Nobler	than	hovels	plaited	in	the	mire	,
更高贵	比	茅屋	编织	在	这	沼泽	,

比泥泞中搭建的茅屋更高贵，

[geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]['ɔ:ltə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd][tu:; tə][gɪld] ,

Gave	them	an	altar	and	a	god	to	gild	,
给予	他们	一个	坛	和	一个	上帝	到	镀金	,

给了他们一座祭坛和一个神像让他们镀金，

['braɪd(ə)ld][ðə; ði] [brʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fetəd] ['faɪə(r)] ;

Bridled	the	brooks	for	them	and	fettered	fire	;
勒住	这	布鲁克斯	为了	他们	和	束缚	火	;

为他们拦住溪流，束缚火种；

[ænd; ənd] , [ɪn][ə'nʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] , [fɔ:dʒd] [ðə; ði] [sti:l]

And	,	in	another	coming	,	forged	the	steel
和	,	在	其他	未来	,	锻造	这	钢

而在另一次锻造中，钢铁

[wɪtʃ] , [ɒn] [laɪfs] ['skɑ:lət][wæks] , [fər'evə(r)][set]

Which	,	on	life's	scarlet	wax	,	forever	set
哪个	,	在	生活的	猩红	蜡	,	永远	放

那，在生命的猩红蜡像上，永远定格

['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] ['bɪtn] [æz; əz][ə; eɪ] [si:l]

Longing	for	beauty	bitten	as	a	seal
渴望	为了	美丽	被咬	作为	一个	海豹

渴望美，如同海豹咬伤

[ðæt] [blʌd] [nɒt] [klɔgz] [nɔ:(r)] ['sentʃəriz] [fə'get] ,

That	blood	not	clogs	nor	centuries	forget	,
那	血	不是	木屐	也不	几个世纪	忘记	,

那血脉不会堵塞，也不会被世纪遗忘。

[ðæt] [bɪlt] [æt'læntɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][taɪm] [wɪl] [reɪz]

That	built	Atlantis	,	and	,	in	time	will	raise
那	建造	亚特兰蒂斯	,	和	,	在	时间	将要	增加

它建造了亚特兰蒂斯，并且，随着时间的推移，它将崛起

[ðæt] ['grændə(r)] [θɪŋ] [hu:z] ['ɪmɪdʒ] [hɔ:nt] ['aʊə(r)] [deɪz] .

That	grander	thing	whose	image	haunts	our	days	.
那	更宏伟	事物	谁	图像	闹鬼的地方	我们的	天	.

那宏伟的事物，它的形象萦绕在我们心头。

[fɔ:(r); fə(r)] , [laɪk][æn; ən]['aʊtkɑ:st][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] , [ai]

For	,	like	an	outcast	from	the	city	,	I
为了	,	喜欢	一个	被排斥者	从	这	城市	,	我

因为，就像一个被城市排斥的人，我

['wɒndə(r)][ðə; ði] ['dezət] [stru:n] [wɪð] ['trævələrz] [bəʊnz] ,

Wander	the	desert	strewn	with	traveller's	bones	,
漫步	这	沙漠	散落的	和	旅行者的	骨头	,

漫步于遍地旅人骸骨的沙漠，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['kɒmreɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['stɑ:ri] [skaɪ]

Having	no	comrade	but	the	starry	sky
拥有	不	同志	但	这	繁星	天空

除了星空，我没有别的伙伴

[weə(r)] [ðə; ði][tju:nd] ['plænɪts] [raɪd][ðeə(r)] ['fləʊtɪŋ] [θrəʊnz] .

Where	the	tuned	planets	ride	their	floating	thrones	.
在哪里	这	调谐	行星	骑	他们的	漂浮的	王座	.

调谐过的行星们乘坐着它们漂浮的王座。

[ai] [pɑ:s] [əʊld]['ru:ɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'rauz]

I	pass	old	ruins	where	the	kings	caroused
我	经过	老的	废墟	在哪里	这	国王	狂欢

我经过古老的遗迹，那里曾是国王们寻欢作乐的地方。

[ɪn] [kʌps] [lɒŋ] [ʃɑ:dz] [frɒm; frəm] [vaɪnz] [lɒŋ] [sɪns] [dɪ'keɪd] ,
In cups long shards from vines long since decayed ,
在 杯子 长的 碎片 从 藤蔓 长的 自从 腐烂的 ,

杯子里装着早已腐烂的藤蔓碎片，

[ai] [tred] [ðə; ði] ['brəʊkən] [brɪk] [weə(r)] [kwi:nz] [wɜ:(r); wə(r)] [haʊzd]
I tread the broken brick where queens were housed
我 踏 这 破碎的 砖 在哪里 女王们 是 房屋

我踏过女王曾经居住过的碎砖。

[ɪn] ['bju:tiz] [taɪm] [eə(r)] ['bju:ti] [wɒz; wəz] [bɪ'treɪd] ;
In beauty's time ere beauty was betrayed ;
在 美的 时间 埃雷 美丽 曾是 背叛 ;

在美貌的时代，在美貌被背叛之前；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['si:sləs] ['pɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd]
And in the ceaseless pitting of the sand
和 在 这 不停歇 点蚀 的 这 沙

以及沙子不断被凿穿

[ɒn] ['mɒnəlɪθ] [ænd; ənd] [paɪl] , [ai] [si:] [ðə; ði] [dɔ:n] ,
On monolith and pyle , I see the dawn ,
在 巨石 和 派尔 , 我 看 这 黎明 ,

在巨石和塔楼上，我看到了黎明。

['meɪkɪŋ] [ðəʊz] ['skelətn] [ɒv; əv] ['bju:ti] [grænd]
Making those skeletons of beauty grand
制作 那些 骷髅 的 美丽 盛大

让那些美丽的骨架变得宏伟

[baɪ] ['faɪə(r)] [ðæt] ['kɒmz] [æz; əz] ['dɑ:knəs] [ɪz] [wɪð'drɔ:n] ;
By fire that comes as darkness is withdrawn ;
经过 火 那 来 作为 黑暗 是 撤回 ;

黑暗消散之时，火焰随之而来；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] ['faɪə(r)] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] [men] [tu:; tə] [kʌm]
And in that fire the art of men to come
和 在 那 火 这 艺术 的 男人 到 来

而在那场烈火中，人类的艺术也将走向未来。

[ʃaɪnz] [wɪð] [sʌtʃ] [gləʊ] [ai] [bles] [maɪ] ['mɑ:tədəm] .
Shines with such glow I bless my martyrdom .
闪耀 和 这样的 辉光 我 保佑 我的 殉道 .

闪耀着如此耀眼的光芒，我为我的殉道而感恩。

[deθ] [laɪz] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [waɪld] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
Death lies in wait for you , you wild thing in the wood ,
死亡 谎言 在 等待 为了 你 , 你 荒野 事物 在 这 木头 ,

死神正等着你，你这林中的野兽！

[ʃaɪ] - ['fʊtɪd] ['bju:ti] [dɪə(r)] , [hɑ:f] - [si:n] , [hɑ:f] - [ˌʌndə'stʊd] ,
Shy - footed beauty dear , half - seen , half - understood ,
害羞的 - 有脚的 美丽 亲爱的 , 一半 - 已见 , 一半 - 理解 ,

羞涩的美人，亲爱的，半看不清，半懂不懂。

[glimps] [ɪn] [ðə; ði] [bi:tʃ] [wʊd] [dɪm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɒpɪŋ] [fɜ:(r)] ,
Glimpsed in the beech wood dim , and in the dropping fir ,
瞥见 在 这 山毛榉 木头 暗淡 , 和 在 这 下降 冷杉 ,

在昏暗的山毛榉树林中，在垂落的冷杉树上，瞥见了

[ʃaɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔ:n] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] ['bju:tiz] ['mɪnɪstə(r)] .
Shy like a fawn and sweet and beauty's minister .
害羞的 喜欢 一个 讨好 和 甜的 和 美的 部长 .

羞涩如小鹿，甜美可人，是美丽的化身。

[glimps] [æz; əz][ɪn] ['flaɪɪŋ] [klaʊdz] [baɪ] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [muːn] ,

Glimpsed	as	in	flying	clouds	by	night	the	little	moon	,
瞥见	作为	在	飞行	云	经过	夜晚	这	小的	月亮	,

夜幕降临，透过飘浮的云朵，隐约可见一轮小月亮。

[ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [ə; eɪ] ['peɪlnəs] ['pɑːsɪŋ] [suːn] .

A	wonder	,	a	delight	,	a	paleness	passing	soon	.
一个	想知道	,	一个	喜	,	一个	苍白	通过	很快	.

奇妙，愉悦，短暂的苍白。

['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt][held] , ['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)] [siːn] ,

Only	a	moment	held	,	only	an	hour	seen	,
仅有的	一个	片刻	握住	,	仅有的	一个	小时	已见	,

只停留片刻，只见一小时。

['əʊnli][æn; ən]['ɪnstənt] [nəʊn] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [laɪf][hæz; həz] [biːn] ,

Only	an	instant	known	in	all	that	life	has	been	,
仅有的	一个	立即的	已知	在	全部	那	生活	有	到过	,

在漫长的生命历程中，只有一瞬间是已知的。

[wʌn] ['ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði][sænd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [gʌʃ] [ɒv; əv] [greɪs]

One	instant	in	the	sand	to	drink	that	gush	of	grace
一	立即的	在	这	沙	到	喝	那	喷	的	优雅

在沙滩上停留片刻，畅饮那涌出的恩典

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

The	beauty	of	your	way	,	the	marvel	of	your	face	.
这	美丽	的	你的	方式	,	这	奇迹	的	你的	脸	.

你姿态优美，容貌迷人。

[deθ] [laɪz][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [fjuː] [ʃɔːt] ['aʊəz] [hiː; hi] [gɪvz] ,

Death	lies	in	wait	for	you	,	but	few	short	hours	he	gives	,
死亡	谎言	在	等待	为了	你	,	但	很少	短的	小时	他	给予	,

死神在等待着你，但他只给你短短几个小时。

[ai] ['perɪʃ] ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][baɪ] [huːm] [ɔːl]['spɪrɪt][laɪvz; lɪvz] ,

I	perish	even	as	you	by	whom	all	spirit	lives	,
我	沦	甚至	作为	你	经过	谁	全部	精神	生活	,

我如同你一样消亡，万灵皆因你而存在。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['spɪrɪt] , [kʌm] , [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ]['aʊə(r)][ɒv; əv] [breθ]

Come	to	me	,	spirit	,	come	,	and	fill	my	hour	of	breath
来	到	我	,	精神	,	来	,	和	充满	我的	小时	的	气息

灵啊，请来到我身边，请来充满我这呼吸的时刻。

[wɪð] ['aʊəz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][laɪf] [ðæt] [peɪ] [nəʊ][təʊl][tuː; tə] [deθ] .

With	hours	of	life	in	life	that	pay	no	toll	to	death	.
和	小时	的	生活	在	生活	那	支付	不	收费	到	死亡	.

拥有数小时的精彩人生，却不必付出生命的代价。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gɪv(ə)n] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi] [teɪk] [ə'weɪ] ?

What	are	we	given	,	what	do	we	take	away	?
什么	是	我们	给定	,	什么	做	我们	拿	离开	?

我们得到了什么，又失去了什么?

[faɪv] ['lɪt(ə)l] ['sensɪz] , ['stɑːtlɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

Five	little	senses	,	startling	with	delight	,
五	小的	感官	,	令人震惊	和	喜	,

五种感官，带来惊喜，

[ðæt] [dʌl] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['perɪʃ] ['ɪntuː] [kleɪ]

That	dull	to	death	and	perish	into	clay
那	乏味的	到	死亡	和	沦	进入	黏土

那些迟钝到死，最终化为尘土的人

[ænd; ənd] [pɑːs] [frɒm; frəm] ['hjuːmən] ['meməri] [æz; əz] [frɒm; frəm] [saɪt] .

And	pass	from	human	memory	as	from	sight	.
和	经过	从	人类	记忆	作为	从	视线	.

就像从视觉中消失一样，也会从人类记忆中消失。

[səʊ] [ðə; ði] [njuː] ['peni] ['glɪtərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪnt] ,

So	the	new	penny	glittering	from	the	mint	,
所以	这	新的	一分钱	闪闪发光	从	这	薄荷	,

所以，新铸造的一便士闪闪发光，

[beəz] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [taɪm] [i'feis]

Bears	the	king's	head	awhile	,	but	Time	effaces
熊	这	国王的	头	一会儿	,	但	时间	抹去

曾短暂地挂着国王的头颅，但时间会将其抹去。

[ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] [deɪt] , [ðə; ði] ['siːtɪd] [kwiːn] , [ðə; ði] [prɪnt]

The	head	,	the	date	,	the	seated	queen	,	the	print
这	头	,	这	日期	,	这	坐着	女王	,	这	打印

头像、日期、端坐的女王、印刷品

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [brʊk] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] ['pebli] ['pleɪsɪz] .

Even	as	a	brook	the	stone	in	pebbly	places	.
甚至	作为	一个	溪	这	石头	在	卵石状	地方	.

即使是溪流，在鹅卵石地里也能看到石头。

[wiː; wi] [beə(r)] [ðə; ði] [stæmp] , [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrənt] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [praɪzd] ,

We	bear	the	stamp	,	are	current	,	and	are	prized	,
我们	熊	这	邮票	,	是	当前的	,	和	是	珍贵的	,

我们印有邮票，是现行有效的，而且备受珍视。

[hɔːd] [ɔː(r)] [spent] , [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪntɪdʒ] ['pɑːsɪz] ,

Hoarded	or	spent	,	the	while	the	mintage	passes	,
囤积	或者	花费	,	这	尽管	这	铸币量	通过	,

无论是囤积还是消费，铸币周期都会持续进行。

[ðen] , [laɪk] [laɪt] ['mʌni] , ['tʃælɪndʒd] [ɔː(r)] [dɪ'spaɪzd] ,

Then	,	like	light	money	,	challenged	or	despised	,
然后	,	喜欢	光	钱	,	挑战	或者	被鄙视的	,

然后，就像轻钱一样，受到质疑或鄙视，

[wiː; wi] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [drɒs] [wɪtʃ] [taɪm] [ə'mæs] ,

We	join	the	heap	of	dross	which	Time	amasses	,
我们	加入	这	堆	的	浮渣	哪个	时间	大量	,

我们最终也沦为时间积累的那堆渣滓。

[ɪ'reɪzd] , [ʌn'kɜːrənt] [dɪsks] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [reɪndʒ]

Erased	,	uncurrent	discs	no	more	to	range
已擦除	,	当前	光盘	不	更多的	到	范围

已擦除、过期的光盘不再可用

[ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] ['kaʊntər] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

The	clanging	counters	in	the	great	exchange	.
这	叮当声	计数器	在	这	伟大的	交换	.

大型交易所里叮当作响的柜台声。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðæt] ['brəʊkən] [hedʒ] [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [geɪt] .

They	called	that	broken	hedge	The	Haunted	Gate	.
他们	称为	那	破碎的	对冲	这	闹鬼的	门	.

他们把那道破损的树篱称为“闹鬼之门”。

[streɪndʒ] ['faɪərz] ([ðeɪ] [sed]) [bɜːnt] [ðeə(r)] [æt; ət] ['muːnləs] [taɪmz] .

Strange	fires	(	they	said	)	burnt	there	at	moonless	times	.
奇怪的	火灾	(	他们	说	)	烧焦的	那里	在	无月	时代	.

他们说，在没有月亮的时候，那里会燃起奇怪的火。

['i:v(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [men]['nevə(r)] [went] [ðeə(r)] [leɪt] ,

Evil	was	there	,	men	never	went	there	late	,
邪恶的	曾是	那里	,	男人	绝不	去	那里	晚的	,

邪恶就在那里，但人们从不在深夜前往那里。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] [wɪð] ['θret(ə)nd] [kraɪmz] .

The	darkness	there	was	quick	with	threatened	crimes	.
这	黑暗	那里	曾是	快的	和	威胁	犯罪	.

那里的黑暗笼罩着随时可能发生的犯罪事件。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['blʌdid] [kleɪ]

And	then	one	digging	in	that	bloodied	clay
和	然后	一	挖掘	在	那	血淋淋的	黏土

然后，有人挖开了那片沾满鲜血的黏土。

[faʊnd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'ləʊ] , [ə; eɪ] [rɔtid] [tʃest] .

Found	,	but	a	foot	below	,	a	rotted	chest	.
成立	,	但	一个	脚	以下	,	一个	腐烂的	胸部	.

在地下30厘米处，发现了一个腐烂的箱子。

[kɔɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] , [treɪ] [ɒn] ['rʌstɪd] [treɪ] ,

Coins	of	the	Romans	,	tray	on	rusted	tray	,
硬币	的	这	罗马书	,	托盘	在	生锈的	托盘	,

罗马硬币，盛放在生锈的托盘上，

['hʌrɪdli] [hi:pt] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ]['dɪgə(r)] [prest] .

Hurriedly	heaped	there	by	a	digger	prest	.
匆匆	堆积如山	那里	经过	一个	挖掘机	牧师	.

被挖掘机匆匆堆放在那里。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [nju:] [haʊ] , ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:(r)] ,

So	that	one	knew	how	,	centuries	before	,
所以	那	一	知道	如何	,	几个世纪	前	,

所以早在几个世纪前，就有人知道该怎么做了。

[sʌm; səm]['rəʊmən] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sæk] [baɪ] [naɪt] ,

Some	Roman	flying	from	the	sack	by	night	,
一些	罗马	飞行	从	这	解雇	经过	夜晚	,

一些罗马人在夜间从麻袋里逃了出来，

['dɪgɪŋ] [ɪn]['terə(r)][ðeə(r)][tu:; tə][haɪd][hɪz; ɪz][stɔ:(r)] ,

Digging	in	terror	there	to	hide	his	store	,
挖掘	在	恐怖	那里	到	隐藏	他的	店铺	,

他惊恐地在那里挖掘，试图藏匿他的店铺。

['swetɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɪk] , [baɪ] ['wɪndi] ['læntən] [lait] ,

Sweating	his	pick	,	by	windy	lantern	light	,
出汗	他的	挑选	,	经过	刮风	灯笼	光	,

在微风拂过的灯笼光下，他汗流浃背地敲打着镐头。

[hæd; həd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ɒn] [ðæt] ['pleɪsɪz] [səʊl] ,

Had	stamped	his	anguish	on	that	place's	soul	,
有	盖章	他的	痛苦	在	那	地方的	灵魂	,

他将自己的痛苦深深烙印在了那片土地的灵魂上。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [nju:] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [rɪ'hɜ:s] [ðə; ði] [həʊl] .

So	that	it	knew	and	could	rehearse	the	whole	.
所以	那	它	知道	和	可以	排练	这	所有的	.

这样它就能知道并预演整个过程。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['nɒdɪŋ] [wʊd]

There	was	an	evil	in	the	nodding	wood
那里	曾是	一个	邪恶的	在	这	点头	木头

摇头木里藏着邪恶。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kwɒri] [lɒŋ] [sɪns] [ˌəʊvə'grəʊn] ,
Above the quarry long since overgrown ,
多于 这 采石场 长的 自从 长得太茂盛了 ,

在早已被植被覆盖的采石场上方，

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [blʌd]
Something which stamped it as a place of blood
某物 哪个 盖章 它 作为 一个 地方 的 血

某种东西使它成为了一个血腥之地。

[weə(r)] ['tɔːtʃəd] ['spɪrɪt][kraɪd][frɒm; frəm] ['məːdə] [bəʊn] .
Where tortured spirit cried from murdered bone .
在哪里 受折磨 精神 哭 从 被谋杀 骨 .

受难的灵魂从被谋杀的骸骨中发出哀嚎。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [j'iəz] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['rʌsti] [naɪf]
Then , after years , I saw a rusty knife
然后 , 后 年 , 我 锯 一个 生锈的 刀

多年后，我看到了一把生锈的刀。

[stʌk] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [skʌl] , [dʒʌst][æz; əz] - [twɒz] [faʊnd] ,
Stuck in a woman's skull , just as ' twas found ,
卡住 在 一个 女性的 颅骨 , 只是 作为 - 那是 成立 ,

它卡在一名女性的头骨里，就像它被发现时那样。

- [wɪð] [ə; eɪ] ['sentʃʊrɪd] [krʌst] [ɒv; əv] ['klɒtɪd] [laɪf] ,
Blackt with a centuried crust of clotted life ,
- 和 一个 几个世纪以来 地壳 的 凝块 生活 ,

黑化了，表面覆盖着一层历经数百年凝结的生命物质外壳。

[ɪn][ðə; ði] [red] [kleɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [ʌn'həʊli] [graʊnd] .
In the red clay of that unholy ground .
在 这 红色的 黏土 的 那 不圣洁的 地面 .

在那片不洁之地的红色黏土中。

[səʊ] [ðæt] [ai] [njuː] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [θɪŋ] [hæd; həd]['spəʊkən] ,
So that I knew the unhappy thing had spoken ,
所以 那 我 知道 这 不开心 事物 有 说 ,

这样我就知道那件不幸的事已经发生了。

[ðæt] ['tʌŋlɪs] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['kwɒri] [spəʊk] ,
That tongueless thing for whom the quarry spoke ,
那 无舌 事物 为了 谁 这 采石场 辐 ,

那个没有舌头的东西，采石场替它说话，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [siːlz] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən]
The evil seals of murder had been broken
这 邪恶的 封印 的 谋杀 有 到过 破碎的

谋杀的邪恶封印已被打破

[baɪ][ðə; ði] [red] [ɜːθ] , [ðə; ði] [grɑːs] , [ðə; ði] ['ruːtɪd] [əʊk] ,
By the red earth , the grass , the rooted oak ,
经过 这 红色的 地球 , 这 草 , 这 根 橡木 ,

在红土、青草和根系发达的橡树旁，

[ðə; ði] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] [ded] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] [speɪd] ,
The inarticulate dead had forced the spade ,
这 不善言辞 死的 有 强制 这 铲 ,

死者无法说话，却强行举起了铁锹。

[ðə; ði][hænd] , [ðə; ði][maɪnd] , [tɪl] ['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] .
The hand , the mind , till murder was displayed .
这 手 , 这 头脑 , 直到 谋杀 曾是 显示 .

从手到心，直至谋杀的发生。

[gəʊ] , [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['peni] , ['bjuːti] , [wen] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Go , spend your penny , Beauty , when you will ,
去 , 花费 你的 一分钱 , 美丽 , 什么时候 你 将要 ,

去吧，美女，想花就花吧。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪvz] ['dɑːknəs] [let] [ðə; ðɪ] [stæmp] [biː; bi] [lɒst] .
In the grave's darkness let the stamp be lost .
在 这 坟墓的 黑暗 让 这 邮票 是 丢失的 .

让邮票遗失在坟墓的黑暗中。

[ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [stɪl] [wɪl] ['bʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [hɪl] ,
The water still will bubble from the hill ,
这 水 仍然 将要 气泡 从 这 爬坡道 ,

山上的水还会继续汩汩流出。

[ænd; ənd] ['eɪprəl] [kwɪk] [ðə; ðɪ] [medəuz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊst] ;
And April quick the meadows with her ghost ;
和 四月 快的 这 草地 和 她 鬼 ;

四月，她的幽灵迅速掠过草地;

['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ðə; ðɪ] ['dæfədɪlz] [wɪl] ['ʃɪvə(r)] ,
Over the grass the daffodils will shiver ,
超过 这 草 这 水仙花 将要 颤抖 ,

草丛上的水仙花会瑟瑟发抖，

[ðə; ðɪ] ['prɪmrəʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪl] ['bjuːti] [ə'baʊnd] ,
The primroses with their pale beauty abound ,
这 报春花 和 他们的 苍白 美丽 盛产 ,

淡雅美丽的报春花遍地盛开。

[ðə; ðɪ] ['blækbɜːd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] ['kwɪvə(r)]
The blackbird be a lover and make quiver
这 黑鸟 是 一个 情人 和 制作 颤动

黑鸟是情人，它颤抖着。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [glæd] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [səʊl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ;
With his glad singing the great soul of the ground ;
和 他的 高兴的 歌唱 这 伟大的 灵魂 的 这 地面 ;

他欢快地歌唱，大地的灵魂也随之歌唱;

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] [rɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['mætə(r)] ;
So that if the body rot , it will not matter ;
所以 那 如果 这 身体 腐烂 , 它 将要 不是 事情 ;

这样一来，即使尸体腐烂也无妨;

[ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ðə; ðɪ] [greɪt] [geɪm] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] ,
Up in the earth the great game will go on ,
向上 在 这 地球 这 伟大的 游戏 将要 去 在 ,

在大地之上，伟大的游戏还将继续。

[ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ,
The coming of Spring and the running of the water ,
这 未来 的 春天 和 这 跑步 的 这 水 ,

春天来了，流水潺潺。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [θɪŋz] [glæd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wuːmz] ['dɑːknəs] [gɒn] ;
And the young things glad of the womb's darkness gone ;
和 这 年轻的 事物 高兴的 的 这 子宫的 黑暗 已消失 ;

那些欢喜离开子宫黑暗的幼小生命;

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [wiː; wi] [felt] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['glɔːri]
And the joy we felt will be a part of the glory
和 这 喜悦 我们 毛毡 将要 是 一个 部分 的 这 荣耀

我们所感受到的喜悦也将成为荣耀的一部分。

[ɪn][ðə; ði] ['lʌvərz] [kɪs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði][əʊld] ['kʌplz] ['stɔːri] .

In	the	lover's	kiss	that	makes	the	old	couple's	story	.
在	这	恋人的	吻	那	制作	这	老的	夫妇	故事	.

在恋人的吻中，这对老夫妇的故事就此展开。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['hjuːmən] ['bjuːti] [nɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]

Not	for	your	human	beauty	nor	the	power
不是	为了	你的	人类	美丽	也不	这	力量

并非因为你的美貌或权力。

[tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌem 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɔː(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] ,

To	shake	me	by	your	voice	or	by	your	touch	,
到	摇	我	经过	你的	嗓音	或者	经过	你的	触碰	,

你的声音或你的触碰都能让我心动。

['sʌmə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts][rəʊz] , [ðə; ði][rəʊz][mʌst; məst]['flaʊə(r)] ,

Summer	must	have	its	rose	,	the	rose	must	flower	,
夏天	必须	有	它是	玫瑰	,	这	玫瑰	必须	花	,

夏天总得有玫瑰，玫瑰总得开花。

['bjuːti] [bɜːn] [diːp] , [ai][duː; də][nɒt] [jiːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] .

Beauty	burn	deep	,	I	do	not	yield	to	such	.
美丽	烧伤	深的	,	我	做	不是	屈服	到	这样的	.

美貌灼人，我无法屈服。

[nəʊ] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls]

No	,	but	because	your	beauty	where	it	falls
不	,	但	因为	你的	美丽	在哪里	它	瀑布

不，而是因为你的美丽落在了它落下的地方。

[leɪz] [beə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːts] ,

Lays	bare	the	spirits	in	the	crowded	streets	,
躺下	裸	这	烈酒	在	这	挤	街道	,

揭露了拥挤街道上的幽灵，

['ʃætə] [ðə; ði] [lɒk] , [di'strɔi] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɔːlz] ,

Shatters	the	lock	,	destroys	the	castle	walls	,
破碎	这	锁	,	摧毁	这	城堡	墙壁	,

打破锁链，摧毁城堡城墙，

[breɪks] [daʊn] [ðə; ði][bɑːrz] [tɪl] [frend] [wɪð] ['kɒmreɪd] [miːts] ,

Breaks	down	the	bars	till	friend	with	comrade	meets	,
休息	向下	这	酒吧	直到	朋友	和	同志	满足	,

直到朋友和同志相遇，酒吧才会重新开放。

[səʊ] [ðæt] [ai]['wɒndə(r)] [breɪnz] [weə(r)] ['bjuːti] [dwel]

So	that	I	wander	brains	where	beauty	dwelled
所以	那	我	漫步	大脑	在哪里	美丽	居住地

于是，我漫步于美的栖息之地。

[ɪn] [lɒŋ] [ded] [taɪm] , [ænd; ənd] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] [rəʊz]

In	long	dead	time	,	and	see	again	the	rose
在	长的	死的	时间	,	和	看	再次	这	玫瑰

在漫长的岁月中，再次见到玫瑰

[baɪ] [lɒŋ] [ded] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] ['bjuːti] [held] ,

By	long	dead	men	for	living	beauty	held	,
经过	长的	死的	男人	为了	活的	美丽	握住	,

被早已逝去的人们珍视的鲜活之美，

[ðæt] [dɛθs] [naɪf] [spɛəz] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [snoʊz] ,

That	Death's	knife	spares	,	and	Winter	with	his	snows	,
那	死亡人数	刀	备件	,	和	冬天	和	他的	雪	,

死神的利刃饶恕了死神的离去，还有凛冬的皑皑白雪。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌdid] [baɪ] [ðæt] [pʌls] [ɒv; əv] [bɜːθ]

And	know	it	bloodied	by	that	pulse	of	birth
和	知道	它	血淋淋的	经过	那	脉冲	的	出生

并且知道它已被分娩的脉搏染红。

[wɪtʃ] [griːnz] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] ['eɪprəl] [ə'pɒn] [ɜːθ] .

Which	greens	the	grass	in	Aprils	upon	earth	.
哪个	青菜	这	草	在	四月	之上	地球	.

是什么让大地在四月里绿草茵茵?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɒbɪn] ['hɒpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]

The	little	robin	hopping	in	the	wood
这	小的	罗宾	跳跃	在	这	木头

林中跳跃的小知更鸟

[drɔːz] ['frendʃɪp] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ræpt] ['naɪtɪŋgeɪl]

Draws	friendship	from	you	,	the	rapt	nightingale
平局	友谊	从	你	,	这	欣喜若狂	夜莺

从你这只着迷的夜莺那里汲取友谊

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] ['sɒlətjuːd] ,

Making	the	night	a	marvellous	solitude	,
制作	这	夜晚	一个	奇妙	孤独	,

让夜晚成为一段美妙的独处时光。

['əʊnli] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['dɑːknəs] [telz] [ðə; ði] [teɪl] .

Only	of	you	to	darkness	tells	the	tale	.
仅有的	的	你	到	黑暗	讲述	这	故事	.

只有你，在黑暗中，才能诉说这个故事。

['kɪŋfɪʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['dʒuːəlz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [dres] ,

Kingfishers	are	but	jewels	on	your	dress	,
翠鸟	是	但	珠宝	在	你的	裙子	,

翠鸟不过是你裙摆上的宝石。

[dʌn] [dɪə(r)] [ðæt] [rəʊv] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] ['ræbɪts] [ʃaɪ]

Dun	deer	that	rove	and	timid	rabbits	shy
逼债	鹿	那	漫游	和	胆小	兔子	害羞的

漫游的沙色鹿和胆怯的兔子

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɪntɪŋz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒent(ə)lnəs] .

Are	but	the	hintings	of	your	gentleness	.
是	但	这	暗示	的	你的	温柔	.

这只是你温柔的些许暗示。

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [klaim] [ðə; ði] [skaɪ] .

Upon	your	wings	the	eagle	climbs	the	sky	.
之上	你的	翅膀	这	鹰	攀登	这	天空	.

雄鹰乘着你的双翼翱翔天际。

[fɪʃ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃædəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɑːs]

Fish	that	are	shadows	in	the	water	pass
鱼	那	是	阴影	在	这	水	经过

水中的影子般的鱼儿游过

[wɪð] ['mɪst(ə)ri] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['pəːpl] [mɒθ]

With	mystery	from	you	,	the	purpled	moth
和	神秘	从	你	,	这	紫色	蛾

带着你的神秘感，紫蛾

[dʌst] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['kɜːtəl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['brɔɪdəri] [hæz; həz] ,

Dust	from	your	kirtle	on	his	broidery	has	,
灰尘	从	你的	柯特尔	在	他的	刺绣	有	,

你裙子上的灰尘沾到了他的刺绣上，

[aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['baʊnti] ['evri] ['bju:ti] - .

Out	of	your	bounty	every	beauty	flowth	.
出去	的	你的	赏金	每一个	美丽	-	.

你的丰饶孕育了万物之美。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] , [ɔ:l]['faɪə(r)] , [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [fɔ:m] ,

For	you	are	all	,	all	fire	,	all	living	form	,
为了	你	是	全部	,	全部	火	,	全部	活的	形式	,

因为你们就是一切，一切火焰，一切生命形式，

['mɑ:v(ə)l][ɪn][mæn][ænd; ənd]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði] [wɜ:m] .

Marvel	in	man	and	glory	in	the	worm	.
奇迹	在	男人	和	荣耀	在	这	蠕虫	.

惊叹于人类，荣耀于蠕虫。

[ðəʊ] [ɪn] [laɪfs] [stri:ts] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [ʃɒps] [hæv; həv] [l'ɔ:d] ,

Though	in	life's	streets	the	tempting	shops	have	lured	,
尽管	在	生活的	街道	这	诱人的	商店	有	诱饵	,

尽管街头巷尾的诱人店铺引诱着人们，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l] ['bju:ti] , [haʊsəʊ'evə] [beɪs] ,

Because	all	beauty	,	howsoever	base	,
因为	全部	美丽	,	然而	根据	,

因为所有的美，无论多么卑劣，

[ɪz] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , ['mɑ:d] , [ai][hæv; həv] [ɪn'djʊəd]

Is	vision	of	you	,	marred	,	I	have	endured
是	想象	的	你	,	受损	,	我	有	忍受

我忍受着你破碎的身影。

['temptɪd] [ɔ:(r)]['fɔ:lən] , [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] .

Tempted	or	fall'n	,	to	look	upon	your	face	.
受诱惑	或者	坠落	,	到	看	之上	你的	脸	.

忍不住想看看你的脸。

[naʊ] [θru:] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [dɛθs] [hed] [ɪn][ðə; ði][peɪnt] ,

Now	through	the	grinning	death's	head	in	the	paint	,
现在	通过	这	咧嘴笑	死亡人数	头	在	这	画	,

现在透过油漆中咧嘴笑着的骷髅头，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tævən] - [sɒŋ] , [hɪd][ɪn][ðə; ði][waɪn] ,

Within	the	tavern	-	song	,	hid	in	the	wine	,
之内	这	酒馆	-	歌曲	,	隐藏	在	这	葡萄酒	,

藏在酒馆歌谣中，藏在酒里，

[ɪn] ['meni] [mæn] , ['empərə(r)][ænd; ənd] [seɪnt] ,

In	many	kinded	man	,	emperor	and	saint	,
在	许多	善良的	男人	,	皇帝	和	圣	,

在许多善良的人、皇帝和圣人身上，

[ai] [si:] [ju:; jʊ] [pɑ:s] , [ju:; jʊ] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] .

I	see	you	pass	,	you	breath	of	the	divine	.
我	看	你	经过	,	你	气息	的	这	神圣的	.

我看见你经过，你是神圣的气息。

[ai] [si:] [ju:; jʊ] [pɑ:s] , [æz; əz] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ]

I	see	you	pass	,	as	centuries	ago
我	看	你	经过	,	作为	几个世纪	前

我看到你经过，就像几个世纪以前一样。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ded] [men] [wɪð] ['pæʃənət] ['spɪrɪt] [sɔ:] ,

The	long	dead	men	with	passionate	spirit	saw	,
这	长的	死的	男人	和	热情的	精神	锯	,

那些早已逝去、却充满激情的人们看到了，

[əʊ]['brʌðə(r)][mæn] , [huːm] ['spɪrɪt]['hæbɪts][səʊ] ,
O brother man , whom spirit habits so ,
哦 兄弟 男人 , 谁 精神 习惯 所以 ,

哦，我的兄弟，你的灵魂如此沉稳，

[θruː] [jɔː(r); jə(r)] [red] ['sɒrəʊz] ['bjuːti] [kiːps] [hɜː(r); hə(r)] [lɔː] ,
Through your red sorrows Beauty keeps her law ,
通过 你的 红色的 悲伤 美丽 保持 她 法律 ,

纵使你饱受悲伤，美丽依然坚守着她的法则。

['bjuːti] [hɜː'self] , [huː] [teɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [hænd] ,
Beauty herself , who takes your dying hand ,
美丽 她自己 , WHO 需要 你的 垂死 手 ,

美人本身，她将握住你临终的手。

[tuː; tə] [liːv] [θruː] [taɪm] [ðə; ðiː] ['memnɒn] [ɪn][ðə; ðiː][sænd] .
To leave through Time the Memnon in the sand .
到 离开 通过 时间 这 门农 在 这 沙 .

让门农在沙滩上度过时光。

[wen] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪljən] [selz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [sleɪvz]
When all these million cells that are my slaves
什么时候全部 这些 百万 细胞 那 是 我的 奴隶

当所有这些数百万个奴役我的细胞

[fɔːl] [frɒm; frəm][maɪ] - [rɪbz][ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ləʊn] ,
Fall from my pourried ribs and leave me lone ,
落下 从 我的 - 肋骨 和 离开 我 孤独 ,

从我破碎的肋骨上掉下来，留下我孤身一人吧。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [spek] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [greɪvz] ,
A living speck among a world of graves ,
一个 活的 斑点 之中 一个 世界 的 坟墓 ,

在满是坟墓的世界里，我是一粒鲜活的尘埃。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi] , [ðæt] [spɒt][ɪn][ðə; ðiː] [ˌʌn'nəʊn] ?
What shall I be , that spot in the unknown ?
什么 将 我 是 , 那 点 在 这 未知 ?

在那未知的角落，我将会成为什么?

[ə; eɪ] [gləʊ] - [wɜːm] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [fləʊts] [ðə; ðiː] [sʌn] ?
A glow - worm in a night that floats the sun ?
一个 辉光 - 蠕虫 在 一个 夜晚 那 浮标 这 太阳 ?

夜空中的萤火虫，伴着太阳的光芒?

[ɔː(r)] ['deθləs] [dʌst] ['fiːlɪŋ] [ðə; ðiː] [-] [fʊt] ?
Or deathless dust feeling the passer's foot ?
或者 永生 灰尘 感觉 这 传球手的 脚 ?

还是不朽的尘埃感受着过路人的脚步?

[æn; ən] [aɪ] [ʌn'daɪɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [θɪŋz] [ʌn'dʌn] ?
An eye undying mourning things undone ?
一个 眼睛 不朽 丧 事物 未完成 ?

一只永不凋零的眼睛，哀悼着未竟之事?

[ɔː(r)] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɪkənɪŋ] [friː] [frɒm; frəm] ['prizən] [fruːt] ?
Or seed for quickening free from prisoning fruit ?
或者 种子 为了 加速 自由的 从 监禁 水果 ?

或者，有没有可以摆脱束缚、快速生长的种子?

[ɔː(r)][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l]['dʒuːəl][ɒn][jɔː(r); jə(r)][rəʊb] ,
Or an eternal jewel on your robe ,
或者 一个 永恒 宝石 在 你的 长袍 ,

或者，一件永恒的珠宝，佩戴在你的长袍上。

[kɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['eɪprəl]['faɪə(r)]

Caught	to	your	heart	,	one	with	the	April	fire
捕捉	到	你的	心	,	一	和	这	四月	火

深深地触动了你的心，与四月的火焰融为一体

[ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [jɔːz] [æz; əz][mæn][ə'pɒn][ðə; ði][gləʊb] ,

That	made	me	yours	as	man	upon	the	globe	,
那	制成	我	你的	作为	男人	之上	这	地球	,

这使我成为你在这个星球上唯一的男人。

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [breθ] [ɪn][ɔːl][dɪ'zaɪə(r)] ,

One	with	the	Spring	,	a	breath	in	all	desire	,
一	和	这	春天	,	一个	气息	在	全部	欲望	,

与春天融为一体，化作所有渴望的呼吸。

[wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['prɪmrəʊz] , ['prez(ə)nt][ɪn][ɔːl][dʒɔɪ] ?

One	with	the	primrose	,	present	in	all	joy	?
一	和	这	报春花	,	展示	在	全部	喜悦	?

与报春花融为一体，共享所有喜悦?

[ɔː(r)] [pæʃ] [ðæt] [rɒts] , [wɪtʃ] ['pɪsmaɪə] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] ?

Or	pash	that	rots	,	which	pismires	can	destroy	?
或者	帕什	那	腐烂	,	哪个	皮斯米尔斯	能	破坏	?

或者那种会腐烂的pash，可以被pismires摧毁?

[let] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] [biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

Let	that	which	is	to	come	be	as	it	may	,
让	那	哪个	是	到	来	是	作为	它	可能	,

顺其自然吧。

['dɑːknəs] , [ɪk'stɪŋkʃn] , ['dʒʌstɪs] , [laɪf] [ɪn'tens] ,

Darkness	,	extinction	,	justice	,	life	intense	,
黑暗	,	灭绝	,	正义	,	生活	激烈的	,

黑暗、灭绝、正义、激烈的生命

[ðə; ði][flaɪz][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [deɪ] ,

The	flies	are	happy	in	the	summer	day	,
这	苍蝇	是	快乐的	在	这	夏天	天	,

夏日里，苍蝇们很开心。

[flaɪz] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] ['meni] ['sʌməz] [hens] .

Flies	will	be	happy	many	summers	hence	.
苍蝇	将要	是	快乐的	许多	夏天	因此	.

苍蝇们在很多个夏天后都会很开心。

[taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æn'tiːk] [briːdz] [ðæt] [bɪlt] [ðə; ði] [sfɪŋks]

Time	with	his	antique	breeds	that	built	the	Sphynx
时间	和	他的	古董	品种	那	建造	这	斯芬克斯

他与培育出斯芬克斯猫的古老品种相处的时间很长。

[taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][men][tuː; tə] [kʌm] [huːz] [wɪŋz] [wɪl] ['taʊə(r)] ,

Time	with	her	men	to	come	whose	wings	will	tower	,
时间	和	她	男人	到	来	谁	翅膀	将要	塔	,

与她未来的部下们共度时光，他们的翅膀将高耸入云。

[pɔː] [ænd; ənd] [wɪl] [pɔː(r)] , [nɒt][æz; əz][ðə; ði][waɪz][mæn] [θɪŋks] ,

Poured	and	will	pour	,	not	as	the	wise	man	thinks	,
倾倒	和	将要	倒	,	不是	作为	这	明智的	男人	思考	,

倾泻而下，并将继续倾泻，但并非如智者所想的那样。

[bʌt; bət] [wɪð] [blaɪnd] [fɔːs] , [tuː; tə] [iːtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['aʊə(r)] .

But	with	blind	force	,	to	each	his	little	hour	.
但	和	瞎的	力量	,	到	每个	他的	小的	小时	.

但凭借盲目的力量，每个人都只能拥有自己短暂的时光。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][hæz; həz] [strʌk] , ['kɒmz] [deθ] [ɔ:(r)] [tʃeɪndʒ] ,

And	when	the	hour	has	struck	,	comes	death	or	change	,
和	什么时候	这	小时	有	击	,	来	死亡	或者	改变	,

当那一刻来临，便是死亡或变革。

[wɪtʃ] , ['weðə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] , [wi:; wi] ['kænɒt] [tel] ,

Which	,	whether	good	or	ill	,	we	cannot	tell	,
哪个	,	无论	好的	或者	患病的	,	我们	不能	告诉	,

好还是坏，我们无法判断。

[bʌt; bət][ðə; ði][blaɪnd]['plænɪt] [wɪl] ['wɒndə(r)] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)][reɪndʒ]

But	the	blind	planet	will	wander	through	her	range
但	这	瞎的	行星	将要	漫步	通过	她	范围

但那颗盲目的星球将在她的范围内徘徊。

['beərɪŋ] [men] [laɪk] [ˌju: 'es] [hu:] [wɪl] [sɜ:v] [æz; əz] [wel] .

Bearing	men	like	us	who	will	serve	as	well	.
轴承	男人	喜欢	我们	WHO	将要	服务	作为	出色地	.

怀揣着像我们这样愿意服役的男儿。

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [raɪz] , [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðæt] ['evə(r)] [mu:v]

The	sun	will	rise	,	the	winds	that	ever	move
这	太阳	将要	上升	,	这	风	那	曾经	移动

太阳终将升起，风也永不停息地吹拂。

[wɪl] [bləʊ] ['aʊə(r)] [dʌst] [ðæt] [wʌns][wɜ:(r); wə(r)][men] [ɪn] [lʌv] .

Will	blow	our	dust	that	once	were	men	in	love	.
将要	吹	我们的	灰尘	那	一次	是	男人	在	爱	.

将会吹散我们曾经相爱的尘埃。

[ðə; ði] ['mæd,mænz] [sɒŋ]

THE	MADMAN'S	SONG
这	疯子的	歌曲

疯子的歌

[ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ,

You	have	not	seen	what	I	have	seen	,
你	有	不是	已见	什么	我	有	已见	,

你没有看到我所看到的，

[ðə; ði] [taʊn] [bɪ'si:dʒd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] ;

The	town	besieged	by	a	million	men	;
这	镇	被围困	经过	一个	百万	男人	;

这座城镇被百万大军围困；

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ðəʊ] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [stɑ:vd] ,

I	saw	it	though	,	the	people	starved	,
我	锯	它	尽管	,	这	人们	饥饿	,

我亲眼目睹了，人们挨饿了。

[maɪ][rɪb] - [bəʊnz][hɪə(r)] [keɪm] [θru:] [maɪ][skɪn] .

My	rib	-	bones	here	came	through	my	skin	.
我的	肋骨	-	骨头	这里	来了	通过	我的	皮肤	.

我的肋骨都穿透了皮肤。

[θ'aʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [daɪd] ,

Thousands	were	killed	and	thousands	died	,
数千	是	被杀	和	数千	死亡	,

数千人被杀，数千人死亡。

[wi:; wi][et; eɪt] [ded] [bləʊ] - [flaɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔ:lz] ;

We	ate	dead	blow	-	flies	from	the	stalls	;
我们	吃	死的	吹	-	苍蝇	从	这	摊位	;

我们吃了摊位上捡来的死苍蝇；

" [help] [ˌjuː 'es] , [əʊ] [lɔːd] , ['aʊə(r)] [kɪŋ] , " [wiː; wi] [kraɪd] ;

"	Help	us	,	O	Lord	,	our	King	,	"	we	cried	;
"	帮助	我们	,	哦	主	,	我们的	国王	,	"	我们	哭	;

"主啊，我们的王，请帮助我们！"我们呼喊道;

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['aʊə(r)] [kɔːlz] .

He	could	not	help	,	for	all	our	calls	.
他	可以	不是	帮助	,	为了	全部	我们的	呼叫	.

我们打了无数个电话，他都无能为力。

[nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [miːn] [mæn] ,

No	,	but	there	was	a	poor	mean	man	,
不	,	但	那里	曾是	一个	贫穷的	意思是	男人	,

不，但有一个可怜的吝啬鬼。

[ə; eɪ] ['skɪni] [mæn] [ænd; ənd] [mæd] , [laɪk] [ˌem 'iː] ,

A	skinny	man	and	mad	,	like	me	,
一个	瘦骨嶙峋的	男人	和	疯狂的	,	喜欢	我	,

一个又瘦又疯的男人，跟我一样。

[hiː; hi] [sɔː] : [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [plæn] ,

He	saw	:	he	told	the	King	his	plan	,
他	锯	:	他	讲述	这	国王	他的	计划	,

他看到了，便将他的计划告诉了国王。

[ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [set] ['aʊə(r)] ['sɪti] [friː] .

A	plan	to	set	our	city	free	.
一个	计划	到	放	我们的	城市	自由的	.

解放我们城市的计划。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] ['fjʊəri] [hæd; həd] [hɪm] [baʊnd] ,

The	King	in	fury	had	him	bound	,
这	国王	在	愤怒	有	他	边界	,

国王勃然大怒，下令将他捆绑起来。

[drægd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð] [kɪk] [ænd; ənd] [kɜːs] ,

Dragged	to	the	walls	with	kick	and	curse	,
拖拽	到	这	墙壁	和	踢	和	诅咒	,

被拖到墙边，边踢边骂，

[ænd; ənd] [flʌŋ] [frɒm; frəm] [ɒf] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ;

And	flung	from	off	them	to	the	ground	;
和	扔	从	离开	他们	到	这	地面	;

然后被他们扔到地上;

['deɪli] ['aʊə(r)] ['ægəni] [gruː] [wɜːs] .

Daily	our	agonies	grew	worse	.
日常的	我们的	痛苦	生长	更糟	.

我们的痛苦与日俱增。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['sæli] [keɪm] [tuː; tə] [rek] ,

And	all	our	sallies	came	to	wreck	,
和	全部	我们的	萨利斯	来了	到	破坏	,

我们所有的出击都以失败告终，

[wiː; wi] [et; eɪt] [ðə; ði] [ded] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] ,

We	ate	the	dead	men	from	the	grave	,
我们	吃	这	死的	男人	从	这	严重	,

我们吃掉了坟墓里的死人，

['aʊə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [pʊt] [ɪn] [tʃek] ,

Our	troops	were	killed	or	put	in	check	,
我们的	军队	是	被杀	或者	放	在	查看	,

我们的部队被击毙或被制服，

" [əʊ] [kɪŋ] , " [wiː; wi][kraɪd] , " [ɪn]['pɪti] , [seɪv] ,
" O King , " we cried , " in pity , save ,
" 哦 国王 , " 我们 哭 , " 在 遗憾 , 节省 ,

“哦，国王，”我们哭喊道，“怜悯地救救我们吧！”

[seɪv] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] , " [wiː; wi][kraɪd] .
Save us or we shall die , " we cried .
节省 我们 或者 我们 将 死 , " 我们 哭 .

“救救我们，否则我们都要死了！”我们喊道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [ˌjuː 'es] , [səʊ][wiː; wi][daɪd] .
He could not save us , so we died .
他 可以 不是 节省 我们 , 所以 我们 死亡 .

他救不了我们，所以我们死了。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði][mæn]
But then he called to mind the man
但 然后 他 称为 到 头脑 这 男人

但他随即想起了那个人

[huːz] [bəʊnz][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [pɪkt] [baɪ] [ðɪs] ,
Whose bones the dogs had picked by this ,
谁 骨头 这 狗 有 挑选 经过 这 ,

狗儿们啃食了谁的骨头?

[hiː; hi] [mˈɜːməd] , " [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ðə; ði][plæn] ,
He murmured , " We will try the plan ,
他 低声说道 , " 我们 将要 尝试 这 计划 ,

他低声说道：“我们会试试这个计划。”

[deθ] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] .
Death would be better than what is .
死亡 会 是 更好的 比 什么 是 .

死亡都比现在的生活好。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði]['mædˌmænz][plæn][tuː; tə] - [naɪt] .
I'll try the madman's plan to - night .
患病的 尝试 这 疯子的 计划 到 - 夜晚 .

我今晚就试试那个疯子的计划。

[duː; də][ai][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪt] ?
Do I remember it aright ?
做 我 记住 它 好的 ?

我记得没错吧?

" [wiː; wi][dɪd][ðə; ði]['mædˌmænz] [wɪl] , [wiː; wi] [wʌn] ,
" We did the madman's will , we won ,
" 我们 做过 这 疯子的 将要 , 我们 韩元 ,

“我们执行了疯子的意志，我们赢了。”

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['mɪljən] ['rɒtɪŋ] [ðeə(r)] ;
We left the million rotting there ;
我们 左边 这 百万 腐烂 那里 ;

我们把那一百万美元丢在那里任其腐烂;

[nɒt] [wʌn] [rɪ'meɪnd] [ə'laɪv] , [nɒt] [wʌn] ,
Not one remained alive , not one ,
不是 一 剩余 活 , 不是 一 ,

没有一个活下来，一个也没有。

[ðə; ði]['mædˌmænz] ['wɪzdəm] [wɒz; wəz][məʊst][reə(r)] .
The madman's wisdom was most rare .
这 疯子的 智慧 曾是 最多 稀有的 .

这个疯子的智慧极为罕见。

[wiː; wi] [lɑːft] , [wiː; wi][et; eɪt][ə'gen] , [wiː; wi][dræŋk] ,

We	laughed	,	we	ate	again	,	we	drank	,
我们	笑了	,	我们	吃	再次	,	我们	喝	,

我们欢笑，我们又吃东西，我们喝酒，

[ˌriː'bɪlt] [ðə; ðɪ]['sɪti] , [wɔːlz][ænd; ənd] ['taʊəz] ,

Rebuilt	the	city	,	walls	and	towers	,
重建	这	城市	,	墙壁	和	塔楼	,

重建了城市、城墙和塔楼。

[wiː; wi][kraɪd] " [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] .

We	cried	"	We	have	the	King	to	thank	.
我们	哭	"	我们	有	这	国王	到	感谢	.

我们高呼："我们要感谢国王。"

" [wiː; wi] [struːd] [hɪz; ɪz]['rɔɪəl] [pɑːθ] [wɪð] ['flaʊəz] .

"	We	strewed	his	royal	path	with	flowers	.
"	我们	散落的	他的	皇家	小路	和	花朵	.

"我们用鲜花铺满了他通往王道的道路。"

[bʌt; bət][aɪ] [huː] [ˌeɪ 'em][mæd][ˌeɪ 'em]['waɪzə(r)] [naʊ] ,

But	I	who	am	mad	am	wiser	now	,
但	我	WHO	是	疯狂的	是	更明智	现在	,

但我这个疯子现在更明智了。

[aɪ]['wɒndə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['sɪti] [dɪtʃ] ,

I	wander	in	the	city	ditch	,
我	漫步	在	这	城市	沟	,

我在城市沟渠里漫步，

[fɔː(r); fə(r)]['wɪzdəm] [grəuz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['wɪðəd] [baʊ] .

For	wisdom	grows	on	the	withered	bough	.
为了	智慧	生长	在	这	干枯	买	.

智慧生长于枯枝之上。

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)][ænd; ənd][fruːt][ɪz] [rɪtʃ] ,

Flowers	are	fair	and	fruit	is	rich	,
花朵	是	公平的	和	水果	是	富有的	,

花朵美丽，果实丰硕。

[bʌt; bət]['wɪzdəm][ɪz] [l'ʌvlɪe] [ðæn; ðən][ðem; ðəm][ɔːl] .

But	wisdom	is	lovelier	than	them	all	.
但	智慧	是	更可爱	比	他们	全部	.

但智慧比这一切都更可爱。

[səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [hɑːd][æt; ət] [wɜːk] ,

So	when	the	world	is	hard	at	work	,
所以	什么时候	这	世界	是	难的	在	工作	,

所以当全世界都在努力运转的时候，

[aɪ] [niːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɒs] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ][wɔːl]

I	kneel	in	the	foss	below	the	wall
我	下跪	在	这	foss	以下	这	墙

我跪在墙下的凹陷处。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['rʌbl] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['lɪzədz] [lɜːk] .

On	the	rubble	where	the	lizards	lurk	.
在	这	瓦砾	在哪里	这	蜥蜴	潜伏	.

在蜥蜴藏身的废墟上。

[ðə; ðɪ] ['gaʊtwiːd] [haɪdz][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [bəʊnz] ,

The	goutweed	hides	the	poor	man's	bones	,
这	牛肝菌	隐藏	这	贫穷的	男人的	骨头	,

苦参掩盖了穷人的骸骨。

[ðə; ði][mɪnt] - [sent] [wɔ:m] [ɪn][ðə; ði][hɒt][eə(r)] ,
The mint - scent warms in the hot air ,
这 薄荷 - 香味 温暖 在 这 热的 空气 ,

薄荷的香味在热空气中散发出来，令人感到温暖。

[æn; ən] ['ɪnfluəns] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] ,
An influence comes out of the stones ,
一个 影响 来 出去 的 这 石头 ,

石头中散发着某种力量，

[ðə; ði] [ded] [mænz]['spɪrɪt] ['kwikən] [ðeə(r)] ,
The dead man's spirit quickens there ,
这 死的 男人的 精神 加速 那里 ,

死者的灵魂在那里复苏。

['sɪŋɪŋ] , '' [ai][trɒd][ðə; ði] ['pɪtiəs] [wei]
Singing , '' I trod the piteous way
歌唱 , '' 我 践踏 这 可怜的 方式

唱着：“我走过悲惨的道路

[ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'i:] , ['kɒmreɪdz] [feɪld] ,
The world despised me , comrades failed ,
这 世界 被鄙视的 我 , 同志们 失败的 ,

世人鄙视我，同志们辜负了我，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [æn; ən] [ʌn'kwɛn(t)ʃt] [reɪ]
But from above an unquenched ray
但 从 多于 一个 未熄灭的 射线

但从上方看去，是一道未熄灭的光线。

[bɜ:nd] [ɪn][maɪ][breɪn] : [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [kweil] ;
Burned in my brain : it never quailed ;
烧伤 在 我的 脑 : 它 绝不 畏缩 ;

深深烙印在我的脑海里：它从未退缩过；

[maɪ]['bɒdi] [ʃʊk] , [maɪ][maɪnd][hæd; həd] [daʊt] ,
My body shook , my mind had doubt ,
我的 身体 摇晃 , 我的 头脑 有 怀疑 ,

我浑身颤抖，心中充满疑虑。

[ðæt] [stɑ:(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'i:] [helpt] [ˌem 'i:][ɒn] ,
That star within me helped me on ,
那 星星 之内 我 帮助 我 在 ,

我内心的那颗星帮助我继续前行。

[mæn] , [ðə; ði] [wɔ:ld] [taʊn] [wɪtʃ] [kɑ:st][ˌem 'i:][aʊt] ,
Man , the walled town which cast me out ,
男人 , 这 有围墙的 镇 哪个 投掷 我 出去 ,

天哪，那座把我驱逐出去的城墙环绕的城镇，

[wɒz; wəz] ['paʊələs] [laɪk][ə; eɪ]['fi:və(r)] [gɒn] .
Was powerless like a fever gone .
曾是 无力 喜欢 一个 发烧 已消失 .

像烧退了一样，无力反抗。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ðæt] [lait] [ɪz][laɪk][ðə; ði] [si:] ,
And now I know that light is like the sea ,
和 现在 我 知道 那 光 是 喜欢 这 海 ,

现在我知道，光就像大海一样。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɒk] [ˌaɪ 'ti:][gɜ:t] , [ˌaɪ 'ti:] [bi:t] [ɒn][ˌem 'i:] .
I was the rock it girt , it beat on me .
我 曾是 这 岩石 它 束 , 它 打 在 我 .

我就是它围着的那块石头，它击打着我。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [def] - [mjuːt] , ['blaɪndɪd][baɪ][ə; eɪ] [kɜːs] ,

I	was	the	deaf	-	mute	,	blinded	by	a	curse	,
我	曾是	这	聋	-	沉默的	,	失明	经过	一个	诅咒	,

我曾是个聋哑人，又因诅咒而失明，

[ˌaʊt'saɪd] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑːri] ['juːnɪvɜːs]

Outside	me	was	the	starry	universe
外部	我	曾是	这	繁星	宇宙

我身外是繁星点点的宇宙。

[ai][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə] [ʌn'lætʃ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

I	had	but	to	unlatch	to	let	it	in	.
我	有	但	到	解锁	到	让	它	在	.

我只需打开门闩让它进来就行了。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ment(ə)l]['blaɪndnəs][kæn; kən][biː; bi][sɪn] ,

Nothing	but	mental	blindness	can	be	sin	,
没有什么	但	精神的	失明	能	是	罪	,

只有精神上的盲目才能算作罪过。

[ɔːl] ['siːɪŋ] [seɪvz] , [ɔːl] ['hɪərɪŋ] , [ɔːl] [dɪ'laɪt] ,

All	seeing	saves	,	all	hearing	,	all	delight	,
全部	看到	保存	,	全部	听力	,	全部	喜	,

一切视觉拯救，一切听觉，一切喜悦，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][stɑː(r)] .

I	am	a	star	.
我	是	一个	星星	.

我是一颗明星。

[ai]['wɒndə(r)] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

I	wander	through	the	night	.
我	漫步	通过	这	夜晚	.

我在夜里游荡。

" ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

"	Printed	in	the	United	States	of	America	.
"	打印	在	这	团结的	各州	的	美国	.

“美国印刷。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神